Class.
1483

Staatl. Bibliothek
Regensburg

2574

Class. 1483

Lk | AC J1= | 254.

Lehrerbibliothek
des
Königl. Neues Gymnasiums
REGENSBURG

SBR 069027443342

Eutropii

Breviarium

Historiae Romanae

ad optimas editiones collatum.

Eutrops

Auszug

aus der Römischen Geschichte

übersetzt

von

Johann David Büchling.

Lehrerbibliothek des Königl. Neuen Gymnasiums REGENSBURG

Wien und Triest,
im Verlage der Geistinger'schen Buchhandlung.
1816.

G 12. 1343

Städtl. Bibliothek
Pfaffenhofen

Notitia literaria

excerpta

ex Caroli Henrici Tzschucke Dissertatione

de Vita et Scriptis

Eutropii.

Eutropii nomen, quod originem graecam primo adspectu prodit, a seculo quarto aerae vulgaris in historia romana inclarescere coepit. Fasti Eutropios consules referunt; quorum prior sub Theodosio I. vixit et a. C. 387. posterior a. C. 399. consul fuit, qui maxima sub Arcadio valuit potentia; qua quidem quum superbe abuteretur, tandem dejectus a consulatu et interfectus est

An ex illa Eutropiorum gente historicus noster natus sit, etsi a vero non plane abhorret, pro certo tamen adfirmari nequit; quum de ejus natalibus et patria nihil in scriptoribus memoratum legatur. Italum facit Suidas. Quodsi patriam spectat, minime adversatur superioribus, imo Eutropiam gentem in Italia consedisse probat. Obtinuit etiam vulgo haec opinio, quae tamen corruit, aut certe labefactatur, si cum Fabricio et Verheykio velimus, Suidam id innuere voluisse, quod latine scripserit Eutropius. Galliae eum vindicare tentarunt auctores

historiae literariae gallo-francicae; quorum tamen omnis disputatio versatur in conjecturis, quibus multae a chronologica ratione difficultates objiciuntur. Contra Vinetus Constantinopolitanum, seu graecum et militarem eum fuisse putat, eamque sententiam his argumentis stabilire nititur; quod ejus nomen unicum sit et graecanicum; quod ejus oratio non admodum romana, (nisi quis seculo malit adscribere); tum quod bella sit sequutus, in eo orbe gesta; postremo, quod ad eum scripserit, qui apud Constantinopolim partem imperii romani administrabat. Neque tamen illa, etsi numero aucta, pondere suo satis commovent. Si enim in nomine graeco haereas; omnes sunt graeci, qui graecum nomen gerunt, et a majoribus graecis originem traxerunt. Tum ipse sensit, ad omnes posterioris aetatis auctores referri posse, quod de oratione Eutropii non admodum romana monuit. Neque validiora sunt, quae iis adjecit. Quis enim neget, in Italia natos Orientis bellis interfuisse, neque graecum videat, sua potius lingua ad Imperatorem, in Orientis partibus versantem, scripturum fuisse, quam incognita male usurum? At latinam linguam bene caluisse Eutropium, et tantum ex aetatis suae labe adspersa traxisse, ipse liber docere poterit. At in his evertere vel labefactare posita facilius est, quam stabilire, aut firmiora erigere; et nostra aetate Graecum potius, quam Italum censuit etiam Saxius.

Sed omissa hac disputatione, unde certa elici non possunt, progredimur ad Eutropii vitam, resque gestas, de quibus quidem parce et strictim, diserte tamen, loquuntur auctores. Constant autem fere haec:

Fuit ἐπιστολογράφος Constantini. Comitatus est Julianum in expeditione contra Persas, ut ipse narrat aliique testantur. Juliano mortuo fuisse superstitem, et sub Valente floruisse, manifestum est ex ipsius historiae initio et fine. Ad conjecturas rede-

unt, et non raro difficultatibus obsidentur, quae inde ab illo tempore de ejus vita a multis commemorari solent; quum certis signis minime constet, quam diu sub Valente vixerit, et an ejus successorum aetatem attigerit.

Quare his omissis attingenda videtur quaestio, quae olim viguit, de religione Eutropii. Fuerunt enim, qui Christianum illum fuisse censerent, adducti in eam opinionem his ejus verbis de Juliano: *religionis christianae insectator, perinde tamen, ut cruore abstineret.* Sed ita et gentilem hominem recte scribere potuisse, in confinio maxime clarioris lucis constitutum et christianae doctrinae veritate percussum, quis non intelligit? Ita etsi suppresso Juliani nomine, vexationes aperte tangit *(in orat.* 3. *in laudem Joviani)* Themestius, quem omnes gentilem fuisse sciunt. At fuerunt fere illi opinioni addicti, qui nostrum crediderunt Augustini fuisse discipulum, male tempora turbantes. Augustinus enim floruit circa finem seculi IV. et initium V. quo tempore Eutropius noster vel decesserat, vel certe senex decrepitus Augustinum audire discipulus non potuerat. Eutropios christianos habemns alios, a nostro plane diversos, de quibus quum alienum sit a consilio nostro disserere: dicemus de scriptis Eutropii.

Innotuit maxime Eutropius noster breviario historiae. romanae, in decem libros descripto, quod Valentis Imperatoris jussu, ut ipse in praefatione adfirmat, confecit, et inde ab urbe condita ad Valentis tempora deduxit, quippe in quibus, ad uberiorem et ornatiorem historiam se paraturus, desinit. An alios quoque libros scripserit, etsi dubium id minime haberi possit, quum Suidas aperte adfirmet, Eutropium *historiam romanam latino sermone scripsisse, et alia*, quales tamen fuerint, ignoratur. Ipse opus majus in fine breviarii promittit; sed an perfecerit, non magis constat. Adcuratius etiam vi-

detur exposuisse de Constantinopolis instauratione, quia ejus testimonio praeter alia utuntur Codinus et anonymus de antiquitatibus Constantinopolitanis. An librum etiam grammaticum scripserit, quem testem de literis advocat Priscianus, dubium est inter eruditos, et in utramque partem causa agitur. Geographiam etiam tractasse videtur; quia geographus Ravennates et Stephanus in regionum descriptionibus Eutropium testem producunt. Medicum autem eumdem esse, quem Marcellus in praefatione de medicamentis empiricis memorat, nulla idonea ratione evinci potest.

Redimus ad ejus breviarium historiae romanae, cujus virtutes et vitia varie spectari possunt. Prima in historico virtus recte celebratur veritatis studium. Quodsi in ea parte, ubi remotiorum aut superiorum temporum historiam contexit, ex fontibus, quos adiit, judicetur: non temere ad scribendum noster accessit, nec, quos paratos invenit, temere et sine delectu adhibuit. Plures enim eum explorasse, uti omnino ex longa rerum temporumque serie intelligi potest, ita etiam ex ipso discitur, quum diversas variorum narrationes in medium adferat. Nominatim ex antiquissimis indicat Fabium Pictorem. De aliis, quorum nomina suppressit, judicare licet facta rerum ipsiusque narrationis comparatione. Hinc adparet, in eorum numero poni posse Livium, Sallustium in historia deperdita, Suetonium, historiae Augustae scriptores, quorum etiam verba saepe reddit, vel errores propagat. Livium passim, in erroribus etiam manifestis, sequitur. Neque tamen servo obsequio illi duci paruit, sed rebus aliunde exploratis, vel aliorum testimoniis adhibitis, ab ejus vestigiis recedit. Hinc forte delusus ad devia fertur, et falsa passim narrat, ubi rectiora tradit Livius: e. c. L. III. c. 8. pro Tiberio Sempronio cos. nominat Sempronium Gracchum, qui aliquot annis post, sc. a. U. C. 537. consul fuit. Quibusdam narrationibus

prava admiscet; quia vel leviores auctores sequutus est, vel graviorum verba negligenter legit, aut male intellexit. Ita L. VI. c. 17. narrat, Caesarem bis in Germania male pugnasse, quod semel tantum factum esse Suetonius c. 25. docet his verbis: *Per tot successus ter, nec amplius, adversum casum expertus; in Britannia classe vi tempestatis prope absumta, et in Gallia ad Gergoviam legione fusa, et in Eburonum finibus Titurio et Arunculejo legatis per insidias caesis.* Primam illam calamitatem Eutropius omisit. Eodem modo locum ex Capitolini c. 17. describens, *ministeria*, quae sunt vasa argentea, in conviviis adposita, interpretatur per *ministros*. Sic. L. VII. c. 13. *Sentio* tribuit, quae rectius de *Hosidio* commemoranda erant; et sic passim alibi alia immutat et turbat. Sunt tamen etiam aliqua, quo veritas unius Eutropii fide nititur, quum in iis auctoribus, quorum libros melior fortuna servavit, nihil ejusmodi legatur. Ex magna autem rerum congerie, quas tulit res publica romana, prout postulabat scriptionis consilium, delibavit maxime memorabiles, levioribus, quae ipsi viderentur, neglectis; etsi poterat aliquam ad narrationis seriem arctius continendam intexere, vel, ut sibi ab omni parte aequaliter constaret, cum aliis strictim attingere. Videtur tamen plerumque consulto eas silentio premere, quae vel infeliciter, vel turpiter a romanis gestae erant.

In rebus gestis enarrandis temporum seriem fere sequitur: etsi subinde, maxime ubi variorum auctorum, e quibus sua hausit, diversa supputatione deceptus, oscitanter ab hac lege desciscit, et praeposterа ratione miscet. In transitu ad res novas varie solet tempus indicare, formulisque suis uti, quarum tamen aliquae laxius valent. Ita *eodem tempore* factum aliquid scribit, ubi alii aliquot annorum spatium interponunt. Alibi *post eum* latius dicit, quod ad proximum successorem male retulerit ali-

quis. Ubi ipse tempus rei gestae ignorasse videtur, vel omnino tantum ex adjunctarum commemoratione notare voluit, dicere solet *per id tempus*. Usitatius tamen hanc viam insistit, ut sub regibus gesta, descriptione temporis omissa, uno ambitu summatim complectatur; post, iis exactis, dum res publica viguit libera, ad necem usque Julii Caesaris, annos vel a consulibus designet, vel ipsos annorum numeros adponat. Tum a libro inde septimo, quum ad singulorum arbitrium et dominatum res publica relapsa esset, ad priorem rationem redit, et per principum vitas digerit plurium annorum res gestas, in quo quidem, si summam earum spectes, difficilius fuit errare. Contra evenit, ubi singulos annos numeris maxime indicat, quippe qui, non literis, sed signis vel notis expressi, facile ab incuriosis librariorum manibus vitiari solent et disjici; quod et in nostro saepe factum esse usus docet, ut, quam supputandi rationem sequutus ille sit, minime aut aegre statuere liceat.

Stylum Eutropii si spectemus; usus est in conscribenda historia oratione, quae decet maxime, tenui, aperta et perspicua, sic ut detracto omni fere ornatu cultuque exquisitiori, sine verborum numerosiore mensura, et ambitiosa periodorum structura, res ipsas lectorum animis objiciat. Quodsi singulas partes intueamur, et verba verborumque formulas consideremus: occurrunt aliqua, quae ex aetatis suae usu tum vulgari attraxit; etsi vel sic mirum videatur, quod non plura adhaeserint vitia. Occurrunt autem primum verba, quae planae ignoravit aetas antiquior, a posterioribus auctoribus invecta usuque vulgata, e. c. *dubietas*, *medietas*, *nimietas*, *ignominiose*, *aliquanta* pro *aliquot*, *subjugare* exercitum, pro *sub jugum mittere*, *remandare* pro *respondere per legatos*, cet. Ad structuram referunt *praefectura urbi*, pro *urbis*, et sensu passivo positum *exosus universis*. Quaedam verba, antiquioribus incognita, post tamen invecta et frequentata ab aliis, excepit

noster, veluti *inhonorus*, *voracitas*, *computatio*, *transitorius*, *Tuscia* pro *Etruria*. Idem factum est in mutata vel innovata antiquorum verborum significatione, e. c. *genitura* pro *horoscopo*, s. *themate natalitio*, *aegritudines* de corporis adflictionibus, *mereri* pro *consequi*, *privatus*, ut opponitur principi, *distrahere* pro *vendere*, *necessitudines* de cognatis, et alia in primis in honoribus et titulis Imperatorum celebrata, de quibus paullo post dicetur. Aliorum verborum vim plane invertit cum aequalibus, uti *extrinsecus* pro *praeterea*, *alius* pro *alter*, *medie* pro *mediocriter*, *triclinium* pro *mensa*, *exsequiae* de reliquiis seu cineribus mortuorum. Multa etiam occurrunt in dignitatum novarum nominibus, e. c. *domesticus*, *rationalis*, *magister scrinii*, cet. alia etiam in dignitatibus indicandis, e. c. *purpuram sumere*. Porro contra antiquum morem in compellandis imperatoribus substantiva ponit pro adjectivis, quae forma, Tiberio regnante, primum innotuit. Sic *Mansuetudo* vel *Tranquillitas Tua*, vel etiam *Tranquillitas Vestra* de uno, quod tum obtinuerat. Omnino autem in verbis singulis, eorumque usu et structura occurrunt multo insolentiora, vel rariora, quae certe parum frequentavit aetas antiquior, e. c. *implere certamen*, pro *ad exitum perducere*; *bene* pugnare, pro *feliciter*; *cadere alicui ad pedes*, pro *procidere*, s. *projicere se ad pedes*; *in acie*, *in castris*, *in fuga insatiabili ira victoris consumi*, pro *interfici*, *perire*; *committere* absolute, omisso *proelio*; *latrocinari navibus*; vel etiam *naves*, pro *depraedari naves*; naufragium *pati*, pro *facere*; venire *cum bello*, i. e. *infesto agmine*; triumphum *revehere*, pro *agere*; petere *aliquem*, pro *ab aliquo*; esse *in auxilium*, pro *auxilio*, uti et passim veteres; *habere in matrimonium*, de quo idem valet; *ad* pro *in*; *perdere* pro *amittere*; *strata vetus* omissa voce *via*. Nec magis probae latinitatis sensu imbutis auribus probetur hoc L. V. c. 5. *responsum est*, *quod bellum et ipse pateretur* loco accusati-

vi cum infinitivo; cui quidem simile addunt aliqui L. I. c. 16. *promittentes, per se omne certamen implendum* pro *impletum iri;* nexus tamen hic utrumque fert, ubi certam rei fiduciam et ultimam necessitatem indicare videtur. Offendat etiam L. VI. c. 14. τὸ *Hierosolymam*, quod quidem antea vulgo edebatur, sed a clarissimo Tzschucke ad legitimam rationem revocatum est; graecis enim, uti et latinis, certe antiquioribus, neutrum est pluralis numeri, etsi librarii passim depravarunt. In verborum formis rarius ab usu latini sermonis recedit, et pauca tantum, nec nisi in paucis codicibus, exempla prostant, ubi terminationem graecam praetulisse videtur, veluti *Mithridaten, Artocen, Xerxen, Oroden, Samnitas, Panticapaeon, Amison,* Verba autem ipsa graeca occurrunt duo tantum, L. VIII. c. 10. ἀποπλήξις, et L. X. c. 8. κομήτης, quorum quidem admixtionem excusat explicationis causa et vis luculentior. Si interiorem consideres orationis formam et dicendi indolem: repetitiones passim amare videtur, e. c. L. III. c. 10. *L. Aemilius Paullus, P. Terentius Varro Fabio succedunt, qui Fabius ambos coss. monuit,* cet. *Hic* et *is* saepe in narrationis progressione de eodem homine ponit. At eleganter, facto ejusdem verbi incremento, ipsam rei intentionem indicat, e. c. L. IX. c. 6. *Aemilianus obscurissime natus, obscurius imperavit.* Passim etiam ipsas res verbis formulisque grandioribus et illustrioribus declarat. Sic L. II. c. 1. *dolere exercitus.* L. VIII. c. 4. dicitur Trajanus *orbem terrarum aedificans;* quo Eutropius id unum indicare voluit, Trajanum multa opera, ut Suetonius loqui solet, per orbem terrarum vel exstruxisse, vel refecisse, ut quasi nova inde ejus facies exsisteret. L. VIII. c. 15. dicitur Commodus hostis *humani generis*, i. e. Romanorum, vel eorum, qui sub imperio romano agunt, ut Grunerus apte explicat et notione *orbis terrarum* de imperio romano. L. I. c. 3. Numa *infinita* Romae sacra ac tem-

pla constituisse dicitur, i. e. *multa*, s. *plurima*. cet. Ex hactenus dictis satis adparet, quo dicendi genere modoque usus sit Eutropius, nec tam antiquae aetatis elegantiam in eo spectandam esse, quam narrationis tenuem simplicitatem et perspicuam brevitatem, rerumque utilissimarum exposita tabula conclusam imaginem.

Quam ob rem minime mirum est, Eutropii historiam in magno olim honore habitam, diligentique multorum lectione versatam esse; quod praeter varia auctorum testimonia docent etiam crebrae ejus repetitiones et in primis versiones antiquae. Quum non solum expedita esset ejus lectio, et fructifera brevitate commendabilis, tum etiam, quo propius ad exitum contendit, eo etiam certiorem adferebat fidem ipso rerum usu collectam. Ita Hieronymus, quum Eusebii libros annales vel verteret latine, vel longius deduceret, multa ex Eutropio petiit, et iisdem saepe verbis reddidit. Idem fecerunt post Hieronymum Tiro Prosper Aquitanus, et Cassiodorus in Chronicis. Pressius nostrum sequuntur Sextus Rufus, aequalis, sub Theodosio Victor Schotti, et seculo quinto Orosius, etsi hi per eamdem viam aliunde objecta minime omittunt. Nec postero tempore neglectus jacuit Eutropius, sed a chronicorum scriptoribus magno studio consultus et expressus, adspersis aliorum narrationibus. In primis nominanda venit *Historia miscella*, quae Eutropii historiam non solum iisdem verbis, etsi alia multa adsuat vel intertexat, reddit, sed et ab initio auget et ad ulteriora tempora persequitur. A Jano enim, quem primum facit Italiae regem, exorditur, et in primo anno Imperatoris Leonis Armeni subsistit. Sortita est nomen *historiae miscellae*, quia ex variis auctoribus collecta, et ex partibus commista in unum quasi historiae corpus redigit. Auctorem ejus plerique faciunt Paullum Warnefridum, vel rectius Warnefridi, sc. filium, quem, quia Caroli M. aeta-

te Diaconus Aquilejensis fuit, imo fuisse vulgo putatur, vulgo etiam Paullum Diaconum vocant. Sed diversus Paulli Diaconi Eutropius, qualis olim prodibat, ab Eutropio historiae miscellae, quippe quae alium Paullum magisque auctum producit, quam qui Eutropii libris adpendi solet. Praeterea hic ad librum XVIII producitur, quum historia miscella XXIV habeat. In editione tamen Basileensi an. 1532 major exhibetur Eutropius, et XXIII libris, nempe servato librorum Eutropii ordine, historiam ad Leonis tempora pertexit Atque hinc conflata est historia miscella, diversique inde orti Paulli Diaconi libri et ipsa discrepans historia. Magno in honore habitam, a multis lectitatam et repetitam esse Eutropii historiam docent etiam versiones graecae Capitonis et Paeanii, quibus effectum est, ut in Graecorum etiam manus et usum Eutropius perveniret.

Brevem totius operis conspectum exhibituri, argumenta singulorum librorum praemittimus.

Argumentum

Libri I.

1. Romae origo. 2 — 8. Septem Romanorum regum mores, instituta et res gestae. 9. Mutata imperii forma, exacto Tarquinio Superbo, rege ultimo, et substituta consulum dignitas. 10. Bellum a Tarquinio Superbo commotum 11. Porsena, Etruscorum rege, adjuvante. Bellum cum Sabinis. 12. Dictaturae origo. 13. Populi seditio, et orta inde tribunicia potestas. 14. Victoria de Volscis. 15. Coriolanus expulsus urbi bellum infert, Volscorum opibus adjutus, sed matris uxorisque fletu et deprecatione superatus recedit. 16. Fabiorum pugna cum Vejentibus et caedes. Census civium. 17. Quinctii Cincinnati dictatoris vitae ratio et res gestae. 18.

Decemvirorum imperium. 19. Bellum cum Fidenatibus, Vejentibus et Volscis. 20. Bellum Gallicum.

L i b r i II.

1. Tribuni militares consulari potestate pro duobus consulibus creantur. Camillus Volscos, Aequos et Sutrinos, 2. Quinctius Cincinnatus Praenestinos vincit. 3. In locum tribunorum militarium consulari potestate succedunt consules. 4. Camilli mors et laus. 5. Gallorum fuga. 6. Census habetur. 7. Valerii Corvi cum Gallo duellum et victoria. 8. Bellum Latinum. 9. Variae Samnitium clades. 10. Victoria de Gallis illorumque sociis Tuscis et Samnitibus. 11 — 14. Bellum Tarentinum et cum Pyrrho, Epiri rege. 15. Ptolemaeus, Aegypti rex, legatos Romam mittit. 16. Picentes vincuntur 17. et Sallentini. 18 — 28. Census civium. Bellum Punicum primum.

L i b r i III.

1. Ptolemaeus, Aegypti rex, promissa a Romanis auxilia in bello cum Antiocho, Syrtae rege, recusat. Hiero, Siciliae rex, ludos spectatum Romam venit. 2. Bellum Ligusticum feliciter gestum et Punicum sedatum. 3. Otium per orbem Romanum. 4. Bellum Illyricum. 5. 6. Gallorum in Italiam irrumpentium clades. 7 — 23. Bellum Histricum et Punicum secundum variis regionibus et rerum vicissitudinibus gestum.

L i b r i IV.

1. 2. Bellum Macedonicum contra Philippum regem, 3. 4. Syriacum contra Antiochum regem. 5. Fulvii triumphus de Aetolis, et mors Hannibalis. 6 — 8. Bellum Macedonicum secundum contra Perseum, et Illyricum contra Gentium, triumphique de

iis acti. 9. Res a Mummio in Hispania prospere gestae. 10 — 12. Bellum Punicum tertium et Carthaginis excidium. 13. Bellum Macedonicum tertium contra Pseudophilippum. 14. Bellum Achaicum seu Corinthium. 15. Bellum Macedonicum quartum contra Pseudoperseum. 16. Res in Hispania contra Viriathum gestae. 17. Bellum Numantinum a Scipione prefligatum. 18. Attalus per testamentum populum Romanum regni heredem constituit. 19. Triumphi Junii Bruti de Callaecis et Lusitanis, et Scipionis Africani de Numantinis. 20. Bellum Asiaticum contra Aristonicum. 21. Carthago fit Romanorum colonia. 22. Bellum cum Gallis Transalpinis et Bituito Arvernovum duce. 23. Colonia deducitur Narbona. Triumphus de Dalmatia. 24. Bellum contra Scordiscos ignominiosum. 25. Triumphi de Sardinia et Thracia acti. 26. 27. Bellum Jugurthinum.

Libri V.

1. 2. Bellum Cimbricum, Teutonum et sociorum. 3. Bellum sociale Italorum. 4. Bellum civile primum seu Marianum. 5 — 9. Bellum Mithridaticum, cui interponitur bellum Thracium, et Mariani continuatio et finis.

Libri VI.

Narrantur bella quator, quae gesta sunt: in Hispania (*Sertorianum*), Macedonia, Pamphylia et Cilicia, et Dalmatia. 1 — 4. Nicomedes, rex Bythyniae, Romanos facit heredes. Bellum Mithridaticum tertium, servile, piraticum et Macedonicum 5 — 12. Res a Pompejo gestae contra Tigranem, aliosque Asiae reges et populos 13. 14. Bellum Catilinarium 15. Metelli et Pompeji triumphi 16. Julii Caesaris bellum Gallicum 17. Crassi Parthicum 18. Bellum civile inter Caesarem et Pompejum 18.

ad finem. Complectitur hic liber annos 34, ab anno U. C. 674. ad an. 708. quo Julius Caesar occisus est.

Libri VII.

1. Interfecto Julio Caesare bella civilia reparantur, rem publicam turbante Antonio. 2. Antonius fugatus confugit ad Lepidum, cujus operâ Octaviano reconciliatur. Illorum triumviratus. 3. Bellum a Bruto et Cassio, Caesaris peroussoribus, motum, illorumque caedes. Divisio rei publicae inter Antonium et Octavianum. Lucius, Antonii frater, novus belli civilis auctor, opprimitur. 4. Bellum cum Sexto Pompejo pace componitur. 5. Agrippa in Aquitania res prospere gerit. Ventidius Bassus Parthos vincit, et de iis triumphat. 6. Rupta pace Pompejus bellum instaurat, victusque interficitur. Antonii, qui Cleopatram, Aegypti reginam, in matrimonium duxerat, vana in Parthos expeditio. 7. Bellum inter Octavianum et Antonium, et hujus cum Cleopatra interitus. Aegyptus imperio Romano adjicitur. 8. Octavianus, Augusti nomine accepto, inde solus rem publicam obtinet, et egregie moderatur. 9. 10. Ejus bella et victoriae. Inde commemorantur vitae, res gestae, mores 11. Tiberii, 12. Caligulae, 13. Claudii, qui Britanniam devicit; 14. 15. Neronis, sub quo duae provinciae factae sunt, Pontus Polemoniacus et Alpes Cottiae, 16. Galbae, 17. Othonis, 18. Vitellii, 19. 20. Vespasiani, sub quo Vecta insula et Judaea imperio Romano accessit, provinciaeque factae sunt Achaia, Lucia, Rhodus, Samos, Thracia, Cilicia, Commagene; 21. 22. Titi, principis optimi, 23. Domitiani, qui contra Sarmatas, Cattos et Dacos bellum gessit, et Romae multa opera fecit.

L i b r i VIII.

Nervae aequitas et civilitas. 2 — 5. Trajani praeclarae virtutes; fines imperii Romani ab eo propagati, multis iisque procul distantibus regionibus et populis subactis. 6. 7. Hadrianus, Trajani gloriae invidens, imperii limitem coartat, pacique, literis et aedificationi studet. 8. Antonini Pii virtutes civiles. 9 — 14. Post hunc duos Augustos habuit res publica, Marco et Lucio Antonino Vero aequo jure imperantibus. Marci studia, mores et bella, Parthicum, Germanicum et Marcomannicum, quae vel solus, vel cum Lucio gessit. 15. Antoninus Commodus, patri dissimilis, contra Germanos feliciter pugnat. 16. Helvius Pertinax. 17. Salvius Julianus. 18. Septimius Severus, Afer, opprimit Pescennium Nigrum et Clodium Albinum, imperii aemulos, vincitque Parthos, Arabas et Adiebenos. 19. Ejus eruditio et civilia studia, bellumque in Britannia gestum. 20. Antonini Caracallae, a quo Antoninianae thermae factae sunt, asperitas et libido. 21. Opilii Macrini et Diadumeni, filii, breve imperium. 22. Heliogabali impura vita. 23. Alexandri Severi victoria de Persis, et severitas in disciplina militari. Sub eo floruit Ulpianus juris consultus.

L i b r i IX.

1. Maximius bellum adversus Germanos feliciter gerit. 2. Tres simul inde Augusti, Pupienus, Balbinus et Gordianus, qui, illis interfectis, solus imperium obtinuit, Janique portis apertis, Persas vicit. 3. Philippi duo, pater et filius, sub quibus annus Romae conditae millesimus celebratus est. 4. Decius cum filio, Caesare facto, bellum civile Gallicum compescuit. 5. Gallus Hostilianus et Volusianus filius. 6. Aemiliani breve et obscurum imperium. 7 — 10. Licinii Valeriani et Gallieni imperi-

um vel infelicitate, vel ignavia, propter barbarorum incursiones perniciosum. Plures purpuram sumunt Postumus, Marius, Victorinus, Tetricus, Odenathus 11. Claudius caedit Gothos. Ejus laudes et post mortem honores. 12. Quintilii, egregii imperatoris, breve imperium. 13 — 15. Aurelianus vincit Gothos, ditionem Romanam ad pristinos fines revocat, superat Tetricum in Gallia, Zenobiam in Oriente capit, et monetariorum seditionem reprimit, cetera crudelis. 16. Taciti, alias egregie morati, breve imperium, nec magis diuturnum Floriani. 17. Probus, gloria militari et morum civilitate insignis, Gallias recipit a barbaris occupatas, et vinearum culturam adjuvat. 18. 19. Carus cum Carino et Numeriano filiis Caesaribus res gerit nobiles contra Persas. Carus fulmine, Numerianus insidiis pereunt. 20. Carinus a Diocletiano, quem exercitus imperatorem creaverat, victus obit. Diocletianus Bagaudarum in Gallia seditionem per Maximianum Herculium, Caesarem renuntiatum, domat. 21 — 23. Carausius in Britannia, Achilleus in Aegypto regnum adripiunt, Africam Quinquegentiani infestant. Ad quos motus comprimendos Diocletianus Maximianum Herculium facit Augustum; Constantium et Maximianum Galerium Caesares. Alamanni a Constantio caeduntur. 24. 25. Maximianus Galerius Narseum, Persarum regem, primum victus, post magna clade adficit. Varia deinceps simul et singuli bella gerunt, et Carpos, Basternas et Sarmatas subigunt. 26 — 28. Diocletiani et Maximiani, Herculii, qui ambo, relicto imperio, ad privatam vitam concesserunt, mores et ingenium.

Libri X.

1. Imperii divisio inter Constantium et Galerium adsumtis duobus Caesaribus Maximino et Severo. 2. Constantinus in Britannia creatur imperator, Ro-

mae Maxentius, Herculii filius, qui hinc ad imperii resumendi spem erigitur. Severus, contra Maxentium missus, a suis desertus perit. 3. Herculii, post irritos conatos contra Maxentium et Constantinum, interitus. Ejus mores. 4. Licinius a Galerio, qui paullo post moritur, fit imperator. Hinc quatuor exsistunt imperatores, Constantinus, Maxentius, Licinius et Maximinus. Maxentius opprimitur per Constantinum. Maximini, novas res molientis, interitus. 5. 6. Licinius, a Constantino victus, perit, et summa rerum ad unum Constantinum redigitur, qui novo adhuc more tres Caesares creat. 7. 8. Constantini mores et studia. 9 — 13. Succedunt tres ejus filii, Constantinus, Constans et Constantius cum Dalmatio, fratris filio; e quibus, quum ceteri essent interfecti, remanet Constantius, qui male pugnat contra Persas, Vetranionem opprimit et Maxentium, cujus duces antea Nepotianum, Romae Imperatorem factum, interficiunt, Gallum, quem Caesarem fecerat Constantius, idem post occidit. Silvanus in Gallia occiditur. 14. 15. Constantius solus superstes Julianum facit Caesarem, qui contra Gallos et Alamannos prospere pugnat. Julianus a militibus Augustus renuntiatur; quo audito, Constantius, quum, bello Persico omisso, contra eum contendisset, in itinere obit. Ejus mores. 16. Juliani contra Persas bellum, in eoque obitus. Ejus laudes. 17. Jovianus a Persis semel iterumque victus, pacem ignominiosam facit. Constantinopolim revertens moritur. 18. Variae mortis causae.

Eutropii

Breviarium

Historiae Romanae,

Eutrops

Auszug

aus der Römischen Geschichte.

DOMINO
VALENTI MAXIMO
PERPETUO AUGUSTO.

Res Romanas, ex voluntate mansuetudinis tuae, ab urbe condita ad nostram memoriam, quae in negotiis vel bellicis vel civilibus eminebant, per ordinem temporum brevi narratione collegi strictim, additis etiam his, quae in principum vita egregia exstiterunt; ut tranquillitatis tuae possit mens divina laetari, prius se illustrium virorum facta in administrando imperio secutam, quam cognosceret lectione.

An den
unumschränkten Gebiether
Valens 1) Maximus,
dem die Götter die längste Regierung verleihen wollen 2).

Ich habe die auszeichnenden Thaten des Römischen Volks, im Kriege sowohl, als auch in bürgerlichen Angelegenheiten, von Erbauung Roms bis auf unsere Zeiten auf Ew. Majestät 3) allergnädigsten Befehl, der Zeitfolge gemäß, in einen kleinen Auszug summarisch zusammen gefasset. Auch habe ich die hervorstechenden Ereignisse in dem Leben der Kaiser hinzugefügt, um Ew. Durchlaucht die frohe Erinnerung zu verschaffen, die Thaten berühmter Männer, noch ehe sie durch Lectüre bekannt wurden, erreicht zu haben 4).

Liber primus.

I. ROMANUM imperium, quo neque ab exordio ullum fere minus, neque incrementis toto orbe amplius humana potest memoria recordari, a Romulo exordium habet: qui Reae Silviae Vestalis virginis filius, et, quantum putatus est, Martis, cum Remo fratre uno partu editus est. Is cum inter pastores latrocinaretur, octodocim annos natus, urbem exiguam in Palatino monte constituit XI Kalend. Majas, Olympiadis sextae anno tertio; post Trojae excidium, ut qui plurimum minimumque tradunt, trecentesimo nonagesimo quarto.

II. Condita civitate, quam ex nomine suo Romam vocavit, haec fere egit. Multitudinem finitimorum in civitatem recepit: centum ex senioribus legit, quorum consilio omnia ageret: quos senatores nominavit propter senectutem. Tunc, cum uxores ipse et populus suus non haberent, invitavit ad spectaculum ludorum vicinas urbis Romae nationes, atque earum virgines rapuit. Commotis bellis propter raptarum injuriam, Caeninenses vicit, Antemnates,

Erstes Buch.

I. Das Römische Reich, in seiner Entstehung so klein, und in seinem Wachsthum über den ganzen Erdkreis so ausgebreitet, als wohl kaum das menschliche Gedächtniß ein Reich denken kann, verdankt seinen Ursprung dem Romulus. Dieser war ein Sohn der Rea Silvia, einer vestalischen Jungfrau, 6) und wurde in einer Zwillingsgeburt mit seinem Bruder Remus zur Welt gebracht. Er führte unter den Hirten eine kriegerische Lebensart, 8) und erbauete am ein und zwanzigsten Aprill im achtzehnten Jahre seines Altars, im dritten Jahre der sechsten Olympiade, 9) daß ich eine Mittelzahl zwischen denen, die zu viel uud zu wenig angeben, festsetze, 10) ungefähr im dreyhundert vier und neunzigsten Jahre nach der Zerstörung der Stadt Troja, 11) eine kleine Stadt auf dem Berge Palatium 12).

II. Nach Erbauung der Stadt, 13) die er nach seinem Nahmen Rom 14) nannte, machte er ungefähr folgende Anstalten. Die benachbarten Völker nahm er haufenweise in die Stadt auf: er erwählte hundert Männer aus den alten Bürgern, um sich ihres Raths bey allen seinen Verrichtungen zu bedienen, und nannte sie ihres Alters wegen Senatoren. 15) Da er aber selbst und sein Volk noch unverheirathet war, so lud er damahls die der Stadt Rom benachbarten Völker zum Ansehen der Spiele ein, und raubte dabey ihre Jung-

Crustuminos, Sabinos, Fidenates, Vejentes; haec omnia oppida urbem cingunt. Et cum, orta subito tempestate, non comparuisset, anno regni tricesimo septimo ad Deos transisse creditus est, et conseeratus. Deinde Romae per quinos dies senatores imperaverunt: et his regnantibus annus unus completus est.

III. (II.) Postea Numa Pompilius rex creatus est: qui bellum quidem nullum gessit, sed non minus civitati, quam Romulus profuit. Nam et leges Romanis, moresque constituit, qui consuetudine proeliorum jam latrones ac semibarbari putabantur: et annum descripsit, in decem menses prius sine aliqua computatione confusum; et infinita Romae sacra ac templa constituit. Morbo decessit, quadragesimo tertio imperii anno.

IV. (III.) Huic successit Tullus Hostilius. Hic bella reparavit; Albanos vicit, qui ab urbe Roma XII milliario sunt: Vejentes et Fidenates, quorum alii sexto milliario absunt (ab urbe Roma), alii octavo decimo, bello superavit: urbem ampliavit, adjecto Coelio monte. Cum triginta duobus annis regnasset, fulmine ictus cum domo sua arsit.

V. (IV.) Post hunc Ancus Marcius, Numae ex filia nepos, suscepit imperium. Contra Latinos dimicavit; Aventinum montem civitati adjecit, et Ja-

frauen. Die durch diesen Raub geschehene Beleidigung erregte verschiedene Kriege in welchen er die Cänienser, 16) Antemnater, 17) Crustuminier, 18) Sabiner, 19) Fidenaten, 20) und Vejenter, 21) deren Städte Rom umgaben, überwand. Als er hierauf, nach einem plötzlich entstandenen Gewitter, nicht mehr zum Vorschein kam, 22) so glaubte man, er wäre im sieben und dreyßigsten J. seiner Regierung zu den Göttern gegangen, und als ein Gott verehrt worden. 23) Nach diesem regierten zu Rom die Senatoren wechselweise, ein jeder fünf Tage lang. Diese Regierung dauerte ein volles Jahr.

III. (II.) Nachher wurde Numa Pompilius zum König erwählt. Wenn er gleich keinen Krieg führte, so beförderte er doch das Beste der Stadt nicht minder, als Romulus. Denn er gab nicht nur den Römern, die wegen des beständigen Kriegens schon für Räuber 24) und halbe Barbaren angesehen wurden, durch Gesetze und Polizey, eine gute und dauerhafte Verfassung, sondern er berichtigte 25) auch das Jahr, das vorhin ohne alle richtige Zeitrechnung in zehn Monathe abgetheilt war. Auch wurden von ihm zu Rom unendlich viele Feste angeordnet und Tempel erbauet. Er starb eines natürlichen Todes im drey und vierzigsten Jahre seiner Regierung.

IV. (III.) Diesem folgte Tullus Hostilius. Er fing wieder von neuem Krieg an: besiegte die Albaner, 26) die zwölf Meilen 27) von der Stadt Rom wohnten. Er überwand die Vejenter 28) und Fidenaten, 29) davon die ersten sechs die andern achtzehn Meilen (von Rom) entfernt sind. Er erweiterte die Stadt durch Hinzufügung des Berges Cölius. Nach einer zwey und dreyßig jährigen Regierung wurde er vom Blitze getroffen, und verbrannte sammt seinem Pallaste.

V. (IV.) Nach ihm trat Ancus Marcius, Numa's Tochter Sohn, die Regierung an. Er focht wieder die Lateiner, 30) erweiterte die Stadt mit dem Aventinischen Hügel und

niculum: apud ostium civitatem supra mare sexto decimo milliario ab urbe Roma condidit. Vicesimo quarto anno imperii morbo periit.

VI. (V.) Deinde regnum Priscus Tarquinius accepit. Hic numerum senatorum duplicavit; circum Romae aedificavit; ludos Romanos instituit, qui ad nostram memoriam permanent. Vicit idem etiam Sabinos: et non parum agrorum, sublatum iisdem, urbis Romae territorio adjunxit; primusque triumphans urbem intravit. Muros fecit, et cloacas; Capitolium inchoavit. Tricesimo octavo imperii anno per Anci filios occisus est, regis ejus, cui ipse successerat.

VII. (VI.) Post hunc Servius Tullius suscepit imperium, genitus ex nobili femina; captiva tamen, et famula. Hic quoque Sabinos subegit: montes tres, Quirinalem, Viminalem, Esquilinum urbi adjunxit; fossas circa murum duxit. Primus omnium censum ordinavit, qui adhuc per orbem terrarum incognitus erat. Sub eo Roma, omnibus in censum delatis, habuit capitum LXXXIII milia civium Romanorum, cum his, qui in agris erant. Occisus est LXV imperii anno, scelere generi sui Tarquinii, filii ejus regis, cui ipse successerat, et filiae suae, quam Tarquinius habebat uxorem.

Janiculus, 31) und bauete an der Mündung des Tiber-Stroms am Ufer des Meeres, sechzehn Meilen von Rom, eine Stadt. 32) Im vier und zwanzigsten Jahre seiner Regierung starb er eines natürlichen Todes.

VI. (V.) Hierauf bekam Priscus Tarquinius das Reich. Dieser verdoppelte die Anzahl der Senatoren, erbauete den Circus 33) zu Rom, und führte die Römischen Spiele 34) ein, die bis auf unsere Zeiten geblieben sind. Er überwand auch die Sabiner, nahm ihnen viele Ländereyen ab, die er unter die Herrschaft der Stadt Rom brachte, und war der erste, der im Triumph in die Stadt zog. 35) Er ließ die Mauern 36) und die Cloaken 37) aufrichten, und machte den Anfang zur Erbauung des Capitols. 38) Im acht und dreyßigsten J. seiner Regierung wurde er von den Söhnen des Königs Ancus, dessen Nachfolger er in der Regierung gewesen war, umgebracht.

VII. (VI.) Nach diesem übernahm Servius Tullius die Regierung, dessen Mutter zwar von vornehmer Herkunft, doch aber eine Gefangene und Leibeigene 39) war. Er bezwang auch die Sabiner, 40) that noch drey Berge, nähmlich den Quirinalis, den Viminalis und Esquilinus, zur Stadt hinzu, und führte um die Mauer noch einige Graben herum. Er war der Erste, der die Zählung des Volks 41) anordnete, davon man bisher in dem ganzen Römischen Gebiethe nichts gewußt hatte. Als nun unter seiner Regierung die gesammte Bürgerschaft in die Zählung und Schätztafeln eingetragen wurde, fanden sich drey und achtzig tausend Römische Bürger die Landleute mit gezählt. Im fünf und vierzigsten 42) Jahre seiner Regierung wurde er auf eine boßhafte Art, von seinem Tochtermanne Tarquinius, einem Sohne des Königs, dem er selbst in der Regierung gefolgt war, und von seiner Tochter, der Gemahlinn des Tarquinius, umgebracht.

VIII. (VII.) Lucius Tarquinius Superbus, septimus atque ultimus regum, Volscos, quae gens ad Campaniam euntibus non longe ab urbe est, vicit; Gabios civitatem, et Suessam Pometiam subegit; cum Tuscis pacem fecit; et templum Jovis in Capitolio aedificavit. Postea Ardeam oppugnans, in octavo decimo milliario ab urbe positam civitatem, imperium perdidit. Nam cum filius ejus, et ipse Tarquinius junior, nobilissimam feminam Lucretiam, eandemque pudicissimam, Collatini uxorem, stuprasset, eaque de injuria marito, et patri, et amicis questa fuisset, in omnium conspectu se occidit. Propter quam causam Brutus, parens et ipse Tarquinii, populum concitavit, et Tarquinio ademit imperium. Mox exercitus quoque eum, qui civitatem Ardeam cum ipso rege oppugnabat, reliquit: veniensque ad urbem rex, portis clausis exclusus est. Cumque imperasset annos viginti quinque, cum uxore et liberis suis fugit. Ita Romae regnatum est per septem reges annis ducentis quadraginta tribus, cum adhuc Roma, ubi plurimum, vix usque ad quintum decimum milliarium possideret.

IX. (VIII.) Hinc consules coepere pro uno rege duo hac de causa creari, ut, si unus malus esse voluisset, alter eum, habens potestatem similem, coërceret. Et placuit, ne imperium longius, quam annuum haberent, ne per diuturnitatem potestatis insolentiores redderentur, sed civiles semper essent, qui se post annum scirent futuros esse privatos. Fuerunt igitur anno primo, expulsis regibus,

VIII. (VII.) Lucius Tarquinius der Stolze, 43) der siebente und letzte König, überwand die Sabiner, 44) eine Nation, die nicht weit von Rom auf dem Wege nach Campanien 45) wohnet. Er unterwarf sich die Städte Gabii 46) und Suessa Pometia, 47) machte mit den Tusciern 48) Friede, und führte den Tempel des Jupiters im Capitolium 49) auf. Während der Belagerung von Ardea, 50) einer Stadt, die achtzehn Meilen von Rom liegt, ward er der Krone verlustig. Denn als sein Sohn, welcher ebenfalls den Nahmen Tarquinius der jüngere führte, die Lucretia, die Gemahlinn des Collatinus, eine Dame von vornehmer Herkunft und ausgezeichneter Keuschheit, geschwächt, und sie sich über diese Entehrung bey ihrem Gemahl, Vater und Freunden beklagt hatte, so brachte sie sich selbst vor aller Augen ums Leben. Brutus, 51) ihr Vater, der selbst zur Verwandtschaft des Tarquinius gehörte, wiegelte daher das Volk auf, und stieß den Tarquinius vom Throne. Bald darauf verließ ihn auch das Kriegsheer, das nebst dem König selbst Ardea belagerte; und als der König vor die Stadt kam, wurden die Thore vor ihm verschlossen. Er mußte also nach einer fünf und zwanzigjährigen Regierung, mit seiner Gemahlinn und Kindern flüchtig werden. Solcher Gestalt wurde Rom zweyhundert drey und vierzig Jahre 52) lang, von sieben Königen beherrscht, während welcher Zeit sich sein Gebieth, da, wo es am größten war, kaum auf fünfzehn Meilen erstreckte.

IX. (VIII.) Von dieser Zeit an wurden zuerst statt eines Königs zwey Consuln 53) in der Absicht erwählt, damit, wenn einer wider Pflicht und Gewissen handelte; ihm der andere, der mit ihm gleiche Gewalt hatte, Einhalt thun könnte. Dabey wurde für gut befunden, daß sie nicht länger als ein Jahr regieren sollten; damit sie nicht durch die immerwährende Herrschaft zu übermüthig würden, sondern bey dem Bewußtseyn, daß nach einem Jahre alle ihre Gewalt aufhörte, sich jederzeit gefällig und herablassend bezeugen möchten. Im ersten Jahre also, nach Vertreibung der Könige, waren Lu-

COSS. L. Junius Brutus, qui maxime egerat, ut Tarquinius pelleretur; et Tarquinius Collatinus, maritus Lucretiae. Sed Tarquinio Collatino statim sublata dignitas est. Placuerat enim, ne quisquam in urbe maneret, qui Tarquinius vocaretur. Ergo accepto omni patrimonio suo, ex urbe migravit; et loco ipsius factus est Valerius Publicola consul.

(IX.) Commovit tamen bellum urbi Romae rex Tarquinius, qui fuerat expulsus: et collectis multis gentibus, ut in regnum posset restitui, dimicavit

X. In prima pugna Brutus consul, et Aruns, Tranquinii filius, invicem se occiderunt. Romani tamen ex ea pugna victores recesserunt. Brutum Romanae matronae, defensorem pudicitiae suae, quasi communem patrem, per annum luxerunt. Valerius Publicola Sp. Lucretium Tricipitinum collegam sibi fecit, Lucretiae patrem: quo morbo mortuo, iterum Horatium Pulvillum collegam sibi sumsit. Ita primus annus quinque consules habuit: cum Tarquinius Collatinus urbe cessisset propter nomen; Brutus proelio perisset; Sp. Lucretius morbo mortuus esset.

XI. (X.) Secundo quoque anno iterum Tarquinius, ut reciperetur in regnum, bellum Romanis intulit, auxilium ei ferente Porsena, Tusciae rege; et Romam paene cepit. Verum tum quoque victus est. Tertio anno post reges exactos, Tarquinius, cum suscipi non posset in regnum, neque ei Porsena, qui pacem cum Romanis fecerat, auxilium praestaret, Tusculum se contulit, quae civitas non

cius Junius Brutus, der die Vertreibung des Tarquinius am meisten betrieben hatte, und Tarquinius Collatinus, der Gemahl der Lucretia, Consuln. Doch wurde Tarquinius Collatinus, sogleich seiner Würde entsetzt: da man für gut fand, keinen, der Tarquinius 54) hieß, in der Stadt zu dulden. Er nahm also sein Erbtheil mit und zog aus Rom, und anstatt seiner wurde Valerius Publicola Consul.

(IX.) Der vertriebene König Tarquinius bekriegte dessen ungeachtet die Stadt Rom. Er zog viele Völkerschaften an sich, und focht mit den Römern, um wieder in die Regierung eingesetzet zu werden.

X. In der ersten Schlacht brachten sich der Consul Brutus und Aruns, der Sohn des Tarquinius, einander selbst ums Leben. Gleichwohl behielten die Römer, bey dieser Schlacht, das Feld. Die Römischen Matronen betrauerten den Brutus; als den Vertheidiger ihrer Keuschheit, als ihren gemeinschaftlichen Vater, ein Jahr lang. Valerius Publicola ernannte den Spurius Lucretius Tricipitinus, den Vater der Lucretia, zu seinem Amtsgehülfen. Als dieser eines natürlichen Todes gestorben war, nahm er zum andern Mahle den Horatius Pulvillus zum Mitconsul an. Man hatte demnach im ersten Jahre fünf Consuln gehabt; indem Tarquinius Collatinus, seines Nahmens wegen, aus der Stadt hatte weichen müssen, Brutus im Treffen geblieben, und Spurius Lucretius eines natürlichen Todes gestorben war.

XI. (X.) Im zweyten Jahre bekriegte Tarquinius, mit Hülfe des Königs der Tuscier, Porsena, um wieder zur Regierung zu gelangen, die Römer von neuem. Beynahe hätte er Rom eingenommen. Allein auch damahls zog er den Kürzeren. Im dritten Jahre nach Vertreibung der Könige, begab sich Tarquinius, da er zur Regierung nicht wieder gelangen konnte, und ihm Porsena, der mit den Römern Frieden gemacht hatte, seinen Beystand versagte, nach Tusculum, 55) welche Stadt nicht weit von Rom lieget. Hier lebte er bis ins

Staatl. Bibliothek Regensburg

longe ab urbe est; atque ibi per quatuordecim annos privatus cum uxore consenuit. Quarto anno post reges exactos, cum Sabini Romanis bellum intulissent, victi sunt, et de his est triumphatum. Quinto anno Valerius ille, Bruti Collega, et IV. cos. fataliter mortuus est; adeo pauper, ut, collatis a populo nummis, sumtum habuerit sepulturae: quem matronae, sicut Brutum, annum luxerunt.

XII. (XI.) Nono anno post reges exactos, cum gener Tarquinii, ad injuriam soceri vindicandam, ingentem collegisset exercitum, nova Romae dignitas est creata, quae dictatura adpellatur, major quam consulatus. Eodem anno etiam magister equitum factus est, qui dictatori obsequeretur. Neque quidquam similius potest dici, quam dictatura antiqua huic imperii potestati, quam nunc tranquillitas vestra habet: maxime cum Augustus quoque Octavianus, de quo postea dicemus, et ante eum Cajus Caesar, sub dictatoris nomine atque honore regnaverit. Dictator autem Romae primus fuit Largius: magister equitum primus Sp. Cassius.

XIII. (XII.) Sexto decimo anno post reges exactos seditionem populus Romae fecit, tanquam a senatu atque consulibus premeretur. Tum et ipse sibi tribunos plebis, quasi proprios judices et defensores, creavit, per quos contra senatum et consules tutus esse posset.

XIV. Sequenti anno Volsci bellum reparaverunt, et victi acie, etiam Coriolos, civitatem, quam habebant optimam, perdiderunt

späte Alter, noch vierzehn Jahre als Privat-Mann. Im vierten Jahre nach Vertreibung der Könige wurden die Sabiner, die die Römer bekriegten, besiegt, und ein Triumph über sie gehalten. Im fünften 56) J. starb Valerius, jener Amtsgehülfe des Brutus, der vier Mahl 57) Consul gewesen war, eines natürlichen Todes, in so großer Armuth, daß das Volk zu den Kosten seines Begräbnisses Geld beylegen mußte. Um ihn legten die Matronen, so wie um den Brutus, ein Jahr lang die Trauer an.

XII. (XI.) Im neunten Jahre nach Vertreibung der Könige, als des Tarquinius Schwiegersohn, das seinem Schwiegervater zugefügte Unrecht zu rächen, eine große Armee zusammengebracht hatte, führte man zu Rom eine neue Staatswürde, die an Ansehen das Consulat übertraf, die Dictatur, 58) ein. In eben demselben J. wurde auch ein Magister Equitum 59) bestellt, der dem Dictator gehorsamen sollte. Nichts ist der unumschränkten Macht im Staate, die jetzt Eure Durchlaucht besitzen, so ähnlich, als diese Dictatur in den alten Zeiten; um so vielmehr da auch Augustus Octavianus, 60) von dem wir in der Folge reden werden, und vor ihm Cajus Cäsar, unter dem Nahmen und in der Würde eines Dictator regiert haben. Der erste Dictator in Rom aber war Largius, 61) und der erste Magister Equitum Spurius Cassius.

XIII. (XII) Im sechzehnten Jahre nach Vertreibung der Könige erregte das gemeine Volk in Rom, unter dem Vorwande, daß es vom Senate und den Consuln bedrückt würde, einen Aufstand. Bey dieser Gelegenheit wählte es auch die Volks-Tribunen, 62) als seine eigenen Richter und Vertheidiger, durch deren Hülfe es gegen den Senat und die Consuln gesichert seyn könnte.

XIV. Im folgenden Jahre ergriffen die Volsker von neuem die Waffen: allein sie verloren die Schlacht und zugleich Corioli, 63) die beste Stadt die sie hatten.

XV. (XIII.) Octavo decimo anno post ejectos reges expulsus ex urbe Q. Marcius, dux Romanorum, qui Coriolos ceperat, Volscorum civitatem, ad ipsos Volscos contendit iratus; et auxilia contra Romanos accepit, Romanosque saepe vicit. Usque ad quintum milliarium urbis accessit, oppugnaturus etiam patriam, legatis, qui pacem petebant, repudiatis; nisi ad eum mater Veturia, et uxor Volumnia ex urbe venissent: quarum fletu et deprecatione superatus, removit exercitum. Atque hic secundus post Tarquinium fuit, qui dux contra patriam suam esset.

XVI. (XIV.) Caesone Fabio et Titio Virginio COSS. trecenti nobiles homines, qui ex Fabia familia erant, contra Vejentes bellum soli susceperunt, promittentes senatui et populo, per se omne certamen implendum. Itaque profecti omnes nobiles, et qui singuli magnorum exercituum duces esse deberent, in proelio conciderunt. Unus omnino superfuit ex tanta familia, qui propter aetatem puerilem duci non potuerat ad pugnam. Post haec census in urbe habitus est, et inventa sunt civium capitum CXIX millia CCCXIX.

XVII. (XV.) Sequenti anno, cum in Algido monte, ab urbe duodecimo ferme milliario, Romanus obsideretur exercitus, L. Quinctius Cincinnatus dictator est factus: qui agrum quatuor jugerum possidens, manibus suis colebat. Is cum in opere et arans esset inventus, sudore deterso, togam praetextam accepit, et caesis hostibus liberavit exercitum.

XV. (XIII.) Im achtzehnten 64) J. nach Vertreibung der Könige, wurde Quintus 65) Marcius, unter dessen Anführung die Römer die Volscische Stadt Corioli erobert hatten, aus der Stadt vertrieben. Ergrimmt hierüber ging er zu den Volskern, erhielt von ihnen Hülfsvölker gegen die Römer, und erfocht öfters über sie den Sieg. 66) Bis auf fünf Meilen rückte er an die Stadt heran, und war sogar willens, mit Zurückweisung der Gesandten, die um Frieden bathen, seine Vaterstadt zu belagern. Durch die Thränen und das Flehen seiner Mutter Veturia und seiner Gemahlinn Volumnia ließ er sich zum Rückzug mit der Armee bewegen. Er war also der andere nach dem Tarquinius, der wider sein Vaterland die Waffen ergriff.

XVI. (XIV.) Unter dem Consulate des Cäso Fabius und Titus Virginius übernahmen drey hundert Edle aus der Familie der Fabier ganz allein den Krieg gegen die Vejenter, und versprachen dem Senate und dem Volke, daß sie für sich allein diesen ganzen Streit ausmachen wollten. Also zogen alle diese Edlen aus, deren jeder eine große Armee zu commandiren würdig gewesen wäre, und wurden in einem Treffen erschlagen. Nur einer 67) war von einer so zahlreichen Familie übrig geblieben, den man seiner Kindheit wegen nicht ins Treffen hatte führen können. Hierauf wurde eine Schätzung und Volkszählung in Rom vorgenommen, woraus sich ergab, daß die Bürgerschaft sich auf hundert und neunzehntausend Köpfe beliefe.

XVII. (XV.) Als im folgenden 68) J. die Römische Armee auf dem Berge Algidus, 69) ungefähr zwölf Meil. von der Stadt, eingeschlossen war, wurde Lucius Quinctius Cincinnatus zum Dictator erwählt, der seinen Acker, der aus vier Jugera bestand, selbst bearbeitete. Man fand ihn bey der Feldarbeit und mit Pflügen beschäftiget. Er trocknete sich den Schweiß ab, legte die Prätexta 70) an, schlug die Feinde, und befreyte die Armee,

XVIII. (XVI.) Anno CCC et altero ab urbe condita, imperium consulare cessavit, et pro duobus COSS. decem facti sunt, qu summam potestatem haberent, decemviri nominati. Sed cum primo anno bene egissent, secundo unus ex iis, Appius Claudius, Virginii cujusdam, qui honestis jam stipendiis contra Latinos in monte Algido militabat, filiam virginem corrumpere voluit: quam pater occidit, ne stuprum a decemviro sustineret; et regressus ad milites, movit tumultum. Sublata est decemviris potestas, ipsique damnati sunt.

XIX. (XVII.) Anno trecentesimo decimo quinto ab urbe condita, Fidenates contra Romanos rebellaverunt. Auxilium praestabant his Vejentes, et rex Vejentium Lars Tolumnius. Quae ambae civitates tam vicinae urbi sunt, ut Fidenae sexto, Vejentes XVIII milliario absint. Conjunxerunt se his et Volsci. Sed Mamerco Aemilio dictatore, et L. Quinctio Cincinnato magistro equitum, victi, etiam regem perdiderunt. Fidenae captae, et excisae.

XX. (XVIII.) Post XX deinde annos Vejentani rebellaverunt. Dictator contra ipsos missus est Furius Camillus, qui primum eos vicit acie: mox etiam civitatem diu obsidens cepit, antiquissimam Italiae atque ditissimam. Post eam cepit et Faliscos, non minus nobilem civitatem; sed commota est ei invidia, quasi praedam male divisisset: damnatusque ob eam causam, et expulsus civitate est. Statim Galli Senones ab urbem venuerunt, et victos Romanos

XVIII. (XVI.) Im dreyhundert und zweyten Jahre nach Erbauung der Stadt hörte die Consularische Regierungsform auf, und anstatt der zwey Consuln wurde zehn Männern die höchste Gewalt im Staate aufgetragen, die daher den Nahmen Decemvirn 71) erhielten. Im ersten Jahre ihrer Regierung verhielten sie sich wohl. Im zweyten Jahre aber wollte einer von ihnen, Appius Claudius, die unverheirathete Tochter eines gewissen Virginius, der damahls 72) wider die Lateiner auf dem Berge Algidus als Officier 73) zu Felde war, entehren. Ihr Vater tödtete sie, damit sie nicht die Schande von dem Decemvir erdulden möchte, und erregte, als er wieder zur Armee kam, einen Aufstand. Die Gewalt der Decemvirn wurde abgeschafft, und sie selbst verurtheilt 74).

XIX. (XVII.) Im dreyhundert und fünfzehnten 75) J. nach Erbauung der Stadt empörten sich die Fidenaten gegen die Römer. Sie erhielten von den Vejentern und ihrem Könige Tolumnius Hülfe. Beyde Städte sind Rom so nah, daß Fidenä nur sechs, und Veji 76) achtzehn Meil. davon lieget. Mit diesen vereinigten sich auch die Volsker. Sie wurden aber von dem Dictator Mamercus Æmilius, und dem Magister Equitum Lucius Quinctius Cincinnatus überwunden, und verloren zugleich ihren König. 77) Fidenä wurde erobert und geschleift 78).

XX. (XVIII.) Zwanzig Jahre darauf erregten die Vejenter einen Aufstand. Furius Camillus wurde als Dictator gegen sie ausgesandt. Er schlug sie zuerst aus dem Felde, nahm bald hernach auch ihre Stadt, die älteste und reichste in Italien, nach einer langen Belagerung 79) ein. Hierauf eroberte er auch die nicht minder berühmte Stadt Falisci. 80) Aber man wurde ihm bald gehäßig, indem man ihn im Verdacht hatte, er habe bey der Vertheilung der Beute nicht ehrlich verfahren. Man verurtheilte ihn also, und verwies ihn aus der Stadt. 81) Bald darauf drangen die Sennonischen

undecimo milliario a Roma apud flumen Alliam secuti, etiam urbem occuparunt: neque defendi quidquam, nisi Capitolium, potuit. Quod cum diu obsedissent, et jam Romani fame laborarent, a Camillo, qui in vicina civitate exsulabat, Gallis superventum est, gravissimeque victi sunt. Postea tamen, accepto etiam auro, ne Capitolium obsiderent, recesserunt; sed secutus eos Camillus ita cedidit, ut et aurum, quod his datum fuerat, et omnia, quae ceperant, militaria signa revocaret. Ita tertio triumphans urbem ingressus est, et adpellatus secundus Romulus; quasi et ipse patriae conditor.

LIBER SECUNDUS.

I. Anno trecentesimo sexagesimo quinto ab urbe condita, post captam autem primo, dignitates mutatae sunt, et pro duobus COSS. facti tribuni militares consulari potestate. Hinc jam coepit Romana res crescere. Nam Camillus eo anno Volscorum civitatem, quae per septuaginta annos bellum gesserat, vicit; et Aequorum urbem, et Sutrinorum: atque omnes, deletis eorum exercitibus, occupavit, et tres simul triumphos egit.

II. Titus etiam Quinctius Cincinnatus Praenestinos, qui usque ad urbis Romae portas cum bello venerant, persecutus, ad flumen Alliam vicit, octo civitates, quae sub ipsis agebant, Romanis adjunxit:

Gallier 82) vor die Stadt, und verfolgten die am Fluße Allia, 83) eilf Meilen von Rom geschlagenen Römer, nahmen auch die Stadt ein, und nur das Capitolium konnte behauptet werden. Lange belagerten sie dasselbe und die Römer litten Hunger. Da überfiel Camillus, der in einer benachbarten Stadt als ein Verwiesener sich außerhalb des Vaterlandes aufhielt, die Feinde und brachte ihnen eine sehr große Niederlage bey. 85) Doch zogen sie erst nachher ab, nachdem man ihnen eine Summe Goldes, um die Belagerung des Capitoliums aufzuheben, gegeben hatte. Camillus aber setzte ihnen nach, und schlug sie dergestalt, daß er nicht nur die ihnen gegebene Summe Goldes, sondern auch alle von ihnen erbeutete Feldzeichen zurück brachte. So zog er zum dritten Mahle im Triumph, ein, und erhielt in Rom nicht anders, als wäre er auch ein Stifter seiner Vaterstadt, den Beynahmen des zweyten Romulus 86).

Zweytes Buch.

I. Im dreyhundert und fünf und sechzigsten 1) Jahre nach Erbauung der Stadt, im ersten aber nach ihrer Eroberung, wurde eine Veränderung mit den obrigkeitlichen Würden vorgenommen, und anstatt der zwey Consuln wurden Tribuni militares 2) mit consularischer Gewalt erwählt. Von diesem Zeitpunct an begann der Wachsthum der Römischen Macht. Denn Camillus bezwang in diesem J. die Stadt der Volsker, die siebenzig J. lang Krieg geführt hatte; auch noch einen Ort der Äquier 3) und Sutriner, 4) nahm alle ihre Städte, nach gänzlicher Niederlage ihrer Kriegsheere, in Besitz, und hielt auf ein Mahl drey Triumphe.

II. Auch setzte Titus Quinctius Cincinnatus den Prä-

Ipsum Praeneste adgressus, in deditionem aceepit: quae omnia ab eo gesta sunt viginti diebus; triumphusque ipsi decretus.

III. Verum dignitas tribunorum militarium non diu perseveravit. Nam post aliquantum nullos placuit fieri: et quadriennium ita in urbe fluxit, ut potestates ibi majores non essent. Resumserunt tamen tribuni militares consulari potestate iterum dignitatem, et triennio perseveraverunt. Rursus consules facti.

IV. (II.) L. Genucio, et Q. Servilio COSS. mortuus est Camillus: honor ei secundus post Romulum delatus est.

V. T. Quinctius dictator adversus Gallos, qui ad Italiam venerant, missus est. Hi ab urbe quarto milliario, trans Anienem fluvium consederant. Nobilissimus de senatoribus juvenis, T. Manlius, provocantem Gallum, ad singulare certamen progressus, occidit: et sublato torque aureo, colloque suo imposito, in perpetuum Torquati sibi et posteris cognomen accepit. Galli fugati sunt; mox per C. Sulpicium dictatorem etiam victi. Non multo post a C. Marcio Tusci victi sunt: VIII millia captivorum ex his in triumphum ducti.

VI. (III.) Census iterum habitus est. Et cum Latini, qui a Romanis subacti erant, milites praestare nollent, ex Romanis tantum tirones lecti sunt, factaeque legiones decem: qui modus sexaginta, vel amplius, armatorum millia efficiebat. Parvis adhuc

ihnen standen, vermehrte er das Römische Gebieth. Präneste, das er selbst angriff, ergab sich. Das alles verrichtete er innerhalb zwanzig Tagen, worauf man ihm einen Triumph zuerkannte. 7)

III. Doch war die Würde der Kriegs-Tribunen nicht von langer Dauer; denn man fand bald hierauf für gut, keine mehr zu machen. So verfloß eine Zeit von vier 8) Jahren, ohne höhere Obrigkeiten in Rom zu haben. Doch kam die Würde der Kriegs-Tribunen mit Consularischer Gewalt von neuem wieder auf, und währte drey Jahre 9) lang. Hierauf machte man wieder Consuln.

IV. (II.) Unter dem Consulat des Lucius Genucius und Quintus Servilius starb Camillus. Man verehrte ihn als den andern 10) Romulus.

V. Titius Quinctius wurde gegen die Gallier, die in Italien vorgedrungen waren, und vier Meilen von der Stadt, jenseits des Flusses Anio, 11) ihr Lager aufgeschlagen hatten, geschickt. Der junge Titus Manlius, aus Senators Geblüte, 12) ließ sich mit einem Gallier, der ihn herausgefordert hatte, in einen Zweykampf ein, und erlegte ihn. Er nahm ihm die goldene Halskette ab, und hing sie sich um den Hals, und erhielt daher für sich und seine Nachkommen auf immer den Beynahmen Torquatus. 13) Die Gallier wurden in die Flucht geschlagen, und kurz hernach von dem Dictator Cajus Sulpicius auch völlig überwunden. Nicht lange darnach besiegte Cajus Marcius die Tuscier; acht tausend Mann Kriegsgefangene von ihnen wurden im Triumphe mit aufgeführt.

VI. (III.) Hierauf wurde abermahl eine Vermögensschätzung und Volkszählung gehalten; und als die von den Römern unterjochten Lateiner 14) keine Soldaten liefern wollten, so wurden nur aus dem Römischen Gebiethe neue Recruten geworben, und zehn Legionen errichtet, die mehr als sechzigtausend 15) bewaffneter Leute ausmachten. So ansehnlich

Romanis rebus, tanta tamen in re militari virtus erat. Quae cum profectae essent adversus Gallos, duce L. Furio, quidam ex Gallis unum e Romanis, qui esset optimus, provocavit. Tum se M. Valerius tribunus militum obtulit: et cum processisset armatus, corvus ei supra dextrum brachium sedit. Mox commissa adversus Gallum pugna, idem corvus alis et unguibus Galli oculos verberavit, ne rectum posset adspicere. Ita a tribuno Valerio interfectus, non solum victoriam ei, sed etiam nomen dedit. Nam postea idem Corvus est dictus. Ac propter hoc meritum annorum trium et viginti COS. est factus.

VII. Latini, qui noluerant milites dare, hoc quoque a Romanis exigere coeperunt, ut unus consul ex eorum, alter ex Romanorum populo crearetur. Quod cum esset negatum, bellum contra eos susceptum est, et ingenti pugna superati sunt: ac de his perdomitis triumphatum est. Statuae consulibus ob meritum victoriae in rostris positae sunt. (Eo anno etiam Alexandria ab Alexandro Macedone condita est.)

VIII. (IV.) Jam Romani potentes esse coeperunt. Bellum enim in centesimo et tricesimo fere milliario ab urbe apud Samnites gerebatur; qui medii sunt inter Picenum, Campaniam, et Apuliam. L. Papirius Cursor cum honore dictatoris ad id bellum profectus est. Qui cum Romam redisset, Q.

war die Kriegsmacht der Römer, obschon ihr Staat noch so klein war. Als diese Legionen unter dem Commando des Lucius Furius wider die Gallier zu Felde gezogen waren, forderte ein Gallier den tapfersten Römer zum Zweykampfe heraus. Hierauf erboth sich Marcus Valerius, ein Kriegs-Tribun, die Ausforderung anzunehmen; und als er in seiner Waffenrüstung hervortrat, setzte sich ein Rabe auf seinen rechten Arm. 16) Gleich darauf begann der Kampf mit dem Gallier, und eben derselbe Rabe schlug mit seinen Fittigen und Klauen den Gallier dergestalt in die Augen, so daß er nicht gerade vor sich sehen konnte. Auf diese Art wurde er von dem Tribunus Valerius getödtet, welcher nicht nur den Sieg, sondern auch den Nahmen davon trug; denn man nannte ihn in der Folge Corvinus 17). Dieser außerordentlichen That wegen wurde er in seinem drey und zwanzigsten 18) J. zum Consul gemacht.

VII. Die Lateiner, die Truppen zu stellen sich geweigert hatten, wollten auch das von den Römern erzwingen, daß der eine Consul aus ihrer Nation, und der andere aus dem Römischen Volke sollte erwählet werden. Da man ihnen dieß verweigert hatte, so wurden die Waffen wider sie ergriffen, und sie in einer großen Schlacht überwunden. Wegen ihrer Bezwingung wurde ein Triumph über sie gehalten. Den Consuln wurden wegen dieses Verdienstes, das sie sich durch diesen Sieg erwarben, auf den Rostris 19) Statüen errichtet.

(In eben diesem Jahre erbaute auch Alexander aus Macedonien Alexandrien 20).

VIII. (IV.) Schon jetzt erweiterte sich die Macht der Römer. Denn man führte beynahe hundert und dreyßig Meilen von der Stadt mit den Samnitern Krieg, deren Land zwischen den Provinzen Picenum, Campanien und Apulien 21) in der Mitte liegt. Lucius Papirius Cursor zog als Dictator, wider sie zu Felde. Auf seinem Rückzuge nach Rom ertheilte er dem Magister Equitum Quintus Fabius Maximus,

Fabio Maximo, Magistro equitum, quem apud exercitum reliquit, praecepit, ne, se absente, pugnaret. Ille, occasione reperta, felicissime dimicavit, et Samnites delevit. Ob quam rem a dictatore capitis damnatus, quod, se vetante, pugnasset, ingenti favore militum et populi liberatus est; tanta Papirio seditione commota, ut paene ipse interficeretur.

IX. Postea Samnites Romanos, T. Veturio et Sp. Postumio COSS. apud Furculas Caudinas angustiis locorum conclusos ingenti dedecore vicerunt, et sub jugum miserunt. Pax tamen a senatu et populo soluta est, quae cum ipsis propter necessitatem facta fuerat. Postea Samnites victi sunt a L. Papirio consule: septem millia eorum sub jugum missa. Papirius de Samnitibus triumphavit. Eo tempore Appius Claudius censor aquam Claudiam induxit, et viam Appiam stravit.

(V.) Samnites, reparato bello, Q. Fabium Maximum vicerunt, tribus millibus hominum occisis. Postea, cum pater Fabius Maximus legatus ei datus fuisset, et Samnites vicit, et plurima eorum oppida cepit. Deinde P. Cornelius Rufinus, Manius Curius Dentatus, ambo COSS. contra Samnites missi, ingentibus proeliis eos confecere. Tum bellum cum Samnitibus, per annos novem et XL actum, sustulerunt: neque ullus hostis fuit intra Italiam, qui Romanam virtutem magis fatigaverit.

den er bey der Armee zurück ließ, den Befehl, er sollte ja nicht in seiner Abwesenheit ein Treffen wagen. Dieser focht aber bey ersehener Gelegenheit überaus glücklich, und brachte den Samnitern eine gänzliche Niederlage bey. Der Dictator verurtheilte ihn, weil er wider sein Verboth ein Treffen geliefert hatte, zum Tode; die große Gewogenheit aber, in der er bey den Soldaten und bey dem Volke stand, rettete ihn, indem diese einen so großen Aufstand gegen den Papirius erregten, daß er bald selbst wäre erschlagen worden. 22)

IX. Hierauf besiegten die Samniter die Römer unter den Consuln Titus Veturius und Spurius Postumius, die in den Defileen bey Furculä Caudinä 23) eingeschlossen waren, auf eine Art, die den Römern sehr zur Schande gereichte, und ließen sie durch ein Joch gehen. 24) Doch wurde der Friede, den man mit ihnen aus Noth gemacht hatte, von dem Senate und dem Volke für ungültig erklärt. In der Folge wurden die Samniter von dem Consul Lucius Papirius geschlagen, und man ließ ihrer sieben tausend durchs Joch gehen. Papirius hielt einen Triumph über die Samniter. Um diese Zeit ließ der Censor Appius Claudius, die so genannte Claudische Wasserleitung 25) anlegen, und die Appische Landstraße 26) pflastern.

(V.) Die Samniter brachen den Frieden, und besiegten den Quintus Fabius Maximus, nachdem sie drey tausend Mann von seinem Heere niedergehauen hatten. Als derselbe hierauf seinen Vater Fabius Maximus als General-Lieutenant an der Seite hatte, überwand er nicht nur die Samniter, sondern nahm ihnen auch sehr viele Städte weg. Nach der Zeit wurden die beyden Consuln Publius Cornelius Rufinus und Manius Curius Dentatus wider die Samniter geschickt, die sie nach großen Schlachten gänzlich zu Grunde richteten. Damit machten sie dem Kriege ein Ende, der neun und vierzig 27) J. lang mit den Samnitern war geführt worden. Kein Feind in Italien hat wohl den tapfern Römern mehr zu schaffen gemacht als dieser.

X. Interjectis aliquot annis, iterum se Gallorum copiae, contra Romanos, Tuscis Samnitibusque junxerunt: sed cum Romam tenderent, a Cn. Cornelio Dolabella COS. deletae sunt.

XI. (VI.) Eodem tempore Tarentinis, qui jam in ultima Italia sunt, bellum indictum est; quia legatis Romanorum injuriam fecissent. Hi Pyrrhum, Epiri regem, contra Romanos auxilio poposcerunt, qui ex genere Achillis originem trahebat. Is mox ad Italiam venit, tumque primum Romani cum transmarino hoste dimicaverunt. Missus est contra eum consul. P. Valerius Laevinus: qui, cum exploratores Pyrrhi cepisset, jussit eos per castra duci, ostendi omnem exercitum, tumque dimitti, ut renuntiarent Pyrrho, quaecunque a Romanis agerentur. Commissa mox pugna, cum jam Pyrrhus fugeret, elephantorum auxilio vicit: quos incognitos Romani expaverunt; sed nox proelio finem dedit. Laevinus tamen per noctem fugit. Pyrrhus Romanos mille octingentos cepit, eosque summo honore tractavit, occissos sepelivit. Quos cum adverso vulnere et truci vultu, etiam mortuos jacere vidisset, tulisse ad coelum manus dicitur, cum hac voce: *se totius orbis dominum esse potuisse, si tales sibi milites contigissent.*

XII. (VII.) Postea Pyrrhus, junctis sibi Samnitibus, Lucanis, Brutiisque, Romam perrexit, omnia ferro ignique vastavit; Campaniam depopulatus est, atque ad Praeneste venit milliario ab urbe octavo decimo. Mox terrore exercitus, qui cum consule

X. Etliche Jahre hernach vereinigten sich wiederum die Kriegsvölker der Gallier gegen die Römer; wurden aber auf dem Marsche nach Rom von dem Consul Cnejus 28) Cornelius Dolabella bis aufs Haupt geschlagen.

XI. (VI.) Zu eben der Zeit wurde den Tarentinern, 29) die noch jetzt am Ende Italiens wohnen, wegen Mißhandlung der Röm. Gesandten der Krieg angekündigt. 30) Sie riefen den Pyrrhus, König in Epirus, 31) einen Abkömmling des Achilles, 32) gegen die Römer zu Hülfe. Dieser setzte bald nach Italien über: und damahls fochten die Römer zum ersten Mahl wit einem über das Meer gekommenen Feinde. Der Consnl Publius Valerius Lävinus, den man gegen ihn zu Felde geschicket hatte, ließ die Kundschafter des Pyrrhus 33) auffangen, befahl sie in dem Lager herum zu führen, ihnen die ganze Armee zu zeigen, und sie dann gehen zu lassen, um den Pyrrhus von allen Zurüstungen der Römer zu benachrichtigen. Bald darauf kam es zu einem Treffen, 34) in welchem Pyrrhus, der schon die Flucht ergriffen, durch Hülfe der Elephanten den Sieg davon trug, vor welchen die Römer, da sie ihnen unbekannt waren, 35) erschracken. Allein die Nacht machte dem Treffen ein Ende; Lävin ergriff während derselben die Flucht. Pyrrhus machte ein tausend achthundert Römer zu Gefangenen, behandelte sie mit großer Achtung; die Gebliebenen ließ er begraben. Als er sie alle von vorn her verwundet und mit gräßlichen Gesichtern sterbend da liegen sah, soll er die Hände gen Himmel gehoben und geäußert haben, er hätte, wenn ihm solche Soldaten zu Theil geworden, Herr des ganzen Erdkreises seyn können.

XII. (VII.) Pyrrhus ging hierauf in Vereinigung mit den Samnitern, Lucanern 36) und Bruttiern auf Rom los, verheerete alles mit Feuer und Schwert, verwüstete Campanien, und rückte vor Präneste, achtzehn Meilen von der Stadt Rom. Bald darauf zog er sich aus Furcht vor der Armee, die ihm unter Anführung des Consuls auf dem Fuße

sequebatur, in Campaniam se recepit. Legati, ad Pyrrhum de redimendis captivis missi, ab eo honorifice suscepti sunt: captivos sine pretio Romam misit. Unum ex legatis Romanorum, Fabricium, sic admiratus est, ut, cum eum pauperem esse cognovisset, quarta parte regni promissa, sollicitare voluerit, ut ad se transiret; contemtusque a Fabricio est. Quare cum Pyrrhus ingenti Romanorum admiratione teneretur, legatum misit, qui pacem aequis conditionibus peteret, praecipuum virum, Cineam nomine, ita ut Pyrrhus partem Italiae, quam jam armis occupaverat, obtineret.

XIII. Pax displicuit: remandatumque Pyrrho a senatu est, eum cum Romanis, nisi ex Italia recessisset, pacem habere non posse. Tum Romani jusserunt, captivos omnes, quos Pyrrhus reddiderat, infames haberi, quod armati capi potuissent: nec ante eos ad veterem statum reverti, quam binorum hostium occisorum spolia retulissent. Ita legatus Pyrrhi reversus est. A quo cum quaereret Pyrrhus, *qualem Romam comperisset?* Cineas dixit: *regum se patriam vidisse: scilicet tales illic fere omnes, qualis unus Pyrrhus apud Epirum et reliquam Graeciam putaretur.*

(VIII.) Missi sunt contra Pyrrhum duces P. Sulpicius et Decius Mus, consules. Certamine commisso, Pyrrhus vulneratus est, elephanti interfecti, XX millia caesa hostium, et ex Romanis tantum quinque millia. Pyrrhus Tarentum fugatus.

nachfolgte, nach Campanien zurück. Wegen Auslösung der Gefangenen wurden an den Pyrrhus Gesandte abgefertigt, die er auf eine ehrenvolle Art aufnahm. Die Gefangenen schickte er ohne Lösegeld nach Rom. Einen von den Römischen Gesandten Nahmens Fabricius, schätzte er so hoch, daß, als er seine Armuth 37) erfuhr, er ihn, durch Anerbiethung des vierten Theiis seines Königreichs, auf seine Seite zu bringen suchte. Fabricius aber verwarf dieses Anerbiethen. 38) Da nun Pyrrhus um deßwillen gegen die Römer außerordentliche Hochachtung hegte, so schickte er einen seiner vornehmsten Leute, mit Nahmen Cineas, als Gesandten nach Rom, der unter billigen Bedingungen um den Frieden anhalten sollte; nähmlich daß er den Theil Italiens, den er schon erobert hätte, behalten wollte. 39)

XIII. Den Römern stand aber dieser Friede nicht an, und der Senat ließ ihm wieder sagen: wofern er sich nicht aus Italien zurück zöge, wäre kein Friede mit den Römern zu erhalten. Zugleich erklärten die Römer die vom Pyrrhus ausgelieferten Gefangenen für ehrlos, weil man ihrer mit den Waffen in der Hand hätte habhaft werden können, und nur erst, mit Vorzeigung der Rüstung von zwey erschlagenen Feinden, sollten sie ihre alten Vorrechte wieder erhalten. Unter solchen Umständen kehrte der Gesandte des Pyrrhus zurück. Als ihn Pyrrhus fragte, wie er Rom gefunden hätte, versetzte Cineas, er habe da die Vaterstadt der Könige gesehen; denn es wären da fast alle Bürger Männer von der Art, für den man den einzigen Pyrrhus in Eprius und dem übrigen Griechenland ansähe.

(VIII.) Gegen den Pyrrhus wurden die Consuln Publius Sulpicius und Decius Mus zu Felde geschickt. In dem hierauf erfolgten Treffen wurde Pyrrhus verwundet, die Elephanten niedergestochen, zwanzig tausend Feinde erleget; von den Römern blieben nur fünf tausend. Pyrrhus mußte sich nach Tarent flüchten.

XIV. Interjecto anno, contra Pyrrhum Fabricius est missus, qui prius inter legatos sollicitari non potuerat, quarta parte regni promissa. Tum, cum vicina castra ipse et rex haberent, medicus Pyrrhi ad eum nocte venit, promittens veneno Pyrrhum occisurum, si sibi aliquid polliceretur. Quem Fabricius vinctum reduci jussit ad dominum, Pyrrhoque dici, quae contra caput ejus medicus spopondisset. Tum rex, admiratus eum, dixisse fertur: *ille est Fabricius, qui difficilius ab honestate, quam sol a cursu suo averti potest.* Tunc rex ad Siciliam profectus est: Fabricius, victis Samnitibus et Lucanis, triumphavit. COSS. deinde Curius Dentatus, et Cornelius Lentulus, adversum Pyrrhum missi sunt. Curius contra eum pugnavit; exercitum ejus cecidit, ipsum Tarentum fugavit, castra cepit. Ea die caesa hostium XXIII millia. Curius in consulatu triumphavit. Primus Romam elephantos quatuor duxit. Pyrrhus etiam a Tarento mox recessit; et apud Argos, Graeciae civitatem, occissus est.

XV. (IX.) C. Fabio Licino, et C. Claudio Canina COSS. anno urbis conditae CCCCLXI, legati Alexandrini, a Ptolemaeo missi, Romam venere, et a Romanis amicitiam, quam petierant, obtinuerunt.

XVI. Quinto Ogulnio, C. Fabio Pictore COSS. Picentes bellum commovere, et ab insequentibus COSS. P. P. Sempronio, Appio Claudio, victi sunt; et de his triumphatum est. Conditae a Romanis ci-

XIV. Ein Jahr darnach wurde eben derjenige Fabricius, der vorhin nebst andern mit als Gesandter zu ihm gekommen war, und den er durch Versprechung des vierten Theils seines Reiches nicht hatte auf seine Seite bringen können, gegen den Pyrrhus zu Felde geschickt. Als damahls sein und des Königs Lager nahe bey einander standen, kam des Pyrrhus Leibarzt zur Nachtzeit zu ihm, und versprach, gegen gewisse Versicherungen, den Pyrrhus zu vergiften. Fabricius ließ ihn geschlossen zu seinem Herrn zurückführen, und ihm melden, wozu sich dessen Arzt gegen seine Person erbothen habe. Der König soll hierauf voll Verwunderung über ihn gesagt haben: Fabricius läßt sich schwerer von dem Pfade der Rechtschaffenheit, als die Sonne aus ihrer Bahn bringen. Hierauf zog der König nach Sicilien, Fabricius hielt einen Triumph über die besiegten Samniter und Lucaner. Nachher erhielten die Consuln Curius und Cornelius Lentulus das Commando wider den Pyrrhus. Curius lieferte ihm ein Treffen, schlug dessen Kriegesheer, trieb ihn nach Tarent und eroberte sein Lager. An diesem Tag wurden drey und zwanzigtausend Feinde erschlagen. Curius hielt noch während seines Consulats einen Triumph. Er brachte die ersten vier Elephanten nach Rom. Pyrrhus zog bald darauf auch von Tarent ab, und wurde bey Argos, einer Stadt in Griechenland, erschlagen.

XV. (IX.) Unter dem Consulate des Cajus Fabricius Licinus und Cajus Claudius Canina, im vierhundert ein und sechzigsten 40) J. nach der Erbauung Roms, sandte Ptolemäus Gesandten von Alexandrien aus nach Rom, um ein Freundschaftsbündniß anzusuchen, welches sie auch erhielten.

XVI. Unter den Consuln Quintus Ogulnius und Cajus Fabius Pictor fingen die Picenter 41) einen Krieg an, und wurden von den folgenden Consuln Publius Sempronius und Appius Claudius geschlagen, und über sie ein Triumph

vitates, Ariminum in Gallia, et Beneventum in Samnio.

XVII. M. Atilio Regulo, L. Junio Libone COSS. Sallentinis in Apulia bellum indictum est; captique sunt cum civitate simul Brundisini, et de his triumphatum est.

XVIII. (X.) Anno CCCCLXXVII, cum jam clarum urbis Romae nomen esset, arma tamen extra Italiam mota non fuerant. Ut igitur cognosceretur, quae copiae Romanorum essent, census est habitus. Inventa sunt civium capita CCXCII millia, CCCXXXIV; quamquam a condita urbe nunquam bella cessassent. Et contra Afros bellum susceptum est primum, Appio Claudio, Q. Fulvio COSS. In Sicilia contra eos pugnatum est, et Appius Claudius de Afris et rege Siciliae Hierone triumphavit.

XIX. Insequenti anno, Valerio Marco et Otacilio COSS. in Sicilia a Romanis res magnae gestae sunt. Tauromenitani, Catanenses, et praeterea quinquaginta civitates in fidem acceptae sunt. Tertio anno in Sicilia contra Hieronem bellum patratum est. Is cum omni nobilitate Syracusanorum pacem a Romanis impetravit, deditque argenti talenta ducenta. Afri in Sicilia victi sunt, et de his secundo Romae triumphatum est.

XX. Quinto anno belli Punici, quod contra Afros gerebatur, primum Romani C. Duilio et Cn. Cornelio Asina COSS. in mari dimicaverunt, paratis

gehalten. Die Römer machten die Städte Arimin 42) in Gallien und Benevent 43) in Samnien zu Pflanzstädten.

XVII. Während des Consulats des Marcus Atilius Regulus und des Lucius Jun. Libo wurde den Sallentinern 44) in Apulien der Krieg angekündigt. Sie eroberten Brundisium, 45) machten ihre Einwohner zu Gefangenen, und hielten über sie einen Triumph.

XVIII. (X.) Im J. vier hundert sieben und siebzig, 46) da Rom schon weit und breit berühmt war, hatte man doch noch nicht außerhalb Italien Kriege geführt. Um nun zu erfahren, wie groß die Kriegsmacht der Römer wäre, wurde eine Vermögensschätzung und Volkszählung vorgenommen. Man befand, ungeachtet von Erbauung der Stadt an die Kriege niemahls aufgehöret hatten, die Bürgerschaft zweyhundert und zwey und neunzig tausend drey hundert und vier und dreyßig Köpfe stark. Auch wurde unter den Consuln Appius Claudius und Quintus Fulvius der erste Krieg wider die Afrer unternommen. In Sicilien wurde wider dieselben gefochten, und Appius Claudius hielt über die Afrer, 47) und über den Hiero, König von Sicilien, einen Triumph.

XIX. Im darauf folgenden Jahre verrichteten die Römer unter den Consuln Valerius Marcus und Otacilius sehr große Thaten in Sicilien. Die Tauromenitaner, 48) Catanenser, 49) und noch über dem fünfzig Städte ergaben sich an dieselben. Im dritten Jahre darauf machte man dem Kriege in Sicilien wider den Hiero ein Ende. Er erhielt aber nebst dem ganzem Syracusanischen Adel von den Römern Frieden, und zahlte zwey 50) hundert Talente 51) in Silber. Die Afrer wurden in Sicilien besieget, und der zweyte Triumph über sie gehalten.

XX. Im fünften Jahre 52) des Punischen Krieges, 53) den man wider die Afrer führte, lieferten die Römer unter den Consuln Cajus Duillius und Cnejus Cornelius Asina

navibus rostratis, quas Liburnas vocant. Consul Cornelius fraude deceptus est. Duilius, commisso proelio, Carthaginiensium ducem vicit, XXXI naves cepit, XIV mersit: VII millia hostium cepit, III millia occidit. Neque ulla victoria Romanis gratior fuit, quod invicti terra, jam etiam mari plurimum possent. C. Aquillio Floro, L. Scipione COSS. Scipio Corsicam et Sardiniam vastavit, multa millia inde captivorum abduxit, triumphum egit.

XXI. (XI.) L. Manlio Vulsone, M. Atilio Regulo COSS. bellum in Africam translatum est: contra Hamilcarem, Carthaginiensium ducem, in mari pugnatum, victusque est. Nam perditis LXIV navibus, retro se recepit. Romani XXII amiserunt. Sed cum in Africam transissent, primam Clypeam, Africae civitatem, in deditionem acceperunt. Consules usque ad Carthaginem processerunt: multisque vastatis, Manlius victor Romam rediit, ex XXVII millia captivorum reduxit. Atilius Regulus in Africa remansit. Is contra Afros aciem instruxit: contra tres Carthaginiensium duces dimicans, victor fuit: XVIII millia hostium cecidit; quinque millia, cum XVIII elephantis cepit: LXXIV civitates in fidem accepit. Tum victi Carthaginienses pacem a Romanis petierunt: quam cum Regulus nollet nisi durissimis conditionibus dare, Afri auxilium a Lacedaemoniis petierunt: et duce Xanthippo, qui a Lacedaemoniis missus fuerat, Romanorum dux Regulus victus est

das erste Seetreffen, wozu sie Schiffe mit Schnäbeln, die man Liburner 54) nannte, hatten ausrüsten lassen. Der Consul Cornelius wurde durch List gefangen. Duilius besiegte in der Schlacht den Admiral der Carthager, eroberte ein und dreyßig Schiffe 55), und bohrte vierzehn 56) zu Grunde; sieben tausend Feinde wurden gefangen, und drey tausend erschlagen. Nie war ein Sieg für die Römer erwünschter, weil sie nunmehr, da sie bereits zu Lande unüberwindlich waren, auch zur See viel vermochten. Unter dem Consulate des Cajus Aquillius Florus und Lucius Scipio verwüstete Scipio Corsica und Sardinien, führte viele tausend Gefangene von da weg und hielt einen Triumph.

XXI. (XI.) Unter den Consuln Lucius Manlius Vulso und Marcus Atilius Regulus wurde der Krieg nach Afrika hinüber gespielet. Man lieferte dem Carthagischen Feldherrn Hamilcar ein Seetreffen, und siegte über denselben; denn nach einem Verlust von vier und sechzig Schiffen zog er sich zurück. Die Römer verloren zwey und zwanzig. Als sie nach Afrika hinübergesetzt hatten, ging zuerst Clypea, 57) eine Stadt in Afrika, an sie über. Die Consuln rückten bis vor Carthago, und nach Verheerung vieler Städte kam Manlius siegreich nach Rom zurück, und brachte sieben und zwanzig tauf. Gefangene mit sich. Atilius Regulus blieb in Afrika zurück. Dieser stellte sich gegen den Afrer in Schlachtordnung, focht 58) wider drey 59) Carthagische Feldherren, und erhielt den Sieg. Achtzehn tausend Feinde wurden erschlagen, fünf tausend nebst achtzehn Elephanten gefangen, und vier und siebzig Städte ergaben sich. Hierauf bathen die überwundenen Carthager die Römer um Frieden, und als Regulus ihnen denselben unter den härtesten Bedingungen zugestehen wollte, ersuchten die Afrer die Lacedämonier um Hülfe, und brachten unter Anführung des Xanthippus, den die Lacedämonier geschickt hatten, dem Römischen Feldherrn Regulus eine gänzliche Niederlage bey. Denn von der

ultima pernicie. Nam duo millia tantum ex omni Romano exercitu refugerunt; quingenti cum imperatore Regulo capti sunt: XXX millia occisi: Regulus ipse in catenas conjectus.

XXII. (XII.) M. Aemilio Paullo, Servio Fulvio Nobiliore COSS. ambo Romani consules ad Africam profecti sunt cum trecentarum navium classe: primum Afros navali certamine superant. Aemilius consul centum et quatuor naves hostium demersit: triginta cum pugnatoribus cepit: XV millia hostium aut occidit, aut cepit: militem suum ingenti praeda ditavit. Et subacta Africa tum fuisset, nisi tanta fames fuisset, ut diutius exspectare exercitus non posset. Consules cum victrici classe radeuntes, circa Siciliam naufragium passi sunt: et tanta tempestas fuit, ut ex quadringentis sexaginta quatuor navibus, octoginta servari vix potuerint. Neque ullo tempore tanta maritima tempestas audita est. Romani tamen statim ducentas naves reparaverunt; neque in aliquo animus his infractus fuit.

XXIII. (XIII.) Cn. Servilius Caepio, et C. Sempronius Blaesus COSS. cum ducentis sexaginta navibus ad Africam profecti sunt, aliquot civitates ceperunt: praedam ingentem reducentes, naufragium passi sunt. Itaque cum continuae calamitates Romanis displicerent; decrevit senatus, ut a maritimis proeliis recederetur, et tantum sexaginta naves ad praesidium Italiae salvae essent.

XXIV. L. Caecilio Metello, C. Furio Pacilo COSS. Metellus in Sicilia Afrorum ducem, cum CXXX elephantis et magnis copiis venientem, supe-

ganzen Römischen Armee retteten sich nur zwey tausend durch die Flucht; fünf hundert wurden nebst ihren Feldherrn Regulus zu Gefangenen gemacht; dreyßig tausend blieben auf dem Schlachtfelde, und Regulus selbst wurde in Fesseln gelegt.

XXII. (XII.) Unter dem Consulate des Marcus Ämilius Paullus und des Servius Fulvius Nobilior gingen beyde Römische Consuln mit einer Flotte von dreyhundert 60) Schiffen nach Afrika, und gewannen gleich anfangs den Afrern eine Seeschlacht ab. Der Consul Ämilius ließ hundert und vier 61) feindliche Schiffe versenken, dreyßig nahm er mit ihrer Mannschaft weg, fünfzehn tausend Feinde wurden von ihm theils erschlagen, theils gefangen, und seine Soldaten mit ungemein vieler Beute bereichert. Und es würde Afrika damahls bezwungen worden seyn, wenn nicht die Hungersnoth so groß gewesen wäre, daß die Armee nicht länger bleiben 62) konnte. Die siegreiche Flotte der Consuln scheiterte bey ihrer Rückfahrt nach Siciliens Küsten. Der Sturm war so groß, daß von vier hundert und sechzig Schiffen kaum achtzig konnten errettet werden. Nie hat man von einem so großen Sturme zur See gehört. Doch rüsteten die Römer sogleich zwey hundert Schiffe aus, und ließen den Muth in keinem Stücke sinken.

XXIII. (XIII.) Die Consuln Cnejus Servilius Cäpio und Cajus Sempronius Bläsus gingen mit zwey hundert und sechzig Schiffen nach Afrika, nahmen einige Städte ein und litten, als sie mit einer ansehnlichen Beute zurückkehrten, Schiffbruch. Da nun diese fortdauernden Unfälle die Römer mißmuthig machten, so faßte der Senat den Entschluß, die Seegefechte zu vermeiden, und nur sechzig Schiffe zur Sicherheit Italiens 62) im Stande zu erhalten.

XXIV. Unter den Consuln Lucius Cäcilius Metellus und Cajus Furius Pacilus überwand Metellus in Sicilien den Feldherrn der Afrer, 64) der mit hundert und dreyßig

ravit, XX. millia hostium cecidit, XXVI elephantos cepit, reliquos errantes per Numidas, quos in auxilium habebat, collegit, et Romam reduxit ingenti pompa, cum CXXX elephantorum numerus omnia itinera compleret.

(XIV.) Post haec mala Carthaginienses Regulum ducem, quem ceperant, petierunt, ut Romam proficisceretur, et pacem a Romanis obtineret, ac permutationem captivorum faceret.

XXV. Ille Romam cum venisset, inductus in senatum, nihil quasi Romanus egit, dixitque, *se ex illa die, qua in potestatem Afrorum venisset, Romanum esse desiisse.* Itaque et uxorem a complexu removit, et Romanis suasit, ne pax cum Poenis fieret. *Illos enim, fractos tot casibus, spem nullam habere: tanti non esse, ut tot millia capitvorum propter unum se, et senem, et paucos, qui ex Romanis capti fuerant, redderentur.* Itaque obtinuit. Nam Afros pacem petentes nullus admisit: ipse Carthaginem rediit; offerentibusque Romanis, ut eum Romae tenerent, negavit, se in ea urbe mansurum, in qua, postquam Afris servierat, dignitatem honesti civis habere non posset. Regressus igitur ad Africam, omnibus suppliciis exstinctus est.

XXVI. (XV.) P. Claudio Pulchro, L. Junio COSS. Claudius contra auspicia pugnavit, et a Carthaginiensibus victus est. Nam ex CCXX navibus cum XXX fugit: nonaginta cum pugnatoribus cap-

Elephanten und einer zahlreichen Armee gegen ihn angerückt war, erschlug zwanzig tausend Feinde, und fing 26 Elephanten, die übrigen, die zerstreut herum liefen, ließ er durch die Numidier 65) zusammentreiben, und mit großem Gepränge nach Rom bringen; indem diese Elephanten, deren Zahl sich auf hundert und dreyßig belief, alle Straßen ausfüllten.

(XIV.) Nach diesem Verlust bathen die Carthager den gefangenen General Regulus, er möchte nach Rom gehen, um bey den Römern Frieden auszuwirken, und die Auswechselung der Kriegsgefangenen zu Stande zu bringen.

XXV. Als man ihn bey seiner Ankunft in Rom in den Senat führte, benahm er sich gar nicht als ein Römer, sondern erklärte, er hätte von dem Tage an, da sich die Afrer seiner bemächtigt hätten, aufgehöret ein Römer zu seyn. 66) Daher entzog er sich nicht nur den Umarmungen seiner Gemahlinn, sondern rieth auch den Römern keinen Frieden mit den Carthagern zu machen. Denn dieselben wären durch so viele Unfälle geschwächt, und ohne alle Hoffnung; es würde kein Vortheil dabey seyn, wenn man um seinetwillen, da er noch dazu bejahrt wäre, und um die wenigen Römer auszulösen, so viele tausend Kriegsgefangene zurück geben wollte. Auf diese Art erreichte er seinen Zweck; denn die Afrer, die um Frieden bathen, fanden bey keinem Gehör. Er selbst ging nach Carthago zurück; und als sich die Römer erbothen ihn in Rom zu behalten, sagte er: er wolle in der Stadt nicht bleiben, wo er das Ansehen eines ehrlichen Bürgers nicht mehr behaupten könnte; nachdem er ein Sclave der Afrer gewesen. Er ging also nach Afrika zurück, und wurde auf das grausamste hingerichtet 67).

XXVI. (XV.) Unter dem Consulat des Publius Claudius Pulcher und Cajus Junius wagte Claudius dem Gutachten der Auspicien 68) zuwider ein Treffen, und wurde von den Carthagern geschlagen. 69) Denn von zwey hundert

tae sunt; demersae ceterae. Alius quoque consul classem naufragio amisit: exercitum tamen salvum habuit, quia vicina litora erant.

XXVII. (XVI.) C. Lutatio Catulo, A. Postumio Albino COSS. anno belli Punici XXIII, Catulo bellum contra Afros commissum est. Profectus est cum CCC navibus in Siciliam. Afri contra ipsum CCCC paraverunt. Nunquam in mari tantis copiis pugnatum est. Lutatius Catulus navem aeger adscendit: vulneratus enim in pugna superiore fuerat. Contra Lilybaeum, civitatem Siciliae, pugnatum est ingenti virtute Romanorum. Nam LXXIII Carthaginiensium naves captae sunt, CXXV demersae, XXXII millia hostium capta, XIII occisa: infinitum auri argentique pondus in posestatem Romanorum redactum, Ex classe Romanorum XII naves demersae. Pugnatum est VI Idus Martias. Statim Carthaginienses pacem petierunt, tributaque est eis pax: captivi Romanorum, qui tenebantur a Carthaginiensibus, redditi sunt. Etiam Carthaginienses petierunt, ut redimi eos captivos liceret, quos ex Afris Romani tenebant. Senatus jussit sine pretio dari eos, qui in publica custodia essent; qui autem a privatis tenerentur, ut, pretio dominis reddito, Carthaginem redirent; atque id pretium ex fisco magis, quam a Carthaginiensibus, solveretur.

XXVIII. Q. Lutatius, A. Manlius, COSS. creati, bellum Faliscis intulerunt, quae civitas Italiae

u. zwanzig Schiffen brachte er nur dreyßig mit der Flucht davon; neunzig wurden sammt der Mannschaft gefangen, die übrigen wurden zu Grunde gebohret 70). Auch die Flotte des andern Consuls 71) scheiterte, 72) doch wurde seine Mannschaft wegen der benachbarten Küsten gerettet.

XXVII. (XVI.) Unter den Consuln Cajus Lutatius Catulus und Aulus Postumius Albinus, im drey und zwanzigsten Jahre des Punischen Krieges, trug man dem Catulus das Commando in dem Kriege gegen die Afrer auf. Er segelte mit drey hundert 73) Schiffen nach Sicilien. Die Afrer rüsteten vier hundert Schiffe gegen ihn aus. Nach nie hat man auf der See mit einer so großen Kriegesmacht gefochten. 74) Lutatius Catulus stieg krank zu Schiffe, denn er hatte in dem vorhergehenden Treffen eine Wunde bekommen. Der Sicilischen Stadt Lilybäum 75) gegenüber, 76) wurde mit großer Tapferkeit von Seite der Römer gefochten. Denn es wurden drey und siebzig 77) Carthagische Schiffe erobert, hundert und fünf und zwanzig zu Grunde gebohret, zwey und dreyßig tausend 78) Feinde gefangen, dreyzehn tausend 79) erschlagen, und eine unzählbare Summe Goldes und Silbers von den Römern erbeutet. Von der Römischen Flotte wurden zwölf Schiffe versenkt. Das Treffen fiel den zehenten März vor. Gleich darauf hielten die Carthager um Frieden an, den man ihnen auch zugestand. 80) Die Römischen Gefangenen, die die Carthager bey sich hatten, wurden ausgeliefert. Die Carthager suchten auch um die Erlaubniß an, die Gefangenen, welche die Römer gemacht hatten, auszulösen. Der Senat gab Befehl, diejenigen ohne Entgeld abfolgen zu lassen, die in öffentlichen Gefängnissen saßen; diejenigen aber, die sich bey Privat-Personen befänden, sollten bey ihren Herren ausgelöset werden, und nach Carthago zurückkehren. Dieß Lösegeld sollte mehr aus der Staats-Casse, als von den Carthagern gezahlt werden.

XXVIII. Die neu ernannten Consuln Quintus Lutatius und Aulus Manlius zogen wieder die Falisker, 81) welche

opulenta quondam fuit: quod ambo COSS. intra sex dies, quam venerant, transegerunt, XV millibus hostium caesis, ceteris pace concessa, agro tamen ex medietate sublato.

LIBER TERTIUS.

I. Finito igitur Punico bello, quod per XXIII annos tractum est, Romani, jam clarissima gloria noti, legatos ad Ptolemaeum Aegypti regem miserunt, auxilia promittentes, quia rex Syriae Antiochus ei bellum intulerat. Ille gratias Romanis egit; auxilia non accepit: jam enim fuerat pugna transacta. Eodem tempore potentissimus rex Siciliae Hiero Romam venit ad ludos spectandos, et ducenta millia modiorum tritici populo dono exhibuit.

II. L. Cornelio Lentulo, Fulvio Flacco COSS. quibus Hiero Romam venerat, etiam contra Ligures intra Italiam bellum gestum est, et de his triumphatum. Carthaginienses tum bellum reparare tentabant, Sardinienses, qui ex conditione pacis Romanis parere debebant, ad rebellandum impellentes. Venit tamen legatio Carthaginiensium Romam, et pacem impetravit.

III. T. Manlio Torquato, C. Atilio Bulbo COSS. de Sardis triumphatum est: et, pace omnibus locis facta, Romani nullum bellum habuerunt: quod his

ehedem einen mächtigen Staat in Italien ausmachten, zu Felde. Diesen Kriegeszug endigten beyde Consuln innerhalb sechs Tagen, von ihrer Ankunft angerechnet, nachdem sie fünfzehn tausend Feinde niedergehauen, den übrigen Frieden zwar zugestanden, doch aber die Hälfte von ihrem Gebiethe abgenommen hatten.

Drittes Buch.

I. Nach dem Punischen Kriege, der schon drey und zwanzig Jahre lang 1) gedauert hatte, schickten die Römer, die nun überall auf eine ruhmvolle Art bekannt waren, eine Gesandtschaft an den Ptolemäus König in Ägypten, ihm Hülfe gegen den Antiochus, 2) König von Syrien, der ihn angegriffen hatte, zu versprechen. Ptolemäus dankte den Römern, nahm aber die Hülfe nicht an; denn der Krieg war schon geendiget. Um dieselbe Zeit kam der sehr mächtige König, Hiero, die öffentlichen Schauspiele anzusehen, nach Rom, und beschenkte das Volk mit zweymahl hundert tausend Modien Weitzen.

II. Unter den Consuln Lucius Cornelius Lentulus und Fulvius Flaccus, 3) da Hiero nach Rom gekommen war, wurden auch die Ligurer 4) innerhalb Italien bekrieget, und ein Triumph über sie gehalten. Damahls versuchten auch die Carthager den Krieg von neuem anzufangen, indem sie die Sardinier, die, vermöge der Friedensbedingungen, 5) unter Römischer Herrschaft stehen sollten, zum Aufstand reitzten. Doch kam eine Carthagische Gesandtschaft nach Rom und erhielt den Frieden. 6)

III. Unter den Consuln Titus Manlius Torquatus und Lucius Attilius Balbus wurde über die Sardinier triumphiret; und nachdem man überall Frieden gemacht hatte, hatten die Römer gar keinen Krieg, welches sich, seit der Erbauung

post Romam conditam semel tantum, Numa Pompilio regnante, contigerat.

IV. L. Postumius Albinus, Cn. Fulvius Centumalus COSS. bellum contra Illyrios gesserunt: et, multis civitatibus captis, etiam reges in deditionem acceperunt: ac tum primum de Illyriis triumphatum est.

V. (II.) L. Aemilio COS. ingentes Gallorum copiae Alpes transierunt. Sed pro Romanis tota Italia consensit: traditumque est a Fabio historico, qui ei bello interfuit, DCCC. millia hominum parata ad id bellum fuisse. Sed res per COS. tum prospere gesta est: XL millia hostium interfecta sunt, et triumphus Aemilio decretus.

VI. Aliquot deinde annis post, contra Gallos intra Italiam pugnatum est, finitumque est bellum M. Claudio Marcello, Cn. Cornelio Scipione COSS. Tunc Marcellus cum parva manu equitum dimicavit, et regem Gallorum, Viridomarum nomine, manu sua occidit. Postea cum collega ingentes copias Gallorum peremit, Mediolanum expugnavit, grandem praedam Romam pertulit; ac triumphans Marcellus spolia Galli, stipiti imposita, humeris suis vexit.

VII. M. Minucio Rufo, P. Cornelio COSS. Istris bellum illatum est, quia latrocinati naves Romanorum fuerant, quae frumenta exhibebant, perdomitique sunt omnes.

(III.) Eodem anno bellum Punicum secundum Romanis illatum est per Hannibalem, Carthaginiensium ducem, qui Saguntum, Hispaniae civitatem,

Roms, nur ein Mahl unter der Regierung des Numa Pompilius ereignet hat.

IV. Die Consuln Lucius Postumius Albinus und Enejus Fulvius Centumalus bekriegten die Illyrier. 7) Nach Eroberung vieler Städte ergab sich auch die königliche Familie an sie; und damahls wurde der erste Triumph über die Illyrier gehalten.

V. (II.) Unter dem Consul Lucius Ämilius ging eine sehr große Anzahl Gallischer Völker über die Alpen. 8) Ganz Italien aber hielt es mit den Römern, und der Geschichtschreiber Fabius, 9) der diesem Kriege mit beygewohnet hat, berichtet, daß achtmahl hundert tausend Mann 10) zu diesem Kriege in Bereitschaft gestanden hätten. Doch der Consul war damahls in seinen Kriegsunternehmungen glücklich. Es wurden vierzig tausend Feinde erschlagen, 11) und dem Ämilius ein Triumph zuerkannt.

VI. Nach Verlauf einiger J. wurde abermahls innerhalb Italien wieder die Gallier gefochten, und der Krieg unter den Consuln Marcus Claudius Marcellus und Enejus Cornelius Scipio beendigt. Damahls focht Marcellus nebst einer kleinen Anzahl Reiter, und tödtete den Gallischen König Nahmens Viridomarus, mit eigener Hand. Hierauf erlegte er nebst seinem Amtsgehülfen sehr zahlreiche Kriegesvölker der Gallier, eroberte Mediolanum, 12) und brachte eine große Beute nach Rom. Bey dem Triumphe trug Marcellus die erbeutete Rüstung des Galliers an einer Stange auf der Schulter.

VII. Unter den Consuln Marcus Minucius Rufus und Publius Cornelius wurden die Istrer 13) bekrieget, weil sie die Römischen Proviant-Schiffe gekapert hatten und wurden alle zum Gehorsam gebracht.

(III.) In eben diesem Jahre wurde der zweyte Punische Krieg durch den Carthagischen Feldherrn Hannibal, wider die Römer angefangen. Dieser trat im zwanzigsten 14)

Romanis amicam, oppugnare adgressus est, annum agens vicesimum aetatis, copiis congregatis CL. millium. Huic Romani per legatos denuntiaverunt, ut bello abstineret. Is legatos admittere noluit. Romani etiam Carthaginem miserunt, ut mandaretur Hannibali, ne bellum contra socios populi Romani gereret. Dura responsa a Carthaginiensibus reddita. Saguntini interea fame victi sunt; captique ab Hannibale ultimis poenis adficiuntur.

VIII. Tum P. Cornelius Scipio cum exercitu in Hispaniam profectus est, Tiberius Sempronius in Siciliam: bellum Carthaginiensibus indictum est.

(IV.) Hannibal, relicto in Hispania fratre Hasdrubale, Pyrenaeum transiit: Alpes, adhuc ea parte invias, sibi patefecit. Traditur ad Italiam LXXX millia peditum, et XX millia equitum, septem et XXX elephantos adduxisse. Interea multi Ligures et Galli Hannibali se conjunxerunt. Sempronius Gracchus, cognito ad Italiam Hannibalis adventu, e Sicilia exercitum Ariminum trajecit.

IX. P. Cornelius Scipio Hannibali primus occurrit: commisso proelio, fugatis suis, ipse vulneratus in castra rediit. Sempronius Gracchus et ipse confligit apud Trebiam amnem. Is quoque vincitur. Hannibali multi se in Italia dediderunt. Inde ad Tusciam veniens Hannibal Flaminio consuli occurrit, ipsum Flaminium interemit: Romanorum XXV

Jahre seines Alters, die Belagerung von Sagunt, 15) einer Spanischen Stadt, an, die mit den Römern in Bündniß stand. Er hatte dazu eine Armee von hundert und fünfzig tausend Mann. Die Römer ließen ihm durch Abgesandte bedeuten, er möchte doch vom Kriege abstehen. Er ließ aber die Gesandten nicht einmahl vor sich. Die Römer sandten auch nach Carthago, daß man den Hannibal befehlen möchte, die Römischen Bundesgenossen nicht zu bekriegen. Allein die Carthager ertheilten eine trotzige Antwort. Inzwischen wurden die Saguntiner durch Hunger 16) bezwungen, und die Gefangenen auf das grausamste vom Annibal hingerichtet.

VIII. Hierauf ging Publius Cornelius Scipio mit einem Heere nach Spanien, Tiberius Sempronius nach Sicilien; und den Carthagern wurde der Krieg angekündigt.

(IV) Annibal ließ in Hispanien seinen Bruder Asdrubal zurück, ging über das Pyrenäische Gebirge, und eröffnete sich den Weg über die Alpen, 17) an einem bis dahin unwegsamen Orte. 18) Er soll achtzig tausend Infanteristen, zwanzig tausend Cavalleristen, und sieben und dreyßig 19) Elephanten nach Italien gebracht haben. Unterdessen stießen die Ligurer und Gallier haufenweise zu ihm. Als Sempronius Gracchus Annibals Ankunft in Italien erfuhr, setzte er sein Heer aus Sicilien nach Ariminum über.

IX. Publius Cornelius Scipio traf zuerst auf den Annibal, und lieferte ihm eine Schlacht, in welcher seine Soldaten in die Flucht geschlagen wurden. Er selbst kam verwundet in das Lager zurück. Sempronius Gracchus ließ sich gleichfalls beym Trebia-Fluß 21) in ein Gefecht ein, und wurde auch geschlagen 22) An den Annibal ergaben sich viele Einwohner Italiens. Hierauf rückte Annibal gegen Tuscien vor, wo er auf den Consul Flaminius stieß 23). Den Flaminius selbst tödtete er; 24) von den übrigen Romern wurden fünf und zwanzig tausend 25) erleget; die andern zerstreueten sich auf der Flucht. Nachher wurde Quintus Fabius Maximus von

millia caesa sunt; ceteri diffugerunt. Missus adversus Hannibalem postea a Romanis Q. Fabius Maximus. Is eum, differendo pugnam, ab impetu fregit; mox, inventa occasione, vicit.

X. (V.) Qingentesimo et quadragesimo anno a condita urbe, L. Aemilius Paullus, P. Terentius Varro, contra Hannibalem mittuntur, Fabioque succedunt. Qui Fabius ambos COSS. monuit, ut Hannibalem, calidum et impatientem ducem, non aliter vincerent, quam proelium differendo. Verum cum impatientia Varronis consulis, contradicente consule altero, apud vicum, qui Cannae adpellatur, in Apulia pugnatum esset; ambo COSS. ab Hannibale vincuntur. In ea pugna III millia Afrorum pereunt, magna pars de exercitu Hannibalis sauciatur. Nullo tamen Punico bello Romani gravius accepti sunt. Periit enim in eo Aemilius Paullus consul: consulares aut praetorii XX, senatores capti aut occisi XXX: nobiles viri CCC, militum XL millia; equitum III millia et quingenti. In quibus malis nemo tamen Romanorum pacis mentionem habere dignatus est. Servi, quod nunquam ante, manumissi et milites facti sunt.

XI. (VI.) Post eam pugnam multae Italiae civitates, quae Romanis paruerant, se ad Hannibalem transtulerunt. Hannibal Romanis obtulit, ut captivos redimerent: responsumque est a senatu, eos cives non esse necessarios, qui, cum armati essent, capi potuissent. Ille omnes postea variis suppliciis interfecit, et tres modios aureorum annulorum Carthaginem misit, quos e manibus equitum Romano-

den Römern wider den Annibal ausgeschickt. Dieser hielt ihn durch Verzögerung 26) des Treffens, in seinen Unternehmungen auf; bald darauf aber ersah er seinen Vortheil und schlug ihn.

X. (V.) Im fünf hundert und vierzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt wurden Lucius Ämilius Paullus und Publius 27) Terentius Varro gegegen den Annibal zu Felde geschickt, und traten in die Stelle des Fabius. Fabius gab beyden Consuln den Rath, sie sollten den Annibal, einen so raschen und hitzigen Feldherrn, auf keine andere Art als durch Verzögerung des Treffens zu besiegen suchen. Da es aber durch die Hitze des Consuls Varro, ungeachtet der andere Consul dawider war, bey einen Flecken in Apulien, Nahmens Cannä, 28) zur Schlacht 29) kam, wurden beyde Consuln von dem Annibal geschlagen. In dieser Schlacht wurden drey tausend Afrer niedergehauen! Annibal wurde verwundet. 30) In keiner Schlacht mit den Carthagern haben die Römer einen so großen Verlust gelitten. Denn in derselben blieb der Consul Ämilius Paullus; zwanzig Exconsuln oder Exprätoren, dreyßig Senatoren wurden theils gefangen, theils erschlagen; von andern vornehmen Standespersonen 31) blieben 300, von gemeinen Soldaten vierzig tausend und von der Reiterey 3500 32). Bey diesen Unglücksfällen hielt es doch jeder Römer unter seiner Würde, des Friedens Erwähnung zu thun. Nur die Sclaven, 33) was man vorher noch nicht erlebt hatte, wurden frey gelassen und zu Soldaten gemacht.

XI. (VI.) Nach dieser Schlacht traten viele Städte 34) in Italien, die unter Römischer Bothmäßigkeit standen, zu dem Annibal über. Annibal that den Römern den Antrag, die Gefangenen auszulösen, und der Senat ertheilte ihm die Antwort; man könne solcher Bürger füglich entbehren, die, ungeachtet sie bewaffnet gewesen, sich hätten gefangen nehmen lassen. Hierauf ließ er sie alle auf verschiedene Art hinrichten, 35) und sandte drey Modien 36) goldner Ringe, 37) die er den Römischen Rittern, Senatoren und Soldaten hatte ab-

rum, senatorum et militum detraxerat. Interea in Hispania, ubi frater Hannibalis Hasdrubal remanserat cum magno exercitu, ut eam totam Afris subigeret, a duobus Scipionibus, Romanis ducibus, vincitur, perditque in pugna XXXV millia hominum. Ex his capiuntur X millia; occiduntur XXV. Mittuntur ei a Carthaginiensibus ad reparandas vires XII millia equitum, XX elephanti.

XII. (VII.) Anno quarto post, quam in Italiam Hannibal venit, M. Claudius Marcellus COS. apud Nolam, civitatem Campaniae, contra Hannibalem bene pugnavit. Hannibal multas civitates Romanorum per Apuliam, Calabriam, et Bruttios occupavit. Quo tempore etiam rex Macedoniae Philippus ad eum legatos misit, promittens auxilia contra Romanos sub hac conditione, ut deletis Romanis, ipse quoque contra Graecos ab Hannibale auxilia acciperet. Captis igitur legatis Philippi, et re cognita, Romani in Macedoniam M. Valerium Laevinum ire jufferunt: in Sardiniam T. Manlium Torquatum proconsulem. Nam etiam ea, sollicitata ab Hannibale, Romanos deseruerat.

XIII. Ita uno tempore quatuor locis pugnabatur: in Italia contra Hannibalem: in Hispaniis contra fratrem ejus Hasdrubalem; in Macedonia contra Philippum; in Sardinia contra Sardos, et alterum Hasdrubalem Carthaginiensem. Is a T. Manlio proconsule, qui ad Sardiniam miſſus fuerat, vivus est captus; occisa cum eo XII millia, capti mille quin-

ziehen lassen, nach Carthago. Inzwischen wurde in Hispanien Asdrubal, Annibals Bruder, der mit einer großen Armee daselbst zurückgeblieben war, um das Land den Afrern unterwürfig zu machen, von den beyden Scipionen, den Römischen Feldherren, geschlagen, und verlor im Treffen fünf und dreyßig tausend Mann. Von diesen geriethen zehn tausend in die Gefangenschaft, und fünf und zwanzig tausend wurden niedergehauen. Diesen Verlust zu ersetzen wurden ihm zwölf tausend Mann Fußvolk, vier tausend 38) Reiter, und zwanzig Elephanten von den Carthagern zugesandt.

XII. (VII.) Im vierten Jahre nach Annibals Ankunft in Italien, war der Consul Claudius Marcellus, in einer Schlacht bey Nola, 39) einer Stadt in Campanien, wider den Annibal glücklich. Annibal nahm viele Römische Städte in Apulien, 40) Calabrien 41) und Bruttien ein. Zu der Zeit sandte auch Philippus, König in Macedonien, 42) und versprach ihm unter dieser Bedingung Hülfsvölker wieder die Römer, daß Annibal, nach Vertilgung derselben, ihm ebenfalls gegen die Griechen beystehen möchte. Als nun die Gesandten des Philippus aufgefangen wurden, und man ihren Auftrag erfuhr, so schickten die Römer den Marcus Valerius Lävinus nach Macedonien, und den Proconsul 43) Titus Manlius Torquatus nach Sardinien, welches auf Anstiften des Annibals sich zum Abfall von den Römern hatte verleiten lassen.

XIII. Dergestalt wurde der Krieg zu einer Zeit an vier Orten geführt; in Italien wider den Annibal; in Spanien wider dessen Bruder Asdrubal; in Macedonien wider den Philippus; 44) in Sardinien, wider die Sardinier, und wider den andern Asdrubal aus Carthago. Der letzte gerieth dem Proconsul Titus Manlius, der nach Sardinien war gesandt worden, lebendig in die Hände; zwölf tausend wurden sogleich mit ihm niedergehauen, fünfhundert 45) gefangen, und Sardinien von den Römern unterjochet. Man-

genti, et a Romanis Sardinia subacta. Manlius victor captivos et Hasdrubalem Romam reportavit. Interea etiam Philippus a Laevino in Macedonia vincitur; et in Hispania a Scipionibus Hasdrubal, et Mago, tertius frater Hannibalis.

XIV. (VIII.) Decimo anno post, quam Hannibal in Italiam venerat, P. Sulpicio, Cn. Fulvio COSS. Hannibal usque ad quartum milliarium urbis accessit; equites ejus usque ad portam. Mox consulum metu, cum exercitu venientum, Hannibal ad Campaniam se recepit. In Hispania a fratre ejus Hasdrubale ambo Scipiones, qui per multos annos victores fuerant, interficiuntur. Exercitus tamen integer mansit; casu enim magis erant, quam virtute, decepti. Quo tempore etiam a consule Marcello Siciliae magna pars capta est, quam tenere Afri coeperant: et nobilliffimae urbis Syracusanae praeda ingens Romam perlata est. Laevinus in Macedonia cum Philippo, et multis Graeciae populis, et rege Asiae Attalo amicitiam fecit: et ad Siciliam profectus, Hannonem quendam, Afrorum ducem, apud Agrigentum civitatem, cum ipso oppido cepit, eumque Romam cum captivis nobilibus misit; XL civitates in deditionem accepit, XXVI expugnavit. Ita omni Sicilia recepta, Macedonia fracta, cum ingenti gloria Romam regressus est. Hannibal in Italia Cn. Fulvium consulem subito adgressus, cum octo millibus hominum interfecit.

lius brachte als Sieger die Gefangenen und den Asdrubal nach Rom zurück. Inzwischen wurde auch in Macedonien Philippus von dem Lavinus, und in Hispanien Asdrubal und Mago, der dritte Bruder Annibals, von den Scipionen besiegt.

XIV. (VIII.) Im zehnten J. 46) nach Annibals Einfall in Italien, unter den Consuln Publius Sulpicius und Cnejus Fulvius, rückte Annibal bis auf vier Meilen von Rom vor, und seine Reiterey bis an das Thor. 47) Doch zog sich Annibal aus Furcht vor den Consuln, 48) die mit einer Armee heranrückten, bald nach Campanien zurück. In Hispanien wurden von seinem Bruder Asdrubal die beyden Scipionen 49), die viele J. lang Sieger gewesen waren, ermordet. Jedoch litt die Armee nichts dabey; 50) denn sie waren mehr zufälliger Weise, als durch Tapferkeit in die Fallstricke der Feinde gerathen. Um diese Zeit wurde auch von dem Consul 51) Marcellus ein großer Theil Siciliens, den die Afrer wieder zu beherrschen angefangen hatten, erobert, und aus der sehr berühmten Stadt Syracus 52) eine sehr große Beute nach Rom gebracht. In Macedonien errichtete Lävinus mit dem Philippus, und mit vielen griechischen Staaten, wie auch mit Attalus, dem König in Asien, 53) ein Freundschaftsbündniß; 54) und in dem Sicilianischen Feldzuge bekam er bey der Stadt Agrigent 55) einen Afrischen Feldherren mit der Stadt selbst in seine Gewalt und schickte ihn nebst dem angesehnsten Kriegsgefangenen nach Rom. Vierzig Städte ergaben sich und sechs und zwanzig eroberte er mit Gewalt. So kehrte er, nach der Einnahme von ganz Sicilien, und nachdem er Macedonien gedemüthiget hatte, mit außerordentlichem Ruhme zurück. In Italien griff Annibal den Consul 86) Cnejus Fluvius plötzlich an, und erschlug ihn nebst acht tausend Mann.

XV. (IX.) Interea ad Hispanias, ubi, occisis duobus Scipionibus, nullus Romanus dux erat, P. Cornelius Scipio mittitur, filius P. Scipionis, qui ibidem bellum gesserat, annos natus quatuor et viginti; vir Romanorum omnium et sua aetate, et posteriori tempore fere primus. Is Carthaginem Hispaniae capit: in qua omne aurum, atque argentum, et belli adparatum Afri habebant; nobilissimos quoque obsides, quos ab Hispanis acceperant. Magonem etiam, fratrem Hannibalis, ibidem capit, quem Romam cum aliis mittit. Romae ingens laetitia post hunc nuntium fuit. Scipio Hispanorum obsides parentibus reddidit. Quare omnes fere Hispaniae ad eum uno animo transierunt. Post quae Hasdrubalem, Hannibalis fratrem, victum fugat, et praedam maximam capit.

XVI. Interea in Italia COS. P. Fabius Maximus Tarentium recepit; in qua ingentes copiae Hannibalis erant. Ibi etiam ducem Hannibalis Carthalonem occidit, XXV millia captivorum vendidit, praedam militibus dispertivit, pecuniam hominum venditorum ad fiscum retulit. Tum multae civitates Romanorum, quae ad Hannibalem transierunt, rursus se Fabio Maximo dediderunt.

(X.) Insequenti anno Scipio in Hispania egregias res egit, et per se, et per fratrem suum L. Scipionem, LXX civitates recepit. In Italia tamen male pugnatum est. Nam Claudius Marcellus COS. ab Hannibale occisus est.

XVII. Tertio anno post, quam Scipio ad Hispaniam profectus est, rursus res inclutas gerit. Regem Hispaniarum, magno proelio victum, in amici-

XV. (IX.) Während dem wurde in Hiſpanien, welches nach dem Tode der beyden Scipionen keinen Feldherrn hatte, dem vier und zwanzigjährigen Publius Scipio, der daſelbſt Krieg geführt hatte, das Commando aufgetragen. Er bekam Carthago 57) in Hiſpanien, in welchem die Afrer ihren ganzen Vorrath an Gold, Silber und den Kriegerüſtungen aufbewahret hatten, in ſeine Gewalt. Eben daſelbſt bekam er auch die vornehmſten Geißeln, die ſie von den Spaniern bekommen hatten, wie auch den Mago, Annibals Bruder, 58) gefangen, den er nebſt andern nach Rom ſchickte. Die Freude der Römer war bey dieſer Nachricht ſehr groß, Scipio gab die Hiſpaniſchen Geißeln ihren Anverwandten wieder. Hierauf trieb er den beſiegten Asdrubal, Annibals Bruder, in die Flucht, und machte ungemein große Beute.

XVI. Indeſſen nahm der Conſul Quintus Fabius Maximus wieder Tarent in Italien ein, woſelbſt Annibal ſehr großen Kriegsvorrath 59) hatte. Daſelbſt erſchlug er auch den Carthalo, einen Heerführer Annibals, verkaufte fünf und zwanzig tauſend Gefangene, und theilte die Beute unter die Soldaten; das aus den verkauften Leuten gelöſete Geld lieferte er in den Schatz. Hierauf ergaben ſich viele Römiſche Städte, die auf Annibals Seite getreten waren, wieder an den Fabius Maximus.

(X.) Im folgenden Jahre verrichtete Scipio in Hiſpanien ansnehmende Thaten, ſowohl in eigener Perſon, als durch ſeinen Bruder Lucius Scipio; er nahm ſiebenzig Städte ein. In Italien aber lief der Krieg unglücklich ab. Denn der Conſul Claudius Marcellus wurde von dem Annibal erſchlagen.

XVII. Im dritten J. 60) nach ſeiner Ankunft in Hiſpanien, that Scipio abermahls einen ruhmwürdigen Feldzug. Er gewann einem Könige in Hiſpanien 61) eine wichtige

tiam accepit; et primus omnium a victo obsides non poposcit.

XVIII. Desperans Hannibal, Hispanias contra Scipionem ducem diutius posse retineri, fratrem suum Hasdrubalem in Italiam cum omnibus copiis evocavit. Is veniens eodem itinere, quo etiam Hannibal venerat, a consulibus Appio Claudio Nerone, et M. Livio Salinatore, apud Senam, Piceni civitatem, in insidias compositas incidit: strenue tamen pugnans, occisus est. Ingentes ejus copiae captae aut interfectae sunt; magnum pondus auri atque argenti Romam relatum. Post haec Hannibal diffidere de belli coepit eventu. Romanis ingens animus accessit. Itaque et ipsi evocaverunt ex Hispania P. Cornelium Scipionem. Is Romam cum ingenti gloria venit.

XIX. Q. Caecilio, L. Valerio COSS. omnes civitates, quae in Bruttiis ab Hannibale tenebantur, Romanis se tradiderunt.

XX. (XI.) Anno XIV post, quam in Italiam Hannibal venerat, Scipio, qui multa in Hispania bene egerat, consul est factus, et in Africam missus. Cui viro divinum quiddam inesse existimabatur, adeo, ut putaretur etiam cum numinibus habere sermonem. Is in Africa contra Hannonem, ducem Afrorum, pugnat, exercitum ejus interficit. Secundo proelio castra capit, cum quatuor millibus et quingentis militibus; XI millibus occisis. Syphacem, Numidiae regem, qui se Afris conjunxerat, capit, et castra ejus invadit. Syphax cum nobilissimis Numidis, et infinitis spoliis, Romam ab Scipione mittitur. Qua re audita, omnis fere Italia Hannibalem deserit. Ipse a Carthaginien-

Schlacht ab, schloß mit ihm ein Bündniß, und war der allererste, der keine Geißeln von dem überwundenen verlangte.

XVIII. Annibal, der die Hoffnung aufgab, Spanien noch länger wider den Feldherrn Scipio zu behaupten, berief seinen Bruder Asdrubal mit der ganzen Armee nach Italien. Dieser nahm den nähmlichen Marsch, auf den Annibal gekommen war, und fiel bey 61) Sena einer Picenischen Stadt, in den Hinterhalt, den die Consuln Appius Claudius Nero und Marcus Livius Salinator ihm geleget hatten 63); doch wurde er nach einer tapfern Gegenwehr niedergehauen. Seine zahlreichen Kriegsvölker wurden theils erschlagen, und eine große Menge Goldes und Silbers nach Rom gebracht. Annibal versprach sich nach dieser Niederlage keinen glücklichen Ausgang des Krieges; die Römer hingegen bekamen neuen Muth. Sie beriefen demnach auch den Publius Cornelius Scipio aus Hispanien, der mit großem Ruhme zu Rom anlangte.

XIX. Unter den Consuln Quintus Cäcilius und Lucius Valerius ergaben sich alle Städte, die Annibal im bruttischen Gebiethe besetzt hatte, an die Römer.

XX. (XI.) Im vierzehnten Jahre nach Annibals Ankunft in Italien, wurde Scipio, der in Hispanien mit so vielem Glück das Commando geführt hatte, zum Consul ernennet und nach Afrika geschickt. 64) Man hielt dafür, daß diesen Mann eine Gottheit beseelte; so gar, daß man auch glaubte, er hätte mit den Göttern Unterredungen 65). In Afrika lieferte er dem Anno, dem Feldherrn der Afrer, eine Schlacht, und hieb dessen Heer nieder. In der zweyten Schlacht erbeutete er sein Lager, wobey vier tausend und fünf hundert Mann zu Gefangenen gemacht wurden, und eilf tausend 66) blieben. Den Syphax, König in Numidien, 67) der sich mit den Afrern vereinigt hatte, nahm er gefangen, und eroberte sein Lager. Syphax wurde nebst den vornehmsten Numidiern und einer unsäglichen Beute vom Scipio nach Rom geschickt. Als dieses kund wurde, verließ Annibaln fast

sibus redire in Africam jubetur, quam Scipio vestabat.

XXI. Ita Anno XVII. ab Hannibale Italia liberata est (*quam flens dicitur reliquisse*). *)

(XII.) Legati Carthaginiensium pacem a Scipione petierunt: ab eo ad senatum Romam missi sunt. Quadraginta et quinque diebus induciae datae sunt; quousque Romam ire et regredi possent; et XXX millia pondo argenti ab his accepta sunt. Senatus ex arbitrio Scipionis pacem jussit cum Carthaginiensibus fieri. Scipio his conditionibus dedit, *ne amplius, quam* XXX *naves haberent, ut* D *millia pondo argenti darent, captivos et perfugas redderent.*

XXII. Interim Hannibale veniente ad Africam, pax turbata est, multa hostilia ab Afris facta sunt. Legati tamen eorum ex urbe venientes, a Romanis capti sunt, et jubente Scipione dimissi. Hannibal quoque frequentibus proeliis victus a Scipione, petit etiam ipse pacem. Cum ventum esset ad colloquium, iisdem conditionibus data est, quibus prius; addita quingentis millibus pondo argenti, C millia librarum, propter novam perfidiam. Carthaginiensibus conditiones displicuerunt, jusseruntque Hannibalem pugnare. Infertur a Scipione et Masinissa, alio rege Numidarum, qui amicitiam cum Scipione fecerat, Carthagini bellum.

(XIII.) Hannibal tres exploratores ad Scipionis castra misit: quos captos Scipio circumduci per ca-

*) Verba uncis inclusa nonnullis videntur spuria.

ganz Italien. Er selbst erhielt von den Carthagern Befehl nach Afrika zurück zu kommen, welches Scipio verheerete.

XXI. Sochergestalt wurde Italien 68) nach siebzehn J. von dem Annibal befreyet. Er soll es mit Thränen im Auge verlassen haben 69).

(XII.) Bey dem Scipio hielten die Carthagischen Gesandten um Frieden an, die er nach Rom an den Senat verwies. Es wurde ihnen ein Waffenstillstand von fünf und vierzig Tagen verwilliget, während welcher Zeit sie nach Rom reisen und wieder zurück kommen könnten, und man erhielt von ihnen dreyßig tausend Pfund Silber 70). Der Senat faßte den Schluß einen Frieden mit den Carthagern nach Scipios Gutbefinden zu machen. Scipio gewährte sie dessen unter folgenden Bedingungen: daß sie nicht mehr als dreyßig Schiffe halten, fünf Mahl hundert tausend Pf. 71) Silber zahlen und die Gefangenen und Überläufer ausliefern sollten.

XXII. Unterdessen wurden nach Annibals Ankunft nach Afrika die Friedensunterhandlungen unterbrochen und verschiedene Feindseligkeiten von den Afrern verübt. Ihre Gesandten, die aus der Stadt kamen, wurden von den Römern gefangen genommen; auf Scipios Befehl aber losgelassen. Nachdem Annibal in verschiedenen Treffen mit dem Scipio den Kürzern gezogen, bath er selbst um Frieden. Als es zu einer Unterredung kam, wurde ihm derselbe auf eben die Bedingungen als vorhin zugestanden; nur wurde den fünf hundert tausend Pfunden Silber, noch hundert tausend um der neuen Treulosigkeit willen, hinzugefüget. Den Carthagern standen die Bedingungen nicht an; und Annibal erhielt Befehl, zu schlagen. Scipio und Massinissa; ein anderer König in Numidien, der mit ihm ein Freundschaftsbündniß geschlossen hatte, rückten gegen Carthago vor.

(XIII.) Annibal schickte drey Spione in Scipios Lager. Scipio erwischte sie und ließ sie im Lager herum führen,

stra jussit, ostendique eis totum exercitum; mox etiam prandium dari, dimittique, ut renuntiarent Hannibali, quae apud Romanos vidissent.

XXIII. Interea proelium ab utroque duce instructum est, quale vix ulla memoria fuit; cum peritissimi viri copias suas ad bellum educerent. Scipio victor recedit, paene ipso Hannibale capto: qui primum cum multis equitibus, deinde cum XX, postremo cum quatuor evasit. Inventa in castris Hannibalis argenti pondo XX millia, auri LXXX, cetera supellectili copiosa. Post id certamen pax cum Carthaginiensibus facta est. Scipio Romam rediit, ingenti gloria triumphavit, atque Africanus ex eo adpellari coeptus est. Finem accepit secundum Punicum bellum, post annum septimum decimum, quam coeperat.

LIBER QUARTUS.

I. Transacto Punico bello, secutum est Macedonicum contra Philippum regem.

II. Quingentesimo et quinquagesimo primo anno ab urbe condita. T. Quinctius Flaminius adversus Philippum regem mittitur; prospere rem gessit. Pax ei data est his legibus, *ne Graeciae civitatibus, quas Romani, contra eum defenderant, bellum inferret: ut captivos et transfugas redderet, quinquaginta solum navos haberet; reliquas Romanis daret: per annos decem quaterna millia pondo argenti praestaret, et obsidem daret filium suum Demetrium.* T. Quinctius etiam Lacedaemoniis intulit bellum: ducem eorum Nabidem

und ihnen das ganze Heer zeigen; bald darauf ließ er ihnen auch ein Mittagsmahl geben, damit sie dem Annibal ihre Entdeckungen bey den Römern hinterbringen könnten.

XXIII. Indessen machten sich beyde Feldherren zum Gefechte fertig, dergleichen schwerlich eins bey Menschen Gedenken vorgefallen war, indem die erfahrnsten Kriegeshelden ihre Truppen zum 73) Treffen anführten. Scipio behielt das Feld und hätte fast den Annibal selbst gefangen genommen, der erstlich mit vielen, hernach mit zwanzig, zuletzt mit vier Reitern entfloh. 75) In Annibals Lager fand man zwanzig tausend Pfund Silber, achtzig Pfund Goldes, und eine Menge anderer Geräthschaften. Nach dieser Schlacht wurde mit den Carthagern Frieden geschlossen. 76) Scipio kehrte nach Rom zurück, hielt einen sehr prächtigen Triumph, und bekam von der Zeit an den Beynahmen Africanus. Der zweyte Punische Krieg endigte sich also nach einer Dauer von siebenzehn 77) Jahren.

Viertes Buch.

I. Nach geendigtem Punischen Krieg folgte der Macedonische wider den König Philippus 1).

II. Im fünf hundert und ein und fünfzigsten J. 2) wurde Titus Quinctius Flamininus wider den König Philippus zu Felde geschickt, und war in seinen Kriegsunternehmungen glücklich. 3) Der Frieden wurde ihm unter diesen Bedingungen zugestanden: daß er die Städte Griechenlands, deren Vertheidigung die Römer gegen ihn unternommen hatten, nicht weiter bekriegen, die Gefangenen und Überläufer ausliefern, nur 50 4) Schiffe halten, die übrigen den Römern geben, zehn Jahre lang jährlich vier tausend Pfund Silber 5) erlegen. und seinen Sohn Demetrius zur Geißel geben sollte. Titus Quinctius bekrieyte auch die Lacedämonier, überwand ihren Anführer Nabis, und zwang sie, sich auf Gnade und

vicit: et, quibus voluit conditionibus, in fidem accepit. Ingenti gloria duxit ante currum nobilissimos obsides, Demetrium Philippi filium, et Armenem Nabidis.

III. (II.) Transacto bello Macedonico secutum est Syriacum contra Antiochum regem, P. Cornelio Scipione, M. Acilio Glabrione COSS. Huic Antiocho Hannibal se junxerat, Carthaginem, patriam suam, metu, ne Romanis traderetur, relinquens. M' Acilius Glabrio in Achaia bene pugnavit. Castra regis Antiochi nocturna pugna capta sunt: ipse fugatus: Philippo, quia contra Antiochum Romanis auxilio fuisset, filius Demetrius redditus est.

IV. L. Cornelio Scipione, C. Laelio COSS. Scipio Africanus fratri suo L. Cornelio Scipioni consuli legatus contra Antiochum profectus est. Hannibal, qui cum Antiocho erat, navali proelio victus est. Ipse postea Antiochus circa Magnesiam ad Sipylum, Asiae civitatem, a COS. Cornelio Scipione ingenti proelio fusus est. Auxilio fuit Romanis in ea pugna Eumenes, Attali regis frater, qui Eumeniam in Phrygia condidit. L millia peditum, III equitum eo certamine ex parte regis occisa sunt. Tum rex Antiochus pacem petiit. Iisdem conditionibus data est a senatu, quamquam victo, quibus ante offerebatur; ut ex Europa et Asia recederet, atque intra Taurum se contineret, X millia talento-

Ungnade zu ergeben. Es brachte ihm große Ehre, daß er so vornehme Geißeln, als Demetrius des Philipps, und Armenes des Nabis Sohn war, vor seinem Triumphwagen 6) führte.

III. (II.) Auf den Macedonischen Krieg folgte der Syrische 7) wider den König Antiochus 8), unter den Consuln Publius Cornelius Scipio, und Manius Acilius Glabrio. Mit diesem Antiochus hatte sich Annibal vereinigt, nachdem er seine Vaterstadt Carthago aus Furcht, er möchte den Römern ausgeliefert werden, verlassen hatte. Marcus Acilius Glabrio war in einem Gefechte 9) in Achaia 10) glücklich. In einem nächtlichen Treffen wurde das Lager des Königs Antiochus erobert; er selbst mußte fliehen. Philippus erhielt, weil er den Römern gegen den Antiochus beygestanden hatte, seinen Sohn Demetrius wieder.

IV) Unter den Consuln Lucius Cornelius Scipio und Cajus Lälius ging Scipio, der Afrikaner, als General-Lieutenant seines Bruders des Consuls Lucius Cornelius Scipio mit ihm gegen den Antiochus zu Felde. Annibal, der auf Antiochus Seite war, zog in einem Seetreffen 11) den Kürzern. Antiochus selbst wurde nachher in der Gegend von Magnesien 12) am Sipylus 13), einer Stadt in Asien, von dem Consul Conelius Scipio, nach einer großen Schlacht in die Flucht geschlagen. Die Römer hatten in diesem Treffen Hülfe von dem Eumenes, 14) dem Bruder des Königs Attalus und dem Erbauer von Eumenien in Phrygien. 15) Bey dieser Schlacht blieben auf Seiten des Königs fünfzig tausend Mann Fußvolk, und drey tausend Reiter. Hierauf bath der König Antiochus um Frieden. Der Senat stand ihm, ob er gleich überwunden war, denselben unter den nähmlichen Bedingungen zu, unter welchen er ihm vorher war angebothen worden: daß er nähmlich aus Europa und Asia 16) sich zurück ziehen und sich innerhalb des Taurus 17) halten; zehn tausend 18) Talente und zwanzig Geißeln geben; und

rum, et XX obsides praeberet, Hannibalem, concitorem belli, dederet. Eumeni regi donatae sunt a senatu omnes Asiae civitates, quas Antiochus bello perdiderat; et Rhodiis, qui auxilium Romanis contra regem Antiochum tulerant, multae urbes concessae sunt. Scipio Romam rediit, ingenti gloria triumphavit: nomen et ipse, ad imitationem fratris, Asiagenis accepit, (quia Asiam vicerat, sicut frater ipsius propter Africam domitam Africanus adpellabatur.)

V. Spurio Postumio Albino, Q. Marcio Philippo COSS. M. Fulvius de Aetolis triumphavit. Hannibal, qui, victo Antiocho, ne Romanis traderetur, ad Prusiam, Bithyniae regem, fugerat, repetitus etiam ab eo est per T. Quinctium Flamininum: et cum tradendus Romanis esset, venenum bibit, et apud Libyssam, in finibus Nicomediensium, sepultus est.

VI. (III.) Philippo rege Macedoniae mortuo, qui et adversum Romanos bellum gesserat, et postea Romanis contra Antiochum auxilium tulerat, filius ejus Perseus in Macedonia rebellavit, ingentibus copiis ad bellum paratis. Nam adjutores habebat Cotyn, Thraciae regem; et Illyrici, Gentium nomine. Romanis autem in auxilium erant Eumenes Asiae rex, Ariarathes Cappadociae, Antiochus Syriae, Ptolemaeus Aegypti, Masinissa Numidiae. Prusias autem Bithyniae, quamquam sororem Persei uxorem haberet, utrisque se aequum praebuit. Dux Romanorum P. Licinius COS. contra eum missus est, et a rege gravi proelio victus. Neque tamen Romani,

den Annibal als den Urheber des Krieges ausliefern sollte. Dem Könige Eumenes wurden vom Senate alle Städte Asiens, die Antiochus im Kriege verloren hatte, geschenkt; auch die Rhodier, 19) die den Römern gegen König Antiochus beygestanden hatten, erhielten viele Städte. Scipio kehrte nach Rom zurück, und hielt einen ehrenvollen Triumph. Auch bekam er, nach dem Beyspiele seines Bruders, (der nach der Bezwingung Afrikas den Nahmen Africanus erhalten hatte,) 20) den Zunahmen Asiaticus.

V. Unter den Consuln Spurius Postumius Albinus und Quintus Marcius Philippus hielt Marcus Fulvius über die Ätolier 21) einen Triumph. Annibal, der nach der Besiegung des Antiochus, um den Römern nicht ausgeliefert zu werden, zum Prusias 23), dem König in Bithynien 23) geflüchtet war, wurde auch von diesem durch den Titus Quinctius Flamininus abgefordert, und als er an die Römer ausgeliefert werden sollte, nahm er Gift zu sich 24), und wurde bey Libyssa auf den Gränzen des Nikomedischen 35) Gebiethes begraben.

VI. (III.) Nach dem Tode des Philippus, Königs von Macedonien, der sowohl die Römer bekriegt, und nachher denselben gegen den Antiochus beygestanden hatte, empörte sich dessen Sohn Perseus in Macedonien, und rüstete sich mit einer ungeheuern Macht zum Kriege. Denn er hatte zu Gehülfen den Cotys, den König in Thracien 26), und den König von Illyricum, Nahmens Gentius. Auf der Römer Seite waren Eumenes in Asien, Ariarathes in Syrien, Ptolemäus 29) in Ägypten, und Masinissa in Numidien. Prusias aber der König von Bithynien, ungeachtet seine Gemahlinn eine Schwester von Perseus war, blieb neutral. Der Consul Publius Licinius 30) wurde gegen ihn zu Felde geschickt, und verlor gegen den König ein Haupttreffen. Dessen ungeachtet wollten doch die Römer, obgleich geschlagen, dem Könige den Frieden, um den er bath, nicht zugestehen, außer nur unter diesen Bedingun-

quamquam superati, regi petenti pacem praestare voluerunt, nisi his conditionibus: *ut se et suos senatui et populo Romano dederet.* Mox missus contra eum L. Aemilius Paullus COS. et in Illyricum C. Anicius praetor contra Gentium. Sed, Gentius facile uno proelio victus, mox se dedidit. Mater ejus, et uxor, et duo filii, frater quoque, simul in potestatem Romanorum venerunt. Ita bello intra XXX dies perfecto, ante cognitum est, Gentium victum, quam coeptum bellum nuntiaretur.

VII. (IV.) Cum Perseo autem Aemilius Paullus Cos. III Non. Septembres dimicavit, vicitque eum, XX militibus peditum ejus occisis. Equitatus cum rege fugit integer. Romanorum C milites amissi sunt: urbes Macedoniae omnes, quas rex tenuerat, Romanis se dediderunt. Ipse rex, cum deseretur ab amicis, venit in Paulli potestatem. Sed honorem ei Aemilius, non quasi victo, habuit. Nam et volentem ad pedes sibi cadere, non permisit, sed juxta se in sella collocavit. Macedonibus et Illyriis hae leges a Romanis datae: *ut liberi essent, et dimidium eorum tributorum praestarent, quae regibus praestitissent:* ut adpareret, populum Romanum pro aequitate magis, quam avaritia dimicare. Atque in conventu infinitorum populorum Paullus haec pronuntiavit; et legationes multarum gentium, quae ad eum venerant, magnificentissime convivio pavit, dicens, *ejusdem hominis esse debere, et bello vincere, et convivii adparatu elegantem esse.*

gen, daß er sich und seine Unterthanen an den Römischen Senat und Volk auf Gnade und Ungnade ergeben sollte. Bald darauf wurde der Consul Lucius Ämilius Paullus wieder ihn und der Prätor Cajus Anicius nach Illyricum wider Gentius abgeschickt. Gentius wurde mit leichter Mühe in einer einzigen Schlacht 31) besiegt, und ergab sich bald darauf. Seine Mutter, seine Gemahlinn und zwey Söhne, wie auch sein Bruder, geriethen zu gleicher Zeit in die Hände der Römer. Solchergestalt wurde der Krieg innerhalb dreyßig Tagen geendet, und ehe man von der Eröffnung des Feldzuges gehört hatte, kam die Nachricht von dem Siege über den Gentius an.

VII. (IV.) Dem Perseus aber lieferte der Consul Ämilius Paullus am dritten Sept. 32) ein Treffen, 33) und schlug ihn, indem er zwanzig tausend 34) Mann von seinen Fußvölkern erlegte. Die Reiterey kam nebst dem Könige unbeschädiget mit der Flucht 35) davon. Die Römer verloren 100 Soldaten. Alle Städte in Macedonien, die der König in Besitz gehabt hatte, ergaben sich an die Römer. Der König selbst, verlassen von den Seinigen, gerieth in Paullus Gewalt. Ämilius aber erwies ihm mehr Ehre, als man einem überwundenen zu erzeigen pflegt. Denn als er ihm einen Fußfall thun wollte, ließ er es nicht zu, sondern setzte ihn neben sich auf den Lehnstuhl. Die Macedonier und Illyrier erhielten von den Römern folgende Verfügungen: sie sollten frey seyn und die Hälfte 36) von den Abgaben entrichten, die sie ihren Königen gezahlt hätten; dieß sollte ein Beweis seyn, daß das Römische Volk mehr aus Liebe für die gerechte Sache, als aus eigennützigen Absichten Krieg führte. Und diesen Ausspruch that Paullus bey einer Zusammenkunft 37) vieler Völker, und bewirthete die Gesandten von vielen Staaten auf das prächtigste, indem er sich äußerte, eben derjenige, der im Kriege zu siegen wüßte, müsse auch durch ein köstliches und niedliches Gastmahl einen feinen Geschmack zeigen.

VIII. Mox LXX civitates Epiri, quae rebellarant, cepit: praedam militibus distribuit. Romam cum ingenti pompa rediit in nave Persei, quae inusitatae magnitudinis fuisse traditur, adeo ut XVI ordines dicatur habuisse remorum. Triumphavit magnificentissime in curru aureo, cum duobus filiis, utroque latere adstantibus. Ducti sunt ante currum duo regis filii, et ipse Perseus; XLV annos natus. Post eum etiam C. Anicius de Illyriis triumphavit. Gentius cum fratre et filiis ante currum ductus est. Ad hoc spectaculum multarum gentium reges Romam venerunt. Inter alios etiam venit Attalus, atque Eumenes, Asiae reges; atque Prusias Bithyniae. Magno honore accepti sunt, et, permittente senatu, dona, quae attulerant, in Capitolio posuerunt: Prusias etiam filium suum Nicomedem senatui commendavit.

IX. Insequenti anno L. Mummius in Lusitania bene pugnavit; Marcellus postea consul res ibidem prospere gessit.

X. (V.) Tertium deinde bellum contra Carthaginem suscipitur, sexcentesimo et altero anno ab urbe condita, L. Manlio Censorino, et M'. Manilio COSS. anno LI post, quam secundum Punicum bellum transactum erat. Hi profecti Carthaginem oppugnaverunt. Contra eos Hasdrubal, dux Carthaginiensium, dimicabat. Phamea, dux alius, equitatui praeerat Carthaginiensium. Scipio tunc, Scipionis Africani nepos, tribunus ibi militabat. Hujus apud omnes ingens metus et reverentia erat. Nam

VIII. Bald darauf eroberte er siebenzig Städte in Epirus, die sich empört hatten, theilte die Beute unter die Soldaten, und kehrte mit großem Gepränge, in des Perseus Schiffe, welches von ungemeiner Größe gewesen seyn soll, so, daß es 16 38) Reihen Ruder geführet habe, nach Rom zurück. Er hielt einen prächtigen Triumph auf einem vergoldeten Wagen mit seinen 2 Söhnen 49), die er zu beyden Seiten stehen hatte. Vor dem Wagen wurden zwey Söhne des Königs, und der fünf und vierzig jährige Perseus geführt. Nach ihm hielt auch Cajus Anicius über die Illyrier einen Triumph. Gentius ging nebst seinem Bruder und seinen Prinzen vor dem Wagen her. Dieses Schauspiel zu sehen, kamen die Könige von vielen Nationen nach Rom. Unter andern kam auch Attalus 40) und 41) Eumenes, die Könige von Asien, und Prusias, der König von Bithynien. Sie wurden mit großen Ehrenbezeugungen aufgenommen, und legten, mit Erlaubniß des Senats, die mitgebrachten Geschenke auf das Capitol. Prusias empfahl auch seinen Sohn Nicomedes dem Senate.

IX. Im folgenden Jahr lieferte Lucius Mummius in Lusitanien 42) ein glückliches Treffen. Auch der Consul Marcellus war hierauf daselbst in seinen Unternehmungen glücklich.

X. (V.) Hierauf wurde der dritte Krieg mit Carthago, in sechs hundert und zweyten Jahre nach Erbauung der Stadt Rom unter den Consuln Lucius Manlius Censorinus und Manius Manilius, ein und fünfzig Jahre nach Endigung des 2ten Punischen Krieges unternommen. 43) Diese Consuln eröffneten ihren Feldzug mit der Belagerung von Carthago. Gegen sie focht der Carthagische Feldherr Asdrubal. 44) Ein anderer Feldherr, Phamea, commandirte die Reiterey der Carthager. Scipio, ein Enkel 45) des Scipio Africanus, that damahls als Tribun daselbst Kriegsdienste. Jedermann bezeigte eine außerordentliche Ehrfurcht und Achtung gegen ihn; denn er wurde für ei-

et paratissimus ad dimicandum, et consultissimus habebatur. Itaque per eum multa prospere a COSS. gesta sunt. Nec quidquam magis vel Hasdrubal, vel Phamea vitabant, quam contra eam Romanorum partem committere, ubi Scipio dimicabat.

XI. Per idem tempus Masinissa, rex Numidarum, per annos sexaginta fere amicus populi Romani, anno vitae XCVII mortuus est, XLIV filiis relictis. Scipionem divisorem regni inter filios esse jussit.

XII, Cum igitur clarum Scipionis nomen esset, juvenis adhuc, COS. est factus, et contra Carthaginem missus. Is eam cepit ac diruit. Spolia ibi inventa, quae variarum civitatum excidiis Carthago collegerat, et ornamenta urbium, civitatibus Siciliae, Italiae, Africae reddidit, quae sua recognoscebant. Ita Carthago septingentesimo anno, quam condita erat, deleta est. Scipio nomen, quod avus ejus acceperat, meruit; scilicet, ut propter virtutem etiam ipse Africanus junior vocaretur.

XIII. (VI.) Interim in Macedonia quidam Pseudophilippus arma movit, et Romanum praetorem, P. Juventium, contra se missum, ad internecionem vicit. Post eum Q. Caecilius Metellus dux a Romanis contra Pseudophilippum missus est, et XXV millibus ex militibus ejus occisis, Macedoniam recepit; ipsum etiam Pseudophilippum in potestatem suam redegit.

XIV. Corinthiis quoque bellum indictum est, nobilissimae Graeciae civitati, propter injuriam legatorum Romanorum. Hanc Mummius consul cepit

nen sehr unerschrockenen und erfahrenen Soldaten gehalten, daher auch die Consuln unter seiner Anführung sehr glücklich in ihren Unternehmungen waren. Und sowohl Asdrubal, als Phamea, vermieden nichts so sehr, als auf den Theil der Römer zu treffen, wo Scipio focht.

XI. Um eben die Zeit starb Masinissa. König von Numidien, der fast sechzig Jahre lang mit den Römern in Freundschaft gestanden hatte, im sieben und neunzigsten Jahre seines Alters, und hinterließ vier und vierzig Söhne. Nach seiner Verordnung sollte Scipio das Reich unter dessen Söhne vertheilen 46).

XII. Da nun Scipios Nahmen in so großem Rufe war, so wurde er noch als ein Jüngling zum Consul ernannt, und gegen Carthago zu Felde geschickt. Er nahm es auch ein, und zerstörte es. 47) Die daselbst gefundene Beute, 48) die Carthago durch die Zerstörung verschiedener Städte gemacht hatte, und die Kunstwerke Siciliens, Italiens und Afrikas gab er denen Städten wieder, die sie für ihr Eigenthum anerkannten. So wurde Carthago sieben hundert Jahre 49) nach seiner Erbauung zerstört. Scipio erwarb sich hierdurch den Nahmen, den sein Großvater gehalten hatte, daß auch er, seiner Tapferkeit wegen, Africanus der jüngere genannt wurde.

XIII. (VI.) Inzwischen ergriff in Macedonien ein gewisser Pseudophilippus 50) die Waffen, und brachte der Armee des Römischen Prätor Juvencius, der gegen ihn zu Felde geschickt worden war, eine gänzliche Niederlage bey. Hierauf erhielt Quintus Cäcilius Metellus von den Römern das Commando gegen den Pseudophilippus. Dieser erlegte fünf und zwanzig tausend Mann von dessen Truppen und nahm Macedonien wieder ein 51), auch den Pseudophilippus selbst bekam er in seine Gewalt.

XIV. Auch der sehr berühmten Stadt Corinth 52) in Griechenland wurde wegen Mißhandlung der Römischen Gesandten der Krieg angekündigt. Der Consul Mummius erob-

ac diruit. Tres igitur Romae simul celeberrimi triumphi fuerunt: Africani, ex Africa, ante cujus currum ductus est Hasdrubal: Metelli, ex Macedonia, currum praecessit Andriscus, qui et Pseudophilippus dicitur: Mummii, ex Corintho, ante quem signa aenea, et pictae tabulae, et alia urbis clarissimae ornamenta praelata sunt.

XV. (VII.) Iterum in Macedonia Pseudoperseus, qui se Persei filium esse dicebat, collectis servitiis, rebellavit: et cum sexdecim armatorum millia haberet, a Tremellio quaestore superatus est.

XVI. Eodem tempore Metellus in Celtiberia apud Hispanos res egregias gessit. Successit ei Q. Pompejus: nec multo post Q. quoque Caepio ad idem bellum missus est, quod quidam Viriathus contra Romanos in Lusitania gerebat. Quo metu Viriathus a suis interfectus est, cum quatuordecim annis Hispanias adversum Romanos movisset. Pastor primo fuit, mox latronum dux: postremo tantos ad bellum populos concitavit, ut assertor contra Romanos Hispaniae putaretur. Cum interfectores ejus praemium a Caepione consule peterent, responsum est: *nunquam Romanis placuisse, imperatorem a suis militibus interfici.*

XVII. (VIII.) Q. Pompejus deinde consul a Numantinis, quae Hispaniae civitas fuit opulentissima, superatus, pacem ignobilem fecit. Post eum C. Hostilius Mancinus COS. iterum cum Numantinis pacem fecit infamen, quam populus et senatus jus-

erte und zerstörte sie. Auf solche Art wurden zu gleicher Zeit zu Rom drey sehr ansehnliche Triumphe gehalten: nähmlich des Africanus wegen Afrika, vor dessen Wagen Asdrubal aufgeführt wurde; des Metellus, wegen Macedonien, vor dessen Wagen Andriscus, der auch Pseudophilippus 53) heißt, herging; und des Mummius wegen Corinth, vor dessen Wagen eherne Feldzeichen, Gemählde und andere Zierrathen dieser so berühmten Stadt hergetragen wurden.

XV. (VII.) In Macedonien erregte abermahls Pseudoperseus, der sich für einen Sohn des Perseus ausgab, mit zusammengebrachten Sclaven einen Aufstand, und wurde, als er bereits sechzehn tausend bewaffnete Leute zusammengebracht hatte, von den Quästor Tremellius überwunden.

XVI. Um eben diese Zeit zeichnete sich Metellus bey den Hispaniern in Celtiberien 54) durch ausnehmende Thaten aus. Ihn lösete Quintus Pompejus ab, und nicht lange hernach wurde auch Quintus Cäpio in eben den Krieg geschickt, den ein gewisser Viriathus in Lusitanien wider die Römer führte 55). Das verursachte solche Furcht, daß Viriatus von seinen Leuten 56) umgebracht wurde, nachdem er vierzehn Jahre lang Hispanien wider die Römer in Bewegung gehalten hatte. Er war anfänglich ein Hirt, bald darauf ein Anführer von einer herumschweifenden Horde; zuletzt wiegelte er so viele Völker zum Kriege auf, daß man ihn als den Vertheidiger Hispaniens wieder die Römer ansah. Als seine Mörder vom Consul Cäpio eine Belohnung forderten, erhielten sie zur Antwort: Die Römer hätten es nie gut geheißen, daß ein Feldherr von seinen eigenen Soldaten umgebracht würde.

XVII. (VIII.) Der Consul Quintus Pompejus machte nachher, als er von den Numantinern, deren Stadt 57) die mächtigste in Spanien war, geschlagen wurde, einen schimpflichen Frieden. Nach ihm schloß der Consul Cajus Hostilius Mancinus abermahl mit den Numantinern einen schänd-

sit infringi, atque ipsum Mancinum hostibus tradi: ut in illo, quem auctorem foederis habebant, injuriam soluti foederis vindicarent. Post tantam igitur ignominiam, qua a Numantinis bis Romani exercitus fuerant subjugati, P. Scipio Africanus, secundo consul factus, ad Numantiam missus est. Is primum militem vitiosum et ignavum, exercendo magis, quam puniendo, sine aliqua acerbitate correxit. Tum multas Hispaniae civitates partim bello cepit, partim in deditionem accepit. Postremo ipsam Numantiam, diu obsessam, fame confecit, et a solo evertit: reliquam provinciam in fidem accepit.

XVIII. Eo tempore Attalus rex Asiae, frater Eumenis, mortuus est, heredemque populum Romanum reliquit. Ita imperio Romano per testamentum Asia accessit.

XIX. Mox etiam Decimus Junius Brutus de Callaecis et Lusitanis triumphavit magna gloria: et P. Scipio Africanus de Numantinis secundum triumphum egit XIV anno post, quam priorem de Africa egerat.

XX. (IX.) Motum interim in Asia bellum est ab Aristonico, Eumenis filio, qui ex concubina susceptus fuerat. Is Eumenes frater Attali fuerat. Adversus eum missus est Licinius Crassus, infinita regum habens auxilia. Nam et Bythyniae rex Nicomedes Romanos juvit; et Mithridates Ponticus, cum quo bellum postea gravissimum fuit; et Ariarathes Cappadox, et Pylaemenes Paphlagon. Victus est ta-

lichen Frieden, den das Römische Volk und der Senat für ungültig erklärte, und den Mancinus selbst den Feinden überliefern ließ 58), damit sie an demjenigen, der das Friedensbündniß mit ihnen gemacht hatte, das durch Aufhebung desselben ihnen zugefügte Unrecht rächen könnten. Nach der so großen Beschimpfung, die Römischen Kriegsheere zwey Mahl von den Numantinern unterjochet zu sehen, wurde Publius Scipio Africanus zum zweyten Mahle Consul, und vor Numantia geschickt. Dieser brachte zuerst die aus Mangel der Kriegszucht verdorbenen und feigen Soldaten, ohne die geringste harte Behandlung, mehr durch starke und mühsame Beschäftigungen, als durch Strafen, zurecht. Hierauf nahm er viele Hispanische Städte, theils mit gewaffneter Hand, theils durch freywillige Übergabe ein. Zuletzt hungerte er Numantia selbst nach einer langwierigen Belagerung aus, und machte es der Erde gleich 59). Die übrige Provinz 60) nahm er in seinen Schutz auf.

XVIII. Um diese Zeit starb Attalus, 61) König in Asien, ein Brüder 62) des Eumenes, und setzte das Römische Volk zum Erben ein. Auf diese Art kam Asien durch Vermächtniß an das Römische Reich.

XIX. Bald darauf triumphirte Decimus Junius Brutus über die Callácier 63) und Lusitanier, und Publius Scipio Africanus hielt seinen andern Triumph über die Numantiner, nachdem er den ersten vierzehn Jahre zuvor über Afrika gehalten hatte.

XX. (IX.) Unterdessen erregte Aristonicus des Eumenes, eines Bruders vom Attalus, Sohn, den er mit einer Beyschläferinn gezeugt hatte, einen Krieg in Asien. Dem Pontifex P. Licinius Crassus, der von unzählichen Hülfsvölkern der Könige unterstützt wurde, trug man das Commando wider ihn auf. Denn es leistete den Römern sowohl Nikomedes, König in Bithynien, als auch der Pontische 64) König Mithridates Beystand, mit dem in der Folge ein so schwerer Krieg geführt wurde, und Ariarathes, der Kapado-

men Crassus, et in proelio interfectus: caput ejus Aristonico oblatum est; corpus Smyrnae sepultum. Postea Perperna consul Romanus, qui successor Crasso veniebat, audita belli fortuna, ad Asiam celeravit; et acie victum Aristonicum, apud Stratonicen civitatem, quo fugerat, fame ad deditionem compulit. Aristonicus jussu senatus Romae in carcere strangulatus est. Triumphari de eo non poterat, quia Perperna apud Pergamum, Romam rediens, diem obierat.

XXI. L. Caecilio Metello, et T. Quinctio Flaminino COSS. Carthago in Africa jussu senatus reparata est, quae nunc manet; annis duobus et viginti post, quam a Scipione fuerat eversa. Deducti eo sunt cives Romani.

XXII. (X.) Anno DCXXVII ab urbe condita, C. Cassius Longinus, et Sex. Domitius Calvinus, consules Gallis Transalpinis bellum intulerunt, et Arvernorum tunc nobilissimae civitati, atque eorum duci Bituito; infinitamque multitudinem juxta Rhodanum fluvium interfecerunt. Praeda ex torquibus Gallorum ingens Romam perlata est. Bituitus se Domitio dedidit, atque ab eo Romam deductus est, magnaque gloria consules ambo triumphaverunt.

XXIII. M. Porcio Catone, et Q. Marcio rege COSS. DCXXXIII anno ab urbe condita, Narbonam in Gallia colonia deducta est. Post a L. Metello,

cische 65), und Pylemenes, der paphlagonische 66) König. Dessen ungeachtet wurde Crassus geschlagen, und kam im Treffen ums Leben. Sein Kopf wurde dem Aristonicus gebracht, der Rumpf aber zu Smyrna 67) begraben. Nachdem der römische Consul Perpenna, der in des Crassus Stelle treten sollte, diesen unglücklichen Feldzug vernommen, so beschleunigte er seinen Marsch nach Asien, und zwang durch Hunger den Aristonicus in der Stadt Stratonice 68), wohin er sich nach dem Verluste einer Schlacht geflüchtet hatte, sich zu ergeben. Aristonicus wurde zu Rom, auf Befehl des Senats, im Gefängnisse erwürget. Ein Triumph konnte über ihn nicht gehalten werden, weil Perpenna auf dem Rückwege nach Rom, bey Pergamus gestorben war.

XXI. Unter den Consuln Lucius Cäcilius Metellus und Titus Quinctius Flamininus 69), wurde Carthago in Afrika auf Befehl des Senats 70) wieder aufgebauet, so wie es jetzt noch stehet; zwey und zwanzig Jahre, nachdem es vom Scipio war geschleifet worden. Man verpflanzte Römische Bürger dahin.

XXII. (X.) Im sechshundert sieben und zwanzigsten 71) Jahre nach Erbauung der Stadt, unternahmen die Consuln Cajus Cassius Longinus und Sextus Domitius Calvinus 72) einen Kriegszug wider die Gallier jenseits der Alpen 73), und wider den damahls so angesehenen Staat der Arverner 74) und deren König Bituitus, und erschlugen eine unzählige Menge Menschen an dem Rhodanflusse 75). Von den Halsketten der Gallier wurde eine sehr große Beute nach Rom gebracht. Bituitus ergab sich an den Domitius, der ihn nach Rom bringen ließ, und beyde Consuln hielten einen sehr ruhmvollen Triumph.

XXIII. Unter den Consuln Marcus Porcius Cato und Quintus Marcius Rex, sechs hundert und dreyßig 76) Jahre nach Erbauung der Stadt wurde eine Colonie zu Narbona 77) in Gallien angelegt. Hierauf hielten die Consuln Lu-

et Q. Mucio Scaevola COSS. de Dalmatia triumphatum est.

XXIV. Ab urbe condita anno DCXXXV. C. Cato consul Scordiscis intulit bellum, ignominioseque pugnavit.

XXV. C. Caecilio Metello et Cn. Carbone COSS. duo Metelli fratres eodem die, alterum ex Sardinia, alterum ex Thracia triumphum egerunt; nuntiatumque Romae est, Cimbros e Gallia in Italiam transisse.

XXVI. (XI.) P. Scipione Nasica, et L. Calpurnio Bestia COSS. Jugurthae, Numidarum regi, belluni illatum est, quod Adherbalem et Hiempsalem, Micipsae filios, fratres suos, reges, et populi Romani amicos, interemisset. Missus adversus eum COS. Calpurnius Bestia, corruptus regis pecunia, pacem cum eo flagitiosissimam fecit; quae a senatu improbata est. Postea contra eundem, insequenti anno, Spurius Postumius Albinus profectus est. Is quoque per fratrem ignominiose contra Numidas pugnavit.

XXVII. Tertio missus Q. Caecilius Metellus consul, exercitum ingenti severitate et moderatione correctum, cum nihil in quemquam cruentum faceret, ad disciplinam Romanam reduxit. Jugurtham variis proeliis vicit: elephantos ejus occidit, vel cepit: multas civitates ipsius in deditionem accepit. Et cum jam bello finem positurus esset, successum est ei a C. Mario. Is Jugurtham, et Bocchum,

cius Metellus und Quintus Mucius Scävola über Dalmatien 78) einen Triumph.

XXIV. Im sechshundert und fünf und dreyßigsten 79) Jahre nach Erbauung der Stadt, bekriegte der Consul Cajus Cato die Scordiscer 80), und zog auf eine schimpfliche Art den Kürzern.

XXV. Unter dem Consulate des Cajus Cäcilius Metellus nnd Cnäus Carbo hielten an einem Tage die beyden Brüder Metelli, der eine wegen Sardinien, der andere wegen Thracien einen Triumph. Auch lief die Nachricht zu Rom ein, daß die Cimbrer 81) aus Gallien nach Italien vorgedrungen wären.

XXVI. (XI.) Unter den Consuln Publius Scipio Nasica und Lucius Calpurnius Bestia zog man wider den Jugurtha, König in Numidien, zu Felde 82), weil er seine Brüder, den Adherbal 83) und Hiempsal 84), Söhne des Micipsa, Könige und Bundsgenossen des Römischen Volkes, ermordet hatte 85). Wider ihn wurde der Consul Calpurnius Bestia zu Felde geschickt, der, nachdem er sich vom Könige hatte bestechen lassen, einen schändlichen Frieden mit ihm machte, den aber der Senat verwarf. Hierauf zog wider eben denselben im folgenden Jahre Spurius Albinus Postumius. Dessen Feldzug wider die Numidier lief auch, unter Anführung seines Bruders, schimpflich ab.

XXVII. Zum dritten Mahle erhielt der Consul Quintus Cäcilius Metellus das Commando. Dieser brachte das Kriegsheer durch seine große Strenge und Mäßigung, indem er niemand mit einer blutigen Strafe belegte, wieder in Ordnung, und gewöhnte es wieder zur Römischen Kriegeszucht. Dem Jugurtha gewann er verschiedene Schlachten ab, tödtete seine Elephanten, oder fing sie, und nahm viele seiner Städte durch Übergabe ein. Und da er eben im Begriffe war, den Krieg zu endigen, kam Cajus Marius an seine Stelle. Dieser überwand zugleich den Jugurtha und

Mauretaniae regem, qui auxilium Jugurthae ferre coeperat, pariter superavit. Aliquanta et ipse oppida Numidiae cepit, belloque terminum posuit, capto Jugurtha per quaestorem suum Cornelium Sullam, ingentem virum; tradente Boccho Jugurtham, qui pro eo ante pugnaverat. A M. Iunio Silano, collega P. Metelli, Cimbri in Gallia; et a Minucio Rufo in Macedonia Scordisci et Triballi: et a Servilio Caepione in Hispania Lusitani victi sunt, et duo triumphi de Jugurtha, primus per Metellum, secundus per Marium acti sunt. Ante currum tamen Marii Jugurtha cum duobus filiis ductus est catenatus, et mox jussu consulis in carcere strangulatus.

LIBER QUINTUS.

I. Dum bellum in Numidia contra Jugurtham geritur, Romani consules M. Manlius, et Q. Caepio a Cimbris et Teutonibus, et Tigurinis, et Ambronibus, quae erant Germanorum et Gallorum gentes, victi sunt juxta flumen Rhodanum: et ingenti internecione attriti, etiam castra sua et magnam partem exercitus perdiderunt. Timor Romae grandis fuit, quantus vix Hannibalis, tempore Punici belli, ne iterum Galli Romam redirent. Ergo Marius post victoriam Jugurthinam secundo COS. est factus, bellumque ei contra Cimbros et Teutones decretum est. Tertio quoque ei et quarto delatus est consulatus: quia bellum Cimbricum protrahebat-

den Bocchus, König in Mauretanien, 86) der dem Jugurtha zu Hülfe gekommen war. Auch eroberte er einige Städte in Numidien, und machte dem Kriege ein Ende, da er den Jugurtha, durch seinen Quästor Cornelius Sylla, einen außerordentlichen Mann, gefangen bekam, indem Bocchus, der zuvor für ihn gefochten hatte, denselben auslieferte. Von dem Marcus Junius Silanus, dem Amtsgehülfen des Quintus Metellus, wurden die Cimbrer 87) in Gallien; vom Minucius Rufus die Scordiscer und Triballier 88) in Macedonien; und von dem Servilius Cäpio die Lusitanier in Hispanien geschlagen. über den Jugurtha wurden zwey Triumphe gehalten; der erste von dem Metellus, der andere von dem Marius. Doch wurde Jugurtha nebst seinen zwey Söhnen gefesselt vor dem Wagen des Marius hergeführt, und bald darauf, auf Befehl des Consuls, im Gefängnisse erwürget.

Fünftes Buch.

I. Indem man in Numidien wider den Jugurtha kriegte, wurden die Römischen Consuln 1) Marius Manilius und Quintus Cäpio von den Cimbrern, Teutonen 2), Tigurinern 3) und Ambronen 4), theils Germanischen, theils Gallischen Völkern, an dem Rhodan-Flusse geschlagen 5), und erlitten eine so große Niederlage, daß sie auch ihr Lager und einen großen Theil des Heeres verloren. In Rom war man in so großer Furcht, die Gallier möchten abermahl nach Rom kommen, als man kaum zur Zeit des Punischen Krieges vor dem Hannibal gewesen war. Marius wurde derohalben nach Besiegung des Jugurtha zum zweyten Mahl zum Consul ernannt, und ihm der Krieg wider die Cimbrer und Teutonen aufgetragen. Das Consulat wurde ihm auch zum dritten und vierten Mahle übertragen, weil sich der Cimbrische Krieg in die Länge zog. Im vierten Consulate aber hatte er den Consul Quintus Lutatius Catulus zum Amtsgehülfen. Er wag-

tur. Sed in quarto consulatu collegam habuit Q. Lutatium Catulum. Cum Cimbris itaque conflixit, et duobus proeliis CC millia hostium cecedit, LXXX millia cepit, et ducem eorum Teutobodum, propter quod meritum absens quinto COS. est factus.

II. Interea Cimbri et Teutones, quorum copia adhuc infinita erat, ad Italiam transierunt. Iterum a C. Mario et Q. Catulo contra eos dimicatum est; sed a Catuli parte felicius. Nam (eo) proelio, quod simul ambo gesserunt, CXL millia, aut in pugna, aut in fuga, caesa sunt: LX millia capta. Romani milites ex utroque exercitu trecenti perierunt, Tria et triginta Cimbris signa sublata sunt. Ex his exercitus Marii duo reportavit; Catuli exercitus XXX et unum. Is belli finis fuit: triumphus utrique decretus est.

III. (II.) Sex. Iulio Caesare, et L. Marcio Philippo COSS. sexcentesimo quinquagesimo nono anno ab urbe condita, cum prope alia omnia bella cessarent, in Italia gravissimum bellum Picentes, Marsi, Pelignique moverunt: qui, cum annis numerosis jam populo Romano obedirent, tum libertatem sibi aequam adserere coeperunt. Perniciosum admodum hoc bellum fuit. P. Rutilius consul in eo occisus est: Caepio nobilis juvenis, et Porcius Cato alius COS. Duces autem adversus Romanos Picentibus et Marsis fuerunt T. Vettius, Hierius Asinius, T. Herennius, A. Cluentius. A Romanis bene con-

te also mit den Cimbrern 6) eine Schlacht, und hieb in zwey 7) Schlachten zwey Mahl hundert tausend Feinde nieder; achtzig tausend 8) machte er nebst ihrem Anführer Teutobodus 9) zu Gefangenen. Dieser rühmlichen That wegen wurde er in seiner Abwesenheit zum fünften Mahle zum Consul ernannt.

II. Indessen kamen die Cimbrer und Teutonen 10), deren Heer unzählbar war, nach Italien. Es wurde ihnen abermahls vom Cajus Marius und Quintus Catulus ein Treffen geliefert 11). Doch hatte Catulus an seinem Theile mehr Glück. Denn in dem Treffen, welches beyde zugleich lieferten, wurden hundert und vierzig tausend Mann, theils im Gefechte, theils auf der Flucht erschlagen; sechzig tausend wurden gefangen. Von den Römischen Soldaten blieben in beyden Heeren drey hundert. Drey und dreyßig Feldzeichen wurden den Cimbrern abgenommen. Von diesen erbeutete das Heer des Marius zwey; das Heer des Catulus aber ein und dreyßig. So endigte sich dieser Krieg. Beyden wurde ein Triumph zugestanden.

III. (II.) Unter den Consuln Sextus Julius Cäsar und Lucius Marcus Philippus, im sechs hundert und neun und fünfzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, da fast sonst überall Friede war, erregten die Picener, Marsier 12) und Peligner 13) einen sehr schweren Krieg 14). Unerachtet sie schon von langen Jahren her die Herrschaft der Römer anerkannt hatten, fingen sie damahls an, sich eine gleichmäßige Freyheit mit den Römern anzumassen. Dieser Krieg hatte sehr nachtheilige Folgen. Der Consul Publius Rutilius wurde in demselben erschlagen; ingleichen Cäpio, ein berühmter Jüngling, und Porcius Cato ebenfalls ein Consul. Die Picener aber und Marsier hatten gegen die Römer zu Feldherrn den Titus Vettius, Hierus Asinius, Titus Herennius und Aulus Cluentius. Die Römer fochten wider dieselben glücklich unter dem Cajus Marius, der sechs Mahl Consul ge-

tra eos pugnatum est a C. Mario, qui sexies consul fuerat, et a Cn. Pompejo: maxime tamen a L. Cornelio Sulla, qui inter alia egregia, ita Cluentium, hostium ducem, cum magnis copiis fudit, ut ex suis unum amitteret. Quadriennio, cum gravi tamen calamitate, hoc bellum tractum est. Quinto demum anno finem accepit per L. Cornelium Sullam consulem, cum antea in eodem bello ipse multa strenue, sed praetor, egisset.

IV. (III.) Anno urbis conditae DCLXII primum Romae bellum civile commotum est: eodem anno etiam Mithridaticum. Causam bello civili C. Marius sexies COS. dedit. Nam cum Sulla consul contra Mithridaten gesturus bellum, qui Asiam et Achaiam occupaverat, mitteretur; isque exercitum in Campania paullisper teneret, ut belli Sociatis, de quo diximus, quod intra Italiam gestum fuerat, reliquiae tollerentur: Marius adfectavit, ut ipse ad bellum Mithridaticum mitteretur. Quare Sulla commotus, cum exercitu ad urbem venit. Illic contra Marium et Sulpicium dimicavit. Primus urbem Romam armatus ingressus est, Sulpicium interfecit, Marium fugavit. Atque ita COSS. ordinatis in futurum annum, Cn. Octavio, et L. Cornelio Cinna, ad Asiam profectus est.

V. Mithridates enim, qui Ponti rex erat, atque Armeniam minorem, et totum Ponticum mare in circuitu cum Bosporo tenebat, primo Nicomedem, amicum populi Romani, Bithynia voluit expellere, senatuique mandavit, bellum se ei prop-

wesen war, und unter dem Enäus Pompejus 15); vorzüglich aber unter dem Lucius Cornelius Sulla, der unter andern ausnehmenden Thaten, den feindlichen Feldherrn Cluentius, sammt dessen zahlreichen Kriegsvölkern in die Flucht trieb, und dabey von seinen eigenen Leuten nur einen Mann verlor. Nichts desto weniger zog sich dieser Krieg doch mit großem Verluste, bis ins vierte Jahr. Im fünften nahm er erst unter Anführung des Consuls Lucius Cornelius Sulla, der vorher in diesem Kriege viele tapfere Thaten, doch nur als Prätor, verrichtet hatte, ein Ende.

IV. (III.) Im sechs hundert zwey und sechzigsten 10) Jahre nach Erbauung der Stadt, entstand der erste bürgerliche Krieg, und in demselben Jahre auch der Mithridatische. Die Veranlassung zum bürgerlichen Kriege gab der sechsmahlige Consul Cajus Marius. Denn als der Consul Sulla den Krieg wider den Mithridates, der Asia und Achaia in Besitz genommen hatte, zu führen beordert wurde, und sich mit seinem Heere in Campanien ein wenig verweilte, um die Überbleibsel von dem erwähnten Kriege mit den Bundesgenossen zu unterdrücken: so gab sich Marius alle Mühe, daß ihm das Commando im Mithridatischen Kriege möchte aufgetragen werden. Hierdurch wurde Sulla aufgebracht, und rückte mit dem Kriegsheere vor die Stadt. Daselbst schlug er sich mit dem Marius und Sulpicius 17). Er war der erste, der mit gewaffneter Hand in Rom einzog 18). Den Sulpicius tödtete er, und den Marius trieb er in die Flucht. Und so ging er, nachdem er den Enäus Octavius und Lucius Cornelius Cinna zu Consuln auf das künftige Jahr bestellt hatte, nach Asien.

V. Denn Mithridates, welcher König in Pontus war, und klein Armenien 19) und das schwarze Meer ringsherum sammt dem Bosporus 20) besaß, wollte anfänglich den Nicomedes 21), einen Bundesgenossen des Römischen Volks, aus Bithynien vertreiben, und ließ dem Senate melden, er wer-

ter injurias, quas passus fuerat, illaturum. A senatu responsum est Mithridati, si id faceret, quod et ipse bellum a Romanis pateretur. Quare iratus Cappadociam statim occupavit, et ex ea Ariobarzanem, regem et amicum populi Romani, fugavit. Mox etiam Bithyniam invasit, et Paphlagoniam, pulsis ex ea regibus amicis populi Romani, Pylaemene et Nicomede. Inde Ephesum contendit, et per omnem Asiam literas misit, ut, ubicunque inventi essent cives Romani, uno die occiderentur.

VI. Interea etiam Athenae, civitas Achajae, ab Aristione Atheniensi Mithridati tradita est. Miserat enim jam ad Achajam Mithridates Archelaum ducem suum, cum centum et viginti millibus equitum ac peditum: per quem etiam reliqua Graecia occupata est.

(IV.) Sulla Archelaum apud Piraeeum, non longe ab Athenis, obsedit, ipsamque urbem cepit: postea commisso proelio contra Archelaum, ita eum vicit, ut ex CXX milibus vix decem Archelao superessent; ex Sullae exercitu XIV tantum homines interficerentur. Hac pugna Mithridates cognita, LXX millia lectissima ex Asia Archelao misit: contra quem Sulla iterum commisit. Primo proelio quindecim millia hostium interfecta sunt, filiusque Archelai, Diogenes: secundo omnes Mithridatis copiae exstinctae sunt. Archelaus ipse triduo nudus in paludibus latuit. Hac re audita, Mithridates cum Sulla de pace agi jussit.

VII. Interim eo tempore Sulla etiam Dardanos, Scordiscos, Dalmatas et Moedos partim vicit, alios n fidem accepit. Sed cum legati a rege Mithrida-

de ihn wegen erlittener Beeinträchtigungen bekriegen. Der Senat gab dem Mithridates zur Antwort: wenn er dieses thäte, so würde er von den Römern auch bekrieget werden. Hierüber aufgebracht nahm er Kappadocien sogleich in Besitz, und verjagte den König Ariobarzanes, einen Freund des Römischen Volks. Bald darauf fiel er auch in Bithynien und Paphlagonien ein, und vertrieb daraus die Könige und Bundesgenossen des Römischen Volks, Pylämenes und Nikomedes. Von da ging er nach Ephesus 22), und sandte Briefe durch ganz Asien, daß man an einem Tage alle Römischen Bürger, wo man sie fände, ermorden sollte.

VI. Inzwischen wurde auch Athen 23), eine Stadt in Achaja, von dem Aristio, einem Athener, dem Mithridates übergeben. Denn es hatte Mithridates bereits seinen Feldherrn Archelaus mit hundert und zwanzig tausend Mann an Reitern und Fußgängern nach Achaia geschickt. Durch diesen wurde auch das übrige Griechenland eingenommen.

(IV.) Sulla schloß den Archelaus im Piräeus 24), nicht weit von Athen ein, und eroberte die Stadt selbst 25). Hierauf lieferte er dem Archelaus ein Treffen 26), und schlug ihn dergestalt, daß Archelaus von hundert und zwanzig tausend Mann kaum noch zehn tausend übrig behielt, von Sulla's Heere aber nur vierzehn Mann blieben. Als Mithridates von dem Ausgange dieses Treffens Nachricht erhielt, sandte er dem Archelaus siebzig tausend 27) der auserlesensten Völker aus Asien zu. Sulla schlug sich abermahl mit ihm 28). Im ersten Treffen wurden fünfzehn tausend Feinde erschlagen, unter welchen auch Diogenes, ein Sohn des Archelaus war. Im zweyten wurde die ganze Kriegsmacht des Mithridates zernichtet. Archelaus selbst verbarg sich drey Tage lang in einem Moraste 29). Als Mithridates dieses hörte, ließ er sich mit dem Sulla in Friedensunterhandlungen ein.

VII. Während dieser Zeit wurden auch die Dardanier 30), die Scordiscier, die Dalmatier, die Mödier vom Sulla theils

te, qui pacem petebant, venissent, non aliter se daturum Sulla esse respondit, nisi rex, relictis his, quae occupaverat, ad regnum suum rediisset. Postea tamen ad colloquium ambo venerunt: pax inter eos ordinata est, ut Sulla, ad bellum civile festinans, a tergo periculum non haberet.

(V.) Nam dum Sulla in Achaia atque Asia Mithridaten vincit, Marius, qui fugatus erat, et Cornelius Cinna, unus ex consulibus, bellum in Italia repararunt; et ingressi urbem Romam, nobilissimos ex senatu, et consulares viros interfecerunt; multos proscripserunt; ipsius Sullae domo eversa, filios et uxorem ad fugam compulerunt. Universus reliquus senatus, ex urbe fugiens, ad Sullam in Graeciam venit, orans, ut patriae subveniret. Ille in Italiam trajecit, bellum civile gesturus adversus Norbanum et Scipionem COSS. Et primo proelio contra Norbanum dimicavit non longe a Capua. Tum VII millia ejus cecidit, VI millia cepit: CXXIV suorum amisit. Inde etiam ad Scipionem se convertit, et ante proelium totum ejus exercitum sine sanguine in deditionem accepit.

VIII. Sed cum Romae mutati consules essent, et Marius, Marii filius, ac Papirius Carbo consulatum accepissent; Sulla contra Marium juniorem dimicavit, et XX millibus ejus occisis, CCCC de suis perdidit. Mox etiam urbem ingressus est. Marium, Marii filium, Praeneste persecutus, obsedit: et ad

geschlagen, theils durch Vertrag zum Gehorsam gebracht. Bey der Ankunft der Gesandten des Mithridates, die um Frieden bathen, gab Sulla den Bescheid; er wollte ihm denselben auf keine andere Bedingung zugestehen, als wenn der König seine gemachten Eroberungen verlassen, und in sein Königreich zurückgehen würde. Doch kam es nach diesem zwischen beyden zu einer Unterredung 31), und der Friede wurde zur Richtigkeit gebracht, damit Sulla, der zum bürgerlichen Kriege eilte, keine Gefahr mehr hinter sich zu besorgen hätte.

(V.) Denn als Sulla unterdessen in Achaia und Asia den Mithridates besiegte, hatte der vertriebene 32) Marius und Cornelius Cinna 33), einer von den Consuln, den Krieg in Italien wieder erneuert. Sie waren in die Stadt Rom gezogen, und hatten die angesehensten Senatoren und gewesenen Consuln umgebracht 34), viele in die Acht erklärt 35), das Haus des Sulla selbst niedergerissen, und seine Söhne und Gemahlinn verjagt. Der ganze übrige Senat entfloh aus der Stadt, kam zum Sulla nach Griechenland, und bath ihn, er möchte doch dem Vaterlande zu Hülfe kommen. Dieser setzte nach Italien über, um den bürgerlichen Krieg wider die Consuln Norbanus und Scipio zu führen. Die erste Schlacht lieferte er dem Norbanus nicht weit von Capua 36). Sulla hieb dasmahls sieben tausend Mann nieder, sechs tausend bekam er gefangen; von seinen Leuten verlor er hundert und vier und zwanzig. Hierauf wandte er sich auch gegen den Scipio, und ehe es noch zu einem Treffen kam, ergab sich das ganze Heer ohne Blutvergießen an ihn.

VIII. Nachdem man aber in Rom andere Consuln erwählt hatte, und Marius, des Marius Sohn, und Papirius Carbo das Consulat übernommen hatten: focht Sulla wider den jüngern Marius, erschlug ihm zwanzig tausend Mann, und verlor dagegen von seinen Leuten vier hundert. Bald darauf zog er auch in die Stadt. Den Marius, des Marius

mortem compulit. Rursus pugnam gravissimam habuit contra Lamponium et Carinatem, duces partis Marianae, ad portam Collinam. LXX millia hostium in eo proelio contra Sullam fuisse dicuntur: XII millia se Sullae dediderunt; ceteri in acie, in castris, in fuga, insatiabili ira victoris consumti sunt.

(VI.) Cn. quoque Carbo, COS. alter, ab Arimino ad Siciliam fugit; et ibi per Cn. Pompejum interfectus est: quem adolescentem Sulla, atque annos unum et viginti natum, cognita ejus industria, traditis exercitibus praefecerat, ut secundus a Sulla haberetur.

IX. Occiso ergo Carbone, Siciliam Pompejus recepit. Transgressus inde ad Africam, Domitium, Marianae partis ducem, et Hiarbam, regem Mauretaniae, qui Domitio auxilium ferebat, occidit. Post haec Sulla de Mithridate ingenti gloria triumphavit. Cn. etiam Pompejus, quod nulli Romanorum tributum erat quartum et XX annum agens, de Africa triumphavit. Hunc finem habuerunt duo bella funestissima, Italicum, quod et Sociale dictum est, et Civile: quae ambo tracta sunt per annos decem. Consumserunt ultra CL millia hominum: viros consulares XXIV, praetorios VII, aedilitios LX, senatores fere CC.

Sohn, verfolgte er bis nach Präneste, schloß ihn da ein, und nöthigte ihn zum Selbstmorde 39). Hierauf hielt er abermahl ein blutiges Treffen mit dem Lamponius und Carinates, Feldherren von des Marius Partey, an dem Collinischen Thore. Bey diesem Gefechte sollen siebzig tausend Mann wider den Sulla gefochten haben. Zwölf tausend ergaben sich dem Sulla; die übrigen wurden theils in der Schlacht, theils im Lager, theils auf der Flucht, von dem unersättlichen Zorne des Siegers aufgerieben 39).

(VI.) Der andere Consul Cnäus Carbo entfloh von Ariminum nach Sicilien, und wurde daselbst von dem Cnäus Pompejus ermordet, dem Sulla als einem Jüngling von ein und zwanzig Jahren, nachdem er Proben von seinem Muth und Tapferkeit gesehen hatte, das Commando über die Kriegsmacht aufgetragen hatte, so daß er nach dem Sulla die Hauptperson war.

IX. Nach Ermordung des Carbo nahm Pompejus ganz Sicilien ein. Von da setzte er nach Afrika über, und brachte den Domitius, einen Feldherrn von des Marius Partey, und den Hierbas, König in Mauretanien 39), der den Domitius unterstützte, um. Hierauf hielt Sulla einen sehr ehrenvollen Triumph über den Mithridates. Auch triumphirte nachher Cnäus Pompejus in seinem vier und zwanzigsten Jahre, welche Ehre noch keinem Römer widerfahren war, über Afrika. So endigten sich zwey der verderblichsten Kriege: nähmlich der Italische, der auch der Krieg mit den Bundesgenossen genannt wird, und der bürgerliche, die beyde zehn Jahre lang dauerten. Sie haben mehr als hundert und fünfzig tausend 40) Menschen weggerafft; unter denen vier und zwanzig Exconsuln, sieben Exprätoren, sechzig Exädilen, und fast zwey hundert Senatoren sich befanden.

LIBER SEXTUS.

I. Marco Aemilio Lepido, Q. Catulo consulibus, cum Sulla rempublicam composuisset, bella nova exarserunt: unum in Hispania; aliud in Macedonia; tertium in Pamphylia et Cilicia; quartum in Dalmatia. Nam Sertorius, qui partium Marianarum fuerat, timens fortunam ceterorum, qui interemti erant, ad bellum commovit Hispanias. Missi sunt contra eum duces Q. Caecilius Metellus, filius ejus, qui Jugurtham regem vicit, et L. Domitius praetor. A Sertorii duce Hirtulejo Domitius occisus; Metellus vario successu contra Sertorium dimicavit. Postea cum impar pugnae solus putaretur, Cn. Pompejus ad Hispanias missus est. Ita duobus ducibus adversis, Sertorius fortuna varia saepe pugnavit. Octavo demum anno a suis occisus est, et finis ei bello datus per Cn. Pompejum adolescentem, et Q. Metellum Pium: atque omnes prope Hispaniae in ditionem populi Romani redactae sunt.

II. Ad Macedoniam missus est Appius Claudius post consulatum. Levia proelia habuit contra varias gentes, quae Rhodopam provinciam incolebant; atque ibi morbo mortuus est. Missus ei successor C. Scribonius Curio post consulatum. Is Dardanos vicit, et usque ad Danubium penetravit; triumphumque meruit, et intra triennium finem bello dedit.

Sechstes Buch.

I. Nachdem Sulla die Ruhe im Staate hergestellt hatte, entstanden unter den Consuln Marcus Ämilius Lepidus und Quintus Catulus neue Kriege; einer in Hispanien, ein anderer in Macedonien, der dritte in Pamphylien 1) und Cilicien 2), der vierte in Dalmatien. Denn Sertorius, der es bisher mit der Partey des Marius gehalten hatte, befürchtete ein gleiches Schicksal mit den Ermordeten und wiegelte die Hispanier zum Kriege auf. Die Feldherren, die wider ihn zu Felde geschickt wurden, waren Quintus Cäcilius Metellus 3). ein Sohn von dem Besieger des Königs Jugurtha, und der Prätor Lucius Domitius. Domitius blieb gegen den Hirtulejus, einen General des Sertorius. Metellus focht mit abwechselndem Glücke gegen den Sertorius. Da er in der Folge dem Kriege ohne Gehülfen nicht gewachsen zu seyn schien, so wurde Cnäus Pompejus nach Spanien beordert. Da nun Sertorius zwey Generale gegen sich hatte, so focht er öfters mit abwechselndem Glücke. Nach acht Jahren 4) wurde er endlich von seinen Leuten umgebracht 5), und der Krieg von dem Cnäus Pompejus, der ein Jüngling war, und von dem Quintus Metellus Pius beendigt. Fast ganz Hispanien wurde unter Römische Bothmäßigkeit gebracht.

II. Nach Macedonien wurde Appius Claudius, nach verwaltetem Consulate geschickt. Er lieferte manche unbedeutende Treffen mit verschiedenen Völkern 6), die die Provinz Rhodopa 7) bewohnten, und starb auch daselbst eines natürlichen Todes. Als sein Nachfolger wurde Cajus Scribonius Curio, nach verwaltetem Consulate, dahin beordert. Dieser überwand die Dardanier, und drang bis an die Donau vor. Er erwarb sich einen Triumph, und beendigte den Krieg innerhalb drey Jahren.

III. (II.) Ad Ciliciam et Pamphyliam missus est P. Servilius ex-consule, vir strenuus. Is Ciliciam subegit, Lyciae urbes clarissimas oppugnavit, et cepit: in his Phaselidem, Olympum, Corycum Ciliciae. Isauros quoque adgressus, ad deditionem redegit; atque intra triennium bello finem dedit. Primus omnium Romanorum in Tauro iter fecit. Revertens triumphum accepit, et nomen *Isaurici* meruit.

IV. Ad Illyricum missus est C. Cosconius proconsule. Multam partem Dalmatiae subegit, Salonas cepit, et, composito bello, Romam post biennium rediit.

V. Iisdem temporibus consul M. Aemilius Lepidus, Catuli collega, bellum civile voluit commovere: intra unam tamen aestatem motus ejus oppressus est. Ita uno tempore multi simul triumphi fuerunt: Metelli ex Hispania, Pompeji secundus ex Hispania, Curionis ex Macedonia, Servilii ex Isauria.

VI. (V.) Anno urbis conditae DCLXXVI. L. Licinio Lucullo, et M. Aurelio Cotta Coss. mortuus est Nicomedes, rex Bithyniae, et testamento populum Romanum fecit heredem. Mithridates, pace rupta, Bithyniam et Asiam rursus voluit invadere. Adversus eum ambo consules missi, variam habuere fortunam. Cotta apud Chalcedonem victus ab eo acie, etiam intra oppidum coactus est, et obsessus. Sed cum se inde Mithridates Cyzicum transtulisset, ut Cyzico capta totam Asiam invaderet, Lucullus ei

III. Nach Cilicien und Pamphylien wurde als Exconsul Publius Servilius, ein tapferer Mann, geschickt. Dieser bezwang Cilicien. Er belagerte und eroberte die ansehnlichsten Städte Lyciens 8), und unter diesen Phaselis, Olympus und Corycus 9) in Cilicien. Er griff auch die Isaurer 10) an, die sich an ihn ergeben mußten, und machte in einer Zeit von drey Jahren dem Kriege ein Ende. Er war der erste unter allen Römern, der mit einem Heere über den Taurus 11) zog. Bey seiner Zurückkunft erhielt er einen Triumph, und erwarb sich den Zunahmen Isauricus 12).

IV. Cajus 13) Cosconius erhielt als Proconsul in Illyricum das Commando. Er bezwang einen großen Theil Dalmatiens, eroberte Salona 14), und kam nach geendigtem Kriege nach zwey Jahren nach Rom zurück.

V. Um eben diese Zeit wollte der Consul Marcus Æmilius Lepidus, Catulus College, einen bürgerlichen Krieg erregen; doch wurde diese Unruhe innerhalb eines Sommers gedämpft. Solchergestalt wurden viele Triumphe gehalten: nähmlich vom Metellus, wegen Hispanien; vom Pompejus, der zum zweyten Mahl triumphirte, auch wegen Hispanien; vom Curio, wegen Macedonien, vom Servilius, wegen Isaurien.

VI. (V.) Im sechs hundert und siebzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, unter den Consuln Lucius Licinius Lucullus und Marcus Aurelius Cotta, starb Nicomedes, König in Bithynien, und setzte das Römische Volk zum Erben ein. Mithridates brach den Frieden 15), und versuchte von neuem Bithynien und Asien in Besitz zu nehmen. Wider denselben wurden beyde Consuln zu Felde geschickt, welche abwechselndes Glück hatten. Cotta wurde bey Chalcedon 16), von ihm geschlagen, auch sogar in die Stadt eingeschlossen und belagert. Als aber Mithridates sich von hier nach Cyzicus 17) begab, um nach Eroberung dieser Stadt ganz Asien in Besitz zu nehmen, rückte ihm der andere Consul

alter consul occurrit: ac dum Mithridates in obsidione Cyzici commoratur, ipse eum a tergo obsedit, fameque consumsit, et multis proeliis vicit. Postremo Byzantium, quae nunc Constantinopolis est, fugavit; navali quoque proelio duces ejus Lucullus oppressit. Ita una hieme et aestate a Lucullo centum fere millia regis exstincta sunt.

VII. (VI.) Anno urbis Romae DCLXXVIII Macedoniam provinciam M. Licinius Lucullus accepit, consobrinus Luculli, qui contra Mithridaten bellum gerebat. Et in Italia novum bellum subito commotum est. Septuaginta enim quatuor gladiatores, ducibus Spartaco, Crixo et Oenomao, effracto Capuae ludo, effugerunt; et per Italiam vagantes, paene non levius bellum in ea, quam Hannibal, moverat, paravere. Nam multis ducibus, et duobus simul Romanorum consulibus victis, sexaginta fere millium armatorum exercitum congregaverunt: victique sunt in Apulia a M. Licinio Crasso proconsule, et post multas calamitates Italiae, tertio anno, bello huic finis impositus.

VIII. (VII.) Sexcentesimo octogesimo primo urbis conditae anno, P. Cornelio Lentulo, et Cn. Aufidio Oreste Coss. duo tantum gravia bella in imperio Romano erant, Mithridaticum et Macedonicum. Haec duo Luculli agebant, L. Lucullus, et M Lucullus. L. ergo Lucullus post pugnam Cyzicenam, qua vicerat Mithridaten, et navalem, qua duces ejus oppresserat, persecutus est eum: et, recepta Paph-

Lucullus entgegen, und indem Mithridates mit der Belagerung von Cyzicus beschäftiget war, schloß er ihn vom Rücken her ein, entkräftete ihn durch Hunger, und gewann ihm viele Treffen ab. Zuletzt trieb er ihn nach Byzanz, das jetzt Constantinopel heißt. Lucullus schlug auch seine Anführer zur See 18). Dergestalt wurden von dem Lucullus, innerhalb eines Winters und Sommers, fast hundert tausend Mann von des Königes Völkern getödtet.

VII. (VI.) Im sechs hundert und acht und siebenzigsten 19) Jahre der Stadt Rom, wurde dem Marcus Licinius Lucullus, einem Vaterbrudersohn 20) vom Lucullus, der den Krieg wider den Mithridates führte, die Verwaltung der Provinz Macedonien anfgetragen. In Italien brach plötzlich ein neuer Krieg aus. Denn vier und siebzig Kämpfer 21) erbrachen unter Anführung des Spartacus 22), des Crixus und Önomaus ihre Fechtschule zu Capua 23), und entflohen. Sie durchstreiften ganz Italien, und erregten einen beynahe nicht geringern Krieg 24), als ehedem Annibal. Denn nachdem sie viele Römische Feldherren, und auf ein Mahl zwey Consuln 25) geschlagen hatten, brachten sie ein Heer von beynahe sechzigtausend Bewaffneten zusammen. Sie wurden vom Proconsul Marcus Licinius Crassus in Apulien geschlagen, und dieser Krieg wurde nach vielen Drangsalen, die Italien ausstehen mußte, im dritten Jahre beendigt.

VIII. (VII.) Im sechs hundert ein und achtzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, da Publius Cornelius Lentulus und Cnäus Aufidius Orestes Consuln waren, führte man in dem Römischen Reiche nur zwey Kriege von Bedeutung; nähmlich den Mithridatischen und Macedonischen. Das Commando hatten die beyden Luculle, Lucius Lucullus und Marcus Lucullus. Lucius Lucullus verfolgte den Mithridates nach der Schlacht bey Cyzicus, in welcher er ihn besiegt hatte, und nach dem Seetreffen, in dem er seine Anführer

lagonia atque Bithynia, etiam regnum ejus invasit: Sinopen et Amison, civitates Ponti nobilissimas, cepit. Secundo proelio apud Cabira civitatem, quo ingentes copias ex omni regno adduxerat Mithridates, cum XXX millia lectissima regis, a quinque Romanorum millibus vastata essent, Mithridates fugatus, et castra ejus direpta. Armenia quoque minor, quam tenebat, eidem sublata est. Susceptus tamen est Mithridates post fugam a Tigrane, Armeniae rege, qui tum ingenti gloria imperabat, Persas saepe vicerat, Mesopotamiam occupaverat, et Syriam, et Phoenices partem.

IX. Ergo Lucullus repetens hostem fugatum, etiam regnum Tigranis, qui Armeniis imperabat, ingressus est: Tigranocerta, civitatem Armeniae nobilissimam, cepit: ipsum regem cum sexcentis millibus clibanariorum, et centum millibus sagittariorum et armatorum venientem, decem et octo millia militum habens ita vicit, ut magnam partem Armeniorum deleverit. Inde Nisibin profectus, eam quoque civitatem cum regis fratre cepit. Sed hi, quos in Ponto Lucullus reliquerat, cum exercitus parte, ut regiones victas etiam Romanorum tuerentur, negligenter se et avare agentes occasionem iterum Mithridati in Pontum irrumpendi dederunt, atque ita bellum renovatum est. Lucullo paranti, capta Nisibi, contra Persas expeditionem, successor est missus.

geschlagen hatte; und nachdem er Paphlagonien und Bithynien ihm wieder abgenommen, griff er auch sein Reich an, und eroberte Sinope 26) und Amisos 27), die vornehmsten Städte in Pontus. In einer zweyten Schlacht bey der Stadt Cabira 28), wohin Mithridates eine große Kriegsmacht aus seinem Reiche zusammengezogen hatte, wurden dreyßig tausend der auserlesensten Leute des Königs, von fünf tausend Römern zu Grunde gerichtet, Mithridates in die Flucht getrieben, und sein Lager geplündert. Auch Klein-Armenien, in dessen Besitze er war, wurde ihm abgenommen. Doch wurde Mithridates auf seiner Flucht von dem Tigranes dem Könige in Armenien, der damahls mit großem Ruhme herrschte, über die Perser 29) oft gesieget, und Mesopotamien 30) Syrien und einen Theil von Phönicien 31) erobert hatte, aufgenommen.

IX. Deßwegen rückte Lucullus, der die Auslieferung des flüchtigen Feindes begehrte, in das Gebieth des Tigranes, des Beherrschers von Armenien, eroberte Tigranocerta 32), die vornehmste Stadt in Armenien, und schlug den König selbst, der mit sechs Mahl hundert tausend 33) geharnischten Reitern, und hundert tausend Bogenschützen und Bewaffneten 34) gegen ihn anrückte, ungeachtet er selbst nur achtzehn tausend Soldaten hatte, dergestalt, daß er eine große Anzahl Armenier erlegte. Hierauf ging er nach Nisibis 35), eroberte auch diese Stadt, und bekam zugleich den Bruder des Königs gefangen. Da aber die Generale, die Lucullus mit einem Theil der Armee zur Behauptung der von den Römern besiegten Länder zurückgelassen hatte, durch ihren Geitz und Unachtsamkeit dem Mithridates zu einem Einfall in Pontus Gelegenheit gaben, so ging der Krieg solchergestalt wieder aufs neue an. Als Lucullus im Begriff war nach Eroberung der Stadt Nisibis einen Feldzug wider die Perser zu unternehmen, wurde ihm ein Nachfolger 36) geschickt.

X. (VIII.) Alter autem Lucullus, qui Macedoniam administrabat, Bessis primus Romanorum intulit bellum, atque eos ingenti proelio in Haemo monte superavit: oppidum Uscudamam, quod Bessi habitabant, eodem die, quo adgressus est, vicit: Cabylen cepit; usque Danubium penetravit. Inde multas supra Pontum positas civitates adgressus est. Illic Apolloniam evertit; Calatin, Parthenopolin, Tomos, Histrum, Burziaonem cepit: belloque confecto, Romam rediit. Ambo tamen triumphaverunt: Lucullus, qui contra Mithridaten pugnaverat, majori gloria, cum tantorum regnorum victor redisset.

XI. (IX.) Confecto bello Macedonico, manente Mithridatico, quod, recedente Lucullo, rex collectis auxiliis reparaverat, bellum Creticum ortum est. Ad id missus Caecilius Metellus, ingentibus proeliis intra triennium omnem provinciam cepit, adpellatusque est *Creticus*, atque ex insula triumphavit. Quo tempore Lybia quoque Romano imperio per testamentum Apionis, qui rex ejus fuerat, accessit; in qua inclutae civitates erant, Berenice, Ptolemais, Cyrene.

XII. (X.) Dum haec geruntur, piratae omnia maria infestabant ita, ut Romanis, toto orbe victoribus, sola navigatio tuta non esset. Quare id bellum Cn. Pompejo decretum est; quod intra paucos menses, ingenti felicitate et celeritate confecit. Mox ei delatum bellum etiam contra regem Mithridaten et

X. (VIII.) Der andere Lucullus, der in Macedonien das Commando hatte, war der erste von den Römern, der die Bessen 37) bekriegte, die er in einer großen Schlacht auf dem Hämus-Gebirge 38) überwand. Die von den Bessen bewohnte Stadt Uscudama 39) eroberte er an demselben Tage, an welchem er sie angriff; er nahm auch Cabyle 40) ein, und drang bis an die Donau durch. Hierauf griff er viele Städte jenseits des Pontus 41) an. Daselbst zerstörte er Apollor 42), bezwang Calatis 43), Parthenopolis 44), Tomi 45), Histrus 46) und Burziaon 47), und kam nach vollendetem Kriege nach Rom zurück. Beyde Luculle hielten einen Triumph; doch brachte demjenigen Lucullus, der wider den Mithridates gefochten hatte, sein Triumph größere Ehre, da er als Besieger so vieler Königreiche zurück gekommen war.

XI. (IX.) Nach Endigung des Macedonischen Krieges, jedoch noch während des Krieges mit dem Mithridates, den der König nach der Entfernung des Lucullus, vermittelst zusammengebrachter Hülfsvölker erneuert hatte, entstand der Kretische Krieg 48). Diesen zu führen, wurde Cäcilius Metellus abgeschickt, der, nach Lieferung großer Schlachten, innerhalb drey Jahren die ganze Provinz eroberte, den Nahmen Creticus bekam, und wegen der Eroberung dieser Insel einen Triumph hielt. Um eben diese Zeit bekam die Römische Herrschaft einen Zuwachs an Libyen 49) durch ein Vermächtniß von dessen gewesenem König Apion, worin die berühmten Städte Berenice 50), Ptolemais 51) und Cyrene 52) lagen.

XII. (X.) Während diesem Vorgange machten die Seeräuber die ganze See unsicher, so daß die Römer, die auf dem ganzen Erdkreise Sieger waren, nur allein auf dem Meere keine sichere Fahrt hatten. Dem Cnäus Pompejus wurde demnach die Führung dieses Krieges aufgetragen, der denselben auch innerhalb weniger Monathe 53) mit sehr gro-

Tigranen: quo suscepto, Mithridaten in Armenia minore nocturno proelio vicit, castra diripuit: quadraginta millibus ejus occisis, viginti tantum de exercitu suo perdidit, et duos centuriones. Mithridates cum uxore fugit, et duobus comitibus: neque multo post, cum in suos saeviret, Pharnacis filii sui apud milites seditione ad mortem coactus, venenum hausit. Hunc finem habuit Mithridates. Periit autem apud Bosporum, vir ingentis industriae consiliique. Regnavit annis sexaginta, vixit septuaginta duobus: contra Romanos bellum habuit annis quadraginta.

XIII. (XI.) Tigrani deinde Pompejus bellum intulit. Ille se ei dedidit, et in castra Pompeji sexto decimo milliario ab Artaxata venit: ac diadema suum, cum procubuisset ad genua Pompeji, in manibus ejus collocavit: quod ei Pompejus reposuit, honorificeque eum habitum, regni tamen parte mulctavit, et grandi pecunia. Ademta est ei Syria, Phoenice, Sophene: sex millia praeterea talentorum argenti, quae populo Romano daret, quia bellum sine causa Romanis commovisset.

XIV. Pompejus mox etiam Albanis bellum intulit, et eorum regem Oroden ter vicit. Postremo per epistolas et munera rogatus, veniam ei ac pacem dedit. Iberiae quoque regem Artocen vicit acie, et in deditionem accepit. Armeniam minorem Dejotaro, Galatiae regi, donavit, quia socius belli Mithridatici fuerat: Attalo et Pylaemeni Paphlagoniam red-

ßem Glücke 54) und Geschwindigkeit vollendete. Bald darauf erhielt er auch das Commando gegen den Mithridates und Tigranes. Nach übernahme desselben überwand er den Mithridates in Klein-Armenien 55) in einem nächtlichen Treffen, plünderte sein Lager, tödtete ihm vierzig tausend Mann, und verlor dabey von seinem eignen Heere nur zwanzig, nebst zwey Centurionen. Mithridates floh nebst seiner Gemahlinn und zwey Begleitern, und wurde nicht lange hernach wegen der Grausamkeit gegen die Seinigen bey einem Aufstand, den sein Sohn Pharnaces unter den Soldaten erregte, gezwungen, sich mit Gift zu vergeben 56). Das war das Ende des Mithridates. Es starb aber dieser Mann von so ungemeiner Thätigkeit und Geisteskraft am Bosporus 57), nach einer sechzigjährigen Regierung, in einem Alter von zwey und siebzig Jahren. Vierzig 58) Jahre lang hat er die Waffen gegen die Römer geführt.

XIII. (XI.) Hierauf bekriegte Pompejus den Tigranes 59), der sich ihm ergab, zu ihm ins Lager, das sechzehn Meilen von Artaxata 60) war, kam, und mit einem Fußfalle ihm sein Diadem überreichte. Pompejus setzte ihm dasselbe wieder auf, und behandelte ihn mit aller Achtung; doch wurde ihm die Abtretung eines Theils seines Reichs, und eine große Geldstrafe auferlegt. Es wurde ihm Syrien, Phönicien und Sophene 61) abgenommen; über dieß mußte er sechs tausend 62) Talente in Silber an das Römische Volk erlegen, weil er ohne Ursache wider die Römer Krieg erregt hatte.

XIV. Bald darauf bekriegte auch Pompejus die Albaner 63) und schlug ihren König Orodes drey Mahl. Endlich ließ er sich durch Geschenke und Briefe erbitten, ihn zu verschonen und Frieden mit ihm zu machen. Er besiegte auch in einer Schlacht den Artoces, König in Iberien 64), der sich darauf ergab. Dem Dejotarus, König in Galatien 65), einem Bundesgenossen im Mithridatischen Kriege, schenkte er

didit: Aristarchum Colchis regem imposuit. Mox Ituraeos et Arabas vicit: et cum venisset in Syriam, Seleuciam, vicinam Antiochiae civitatem, libertate donavit, quod regem Tigranen non recepisset. Antiochensibus obsides reddidit: aliquantum agrorum Daphnensibus dedit, quo lucus ibi spatiosior fieret, delectatus amoenitate loci, et aquarum abundantia. Inde ad Iudaeam transgressus, Hierosolyma, caput gentis, tertio mense cepit, duodecim millibus Iudaeorum occisis, ceteris in fidem acceptis. His gestis, in Asiam se recepit, et finem antiquissimo bello dedit.

XV. (XII.) M. Tullio Cicerone oratore, et C. Antonio COSS. anno ab urbe condita DCLXXXIX, L. Sergius Catilina, nobilissimi generis vir, sed ingenii pravissimi, ad delendam patriam conjuravit cum quibusdam, claris quidem, sed audacibus viris. A Cicerone urbe expulsus est: socii ejus deprehensi, in carcere strangulati sunt. Ab Antonio, altero consule, Catilina ipse proelio victus est, et interfectus.

XVI. (XIII.) Sexcentesimo nonagesimo anno ab urbe condita, D. Iunio Silano et L. Murena COSS. Metellus de Creta triumphavit; Pompejus de bello piratico et Mithridatico. Nulla unquam pompa triumphi similis fuit. Ducti sunt ante ejus currum filii Mithridatis, filius Tigranis, et Aristobulus rex Iudaeorum. Praelata ingens pecunia, auri atque

Klein-Armenien, dem Attalus und Pylämenes gab er Paphlagonien wieder, den Aristarchus machte er zum Könige in Colchis 66). Nicht lange nachher überwand er die Ituräer 67) und Araber 68), und die Stadt Seleucia 69), in der Nachbarschaft von Antiochien 70), erklärte er bey seiner Ankunft für frey, weil sie den König Tigranes nicht aufgenommen hatte. Den Antiochenern gab er ihre Geißeln wieder; den Daphnern 71) gab er etwas Land, um einen Hain größer zu pflanzen, dessen Lage und viele Wasserquellen ihm behagten. Von da ging er nach Judäa 72) und eroberte Jerusalem 73), die Hauptstadt des Jüdischen Volks, im dritten 74) Monathe, wobey er zwölf tausend Juden erschlug, und die übrigen nach der Übergabe begnadigte. Hierauf begab er sich nach Asien zurück, und machte diesem so langen Kriege ein Ende.

XV. (XII.) Unter dem Consulate des Redners Marcus Tullius Cicero und Cajus Antonius im sechs hundert und neun und achtzigsten 75) Jahre nach Erbauung der Stadt machte Lucius Sergius Catilina, ein Mann von sehr vornehmen Herkommen, aber ein Bösewicht vom ersten Range, zur Vertilgung seiner Vaterstadt, eine Verschwörung 76) mit einigen angesehenen und verwegenen Männern. Cicero trieb ihn aus der Stadt 77); seine Mitgenossen wurden ergriffen und im Gefängnisse erwürget. Catilina selbst wurde vom andern Consul Antonius 78) in einem Treffen 79) überwunden und getödtet 80).

XVI. (XIII.) Im sechs hundert und neunzigsten 81) Jahre nach Erbauung der Stadt, unter den Consuln Decius Junius Silanus und Lucius Murena, hielt Metellus einen Triumph über Creta, und Pompejus wegen des Krieges mit den Seeräubern und dem Mithridates. Nie wurde ein Triumph mit solcher Pracht gehalten. Vor seinem Wagen wurden die Söhne Mithridats, Tigranes Sohn und Aristobulus, König der Juden, hergeführt; voraus ungeheure Geldsum-

argenti infinitum pondus. Hoc tempore nullum per orbem terrarum grave bellum erat.

XVII. (XIV.) Anno urbis conditae DCXCIII, C. Iulius Caesar, qui postea imperavit, cum L. Bibulo consul est factus. Decreta est ei Gallia et Illyricum, cum legionibus decem. Is primo vicit Helvetios, qui nunc Sequani adpellantur. Deinde vincendo, per bella gravissima usque ad Oceanum Britannicum processit. Domuit autem annis novem fere omnem Galliam, quae inter Alpes, flumen Rhodanum, Rhenum, et Oceanum est, et circuitu patet ad bis et tricies centena millia passuum. Britannis mox bellum intulit, quibus ante eum ne nomen quidem Romanorum cognitum erat: et eos quoque victos, obsidibus acceptis, stipendiarios fecit. Galliae autem tributi nomine annuum imperavit sestertium quadringenties: Germanosque trans Rhenum adgressus, immanissimis proeliis vicit. Inter tot successus ter male pugnavit: apud Arvernos semel praesens, et absens in Germania bis, nam legati ejus duo, Titurius et Arunculejus, per insidias caesi sunt.

XVIII. (XV.) Circa eadem tempora, anno urbis conditae DCXCVII. M. Licinius Crassus, collega Cn. Pompeji Magni in consulatu secundo, contra Parthos missus est. Et cum circa Carras contra omina et auspicia dimicasset, a Surena, Orodis regis duce, victus, ad postremum interfectus est cum filio, clarissimo et praestantissimo juvene. Reliquiae exercitus per C. Cassium quaestorem servatae sunt:

men und Gold und Silber ohne Zahl getragen. Um diese Zeit hatte man in der ganzen Welt keinen Hauptkrieg.

XVII. (XIV.) Im sechs hundert und drey und neunzigsten 82) Jahre nach Erbauung der Stadt, wurde Cajus Julius Cäsar, der nachher unumschränkter Herr von Rom geworden ist, nebst dem Lucius Bibulus zum Consul gemacht. Ihm wurde die Regierung Galliens und Illyriens, und das Commando über zehn Legionen aufgetragen. Er überwand zuerst die Helvetier 83), die jetzt die Sequaner 84) genannt werden. Hierauf drang er unter lauter Siegen auch bey den gefährlichsten Kriegen bis an das Britannische Meer 85) vor. Er bezwang innerhalb neun Jahren fast ganz Gallien 86), das zwischen den Alpen, dem Rhodan-Flusse, dem Rheine und dem Oceane lieget, und im Umfange drey Millionen und zwey Mahl hundert tausend Schritte hat. Bald darauf bekriegte er die Britten 87), denen vor ihm die Römer nicht einmahl dem Nahmen nach bekannt waren, besiegte sie auch, nahm Geißeln von ihnen, und machte sie zinsbar. Den Galliern legte er auf, jährlich vierzig Millionen Sesterzien als eine Steuer zu bezahlen. Er griff auch die Germanier jenseits des Rheins an, und überwand sie in sehr blutigen Schlachten. Bey so glücklichem Fortgange seiner Waffen, hatte er drey unglückliche Treffen: ein Mahl bey den Aroerniern 88), in eigener Person, und zwey Mahl in Germanien, in seiner Abwesenheit. Denn zwey seiner General-Lieutenante, Titurius und Arunculejus, wurden durch eine Kriegslist erschlagen.

XVIII. (XV.) Um eben diese Zeit, im sechs hundert sieben und neunzigsten 89) Jahre nach Erbauung der Stadt, wurde Marcus Licinius Crassus, der College des Cnäus Pompejus des Großen im zweyten Consulate, wider die Parther 90) zu Felde geschickt. Als er in der Gegend von Carrä 91), der bösen Vorbedeutungen 92) ungeachtet, sich in ein Treffen einließ wurde er von dem Surena, einem Feldherrn des Königs Orodes, geschlagen, und zuletzt mit

qui singulari animo perditas res tanta virtute restituit, ut Persas, rediens traus Euphratem, crebris proeliis vinceret.

XIX. (XVI.) Hinc jam bellum civile successit exsecrandum et lacrimabile; quo praeter calamitates, quae in proeliis acciderunt, etiam Romani nominis fortuna mutata est. Caesar enim, rediens e Gallia victor, coepit poscere alterum consulatum: atque ita, ut sine dubietate ei aliqua deferretur. Contradictum est a Marcello COS. a Bibulo, a Pompejo, a Catone, jussusque, dimissis exercitibus, ad urbem redire. Propter quam injuriam, ab Arimino, ubi milites congregatos habebat, adversum patriam cum exercitu venit. Consules cum Pompejo, senatusque omnis, atque universa nobilitas ex urbe fugit, et in Graeciam transiit: apud Epirum, Macedoniam, Achaiam, Pompejo duce, senatus contra Caesarem bellum paravit.

XX. Caesar, vacuam urbem ingressus, dictatorem se fecit. Inde Hispanias petiit. Ibi Pompeji exercitus validissimos et fortissimos cum tribus ducibus L. Afranio, M. Petrejo, M. Varrone, superavit. Inde regressus, in Graeciam transiit, adversum Pompejum dimicavit. Primo proelio victus est et fugatus; evasit tamen, quia nocte interveniente Pompejus sequi noluit: dixitque Caesar, *nec Pompejum scire vincere, et illo tantum die se potuisse su-*

seinem Sohne, einem äußerst berühmten und vortrefflichen jungen Manne, niedergehauen. Die Überbleibsel des Kriegesheeres wurden vom Quästor Cajus Cassius gerettet, der durch seinen ausgezeichneten Muth den erlittenen Verlust mit so großer Tapferkeit wieder gut machte, daß er den Persern, auf seinem Rückzuge über den Euphrates 93), viele Treffen nach einander abgewann.

XIX. (XVI.) Hierauf folgte nunmehr der abscheuliche und traurige bürgerliche Krieg, in welchem außer dem Unglück, das die Römer in den Schlachten betraf, auch die Römische Staatsverfassung eine Veränderung erlitt. Denn Cäsar, der als Sieger aus Gallien zurück kam, verlangte, daß man ihn zum zweyten Mahl zum Consul machen sollte; und zwar so, daß ihm dieses ohne einiges Bedenken eingeräumt wurde. Es widersetzten sich der Consul Marcellus, Bibulus, Pompejus und Cato, und es wurde ihm anbefohlen, das Commando niederzulegen ehe er nach Rom zurückkehrte 94). Dieser unbilligen Forderung 95) wegen brach er mit seinem Heere von Ariminum 96) wo sich seine Soldaten versammelt hatten, gegen seine Vaterstadt auf. Die Consuln, der ganze Senat 97) und der gesammte Adel flohen mit dem Pompejus aus der Stadt, gingen nach Griechenland über, und der Senat rüstete sich unter Anführung des Pompejus in Epirus, Macedonien und Achajen wider den Cäsar zum Kriege.

XX. Cäsar zog in die leere Stadt ein, und machte sich zum Dictator 98). Von da ging er nach Hispanien. Daselbst schlug er die so starken und tapfern Armeen des Pompejus mit ihren drey Anführern, dem Lucius Afranius, Marcus Petrejus und Marcus Varro. Von da ging er wieder zurück, setzte nach Griechenland über, und focht wider den Pompejus. Im ersten Treffen 99) wurde er in die Flucht geschlagen; doch entkam er, weil ihm Pompejus wegen einbrechender Nacht nicht nachsetzen wollte. Cäsar sagte daher: Pompejus wisse nicht zu siegen, und er hätte nur an

perari. Deinde in Thessalia apud Palaeopharsalum, productis utrinque ingentibus copiis, dimicaverunt. Pompeji acies habuit XL. millia peditum, equites in sinistro cornu sexcentos, in dextro quingentos. Praeterea totius Orientis auxilia, totamque nobilitatem, innumeros senatores, praetorios, consulares et qui magnorum jam bellorum victores fuissent. Caesar in acie sua habuit peditum non integra XXX millia, equites mille.

XXI. Nunquam adhuc Romanae copiae in unum, neque majores, neque melioribus ducibus, convenerant, totum terrarum orbem facile subacturae, si contra barbaros ducerentur. Pugnatum tamen est ingenti contentione, victusque ad postremum Pompejus, et castra ejus direpta sunt. Ipse fugatus, Alexandriam petiit, ut a rege Aegypti, cui tutor a senatu datus fuerat propter juvenilem ejus aetatem, acciperet auxilia: qui fortunam magis, quam amicitiam secutus, occidit Pompejum; caput ejus et annulum Caesari misit. Quo conspecto, Caesar etiam lacrimas fudisse dicitur, tanti viri intuens caput, et generi quondam sui.

XXII. (XVII.) Mox Caesar Alexandriam venit. Ipsi quoque Ptolemaeus parare voluit insidias: qua causa regi bellum illatum est. Victus, in Nilo periit, inventumque est corpus ejus cum lorica aurea. Caesar, Alexandria potitus, regnum Cleopatrae dedit, Ptolemaei sorori, cum qua consuetudinem stupri habuerat. Rediens inde Caesar, Pharnacem, Mithridatis Magni filium, qui Pompejo in auxilio

diesem Tage können überwunden werden. Hierauf lieferten beyde Theile mit ihrer ungeheuern Macht ein Treffen bey Pa-läopharsalus 100) in Thessalien 101). Das Heer des Pom-pejus hatte vierzig tausend Fußvölker; sechs hundert Reiter auf dem linken, und fünf hundert auf dem rechten Flügel 102). Außer dem hatte es die Hülfsvölker aus dem ganzen Oriente, und den ganzen Adel, unzählbare Senatoren, Ex-prätoren, Exconsuln und solche, die bereits große Völker be-siegt hatten 103). Cäsar hatte in dem Treffen nicht völlig dreyßig tausend zu Fuße, und tausend zu Pferde 104).

XXI. Noch niemahls hatten die Römer zahlreichere Kriegsvölker, noch unter bessern Anführern an einem Orte gehabt, so daß sie leicht den ganzen Erdkreis damit hätten bezwingen können, wenn sie wider die Barbaren wären ge-führt worden. Doch war das Treffen ungemein hartnäckig, und zuletzt wurde Pompejus überwunden, und sein Lager ge-plündert. Er selbst wurde in die Flucht geschlagen, und ging nach Alexandrien 105), um vom Könige in Ägypten, zu dessen Vormunde er, wegen seiner Minderjährigkeit, war gesetzt worden, Hülfsvölker zu erlangen. Doch dieser nahm mehr Rücksicht auf die Glücksumstände als auf Freundschafts-pflicht, ließ den Pompejus tödten 106), und sandte seinen Kopf und Ring dem Cäsar zu. Bey Erblickung des Hauptes eines so großen Mannes und ehemahligen Schwiegersohnes soll Cäsar Thränen vergossen haben.

XXII. (XVII.) Bald darauf kam Cäsar nach Alexan-drien. Auch ihm wollte Ptolemäus nachstellen. Um deßwillen wurde der König bekrieget. Er wurde überwunden und er-soff im Nil 107), sein Leichnam wurde in einem goldenen Harnisch gefunden. Nachdem Cäsar sich Alexandriens be-mächtiget hatte, gab er das Königreich der Cleopatra, der Schwester des Ptolemäus, mit welcher er einen unerlaubten Umgang gehabt hatte. Von da ging Cäsar zurück, und schlug den Pharnaces, Mithridats des Großen Sohn, der dem Pom-

apud Thessaliam fuerat, rebellantem in Ponto, et multas populi Romani provincias occupantem, vicit acie: postea ad mortem coëgit.

XXIII. (XVIII.) Inde Romam regressus, tertio se consulem fecit cum M. Aemilio Lepido, qui ei dictatori magister equitum ante annum fuerat. Inde in Africam profectus est, ubi infinita nobilitas cum Iuba, Mauretaniae rege, bellum reparaverat. Duces autem Romani erant P. Cornelius Scipio, ex genere antiquissimo Scipionis Africani: (hic etiam socer Pompeji fuerat) M. Petrejus, Q. Varro, M. Porcius Cato, L. Cornelius Faustus, Sullae dictatoris filius. Contra hos commisso proelio post multas dimicationes, victor fuit Caesar. Cato, Scipio, Petrejus, Juba, ipsi se occiderunt: Faustus, Pompeji gener, a Caesare interfectus est.

XXIV. (XIX.) Post annum Caesar Romam regressus, quarto se consulem fecit, et statim ad Hispanias est profectus; ubi Pompeji filii, Cnaeus et Sextus, ingens bellum reparaverant. Multa proelia fuerunt; ultimum apud Mundam civitatem; in quo adeo Caesar paene victus est, ut, fugientibus suis, se voluerit occidere, ne, post tantam rei militaris gloriam, in potestatem adolescentium, natus annos sex et quinquaginta, veniret. Denique reparatis suis vicit. Ex Pompeji filiis major occisus est, minor fugit.

pejus in Theſſalien beygeſtanden hatte, jetzt in Pontus ſich empörte, viele Römiſche Provinzen eroberte, und nöthigte ihn hierauf, ſich das Leben zu nehmen.

XXIII. (XVIII.) Bey ſeiner Rückkehr nach Rom machte er ſich zum dritten Mahl, nebſt dem Marcus Ämilius Lepidus, der das Jahr zuvor bey ſeiner Dictatur Magiſter Equitum war, zum Conſul. Hierauf zog er nach Afrika woſelbſt eine zahlloſe Menge vornehmer Standesperſonen, nebſt dem Juba, dem Könige in Mauretanien 108) den Krieg erneuert hatten. Die Römiſchen Heerführer waren Publius Cornelius Scipio, aus dem ſehr berühmten Geſchlechte des Scipio Africanus, welcher auch des Pompejus Schwiegervater geweſen war: Marcus Petrejus, Quintus Varro, Marcus Porcius Cato, Lucius Cornelius Fauſtus, ein Sohn des Dictators Sulla. Als es zum Treffen 109) kam, behielt Cäſar nach vielfältigem Gefechte den Sieg; Cato 110), Scipio, Petrejus und Juba brachten ſich ſelbſt ums Leben. Fauſtus (des ehemahligen Dictators Sulla Sohn und des Pompejus Eidam), wurde auf Cäſars Befehl erſchlagen.

XXIV. (XIX.) Nach Verlauf eines Jahres ging Cäſar nach Rom zurück, machte ſich zum vierten Mahle zum Conſul, und begab ſich gleich darauf nach Hiſpanien, woſelbſt die Söhne des Pompejus, Cnäus und Sextus, einen ſehr großen Krieg von neuem erregt hatten. Es erfolgten viele Treffen. Das letzte fiel bey der Stadt Munda 111) vor, in welchem Cäſar ſo nahe an dem war, geſchlagen zu werden, daß er ſich ſchon, da ſeine Soldaten bereits die Flucht ergriffen, das Leben nehmen wollte, um nicht nach einem ſo großen im Kriege bereits erworbenen Ruhme, als ein Mann von ſechs und fünfzig 112) Jahren, ſo jungen Leuten in die Hände zu fallen. Doch endlich ſiegte er, nachdem er die Seinigen wieder in Ordnung gebracht, und ihnen Muth zugeſprochen hatte. Der ältere Sohn des Pompejus wurde niedergehauen; der jüngere entfloh.

XXV. (XX.) Inde Caesar, bellis civilibus toto orbe compositis, Romam rediit; agere insolentius coepit, et contra consuetudinem Romanae libertatis. Cum ergo et honores ex sua voluntate praestaret, qui a populo antea deferebantur, nec senatui ad se venienti adsurgeret, aliaque regia ac paene tyrannica faceret; conjuratum est in eum a LX vel amplius senatoribus equitibusque Romanis. Praecipui fuerunt inter conjuratos duo Bruti, ex eo genere Bruti, qui primus Romae consul fuerat, et reges expulerat; C. Cassius, et Servilius Casca. Ergo Caesar, cum senatus die quadam inter ceteros venisset ad curiam, XXIII vulneribus confossus est.

LIBER SEPTIMUS.

I. Anno urbis septingentesimo fere ac nono, interfecto Caesare, bella civilia reparata sunt. Percussoribus enim Caesaris senatus favebat. Antonius consul, partium Caesaris, civilibus bellis opprimere eos conabatur. Ergo turbata republica multa Antonius scelera committens, a senatu hostis judicatus est. Missi ad eum persequendum duo COSS. Pansa et Hirtius, et Octavianus adolescens, annos X et VIII natus, Caesaris nepos, quem ille testamento heredem reliquerat, et nomen suum ferre jusserat. Hic est, qui postea Augustus est dictus,

XXV. (XX.) Hierauf kam Cäsar, nachdem er alle bürgerlichen Kriege überall beygelegt hatte, nach Rom zurück, und fing an ungewöhnliche Dinge, die wider die Gebräuche der Römischen Freyheit liefen, vorzunehmen. Da er demnach auch die Ehrenstellen nach seinem Belieben austheilte, die vorher von dem Volke ertheilt wurden, vor den Senatoren, wenn sie zu ihm kamen, nicht aufstand, und sich in andern Stücken auch wie ein König, und fast wie ein unumschränkter Herr betrug, so geschah eine Verschwörung wider ihn, von sechzig auch mehr Senatoren und Römischen Rittern. Die Vornehmsten unter den Verschwornen waren die zwey Brutus, aus dem Geschlechte desjenigen Brutus, der der erste Consul in Rom gewesen war und die Könige ausgetrieben hatte, Cajus Cassius und Servilius Casca. Cäsar wurde demnach, als er sich an einem Rathstage 113) mit den andern in dem Rathhause einfand, mit drey und zwanzig Stichen ermordet.

Siebentes Buch.

I. Ungefähr im siebenhundert und neunten Jahre nach Erbauung der Stadt, nach Ermordung des Cäsars, nahmen die bürgerlichen Kriege 1) wieder ihren Anfang. Denn der Senat wollte Cäsars Mördern wohl. Der Consul Antonius, der von Cäsars Partey war, bemühete sich hingegen, dieselben durch Erregung eines bürgerlichen Krieges zu unterdrücken. Als deßwegen Antonius nach der im Staat erregten Zerrüttung viele Bosheiten verübte, wurde er vom Senate für einen Feind erklärt. Die neuen Consuln, Pansa und Hirtius, und Octavianus 2), ein Jüngling von achtzehn Jahren, und Enkel Cäsars, den dieser in seinem Testamente zum Erben eingesetzet, und seinen Nahmen fortzuführen verordnet hatte, wurden wider ihn zu Felde geschicket. Das ist derjenige Octavianus, der nachmahls Augustus genannt wurde, und

et rerum potitus. Quare profecti contra Antonium tres duces, vicerunt eum. Evenit tamen, ut victores COSS. ambo morerentur. Quare tres exercitus uni Caesari paruerunt.

II. Fugatus Antonius, amisso exercitu, confugit ad Lepidum, qui Caesari magister equitum fuerat, et tum copias militum grandes habebat; a quo susceptus est. Mox Lepido operam dante, Caesar cum Antonio pacem fecit: et, quasi vindicaturus patris sui mortem, a quo per testamentum fuerat adoptatus, Romam cum exercitu profectus extorsit, ut sibi XX anno consulatus daretur. Senatum proscripsit cum Antonio et Lepido, et rempublicam armis tenere coepit. Per hos etiam Cicero orator occisus est, multique alii nobiles.

III. (II.) Interea Brutus et Cassius, interfectores Caesaris, ingens bellum moverunt: erant enim per Macedoniam et Orientem multi exercitus, quos occupaverunt. Profecti igitur contra eos Caesar Octavianus Augustus et M. Antonius, (remanserat enim ad defendendam Italiam Lepidus) apud Philippos, Macedoniae urbem, contra eos pugnaverunt. Primo proelio victi sunt Antonius et Caesar; periit tamen dux nobilitatis Cassius: secundo Brutum, et infinitam nobilitatem, quae cum illis bellum gesserat, victam interfecerunt. Ac sic inter eos divisa est respublica, ut Augustus Hispanias, Gallias, Italiam teneret: Antonius Asiam, Pontum, Orientem. Sed intra Italiam L. Antonius COS. bellum civile commovit, frater

die Herrschaft bekam. Also zogen die drey Heerführer gegen den Antonius, und schlugen ihn. Doch starben beyde Consuln nach erhaltenem Siege. Demnach kamen die drey Kriegsheere unter des einzigen Cäsar Augustus Commando zu stehen.

II. Der in die Flucht getriebene Antonius begab sich nach dem Verluste seines Heeres zum Lepidus, der ehedem Cäsars Magister Equitum war, und damahls eine große Kriegesmacht unter seinem Commando hatte, und fand bey ihm Schutz. Bald darauf machte Cäsar, durch Vermittlung des Lepidus, mit dem Antonius Frieden, und ging unter dem Vorwarde, seines Vaters Tod zu rächen, von dem er durch Vermächtniß an Kindes Statt war angenommen worden, mit einem Kriegsheere nach Rom; und erzwang es, daß ihm in seinem zwanzigsten Jahre das Consulat aufgetragen wurde. Er, Antonius und Lepidus erklärten den Senat in die Acht, und fingen an den Staat mit Waffen in der Hand zu beherrschen. Durch diese wurde auch Cicero der Redner, und viele andere Standespersonen 3) umgebracht.

III. (II.) Inzwischen erregten Brutus und Cassius, Cäsars Mörder, einen großen Krieg. Denn es befanden sich in Macedonien und in den Morgenländern viele Kriegsheere, welche sie auf ihre Seite brachten. Wider dieselben zogen also Cäsar Octavianus Augustus und Marcus Antonius zu Felde, (denn Lepidus war zur Vertheidigung Italiens zurückgeblieben), und lieferten ihnen bey Philippi 4), einer Stadt in Macedonien, eine Schlacht. Im ersten Treffen zogen Antonius und Cäsar 5) den Kürzern, doch blieb Cassius 6), das Haupt des Adels; im zweyten 7) kam der besiegte Brutus 8) und eine unzählbare Menge vornehmer Standespersonen, die nebst jenen den Krieg geführt hatten, ums Leben. Sie theilten die Republik dergestalt unter sich, daß Augustus Spanien, Gallien und Italien; Antonius Asien, Pontus und den Orient 9) besitzen sollte. In Italien aber erregte der Consul Lucius Antonius, ein Bruder von dem,

ejus, qui cum Caesare contra Brutum et Cassium dimicaverat. Is apud Perusiam, Tusciae civitatem, victus et captus est, neque occisus.

IV. (III.) Interim a Sex. Pompejo, Cn. Pompeji Magni filio, ingens bellum in Sicilia commotum est; his, qui superfuerant ex partibus Bruti Cassiique, ad eum confluentibus. Bellatum per Caesarem Augustum Octavianum, et M. Antonium adversus Sex. Pompejum. Pax postremo convenit.

V. Eo tempore M. Agrippa in Aquitania rem prospere gessit: et L. Ventidius Bassus irrumpentes in Syriam Persas tribus proeliis vicit. Pacorum, regis Orodis filium, interfecit eo ipso die, quo olim Orodes, Persarum rex, per ducem Surenam Crassum occiderat. Hic primus de Parthis justissimum triumphum Romae egit.

VI. Interim Pompejus pacem rupit, et navali proelio victus, fugiens ad Asiam, interfectus est.

(IV.) Antonius, qui Asiam et Orientem tenebat; repudiata sorore Caesaris Augusti Octaviani, Cleopatram, reginam Aegypti, duxit uxorem. Contra Persas ipse etiam pugnavit. Primis eos proeliis vicit: regrediens tamen fame et pestilentia laboravit: et cum instarent Parthi fugienti, ipse pro victo recessit.

VII. Hic quoque ingens bellum civile commovit, cogente uxore Cleopatra, regina Aegypti, dum

der nebst Cäsarn wider den Brutus und Cassius gefochten hatte, einen bürgerlichen Krieg. Er wurde bey Perusia 10), einer Stadt in Tuscien, geschlagen und gefangen, aber nicht getödtet.

IV. (III.) Unterdessen erregte Sextus Pompejus, ein Sohn des Cnäus Pompejus des Großen 11), in Sicilien einen sehr großen Krieg; indem die von der Partey des Brutus und Cassius noch übrig gebliebenen von allen Seiten zu ihm herbey eilten, Cäsar Augustus Octavianus und Marcus Antonius zogen wider den Sextus Pompejus zu Felde. Zuletzt wurde man wegen eines Friedens 12) einig.

V. Um diese Zeit hatte Marcus Agrippa in Aquitanien 13) glückliche Kriegsverrichtungen; und Lucius Ventidius Bassus 14) gewann den Persern 15), die in Syrien eingefallen waren, drey Treffen ab. Den Pacorus, des Königs Orodes Sohn, erschlug er an eben dem Tage, an welchem vor diesem der König Orodes, durch seinen Feldherrn Surena, den Crassus getödtet hatte. Er war der erste, der über die Parther den verdientesten Triumph hielt.

VI. Inzwischen brach Pompejus den Frieden, wurde in einer Seeschlacht überwunden, und auf der Flucht nach Asien getödtet.

(IV.) Antonius, der Asien und den Orient 16) besaß, nahm, nachdem er sich von der Schwester 17) des Cäsar Octavianus Augustus hatte scheiden lassen, die Cleopatra, Königinn in Ägypten, zur Gemahlinn. Auch er focht wider die Perser 18), und besiegte sie in dem ersten Treffen. Allein auf dem Rückmarsche wurde sein Heer von Hunger und Krankheiten sehr mitgenommen. Er wich, als ihm die Parther nachsetzten, und zog sich gleich einem Besiegten zurück. 19).

VII. Eben derselbe erregte auch, auf Antrieb seiner Gemahlinn Cleopatra, einen großen bürgerlichen Krieg, in-

cupiditate muliebri optat etiam in urbe regnare. Victus est ab Augusto navali pugna clara et illustri apud Actium, qui locus in Epiro est; ex qua fugit in Aegyptum: et desperatis rebus, cum omnes ad Augustum transirent, ipse se interemit: Cleopatra sibi aspidem admisit, et veneno ejus exstincta est. Aegyptus per Octavianum Augustum imperio Romano adjecta est, praepositusque ei Cn. Cornelius Gallus. Hunc primum Aegyptus Romanum judicem habuit.

VIII. Ita bellis toto orbe confectis, Octavianus Augustus Romam rediit XII anno, quam COS. fuerat. Ex eo rempublicam per quadraginta et quatuor annos solus obtinuit. Ante enim XII annis cum Antonio et Lepido tenuerat. Ita ab initio principatus ejus usque ad finem LVI anni fuere.

(V.) Obiit autem LXXVI anno, morte communi, in oppido Campaniae Atella. Romae in campo Martio sepultus est: vir qui non immerito ex maxima parte Deo similis est putatus. Neque enim facile ullus eo aut in bellis felicior fuit, aut in pace moderatior. XLIV annis, quibus solus gessit imperium, civilissime vixit; in cunctos liberalissimus, in amicos fidelissimus; quos tantis evexit honoribus, ut paene aequaret fastigio suo.

IX. Nullo tempore res Romana magis floruit. Nam exceptis civilibus bellis, in quibus invictus fuit, Romano adjecit imperio Aegyptum, Cantabri-

dem sie aus weiblicher Lüsternheit auch in der Stadt Rom zu herrschen wünschte. Augustus überwand ihn in der merkwürdigen und berühmten Seeschlacht bey Actium 20), welcher Ort in Epirus liegt. Aus diesem Treffen floh er nach Ägypten, und als alles zum Augustus überging, verlor er alle Hoffnung, und brachte sich selbst ums Leben 21). Cleopatra setzte sich eine Schlange an die Brust, und starb 22) an ihrem Gifte. Ägypten wurde vom Octavianus Augustus zur Römischen Herrschaft geschlagen, und Cnäus Cornelius Gallus als Statthalter dahin geschickt. Dieser war der erste Römische Befehlshaber in Ägypten.

VIII. Octavianus Augustus kehrte, nach der nun überall im Römischen Gebiethe hergestellten Ruhe, im zwölften Jahre 23) nach seinem Consulate nach Rom zurück. Von der Zeit an hatte er den Staat vier und vierzig Jahre allein beherrscht. Denn zwölf Jahre zuvor hatte er ihn mit dem Antonius und Lepidus gemeinschaftlich behauptet. In allem dauerte demnach seine Regierung sechs und fünfzig Jahre.

(V.) Er starb in seinem sechs und siebzigsten 24) Jahre eines natürlichen Todes, zu Atella 25) einer Stadt in Campagnien und wurde zu Rom auf dem Felde des Mars 26) begraben. Er war ein Mann, der mit Recht in den meisten Stücken den Göttern an die Seite gesetzt wurde; denn man wird nicht so leicht bey Jemanden mehr Glück im Kriege, und mehr Gelindigkeit im Frieden finden. Die vier und vierzig Jahre lang, da er die Herrschaft allein führte, betrug er sich überaus leutselig. Er bewies sich gegen jedermann sehr freygebig, und gegen seine Freunde sehr getreu, denen er so hohe Ehrenstellen, die den seinigen fast gleich waren, ertheilte.

IX. Zu keiner Zeit war das Römische Reich in einem blühendern Zustande. Denn die bürgerlichen Kriege ausgenommen, in welchen er unüberwindlich war, erweiterte er das

am, Dalmatiam, saepe ante victam, sed penitus tunc subactam; Pannoniam, Aquitaniam, Illyricum, Raetiam, Vindelicos, et Salassos in Alpibus; omnes Ponti maritimas civitates: in his nobilissimas Bosporum et Panticapaeon. Vicit autem proeliis Dacos; Germanorum ingentes copias cecidit; ipsos quoque trans Albim fluvium submovit, qui in barbarico longe ultra Rhenum est. Hoc tamen bellum per Drusum, privignum suum, administravit; sicut per Tiberium privignum alterum, Pannonicum. Quo bello XL millia captivorum ex Germania transtulit, et supra ripam Rheni in Gallia collocavit. Armeniam a Parthis recepit. Obsides, quod nulli antea, ei Persae dederunt: reddiderunt etiam signa Romana, quae Crasso victo ademerant.

X. Scythae, et Indi, quibus antea Romanorum nomen incognitum fuerat, munera et legatos ad eum miserunt. Galatia quoque sub hoc provincia facta est; cum antea regnum fuisset; primusque eam M. Lollius pro praetore administravit. Tanto autem amore etiam apud barbaros fuit, ut reges, populi Romani amici, in honorem ejus conderent civitates, quas Caesareas nominarent: sicut in Mauretania a rege Juba: et in Palaestina, quae nunc urbs est clarissima. Multi autem reges ex regnis suis venerunt, ut ei obsequerentur; et habitu Romano, togati scilicet, ad vehiculum vel equum ipsius cucurre-

Römische Gebieth mit Ägypten, Cantabrien 27), Dalmatien, das vorhin schon oft besiegt, damahls aber gänzlich bezwungen wurde; mit Pannonien 28), Aquitanien, Illyricum, Rätien 29), Vindelicien 30), dem Lande der Salasser 31) in den Alpen, und allen Seestädten am schwarzen Meere, unter denen Bosporus und Pantikapäon 32) die vornehmsten sind. Die Dacier 33) überwand er in einigen Schlachten 34); erlegte zahlreiche Germanische Kriegesvölker, und vertrieb sie auch bis über die Elbe, welche in dem barbarischen Lande 35) weit jenseits des Rheins fließet. Doch dieser Krieg wurde von seinem Stiefsohne Drusus geführet; so wie auch der in Pannonien vom Tiberius, dem anderen Stiefsohne. In diesem Kriege führte er vierzig tausend 36) Gefangene aus Germanien 37), und versetzte sie an das Ufer des Rheins in Gallien. Er nahm den Parthern 38) Armenien wieder ab, und bekam von den Persern Geißeln, die vor ihm niemand erhalten hatte. Sie gaben ihm auch die Römischen Feldzeichen 39) wieder, die sie dem Crassus bey seiner Niederlage abgenommen hatten.

X. Die Scythen 40) und Indier 41), die vorher von den Römern nichts gehört hatten, schickten Geschenke und Gesandte an ihn. Galatien wurde auch unter ihm zur Provinz 42) gemacht, da es vorhin ein Königreich gewesen war, und Marcus Lollius war der erste, der sie als Proprätor 43) regierte. Sogar bey den Barbaren hatte er so große Liebe, daß die Könige, die mit dem Römischen Volke in Freundschaftsbündnissen standen, ihm zu Ehren Städte baueten, und sie Cäsareen 44) nannten; dergleichen eine vom Könige Juba 45) in Mauretanien und in Palästina 46) erbauet wurde, welches jetzt eine sehr berühmte Stadt ist 47). Viele Könige kamen aus ihren Reichen, um ihm zu huldigen, und gingen in Römischer Tracht, nähmlich mit Togen 48), neben seinem Wagen her. Nach seinem Tode ward er unter die Götter gezählet. Er hinterließ das Reich in dem glücklich-

runt. Moriens Divus adpellatus est. Rempublicam beatissimam Tiberio successori reliquit, qui privignus ei, mox gener, postremo adoptione filius fuerat.

XI. (V.) Tiberius ingenti socordia imperium gessit, gravi crudelitate, scelesta avaritia, turpi libidine. Nam nusquam ipse pugnavit: bella per legatos suos gessit. Quosdam reges, per blanditias ad se evocatos, nunquam remisit; in quibus Archelaum Cappadocem, cujus etiam reguum in provinciae formam redegit, et maximam civitatem adpellari nomine suo jussit, quae nunc Caesarea dicitur, cum Mazaca antea vocaretur. Hic tertio et vicesimo imperii anno; aetatis septuagesimo octavo, ingenti omnium gaudio mortuus est in Campania.

XII. (VII.) Successit ei Cajus Caesar, cognomento Caligula, Drusi, privigni Augusti, et ipsius Tiberii nepos: sceleratissimus, ac funestissimus, et qui etiam Tiberii dedecora purgaverit. Bellum contra Germanos suscepit; et ingressus Sueviam, nihil strenue fecit. Stupra Sororibus intulit: ex una etiam filiam agnovit. Cum adversum cunctos ingenti avaritia, libidine, crudelitate saeviret, interfectus in palatio est anno aetatis suae XXIX, imperii III, mense X, dieque VIII.

XIII. (VIII.) Post hunc Claudius fuit, patruus Caligulae, Drusi, qui apud Moguntiacum monumentum habet, filius: cujus et Caligula nepos erat. Hic medie imperavit, multa gerens tranquille atque moderate, quaedam crudeliter et insulse. Britanniae

sten Zustande seinem Nachfolger Tiberius, der erst sein Stiefsohn, bald darauf sein Tochtermann, und zuletzt auch durch die Annehmung an Kindesstatt sein Sohn geworden war.

XI. (VI.) Tiberius regierte mit Verabsäumung aller Pflichten eines Regenten, unerträglicher Grausamkeit, räuberischer Geldgierde und schändlicher Geilheit. Denn nie zog er selbst 49) zu Felde; sondern führte die Kriege durch seine General-Lieutenante 50). Einige Könige 51) lockte er durch Liebkosungen zu sich, und ließ sie niemahls wieder weg. Unter diesen war Archelaus von Kappadocien, dessen Reich er auch zu einer Provinz machte, und die Hauptstadt nach seinem Nahmen nennen ließ, so daß sie jetzt Cäsarea 52) heißt, da sie vorhin den Nahmen Mazaca 53) führte. Er starb zu Jedermanns großen Freude im drey und zwanzigsten Jahre seiner Regierung 54), und im acht und siebzigsten seines Alters, in Campanien.

XII. (VII.) Ihm folgte Cajus Cäsar mit den Zunahmen Caligula, des Drusus, eines Stiefsohns Augusts, und selbst des Tiberius Enkel. Er war ein Erzbösewicht und höchst gefährlicher Mensch, der den Tiberius an Schandthaten übertraf. Er fing wider die Germanier einen Krieg an, als er aber in Suevien 55) eindrang, bewies er sich gar nicht tapfer. Seine Schwestern schändete er, und erkannte auch die von einer derselben geborne Tochter für sein Kind. Indem er wider Jedermann mit großer Habsucht, Geilheit und Grausamkeit wüthete, wurde er auf dem Palatium 56) im neun und zwanzigsten Jahre 57) seines Alters umgebracht, nachdem er dreyzehn Monathe, und acht Tage regieret hatte.

XIII. (VIII.) Auf ihn folgte Claudius, ein Vatersbruder des Caligula, und Sohn jenes Drusus, von dem ein Ehrendenkmahl 58) bey Moguntiacum 59) steht, und von dem Caligula ebenfalls ein Neffe war. Seine Regierung war ein Mittelding zwischen einer guten und schlechten, indem er in vielen Stücken

bellum intulit, quam nullus Romanorum post Cajum Caesarem attigerat: eaque devicta per Cn. Sentium, et A. Plautium illustres et nobiles viros, triumphum celebrem egit. Quasdam insulas etiam ultra Britanniam, in Oceano positas, Romano imperio addidit, quae adpellantur Orcades: filioque suo Britannici nomen imposuit. Tam civilis autem circa quosdam amicos exstitit, ut etiam Plautium, nobilem virum, qui in expeditione Britannica multa egregie fecerat, triumphantem ipse prosequeretur, et conscendenti Capitolium laevus incederet. Is vixit annos IV et LX, imperavit XIV, post mortem consecratus est, Divusque adpellatus.

XIV. (IX.) Successit huic Nero, Caligulae avunculo suo simillimus: qui imperium Romanum et deformavit et diminuit. Inusitatae luxuriae, sumtuumque, ut qui exemplo Caji Caligulae calidis et frigidis lavaret unguentis, retibus aureis piscaretur, quae blatteis funibus extrahebat. Infinitam partem senatus interfecit: bonis omnibus hostis fuit. Ad postremum se tanto dedecore prostituit, ut et saltaret et cantaret in scena, citharoedico habitu vel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre interfectis. Urbem Romam incendit, ut spectaculi ejus imaginem cerneret, quali olim Troja capta arserat. In re militari nihil omnino ausus, Britanniam paene amisit. Nam duo sub hoc nobilissi-

Sanftmuth und Mäßigung blicken ließ, in manchen aber sich auch grausam und abgeschmackt aufführte. Er bekriegte Britannien 60), welches nach Cajus Cäsarn kein Römer betreten hatte. Nachdem er dasselbe durch die berühmten und edlen Männer, den Cnäus Sentius 61) und Aulus Plautius besiegt hatte, hielt er einen ansehnlichen Triumph. Er brachte auch einige jenseits Britannien im Ocean gelegene Inseln, welche die orcadischen heißen 62), zur Römischen Herrschaft, und legte seinem Sohne den Nahmen Britannicus bey. Gegen einige seiner Freunde war er so herablassend, daß er auch den Plautius, einen vornehmen Mann, der bey dem Britannischen Feldzuge viele rühmliche Thaten verrichtet hatte, bey dessen Triumphe 63) selbst begleitete, und ihm, als er nach dem Capitolium 64) herauf stieg, zur linken Hand ging. Er lebte vier und sechzig, und regierte vierzehn Jahre 65). Nach seinem Tode wurde er auf eine feyerliche Art unter die Götter gezählet, und der Vergötterte 66) benannt.

XIV. (IX.) Auf ihn kam Nero, der seinem Oheime Caligula sehr ähnlich war, und den Römischen Staat schändete und schwächte. Seine üppigkeit und Verschwendung war ganz ungewöhnlich; indem er, nach dem Beyspiele des Cajus Caligula, sich mit warmen und kalten wohlriechenden Salben wusch, und mit goldenen Netzen, die er an purpurnen Strickchen heraufzog, fischte. Eine sehr große Anzahl Römischer Senatoren ließ er umbringen, und war ein Feind aller rechtschaffenen Leute. Zuletzt vergaß er seiner Ehre so weit, daß er auf der Schaubühne in der Kleidung eines Citherspielers 67) oder Tragikers tanzte 68) und sang. Er verübte viele Mordthaten, brachte Bruder, Gemahlinn 69) und Mutter 70) um. Um sich eine Vorstellung von dem Anblicke zu machen, wie das eingenommene Troja einstens im Rauche aufging, ließ er die Stadt Rom anstecken. Im Kriege unternahm er nichts wichtiges, und verlor beynahe Britannien. Denn unter ihm wurden daselbst zwey 71) der vornehmsten Städte

ma oppida capta illic atque eversa sunt. Armeniam Parthi sustulerunt, legionesque Romanas sub jugum miserunt. Duae tamen provinciae sub eo factae sunt, Pontus Polemoniacus, concedente rege Polemone; et Alpes Cottiae, Cottio rege defuncto.

XV. Per haec Romano orbi exsecrabilis, ab omnibus simul destitutus, et a senatu hostis judicatus, cum quaereretur ad poenam, (quae poena erat talis, ut nudus per publicum ductus, furca capiti ejus inserta, virgis usque ad mortem caederetur, atque ita praecipitaretur de saxo) e palatio fugit, et in suburbano se liberti sui, quod inter Salariam et Nomentanam viam, ad qnartum urbis milliarium, interfecit. Aedificavit Romae thermas, quae ante Neronianae dictae, nunc Alexandrinae adpellantur. Obiit tricesimo et altero aetatis anno, imperii quarto decimo, atque in eo omnis familia Augusti consumta est.

XVI. (X.) Huic Servius Galba successit, antiquissimae nobilitatis senator, cum septuagesimum et tertium annum ageret aetatis, ab universo exercitu libenter acceptus. Nam privata ejus vita insignis fuerat militaribus et civilibus rebus; saepe consul, saepe pro consule, frequenter dux in gravissimis bellis. Hujus breve imperium fuit, et quod bona haberet exordia, nisi ad severitatem propensior videretur. Insidiis tamen Othonis occisus est, imperii mense septimo; jugu-

erobert und zerstört. Armenien nahmen die Parther weg und ließen die Römischen Legionen durchs Joch gehen. Doch wurden unter ihm zwey Provinzen gemacht: eine nähmlich aus dem Polemonischen Pontus 72), mit Zulassung des Königs Polemon; die andere aus dem Cottischen Alpen 73), nach Absterben des Königs Cottius.

XV. Er machte sich hierdurch in der ganzen Stadt Rom verhaßt, wurde von allen auf einmahl verlassen, und vom Senate für einen Feind des Staates erklärt. Indem man ihn zur Strafe aufsuchte, (die darin bestand, nackend, mit dem Halse in einem Querholze 74), zur Schau herumgeführet, mit Ruthen zu todt gegeißelt, und dann vom Felsen 75) gestürzet zu werden), entfloh er aus seinem Pallaste, und brachte sich auf dem Landgute eines von seinen Freygelassenen, welches vier Meilen von der Stadt zwischen der Salarischen und Nomentanischen 76) Straße lag, selbst ums Leben. Er legte die warmen Bäder 77) zu Rom an, die vorhin die Neronischen hießen, jetzt aber die Alexandrinischen 78) genannt werden. Er starb im zwey und dreyßigsten Jahre seines Alters, im vierzehnten 79) seiner Regierung, und mit ihm erlosch das ganze Geschlecht Augusts.

XVI. (X.) Ihm folgte Servius Galba, ein Senator aus einem sehr alten und vornehmen Geschlechte, im drey und siebzigsten Jahre seines Alters, in der Regierung. Die ganze Armee erkannte ihn gern als Regenten an. Denn schon vor seiner Thronbesteigung zeichnete er sich als Soldat und Staatsmann aus. Er war oft Consul, auch oft Proconsul, und bey den schwersten Kriegen vielfältig Feldherr gewesen. Seine Regierung war aber von kurzer Dauer. Sie hatte einen guten Anfang, außer daß er etwas zur Strenge geneigt schien. Dennoch kam er durch die Hinterlist Otho's im siebenten Monathe seiner Regierung ums Leben. Er wurde auf dem Markte zu Rom getödtet, und in seinen

latus in foro Romae, sepultusque in hortis suis; qui sunt Aurelia via non longe ab urbe Roma.

XVII. (XI.) Otho, occiso Galba, invasit imperium, materno genere nobilior, quam paterno, neutro tamen obscuro. In privata vita mollis, et Neronis familiaris: in imperio documentum sui non potuit ostendere. Nam cum iisdem temporibus, quibus Otho Galbam occiderat, etiam Vitellius factus esset a Germanicianis exercitibus imperator; bello contra eum suscepto, cum apud Bebriacum in Italia levi proelio victus esset, ingentes tamen copias ad bellum haberet, sponte semetipsum occidit. Petentibus militibus, ne tam cito de belli desperaret eventu, cum tanti se non esse dixisset, ut propter eum civile bellum commoveretur; voluntaria morte obiit, tricesimo et octavo aetatis anno, nonagesimo et quinto imperii die.

XVIII. (XII.) Dein Vitellius imperio potitus est, familia honorata magis, quam nobili. Nam pater ejus non admodum clare natus, tres tamen ordinarios gesserat consulatus. Hic cum multo dedecore imperavit, et gravi saevitia notabilis, praecipue ingluvie et voracitate; quippe cum de die saepe quarto vel quinto feratur epulatus. Notissima certe coena memoriae mandata est, quam ei Vitellius frater exhibuit; in qua super ceteros sumtus, duo millia piscium, septem avium millia adposita traduntur.

nen Gärten, die auf der Aurelischen Straße 80) nicht weit von Rom liegen, beerdiget.

XVII. (XI.) Otho, der von mütterlicher Seite von vornehmerer Abkunft war, als von väterlicher, obgleich beyde Familien angesehen waren, maßte sich nach Galba's Ermordung der Herrschaft an. In seinem Privat-Stande war er weichlich und Nero's Vertrauter. Als Regent konnte er keine auszeichnende That verrichten. Denn als zu eben der Zeit, da Otho den Galba ermordet hatte, auch Vitellius von den in Deutschland liegenden Kriegsvölkern war zum Kaiser ernannt worden, so unternahm er wider ihn den Krieg; und als er bey Bebriacum 81) in Italien in einem leichten Treffen den Kürzern zog, so entleibte er sich selbst von freyen Stücken, ungeachtet er sehr zahlreiche Völker zum Kriege in Bereitschaft hatte. Als ihn die Soldaten bathen, er möchte nicht so geschwinde an einem glücklichen Ausgange des Krieges verzweifeln: so sagte er, es wäre an ihm so viel nicht gelegen, daß es seinetwegen zu einem bürgerlichen Kriege kommen sollte. Er nahm sich demnach, im acht und dreyßigsten Jahre seines Alters 82), nachdem er fünf und neunzig Tage regiert hatte, das Leben.

XVIII. (XII.) Alsdann kam an die Regierung Vitellius, aus einer Familie, die in einem höheren Grade von Achtung stand, als edel war. Denn sein Vater war eben von keiner angesehenen Abkunft; doch war er drey Mahl ordentlicher Consul 83) gewesen. Er regierte mit vieler Schande, und war ein Erzwütherich. Besonders zeichnete er sich durch seine unersättliche Gefräßigkeit aus, indem er vier bis fünf Mahl des Tages ordentliche Tafel gehalten haben soll. Wenigstens erzählt uns die Geschichte von einer sehr bekannten Abendmahlzeit, die ihm zu Ehren sein Bruder Vitellius gegeben hat, bey welcher, den andern Aufwand nicht mitgerechnet, zwey tausend Fische und sieben tausend Vögel sollen aufgetischet worden seyn. Er wollte dem Nero ähnlich seyn, und

Hic cum Neroni similis esse vellet, atque id adeo prae se ferret, ut etiam exsequias Neronis, quae humiliter sepultae fuerant, honoraret; a Vespasiani ducibus occisus est, interfecto prius Sabino, Vespasiani imperatoris fratre, quem cum Capitolio incendit. Interceptus autem est, et cum magno dedecore tractus per urbem Romam publice, nudus, erecta coma et capite, subjecto ad mentum gladio, stercore in vultum et pectus ab omnibus obviis adpetitus. Postremo jugulatus, et in Tiberim dejectus, etiam communi caruit sepultura. Periit autem aetatis anno septimo et quinquagesimo, imperii mense VIII et die uno.

XIX. (XIII.) Vespasianus huic successit, factus apud Palaestinam imperator, Princeps, obscure quidem natus, sed optimis comparandus: privata vita illustris, ut qui a Claudio in Germaniam, deinde in Britanniam missus, tricies et bis cum hoste conflixerit; duas validissimas gentes, XX oppida, insulam Vectam, Britanniae proximam, imperio Romano adjecerit. Romae se in imperio moderatissime gessit. Pecuniae tantum avidior fuit, ita, ut eam nulli injuste auferret. Quam cum omni diligentiae provisione colligeret; tamen studiosissime largiebatur; praecipue indigentibus. Nec facile ante eum cujusquam principis vel major est liberalitas comperta, vel justior. Placidissimae lenitatis, ut qui ma-

zeigte dieses so offenbar, daß er dessen Asche und Gebeine, die in einem sehr elenden Grabe lagen, seine Achtung erwies. Er wurde von den Befehlshabern des Vespasianus umgebracht, weil er den Sabinus, einen Bruder des Kaisers Vespasianus, den er mit dem Capitolium hatte verbrennen lassen 84), getödtet hatte. Bey seiner Verhaftung wurde er mit großer Beschimpfung, nackend, indem man durch das Zurückreißen seiner Haare seinen Kopf in die Höhe 85) zog und ihm einen Degen unter dem Kinne hielt, öffentlich durch die Stadt Rom geschleppet, und ihm das Gesicht und die Brust von allen, die ihm begegneten, mit Koth beworfen. Endlich wurde er erwürgt, und in die Tiber geworfen, und nicht einmahl eine gewöhnliche Beerdigung wurde ihm gestattet. Er kam im sieben und fünfzigsten Jahre seines Alters ums Leben, nachdem er acht Monathe und einen Tag regieret hatte.

XIX. (XIII.) Vespasianus, der in Palästina 86) zum Kaiser gemacht wurde, kam an dessen Stelle. Dieser Fürst war zwar von unansehnlicher Geburt, doch könnte man ihn mit den besten Regenten in Vergleichung stellen. Schon in seinem vorigen Stande, ehe er noch zur Regierung kam, hatte er sich berühmt gemacht, da er vom Claudius nach Deutschland, und nachmahls nach Britannien war gesandt worden, und sich zwey und dreyßig Mahl mit dem Feinde geschlagen, auch zwey der mächtigsten Völkerschaften, zwanzig Städte, die Insel Vecta 87), an Britanniens Küsten, zur Römischen Herrschaft gebracht hatte. Zu Rom führte er eine sehr gelinde Regierung, er war nur etwas zu begieriger nach Gelde, (doch so, daß er es keinem mit offenbarer Gewalt nahm) 88). Denn ob er es gleich mit großer Sorgfalt und Aufmerksamkeit zusammenraffte, so theilte er vieles doch wieder reichlich aus, vorzüglich an Dürftige. Man weiß auch vor ihm nicht leichtlich von einem Fürsten, dessen Freygebigkeit größer oder den Personen angemessener gewesen wäre. Er war von ausnehmender Gelindigkeit, indem er auch diejeni-

jestatis quoque contra se reos non facile puniret ultra exsilii poenam. Sub hoc Judaea Romano accessit imperio; et Hierosolyma, quae fuit urbs nobilissima Palestinae. Achaiam, Lyciam, Rhodum, Byzantium, Samum, quae liberae ante hoc tempus fuerant: item Thraciam, Ciciliam, Commagenen, quae sub regibus amicis egerant, in provinciarum formam redegit.

XX. Offensarum et inimicitiarum immemor fuit. Convicia a causidicis et philosophis in se dicta, leniter tulit: diligens tamen coërcitor disciplinae militaris. Hic cum Tito filio de Hierosolymis triumphavit. Per haec cum senatui et populo, postremo cunctis amabilis ac jucundus esset, profluvio ventris exstinctus est in villa propria, circa Sabinos, annum aetatis agens sexagesimum nonum, imperii nonum, et diem septimum: atque inter Divos relatus est. Genituram filiorum ita cognitam habuit, ut, cum multae contra eum conjurationes fierent, quas patefactas ingenti dissimulatione contemsit, in senatu dixerit, *aut filios sibi successuros, aut neminem.*

XXI. (XIV.) Huic Titus filius successit, qui et ipse Vespasianus est dictus; vir omnium virtutum genere mirabilis adeo, *ut amor et deliciae humani generis diceretur.* Facundissimus, bellicosissimus, moderatissimus. Causas latine egit; poëmata et tragoedias graece composuit. In oppugnatione Hierosolymorum sub patre militans, XII propugnatores sagittarum ictibus confixit. Romae tantae civilitatis in imperio fuit, ut nullum omnino puniret; convic-

gen, die des Hochverraths wider ihn schuldig waren, nicht leichtlich mit härterer Strafe, als der Verbannung, belegte. Unter ihm kam Judäa und Jerusalem, welches die ansehnlichste Stadt in Palästina war, an das Römische Reich. Achajen, Lycien, Rhodus, Byzantium 89), Samos 90), die zeither noch unabhängig gewesen waren, deßgleichen Thracien, Cilicien 91), Commagene 92), die von mit Rom verbundenen Königen beherrscht wurden, machte er zu Provinzen.

XX. Beleidigungen und Feindschaften vergaß er leicht. Anzügliche Reden, die Sachwalter und Weltweisen sich gegen ihn erlaubten, ertrug er mit Sanftmuth; doch hielt er sorgfältig und scharf auf eine gute Kriegeszucht. Mit seinem Sohne Titus hielt er über Jerusalem einen Triumph. Als er auf diese Art sich beym Senate und Volke, und zuletzt bey Jedermann beliebt und angenehm gemacht hatte, so starb er auf seinem eigenthümlichen Landhause im Sabinischen, im neun und sechzigsten Jahre seines Alters, im neunten Jahre 93) und siebenten Tage seiner Regierung, an der rothen Ruhr, und wurde unter die Götter versetzt. Die Geburt und die Schicksale seiner Söhne waren ihm sowohl bekannt, daß, ungeachtet wider ihn viele Verschwörungen geschahen, die er nach ihrer Entdeckung nicht im geringsten zu achten schien, er im Senate sagte; es würden ihm entweder seine Söhne, oder niemand in der Regierung folgen.

XXI. (XIV.) In der Regierung folgte ihm sein Sohn Titus, der auch Vespasianus genannt wurde, ein Mann, der durch seine mannigfaltigen trefflichen Eigenschaften sich eine solche Hochachtung erwarb, daß man ihn die Freude und Liebe des menschlichen Geschlechtes hieß. Er war ein Herr von ungemeiner Beredsamkeit, großer Tapferkeit und außerordentlicher Gelindigkeit. In der lateinischen Sprache entschied er Rechtshändel; in der griechischen verfertigte er Gedichte und Tragödien. Bey der Belagerung Jerusalems, wo er unter seinem Vater Kriegsdienste that, erschoß er mit zwölf Pfeil-

tos adversum sese conjurationis ita dimiserit, ut in eadem familiaritate, qua antea, habuerit. Facilitatis et liberalitatis tantae fuit, ut, cum nulli quidquam negaret, et ab amicis reprehenderetur, responderit, *nullum tristem debere ab imperatore discedere.* Propterea cum quadam die in coena recordatus fuisset, nihil se illo die cuiquam praestitisse, dixit: *amici, hodie diem perdidi.* Hic Romae amphitheatrum aedificavit, et quinque millia ferarum in dedicatione ejus occidit.

XXII. Per haec inusitato favore dilectus, morbo periit in ea, qua pater, villa, post biennium, et menses octo, dies XX, quam imperator erat factus, aetatis anno altero et quadragesimo. Tantus luctus eo mortuo publicus fuit, ut omnes, tanquam in propria doluerint orbitate. Senatus, obitu ipsius circa vesperam nuntiato, nocte irrupit in curiam, et tantas ei mortuo laudes gratiasque congessit, quantas nec vivo unquam egerat, nec praesenti. Inter Divos relatus est.

XXIII. (XV.) Domitianus mox accepit imperium, frater ipsius junior: Neroni, aut Caligulae, aut Tiberio similior, quam patri vel fratri suo. Primis tamen annis moderatus in imperio fuit; mox ad ingentia vitia progressus, libidinis, iracundiae crudelitatis, avaritiae, tantum in se odium concitavit, ut merita et patris et fratris aboleret. Interfecit nobilissimos ex senatu: dominum se et Deum primus ad-

schüssen auch zwölf Mann von der Besatzung der Belagerten. Bey seiner Regierung über Rom bezeigte er sich so gelinde, daß er ganz und gar niemanden bestrafte, und diejenigen, die einer Verschwörung wider ihn waren überführt worden, so lossprach, daß er eben so gnädig wie vorher sich gegen sie benahm. Er war so gefällig und freygebig, daß er niemanden etwas abschlug. Da ihm hierüber seine Freunde Vorwürfe machten, so antwortete er: Niemand darf traurig vom Kaiser zurückkommen. Als er sich einsmahls über der Tafel erinnerte, er habe an dem Tage Niemanden eine Gefälligkeit erzeigt, so rief er aus: Ach Freunde! ein verlorner Tag für mich! Er ließ ein Amphitheater zu Rom erbauen 94), und bey dessen Einweihung fünf tausend wilde Thiere erlegen.

XXII. Hierdurch erwarb er sich eine außerordentliche Liebe: starb aber im zwey und vierzigsten Jahre seines Alters 95), zwey Jahre, acht Monathe und zwanzig Tage nach seiner Erwählung zum Kaiser, auf eben dem Landhause, auf welchem sein Vater gestorben war. Sein Tod verursachte eine so allgemeine Betrübniß, als wenn ein jeder seinen eigenen Verlust beweint hätte. Der Senat stürzte bey der Nachricht von seinem Tode, die gegen Abend einlief, auf das Rathhaus, und überhäufte ihn mit so großen Lobsprüchen und Danke nach seinem Tode, als er ihm weder bey seinem Leben, noch in seiner Gegenwart jemahls ertheilt hatte. Er wurde unter die Götter versetzet.

XXIII. (XV.) Sein jüngerer Bruder Domitianus trat hierauf sogleich die Regierung an. Dieser war dem Nero, oder Caligula, oder Tiberius ähnlicher, als seinem Vater, oder Bruder. Doch regierte er die ersten Jahre mit Gelindigkeit; bald aber verfiel er in große Laster der Geilheit, des Gähzorns, der Grausamkeit, des Geitzes; wodurch er sich einen so großen Haß zuzog, daß man darüber auch die Verdienste seines Vaters und Bruders vergaß. Er ließ die vornehmsten aus dem Senate ermorden; er war der erste, der sich ei-

pellari jussit: nullam sibi nisi auream et argenteam statuam in Capitolio poni passus est: consobrinos suos interfecit. Superbia quoque in eo exsecrabilis fuit. Expeditiones quatuor habuit: unam adversus Sarmatas; alteram adversus Cattos; duas adversum Dacos. De Dacis Cattisque duplicem triumphum egit: de Sarmatis solam lauream usurpavit. Multas tamen calamitates iisdem bellis passus est. Nam in Sarmatia legio ejus cum duce interfecta; et a Dacis Oppius Sabinus consularis, et Cornelius Fuscus, praefectus praetorio, cum magnis exercitibus occisi sunt. Romae quoque multa opera fecit. In his Capitolium, et Forum transitorium, Odeum, Divorum porticus, Iseum, Serapeum, ac stadium. Verum cum ob scelera universis exosus esse coepisset; interfectus est suorum conjuratione in palatio, anno aetatis XLV, imperii quintodecimo. Funus ejus ingenti dedecore per vespillones exportatum, et ignobiliter est sepultum.

LIBER OCTAVUS.

I. Anno octingentesimo et quinquagesimo ab urbe condita, Vetere et Valente consulibus, res publica ad prosperrimum statum rediit, bonis principibus ingenti felicitate commissa. Domitiano enim, exitiabili tyranno, Nerva successit; vir in privata vita moderatus et strenuus; nobilitatis mediae. Qui senex admodum, operam dante Petronio Secundo, praefecto praetorio, item Parthenio, interfectore

nen Herrn und Gott nennen ließ; er gestattete nur unter der Bedingniß sich eine Statue im Capitol zu setzen, daß sie von Gold oder Silber wäre; seine Bruderskinder ließ er umbringen; auch war sein Stolz ganz unausstehlich. Vier Feldzüge unternahm er: einen wider die Sarmaten 96); den andern wieder die Catten 97); und zwey wieder die Dacier. über die Dacier 98) und Catten hielt er einen zweyfachen Triumph: wegen der Sarmaten trug er nur einen Lorber. Doch büßte er auch in diesem Kriege sehr viel ein. Denn in Sarmatien wurde ihm eine Legion mit dem Anführer erschlagen; und von den Daciern wurde der Exconsul Oppius Sabinus, und der General der Leib-Garde Cornelius Fuscus, nebst zahlreichen Kriegsvölkern erlegt. Zu Rom ließ er auch viele Gebäude aufführen. Unter diesen war das Capitolium 99), das Forum transitorium 100), das Odeum 101), die Gallerie der Götter, das Iseum, das Serapeum 102), und das Stadium 103). Da er sich aber durch seine Lasterthaten den allgemeinen Haß zugezogen hatte, wurde er im kaiserlichen Pallaste vermittelst einer Verschwörung der Seinigen im fünf und vierzigsten Jahre seines Alters, und im fünfzehnten seiner Regierung, ums Leben gebracht. Seine Leiche wurde mit großer Beschimpfung durch die Todtengräber weggetragen, und ohne Gepränge eingescharret.

Achtes Buch.

I. Im acht hundert und fünfzigsten 1) Jahre nach Erbauung der Stadt, unter dem Consulate des Veter und Valens, kam der Römische Staat, der zu großem Glücke, rechtschaffenen Regenten anvertrauet worden war, wieder in seinen blühendsten Zustand. Denn an die Stelle Domitians, eines verderblichen Tyrannen, kam Nerva, ein Mann, der schon im Privat-Stande Verläugnung und Tapferkeit zeigte, und unter den mittlern Adel gehörte. Er wurde in ziemlich hohem

Domitiani, imperator factus, aequissimum se et civilissimum praebuit. Reipublicae divina provisione consuluit, Trajanum adoptando. Mortuus est Romae post annum et quatuor menses imperii sui, ac dies octo; aetatis septuagesimo et altero anno; atque inter Divos relatus est.

II. Successit ei Ulpius Crinitus Trajanus, natus Italicae in Hispania, familia antiqua magis, quam clara. Nam pater ejus primum COS. fuit. Imperator autem apud Agrippinam in Galliis factus est. Rempublicam ita administravit, ut omnibus principibus merito praeferatur. Inusitate civilitatis et fortitudinis fuit. Romani imperii, quod post Augustum defensum magis fuerat, quam nobiliter ampliatum, fines longe lateque diffudit: urbes trans Rhenum in Germania reparavit. Daciam, Decebalo victo, subegit, provincia trans Danubium facta in his agris, quos nunc Taiphali habent, et Victophali et Thervingi. Ea provincia decies centena millia in circuito tenet.

III. Armeniam, quam occupaverant Parthi, recepit, Parthamasire occiso, qui eam tenebat. Albanis regem dedit. Iberorum regem, et Sauromatarum, et Bosporanorum, et Arabum, et Osdroenorum, et Colchorum, in fidem accepit. Corduenos Marcomedos occupavit: et Anthemusiam, magnam Persidis regionem; Seleuciam et Ctesiphontem, Babylonem et Messenios vicit ac tenuit. Usque ad In-

Alter, durch die Verwendung des Generals von der Leibwache, Petronius Secundus, und des Parthenius, des Mörders des Domitianus, zum Kaiser erwählet, und bezeigte sich als einen ausnehmenden Freund der Billigkeit und der Bürgerschaft. Durch vortreffliche weise Anstalten beförderte er das Beste des Staats, indem er den Trajanus an Kindesstatt annahm. Er starb 2) zu Rom nach einer Regierung von einem Jahre, vier Monathen und acht Tagen, im zwey und siebenzigsten Jahre seines Alters 3) und wurde unter die Götter versetzt.

II. Ihm folgte Ulpius Crinitus Trajanus, der aus Italica 4) in Hispanien gebürtig, und aus einem mehr alten als angesehenen Geschlechte entsprossen war. Denn sein Vater war der erste, der daselbst Consul wurde. Man wählte ihn bey Agrippina 5) in Gallien zum Kaiser, und er verwaltete die Regierung so, daß er mit Recht jedem anderen Fürsten vorgezogen wird. Seine Leutseligkeit und Tapferkeit war außerordentlich. Er breitete die Römische Herrschaft, die seit Augusts Zeiten mehr ihre Gränzen vertheidiget, als mit Ruhme vergrößert hatte, weit und breit aus, und bauete die Städte jenseits des Rheins in Deutschland wieder auf. Durch Besiegung des Decebalus bezwang er Dacien, und machte aus den Ländern jenseits der Donau, die itzt die Taifphalen 6), die Victophalen 7) und die Thervinger 8) bewohnen eine Provinz, die zehn Mahl hundert tausend Schritte im Umkreise hat.

III. Er eroberte Armenien wieder, welches die Parther in Besitz genommen hatten, nachdem der Besitzer davon, Parthamasiris, geblieben war. Den Albaniern 9) gab er einen König. Der Iberische 10), der Sauromatische 11), der Bosporanische 12), der Arabische 13), des Osdroenische 14) und der Colchische 15) König, ergaben sich gutwillig an ihn. Die Corduener und Marcomeder 16) unterwarf er sich mit gewaffneter Hand, Anthemusium, eine große Landschaft in Per-

diae fines et mare rubrum accessit: atque ibi tres provincias fecit, Armeniam, Assyriam, Mesopotamiam, cum his gentibus, quae Madenam attingunt. Arabiam postea in provinciae formam redegit. In mari rubro classem instituit, ut per eam Indiae fines vastaret.

IV. Gloriam tamen militarem civilitate et moderatione superavit, Romae et per provincias aequalem se omnibus exhibens; amicos salutandi causa frequentans, vel aegrotantes, vel cum festos dies habuissent, convivia cum iisdem indiscreta vicissim habens; saepe in vehiculis eorum sedens: nullum senatorum laedens, nihil injustum ad augendum fiscum agens; liberalis in cunctos, publice privatimque ditans omnes, et honoribus augens, quos vel mediocri familiaritate cognovisset: orbem terrarum aedificans; multas immunitates civitatibus tribuens; nihil non tranquillum et placidum agens; adeo, ut omni ejus aetate unus senator damnatus sit, atque is tamen per senatum, ignorante Trajano. Ob haec per orbem terrarum Deo proximus, nihil non venerationis meruit et vivus et mortuus.

V. Inter alia dicta hoc ipsius fertur egregium: amicis enim culpantibus, quod nimis circa omnes communis esset, respondit: *Talem se imperatorem esse privatis, quales esse sibi imperatores privatus optasset.* Post ingentem igitur gloriam belli domique quaesitam, e Perside rediens, apud Seleuciam Isau-

sien 17), Seleucien 18) und Ctesiphon 19), Babylon 20) und Messenien 21), bezwang und besetzte er auch. Er drang bis in Indien 22) und das rothe Meer 23) vor. Daselbst machte er drey Provinzen, nähmlich Armenien, Assyrien 24) und Mesopotamien 25), nebst dem Gebiethe der Völker, die an Madene 26) stoßen. Arabien 27) machte er nachher zur Provinz 28). Im rothen Meere rüstete er eine Flotte aus, um damit Indiens Küsten zu plündern.

IV. Doch der durch die Waffen erlangte Ruhm kam seiner Bürgerliebe und Mäßigung nicht bey. Denn er war gegen alle so herablassend, als wenn er ihres gleichen wäre. Er legte bey seinen Freunden öftere Besuche ab, theils um ihnen sein Compliment zu machen, theils auch bey Krankheiten, oder bey Gastereyen, die er mit ihnen, ohne daß er dabey als Kaiser ausgezeichnet war, hielt. Oft fuhr er mit ihnen aus, kränkte nie einen Senator, verstattete sich keine Ungerechtigkeit, um seinen Schatz zu vergrößern. Gegen Jedermann war er freygebig, indem er alle diejenigen, die er aus einem nur einigermaßen vertraulichen Umgange kannte, auf Kosten des Staates und seines eigenen Vermögens zu Ehrenstellen erhob. Er errichtete in der ganzen Römischen Welt viele Privilegien. Alles, was er that, geschah mit Gelassenheit und Sanftmuth, sogar daß während seiner ganzen Regierung nur ein Senator verurtheilet wurde, und auch dieses nur durch den Senat, ohne Trajans Wissen geschah. Daher hielt man ihn auf dem ganzen Erdboden für eine Gottheit, und aller Arten von Verehrung, sowohl bey seinem Leben, als nach seinem Tode würdig.

V. Unter andern erzählte man diesen vortrefflichen Ausspruch von ihm. Als ihm seine Freunde tadelten, daß er gegen Jedermann gleich gütig wäre, so versetzte er: er behandle jetzt so als Kaiser gegen Privat-Leute, wie er im Privat-Stande das Betragen der Kaiser gegen sich wünschte. Nachdem er sich also einen großen Ruhm sowohl zu Hause, als im Felde, er-

riae profluvio ventris exstinctus est. Obiit autem aetatis anno LXIII, mense nono, et die quarto: imperii anno XIX, mense VI, die XV. Inter Divos relatus est, solusque omnium intra urbem sepultus. Ossa ejus collocata in urna aurea in foro, quod aedificavit, sub columna sita sunt; cujus altitudo CXLIV pedes habet. Hujus tantum memoriae delatum est, ut usque ad nostram aetatem non aliter in senatu principibus adclametur, nisi: Felicior Augusto, Melior Trajano. Adeo in eo gloria bonitatis obtinuit, ut vel adsentantibus, vel vere laudantibus occasionem magnificentissimi praestet exempli.

VI. (III.) Defuncto Trajano, Aelius Hadrianus creatus est princeps; sine aliqua quidem voluntate Trajani, sed operam dante Plotina, Trajani uxore. Nam eum Trajanus, quamquam consobrinae filium, vivus noluerat adoptare. Natus et ipse Italicae in Hispania: qui Trajani gloriae invidens, statim provincias tres reliquit, quas Trajanus addiderat, et de Assyria, Mesopotamia, et Armenia revocavit exercitus, ac finem imperii esse voluit Euphratem. Idem de Dacia facere conatum, amici deterruerunt, ne multi cives Romani barbaris traderentur; propterea quod Trajanus, victa Dacia, ex toto orbe Romano infinitas eo copias hominum transtulerat, ad agros et

worben hatte, so starb er auf seiner Rückkehr aus Persien 29) nach Seleucien 30) in Isaurien, an der rothen Ruhr. Er verschied im drey und sechzigsten Jahre seines Alters, und im neunzehnten Jahre, sechsten Monathe und fünfzehnten Tage seiner Regierung. Er wurde unter die Götter versetzt, und war der einzige, der innerhalb der Stadt begraben wurde 31). Seine Gebeine, die in eine goldene Urne gelegt wurden, liegen auf dem Markte, den er hatte bauen lassen, unter einer Säule 32), deren Höhe hundert und vier und vierzig Fuß beträgt. Sein Andenken erhält sich im solchen Werthe, daß man bis auf diese Zeit diesen Zuruf an die Fürsten thut: Sey glücklicher als August, gütiger als Trajan! Ja durch seine Herzensgüte hat er sich einen so großen Ruhm erworben, daß sowohl diejenigen, die entweder schmeicheln, oder im Ernste loben, aus derselben den Stoff zu dem schönsten Nachahmungsmuster hernehmen.

VI. (III.) Nach dem Absterben Trajans wurde Älius Hadrianus zum Kaiser erwählt, zwar nicht nach Trajans Verordnung, sondern durch Vermittlung der Plotina, Trajans Gemahlinn. Denn Trajan hatte ihn bey seinem Leben, obgleich er und Hadrians Vater Geschwisterkinder 33) waren, nicht an Kindesstatt annehmen wollen. Er war ebenfalls aus Italica gebürtig. Da er Trajans Ruhm beneidete, so ließ er sogleich drey Provinzen fahren, womit Trajanus die Römische Herrschaft erweitert hatte, zog die Kriegesvölker aus Assyrien, Mesopotamien und Armenien zurück, und bestimmte den Euphrat zur Gränze des Römischen Reichs. Da er es eben so mit Dacien machen wollte, hielten ihn seine Freunde durch die Vorstellung davon ab, daß dadurch viele Römer den Barbaren Preis gegeben würden, weil Trajan, nach Besiegung Daciens, aus dem ganzen Römischen Gebiethe eine unsägliche Menge Menschen, um das Feld zu bebauen und die Städte zu bevölkern, dahin geschickt hatte.

urbes colendas. Dacia enim diuturno bello Decebali viris fuerat exhausta.

VII. Pacem tamen omni tempore imperii sui habuit, semel tantum per praesidem dimicavit; orbem Romanum circumivit, et multa aedificavit. Facundissimus Latino sermone, Graeco eruditissimus fuit. Non magnam clementiae gloriam habuit: diligentissimus tamen circa aerarium et militum disciplinam. Obiit in Campania, major sexagenario, imperii anno XXI, mense X, die XXIX. Senatus ei tribuere noluit divinos honores. Tamen cum successor ipsius Titus Aurelius Fulvius Antoninus hoc vehementer exigeret, et universi senatores palam resisterent, tandem obtinuit.

VIII. (IV.) Ergo Hadriano successit T. Antoninus Fulvius Bojonius, idem etiam Pius nominatus; genere claro, sed non admodum vetere. Vir insignis, et qui merito Numae Pompilio conferatur; ita ut Romulo Trajanus aequatur. Vixit ingenti honestate privatus; majori, in imperio: nulli acerbus, cunctis benignus. In re militari moderata gloria, defendere magis provincias, quam amplificare studens; viros aequissimos ad administrandam rempublicam quaerens; bonis honorem habens; improbos sine aliqua acerbitate detestans. Regibus amicis venorabilis non minus, quam terribilis: adeo, ut bar-

Denn durch den langwierigen Krieg des Decebalus, war Dacien von Mannschaft entblößt worden.

VII. Jedoch hatte er die ganze Zeit seiner Regierung über Frieden, und nur einmahl ließ er einen Krieg 34) durch einen seiner Statthalter führen. Er durchreisete das ganze Römische Gebieth, und ließ viel bauen. In der lateinischen Sprache redete er mit ungemeiner Fertigkeit, und in der griechischen war er sehr bewandert. Durch gnädiges Bezeigen erwarb er sich keinen großen Ruhm; doch ließ er sich die Staats-Casse und Verbesserung der Kriegeszucht sehr angelegen seyn. Er starb in Campanien 35), in einem Alter von mehr als sechzig Jahren 36), im ein und zwanzigsten Jahre, zehnten Monathe und neun und zwanzigsten Tage seiner Regierung. Der Senat wollte ihm zuvor die Ehre der Vergötterung nicht zugestehen, doch als sein Nachfolger Titus Aurelius Fulvius Antoninus mit großem Ernste darauf drang, so erhielt er sie endlich, ungeachtet alle Senatoren öffentlich dawider waren.

VIII. (IV.) Auf den Hadrianus folgte demnach Titus Antoninus Fulvius Bojonius, auch Pius 37) mit dem Zunahmen, aus einem ansehnlichen, doch nicht sehr alten Geschlechte. Er war ein braver Mann, den man mit Recht dem Numa Pompilius, so wie den Trajan dem Romulus an die Seite setzen kann. Ehe er zur Regierung kam, lebte er als ein überaus rechtschaffener Mann; noch mehr geschah dieses während derselben. Niemanden begegnete er mit Bitterkeit, vielmehr Jedermann mit Güte. Im Kriegswesen erwarb er sich einen mäßigen Ruhm, indem er mehr auf die Beschützung als Erweiterung der Provinzen bedacht war. Zur Verwaltung der Staatsämter wählte er sich billig denkende Männer, rechtschaffene Leute hielt er in Ehren, böse verabscheuete er, doch ohne sie zu verfolgen. Die Könige, die mit ihm in Bündniß standen, verehrten ihn nicht weniger, als sie ihn fürchteten. Ja es legten viele fremde Völkerschaften ihre

barorum plurimae nationes, depositis armis, ad eum controversias suas litesque deferrent, sententiaeque ejus parerent. Hic ante imperium ditissimus, opes quidem omnes suas stipendiis militum, et circa amicos liberalitatibus minuit, verum aerarium opulentum reliquit. Pius propter clementiam dictus est. Obiit apud Lorium, villam suam, milliario ab urbe XII, vitae anno LXXIII, imperii XXIII, atque inter Divos relatus est, et merito consecratus.

IX. (V.) Post hunc imperavit Marcus Antoninus Verus: haud dubie nobilissimus; quippe cum ejus origo paterna a Numa Pompilio, materna a Sallentino rege penderet: et cum eo L. Antoninus Verus. Tumque primum Romana respublica duobus, aequo jure imperium administrantibus, paruit: cum usque ad eos, singulos semper habuisset Augustos.

X. Hi et genere inter se conjuncti fuerunt, et affinitate. Nam Verus Antoninus, M. Antonini filiam in matrimonium habuit: M. autem Antoninus gener Antonini Pii fuit per uxorem Galeriam Faustinam juniorem consobrinam suam. Hi bellum contra Parthos gesserunt, qui post victoriam Trajani tum primum rebellaverant. Verus Antoninus ad id profectus est, qui Antiochiae et circa Armeniam agens, multa per duces, et ingentia patravit. Seleuciam, Assyriae urbem nobilissimam, cum quadraginta millibus hominum cepit: Parthicum triumphum revexit; cum fratre eodemque soce-

Waffen nieder, ließen ihm ihre Streitigkeiten zur Entscheidung vortragen, und unterwarfen sich seinem Ausspruche. Da er schon vor dem Antritte seiner Regierung viele Reichthümer besaß, so schwächte er sein Vermögen durch die Besoldung der Soldaten und bezeigte sich gegen seine Freunde freygebig. Doch hinterließ er die Schatzkammer des Staates in gutem Zustande. Den Nahmen Pius erhielt er seiner Güte wegen. Er starb zu Lorium 38), seinem Landhause, zwölf Meilen von der Stadt, im drey und siebzigsten Jahre 39) seines Alters, im drey und zwanzigsten seiner Regierung, und wurde, wie er es auch wohl verdient hatte, unter die Götter aufgenommen.

IX. (V.) Nach ihm regierte Marcus Antonius Verus, der unstreitig von dem edelsten Herkommen war, indem er von väterlicher Seite vom Numa Pompilius, und von mütterlicher, von einem Sallentinischen Könige 40) herstammte. Sein Mitregent war Lucius 41) Antonius Verus. Und das war das erstemahl, daß die Römer zweyen gleiche Macht habenden Regenten gehorchten, da sie zeither nur immer einen Kaiser gehabt hatten.

X. Diese waren nicht nur vermöge des Geschlechts, sondern auch durch Schwägerschaft mit einander verwandt. Denn Verus Antoninus hatte Marcus Antoninus Tochter zur Gemahlinn. Marcus Antoninus aber war ein Schwiegersohn des Antoninus Pius, wegen seiner Gemahlinn Galeria Faustina, seiner jüngern Halbschwester. Sie bekriegten die Parther, die nach dem Siege Trajans damahls zuerst den Krieg wieder angefangen hatten. Diesen Feldzug that Verus Antoninus, und verrichtete während seines Aufenthaltes zu Antiochien und in der Gegend von Armenien, viele und große Thaten durch seine Heerführer 42). Er eroberte Seleucien 43) eine der vornehmsten Städte Assyriens, und machte dabey vierzehn tausend Gefangene, kehrte siegreich aus dem Parthischen Kriege zurück, und hielt mit seinem Bruder und Schwiegervater zugleich einen Triumph. Er starb im Vene-

ro triumphavit. Obiit tamen in Venetia, cum a Concordia civitate Altinum proficisceretur, et cum fratre in vehiculo sederet, subito sanguine ictus, casu morbi, quem Graeci ἀπόπληξιν vocant. Vir ingenii parum civilis; reverentia tamen fratris nihil unquam atrox ausus. Cum obiisset undecimo imperii anno, inter Deos relatus est.

XI. (VI.) Post eum Marcus Antonnus solus rempublicam tenuit; vir, quem mirari facilius quis, quam laudare possit. Principio vitae tranquillissimus: adeo, ut ex infantia quoque vultum nec ex moerore mutaret. Philosophiae deditus Stoicae; ipse etiam eruditione philosophus. Tantae admirationis adhuc juvenis, ut eum successorem paraverit Hadrianus relinquere: adoptato tamen Antonino Pio, generum esse ei idcirco voluerit, ut hoc ordine ad imperium perveniret.

XII. Institutus est ad philosophiam per Apollonium Chalcedonium; ad scientiam literarum Graecarum, per Sextum Chaeronensem, Plutarchi nepotem. Latinas autem literas eum Fronto, orator nobilissimus, docuit. Hic cum omnibus Romae aequo jure egit, ad nullam insolentiam elatus imperii fastigio: liberalitatis promtissimae. Provincias ingenti benignitate et moderatione tractavit. Contra Germanos eo principe res feliciter gestae sunt. Bellum ipse unum gessit Marcomannicum: sed quantum nulla memoria fuit, adeo, ut Punicis conferatur. Nam

tianischen 44), auf einer Reise von Concordia nach Altin 45), an einer gählingen Blutergießung, (die die Griechen Apoplexie nennen), die ihn, als er mit seinem Bruder im Wagen saß, plötzlich überfiel. Sein Charakter war eben nicht der leutseligste; doch ließ er sich aus Ehrfurcht gegen seinen Bruder nie zu Grausamkeiten verleiten. Nach seinem Tode, der im eilften 46) Jahre seiner Regierung erfolgte, wurde er unter die Götter versetzt.

XI. (VI.) Hierauf führte Marcus Antoninus allein die Regierung, den man mehr bewundern, als loben kann. Schon im Anfange seines Lebens bewies er die größte Seelenruhe, sogar daß man auch in seiner Kindheit, weder bey Freude noch bey Schmerz, eine Veränderung des Gesichts bey ihm wahrnahm. Er war der stoischen Philosophie 47) zugethan, und seinen Wissenschaften nach auch ein Philosoph. Schon in seinen Jünglingsjahren erwarb er sich so große Bewunderung, daß Hadrianus damit umging, ihn zum Thronfolger zu ernennen; und als er dessen ungeachtet den Antoninus Pius an Kindesstatt angenommen hatte, so sah er ihn deßwegen doch zu seinem Eidam aus, um ihn auf diesem Wege zur Regierung zu verhelfen.

XII. Apollonius aus Chalcedon war sein Lehrer in der Weltweishit, in der griechischen Literatur unterrichtet ihn Sextus von Chäronea 48), ein Enkel des Plutarchus 49): in der lateinischen gab ihm der berühmte Redner Fronto Unterricht. Er behandelte alle Römer nicht als Unterthanen sondern als Mitbürger, ließ sich durch seine Thronerhebung nicht zum Übermuthe verleiten, und war zur Freygebigkeit äußerst geneigt. Die Provinzen ließ er ungemein gelinde behandeln. Wider die Deutschen führte man unter diesem Fürsten einen glücklichen Krieg. In eigener Person führte er in einem Kriege nähmlich im Marcomannischen 50), dergleichen man nie erlebt hatte — man vergleicht ihn mit dem Punischen — das Commando. Denn er wurde dadurch be-

gravius est factum, quod universi exercitus Romani perierant. Sub hoc enim tantus casus pestilentiae fuit, ut post victoriam Persicam, Romae ac per Italiam provinciasque, maxima hominum pars, militum omnes fere copiae languore defecerint.

XIII. Ingenti ergo labore et moderatione, cum apud Carnuntum jugi triennio perseverasset, bellum Marcomannicum confecit; quod cum his Quadi, Vandali, Sarmatae, Suevi, atque omnis barbaria commoverat. Multa hominum millia interfecit: ac Pannoniis servitio liberatis, Romae rursus cum Commodo Antonino, filio suo, quem jam Caesarem fecerat, triumphavit. Ad hujus belli usum, cum aerario exhausto largitiones nullas haberet, neque indicere provincialibus aut senatui aliquid vellet; instrumentum regii cultus, facta in foro divi Trajani sectione, distraxit: vasa aurea, pocula crystallina et murrhina, uxoriam ac suam sericam et auream vestem, multa ornamenta gemmarum. Ac per duos continuos menses ea venditio habita est, multumque auri redactum. Post victoriam tamen emtoribus pretia restituit, qui reddere comparata voluerunt: molestus nulli fuit, qui maluit semel emta retinere.

XIV. Hic permisit viris clarioribus, ut convivia eodem cultu, quo ipse, et ministris similibus exhiberent. In editione munerum post victoriam adeo magnificus fuit, ut centum simul leones exhibuisse

schwerlicher, weil alle Römische Kriegsvölker schlechterdings zum Dienste unfähig waren: da sich unter seiner Regierung eine so erschreckliche Seuche verbreitete, daß nach dem Siege über die Perser, in Rom, durch ganz Italien, und in den Provinzen, fast die ganze Kriegesmacht krank und entkräftet darnieder lag.

XIII. Nichts desto weniger beendigte er mit großer Mühe und Behuthsamkeit, indem er sich drey ganze Jahre bey Carnuntum 51) aufgehalten hatte, den Marcomannischen Krieg, den die Quaden 52), Vandalen 53), Sarmaten, die Sueven 54) und die übrigen barbarischen Nationen insgesammt in Gemeinschaft mit ihnen angefangen hatten; er erschlug viele tausend Menschen, und hielt, nachdem er die Pannonier von der Sclaverey befreyet hatte, nebst dem Commodus Antoninus, seinem Sohne, den er bereits zum Cäsar 55) gemacht hatte, einen Triumph. Da er wegen des großen Aufwandes zu diesem Kriege, die Schatzkammer erschöpft und also kein Geld zu Geschenken für brave Soldaten hatte, und auch weder den Einwohnern der Provinzen, noch dem Senate Auflagen ansetzen wollte: so ließ er alles, was zum kaiserlichen Schmucke gehörte, die goldenen Gefäße, die Pocale von Crystalle, und das Murrhenische 56) Geschirr, seine und seiner Gemahlinn goldene Kleider und vielen Schmuck von Edelsteinen auf dem Markte des vergötterten Trajans versteigern. Diese Versteigerung währte zwey Monathe nach einander, und brachte vieles Geld ein. Jedoch ließ er nach dem Siege den Käufern, die das Erstandene wieder heraus zu geben Lust hatten, ihr Geld wieder geben, ohne jemanden der die erhandelten Kostbarkeiten behalten wollte, zu belästigen.

XIV. Angesehenen Männern erlaubte er, ihre Gastmahle eben so prächtig einzurichten, und eben so gekleidete Bedienten dabey zu halten, als er selbst hatte. Bey den öffentlichen Schauspielen, die er nach erfolgtem Siege anstellte, ließ

tradatur. Cum igitur fortunatam rempublicam et virtute et mansuetudine reddidisset; obiit XVIII imperii anno, vitae LXI; et omnibus certatim adnitentibus, inter Divos relatus est.

XV. (VII.) Hujus successor L. Antoninus Commodus nihil paternum habuit; nisi quod contra Germanos feliciter et ipse pugnavit. Septembrem mensem ad nomen suum transferre conatus est, ut Commodus diceretur. Sed luxuria et obscoenitate depravatus, gladiatoriis armis saepissime in ludo, deinceps etiam in amphitheatro cum hujusmodi hominibus saepe dimicavit. Obiit morte subita adeo, ut strangulatus, vel veneno interfectus putaretur: cum annis XII post patrem, et VIII mensibus imperasset; tanta exsecratione omnium, ut hostis humani generis etiam mortuus judicaretur.

XVI. (VIII.) Huic successit Pertinax, grandaevus jam, ut qui septuagenariam attigisset aetatem, praefecturam urbi tum agens ex S. C. imperare jussus. Octogesimo imperii die, praetorianorum militum seditione, et Iuliani scelere occisus est.

XVII. (IX.) Post eum Salvius Iulianus rempublicam invasit, vir nobilis et jure peritissimus, nepos Salvii Iuliani, qui sub divo Hadriano *perpetuum* eomposuit *edictum*. Victus est a Severo apud Mulvium pontem, interfectus in palatio. Vixit mensibus septem, postquam coeperat imperare.

er solche Pracht sehen, daß er auf ein Mahl hundert Löwen soll aufgestellt haben. Nachdem er das Reich durch seine Thätigkeit und Milde in einen glücklichen Zustand gesetzt hatte: starb er 57) im achtzehnten Jahre seiner Regierung 58), im ein und sechzigsten seines Alters, und wurde mit allgemeinem Wetteifer unter die Götter versetzt.

XV. (VII.) Sein Nachfolger Lucius Antoninus Commodus hatte nichts mit seinem Vater gemein, außer daß er auch in Person wider die Deutschen glücklich focht 59). Den Monath September 60) wollte er mit seinem Nahmen belegen, so daß derselbe Commodus heißen sollte. Seine üppigkeit aber und seine Schamlosigkeit brachten ihn zu solchen Ausschweifungen, daß er sehr oft in der Schule der Kämpfer, ja nachmahls auch oft im Amphitheater mit dergleichen Leuten kämpfte. Er starb eines so plötzlichen Todes, daß man glaubte, er wäre entweder erwürget, oder mit Gift hingerichtet worden 61), nachdem er zwölf Jahre und acht Monathe 62) nach seinem Vater regiert hatte. Jedermann verabscheuete ihn so sehr, daß er auch nach dem Tode für einen Feind des menschlichen Geschlechts geachtet wurde.

XVI. (VIII.) Auf ihn folgte Pertinax, der schon hoch in den Jahren war, indem er bereits das siebzigste 63) Jahr erreicht hatte. Er war damahls Statthalter von Rom, als ihm der Senat durch einen Schluß die Regierung auftrug. Am achzigsten 64) Tage seiner Regierung wurde er in einem Aufruhre, den die Soldaten von der Leibwache erregten, und auf boshaftes Anstiften Julians ermordet.

XVII. (IX.) Nach ihm bemächtigte sich Salvius Julianus, ein Mann von vornehmer Herkunft, und ein großer Rechtsverständiger, der Regierung. Er war ein Enkel desjenigen Salvius Julians, der unter dem vergötterten Hadrian das immerwährende Edict 65) abgefaßt hatte. Severus schlug ihn bey der Mulvischen Brücke 66), nach einer sieben monathlichen Regierung, und tödtete ihn in seinem Pallaste.

XVIII. (X.) Hinc imperii Romani administrationem Septimius Severus accepit; oriundus ex Africa, provincia Tripolitana, oppido Lepti. Solus omni memoria et ante et postea ex Africa imperator fuit. Hic primum fisci advocatus, mox militaris tribunus, per multa deinde ac varia officia atque honores, usque ad administrationem totius reipublicae pervenit. Pertinacem se adpellari voluit, in honorem ejus Pertinacis, qui a Iuliano fuerat occisus. Parcus admodum fuit, natura saevus; bella multa, et feliciter gessit. Pescennium Nigrum, qui in Aegypto et Syria rebellaverat, apud Cyzicum interfecit. Parthos vicit, et Arabas interiores, et Adiabenos. Arabas eo usque superavit, ut etiam provinciam ibi faceret. Idcirco Parthicus et Arabicus dictus est. Multa toto Romano orbe reparavit. Sub eo etiam Clodius Albinus, qui in occidendo Pertinace socius fuerat Iuliano, Caesarem se in Gallia fecit: victusque apud Lugdunum est, et interfectus.

XIX. Severus autem praeter bellicam gloriam etiam civilibus studiis clarus fuit, et literis doctus, philosophiae scientiam ad plenum adeptus. Novissimum bellum in Britannia habuit: utque receptas provincias omni securitate muniret, vallum per XXXII millia passuum a mari ad mare deduxit. Decessit Eboraci admodum senex, imperii anno sexto decimo, mense tertio, et Divus adpellatus est. Filios duos successores reliquit, Bassianum et Getam; sed Bassiano Antonini nomen a senatu voluit impoüi. Itaque dictus est M. Aurelius Antoninus Bassia-

XVIII. (X.) Hierauf bekam Septimius Severus die höchste Verwaltung der Regierung. Er war aus Afrika aus der Stadt Leptis in der Provinz Tripolis 68) gebürtig. So viel man weiß, war er unter allen seinen Vorgängern und Nachfolgern, der einzige Kaiser aus Afrika. Zuerst war er Advocatus Fisci 69), bald darauf wurde er Kriegs-Tribun. Nach Verwaltung verschiedener Ämter und Ehrenstellen gelangte er endlich zur Regierung des sämmtlichen Staates. Er ließ sich Pertinax nennen, demjenigen Pertinax zu Ehren, der von dem Julianus war umgebracht worden. Er war sehr karg und von grausamer Gemüthsart, führte viele und glückliche Kriege. Den Pescennius Niger, der in Ägypten und Syrien die Waffen wider ihn ergriffen hatte, erschlug er bey Cyzicus 70); siegte über die Parther, die Araber 71) im innern Lande und die Adiabener 72); und zwar über die Araber so, daß er auch aus ihrem Lande eine Provinz machte. Er erhielt dadurch den Nahmen Parthicus und Arabicus. Unter ihm warf sich auch Claudius Albinus, der nebst dem Julianus an der Ermordung des Pertinax Theil genommen hatte, in Gallien zum Kaiser auf, und wurde bey Lugdunum 73) überwunden und getödtet.

XIX. Severus war, außer dem im Kriege erlangten Ruhme, auch durch seine Staatswissenschaft berühmt, ein Gelehrter und Philosoph im hohen Grade. Den letzten Krieg führte er in Britannien; und damit er die wieder eroberten Provinzen in Sicherheit setzen möchte, so zog er einen Wall zwey und dreyßig tausend Schritte weit von einem Meere zum andern 74). Er starb zu Eboracum 75) im hohen Alter 76), im sechzehnten Jahre und dritten Monathe 77) seiner Regierung, und wurde vergöttert. Er hatte zwey Söhne, den Bassianus und Geta, zu Nachfolgern. Dem Bassianus ließ er vom Senate den Nahmen Antoninus beylegen. Er hieß daher Marcus Aurelius Antoninus Bassianus, und folgte seinem

nus, patrique successit. Nam Geta hostis publicus judicatus, confestim periit.

XX. (XI.) Marcus igitur Aurelius Antoninus Bassianus, idemque Caracalla, morum fere paternorum fuit; paullo asperior, et minax. Opus Romae egregium fecit lavacri, quae Antoninianae adpellantur; nihil praeterea memorabile. Impatiens libidinis: ut qui novercam suam Iuliam uxorem duxerit. Defunctus est in Osdroëne apud Edessam, moliens adversum Parthos expeditionem, anno imperii VI, mense II, vix egressus aetatis XLIII annum. Funere publico elatus est.

XXI. (XII.) Opilius deinde Macrinus, qui praefectus praetorio erat, cum filio Diadumeno facti imperatores, nihil memorabile ex temporis brevitate gesserunt. Nam imperium eorum duum mensium, et unius anni fuit. Seditione militari ambo pariter occisi sunt.

XXII. (XIII.) Creatus est post hos M. Aurelius Antoninus. Hic Antonini Caracallae filius putabatur: sacerdos autem Heliogabali templi erat. Is cum Romam ingenti et militum et senatus exspectatione venisset, probris se omnibus contaminavit. Impudicissime et obscoenissimae vixit: biennioque post et VIII mensibus tumultu interfectus est militari, et cum eo mater Soëmia-Syra.

XXIII. (XIV.) Successit huic Aurelius Alexander, ab exercitu Caesar, a senatu Augustus nominatus; juvenis admodum: susceptoque adversus Persas bello, Xerxem eorum regem gloriosissime vicit. Militarem disciplinam severissimae rexit; quas-

Vater in der Regierung. Denn Geta wurde für einen öffentlichen Feind erklärt, und kam bald ums Leben.

XX. (XI.) Marcus Aurelius Antoninus Bassianus, auch Caracalla genannt, kam fast in seinem Betragen seinem Vater bey; nur war er etwas wilder und drohender. Das vortreffliche Gebäude zu Rom, die Antoninischen Bäder genannt, ist sein Werk. Das ist aber auch alles merkwürdige. Seine Wollust war zügellos, indem er sogar seine Stiefmutter Julia ehlichte. Unter den Zurüstungen zu einem Feldzuge gegen die Parther, starb er in Osdroene 78) bey Edessa, im sechsten Jahre und zweyten Monathe seiner Regierung, als er kaum das zwey und vierzigste 79) Jahr seines Alters zurückgelegt hatte, und erhielt von Seiten des Staates ein Leichenbegängniß.

XXI. (XII.) Hierauf wurde Opilius Macrinus, der General der Leibwache, nebst seinem Sohne Diadumenus vom Senate zum Kaiser ernannt. Wegen der kurzen Regierung, die nur ein Jahr dauerte, konnten sie nichts merkwürdiges verrichten. Beyde wurden in einem Aufstande der Soldaten zugleich erschlagen.

XXII. (XIII.) Nach ihnen wurde Marcus Aurelius Antoninus erwählt. Man hielt ihn für einen Sohn 80) des Antoninus Caracalla, war aber ein Priester in dem Tempel des Elagabalus 81). Die Soldaten und der Senat zu Rom versprachen sich sehr viel; er übte aber alle Arten von Mordthaten aus. Er führte das unzüchtigste und schamloseste Leben, und wurde zwey Jahre und acht Monathe 82) darauf, in einem Aufstande der Soldaten, und mit ihm auch seine Mutter Soemia 83), ermordet.

XXIII. (XIV.) An dessen Stelle kam der sehr junge Aurelius Alexander, der vom Kriegsheere zum Thronfolger, und vom Senate zum wirklichen Kaiser ernannt wurde. Er überwand in einem Kriege wider die Perser ihren König Xerxes 84) auf eine sehr ruhmvolle Art. Er hielt die streng-

dam tumultuantes legiones integras exauctoravit. Adsessorem habuit, vel scrinii magistrum, Ulpianum, juris conditorem. Romae quoque favorabilis fuit. Periit in Gallia, militari tumultu, tertio decimo imperii anno, et die VIII: in matrem suam Mammaeam unice pius.

LIBER NONUS.

I. Post hunc Maximinus ex corpore militari primus ad imperium accessit sola militum voluntate, cum nulla senatus intercessisset auctoritas, neque ipse senator esset. Is, bello adversus Germanos feliciter gesto, cum a militibus esset imperator adpellatus, a Pupieno Aquilejae occisus est, desérentibus eum militibus suis, cum filio adhuc puero, cum quo imperaverat triennio et paucis diebus.

II. Postea tres simul Augusti fuerunt, Pupiennus, Balbinus, et Gordianus: duo superiores obscurissimo genere, Gordianus nobilis; quippe cujus pater, senior Gordianus, consensu militum, cum proconsulatum Africae ageret, Maximino imperante, princeps fuisset electus. Itaque cum Romam venissent Balbinus et Pupienus, in palatio interfecti sunt: soli Gordiano imperium reservatum. Gordianus admodum puer, cum Tranquillinam Romae duxisset uxorem, Janum geminum aperuit, et ad Orientem profectus, Parthis bellum intulit; qui jam

ste und schärfste Mannszucht. Einige zum Aufruhr geneigte Legionen verabschiedete er auf ein Mahl ganz. Ulpianus, der Verfasser der rechtlichen Aussprüche war sein geheimer Rath und Kanzler. Auch in Rom war er beliebt. Er kam in Gallien 85), in einem Aufruhr der Soldaten im dreyzehnten Jahre und achten Tage seiner Regierung um 86). Seine Achtung gegen seine Mutter Mammäa 87) war unbegränzt.

Neuntes Buch.

I. Ihm folgte Maximinus in der Regierung. Er war der erste, der aus dem Soldatenstande, bloß nach dem Willen der Soldaten, ohne vorhergegangenes Gutachten des Senats, und ohne selbst Senator zu seyn, dazu gelangte. Nachdem er im Kriege wider die Deutschen 1) glücklich gewesen, und von den Soldaten als Imperator war ernannt worden: wurde er von dem Pupienus 2), bey Aquileja 3), indem ihn seine Soldaten verließen, sammt seinem Sohne 4) der noch Knabe war, mit dem er drey Jahre und wenige Tage lang regiert hatte, ermordet.

II. Nach ihm hatte man drey Kaiser auf ein Mahl: nähmlich Pupienus, Balbinus und Gordianus. Die beyden ersten waren von sehr niedriger Herkunft, Gordianus aber von Adel, denn sein Vater 5) der ältere Gordianus, war unter der Regierung Maximinus, als er Proconsul in Afrika war, von den Soldaten einstimmig zum Kaiser erwählet worden. Als nun Balbinus und Pupienus nach Rom kamen, wurden sie im kaiserlichen Pallaste umgebracht, und dem Gordianus allein die Regierung vorbehalten. Gordianus, der noch äußerst jung sich zu Rom mit der Tranquillina vermählt hatte, öffnete den Tempel des Janus mit dem Doppelgesichte 6), und that in die Morgenländer wider die Parther, die eben in die Römischen Besitzungen einbrechen woll-

moliebantur erumpere. Quod quidem feliciter gessit, proeliisque ingentibus Persas adflixit. Rediens haud longe a Romanis finibus interfectus est fraude Philippi, qui post eum imperavit. Miles ei tumulum vicesimo miliario a Circesso, quod castrum nunc Romanorum est, Euphrati imminens, aedificavit; exsequias Romam revexit; ipsum Divum adpellavit.

III. Philippi duo, filius ac pater, Gordiano occiso, imperium invaserunt, atque exercitu incolumi reducto, ad Italiam e Syria profecti sunt. His imperantibus, millesimus annus Romae urbis ingenti ludorum adparatu spectaculorumque celebratus est. Ambo deinde ab exercitu interfecti sunt: senior Philippus Veronae, Romae junior. Annis quinque imperaverunt; inter Divos tamen relati sunt.

IV. Post hos Decius, e Pannonia inferiore Budaliae natus, imperium sumsit. Bellum civile, quod in Gallia motum fuerat, oppressit: filium suum Caesarem fecit: Romae lavacrum aedificavit. Cum biennio ipse et filius ejus imperassent, uterque in barbarico interfecti sunt, et inter Divos relati.

V. Mox imperatores creati sunt Gallus, Hostilianus, et Galli filius Volusianus. Sub his Aemilianus in Moesia res novas molitus est: ad quem opprimendum cum ambo profecti essent, Interamnae interfecti sunt, non completo biennio. Nihil omnino clarum gesserunt. Sola pestilentia, et morbis, atque aegritudinibus notus eorum principatus fuit.

ten, einen Kriegszug. Bey demselben war er glücklich, und schwächte die Perser durch große Schlachten. Auf seinem Rückzuge wurde er, nicht weit von den Römischen Gränzen, durch Hinterlist Philipps, der nach ihm regierte, umgebracht. Die Soldaten richteten ihm zwanzig Meilen von Circessus 7), welches jetzt eine Römische Schanze an dem Ufer des Euphrats ist, ein Grabmahl auf, nahmen seine Asche und Gebeine mit nach Rom, und versetzten ihn unter die Götter.

III. Die beyden Philippe, Vater und Sohn, bemächtigten sich, nach Ermordung des Gordianus, des Thrones, führten die Armee in gutem Stande zurück, und brachen aus Syrien nach Italien auf. Unter ihrer Regierung wurde das tausendste Jahr Roms mit allgemeinen Vorbereitungen von Ergötzungen und Schauspielen feyerlich begangen. Beyde wurden hierauf, der ältere Philippus zu Verona 8), der jüngere zu Rom, von den Soldaten ermordet. Sie regierten fünf Jahre 9), und wurden unter die Götter versetzt.

IV. Hierauf nahm Decius, aus Budalia 10) in Unter-Pannonien gebürtig, die Regierung an. Er dämpfte den in Gallien entstandenen bürgerlichen Krieg, erklärte seinen Sohn zum Mitregenten, und bauete ein öffentliches Bad in Rom auf. Nachdem er mit seinem Sohne zwey Jahre lang regiert hatte, kamen sie beyde im feindlichen Gebiethe 11) ums Leben, und wurden unter die Götter versetzet.

V. Gleich darauf traf die Wahl zum Kaiserthum den Gallus, Hostilianus und Volusianus, einen Sohn des Gallus. Unter ihrer Regierung wollte Ämilianus in Mösien Unruhen anfangen: beyde Fürsten 12) brachen demnach auf, diese zu dämpfen; allein sie wurden zu Interamna 13) umgebracht 14), da sie nicht zwey völlige Jahre regiert hatten. Nicht die geringste That zeichnete ihre Regierung aus. Bloß Pest, Krankheiten und Seuchen machen sie merkwürdig.

VI. Aemilianus obscurissime natus, obscurius imperavit, ac tertio mense exstinctus est.

VII. (VI.) Hinc Licinius Valerianus, in Raetia et Norico agens, ab exercitu imperator, et mox Augustus est factus. Gallienus quoque Romae a senatu Caesar est adpellatus. Horum imperium Romano nomini perniciosum, et paene exitiabile fuit, vel infelicitate principum, vel ignavia. Germani Ravennam usque venerunt. Valerianus, in Mesopotamia bellum gerens, a Sapore, Persarum rege, superatus est: mox etiam captus, apud Parthos ignobili servitute consenuit.

VIII. Gallienus, cum adolescens factus esset Augustus, imperium primum feliciter, mox commode, ad ultimum perniciose gessit. Nam juvenis in Gallia et Illyrico multa strenue fecit, occiso apud Mursam Ingenuo, qui purpuram sumserat, et Regalliano. Diu placidus et quietus mox io omnem lasciviam dissolutus, tenendae reipublicae habenas probrosa ignavia et desperatione laxavit. Alamanni, vastatis Galliis, in Italiam penetraverunt. Dacia, quae a Trajano ultra Danubium fuerat adjecta, amissa est. Graecia, Macedonia, Pontus, Asia, vastata per Gothos. Pannonia a Sarmatis Quadisque populata est. Germani usque ad Hispanias penetraverunt, et civitatem nobilem Tarraconem expugnaverunt. Parthi, Mesopotamia occupata, Syriam sibi coeperunt vindicare.

VI. Ämilianus war von geringem Herkommen, und that sich noch weniger bey seiner Regierung hervor. Er wurde im dritten Monathe umgebracht 15).

VII. (VI.) Hierauf wurde Licinius Valerianus, der sich in Rätien und Noricum 16) aufhielt, von der Armee zum Feldherrn, und bald darauf zum Kaiser gemacht. Gallienus wurde auch zu Rom vom Senate zum Fürsten ernannt. Ihre Regierung gereichte dem Römischen Staate zum Verderben, und beförderte fast seinen gänzlichen Untergang, woran theils das schlechte Glück, theils die Trägheit der Fürsten Schuld war. Die Germanier drangen bis Ravenna 17) vor. Valerianus, der in Mesopotamien Krieg führte, wurde von dem Persischen König Sapor überwunden, bald darauf auch gefangen, und brachte sein Alter in einer unanständigen Sclaverey bey den Parthern 18) zu.

VIII. Gallienus, der jung das Kaiserthum erhalten hatte, regierte anfangs glücklich, hernach leidlich und zuletzt zum Nachtheil des Römischen Reichs. Denn in seinen Jünglingsjahren verrichtete er in Gallien und Illyrien viele tapfere Thaten, und erschlug bey Mursa 19) den Ingenuus, der sich zum Kaiser aufgeworfen hatte und den Regalianus. Nach einer langen und friedfertigen Regierung artete er bald in jede Art Zügellosigkeit aus, und ließ aus einer schändlichen Feigheit und Muthlosigkeit das Staatsruder fahren. Die Alamannen 20) verheerten Gallien, und fielen hierauf in Italien ein. Dacien, mit dem Trajanus den Römischen Staat bis an den Danubius erweitert hatte, ging verloren. Griechenland, Macedonien, Pontus, Asien wurden von den Gothen 21) verwüstet; Pannonien von den Sarmaten und Quaden verheeret. Die Germanier rückten bis Hispanien vor, und eroberten die ansehnliche Stadt Tarraco 22). Die Parther nahmen Mesopotamien ein, und fingen auch an, sich Syriens zu bemächtigen.

IX. (VII.) Tum, jam desperatis rebus, et deleto paene imperio Romano, Postumus in Gallia, obscurissime natus, purpuram sumsit; et per annos decem ita imperavit, ut consumtas paene provincias ingenti virtute et moderatione reparaverit: qui seditione militum interfectus est; quod Moguntiacum, quae adversus eum rebellaverat, L. Aeliano res novas moliente, diripiendam militibus tradere noluisset. Post eum Marius, vilissimus opifex, purpuram accepit, et secundo die interfectus est. Victorinus postea Galliarum accepit imperium, vir strenuissimus. Sed cum nimiae libidinis esset, et matrimonia aliena corrumperet, Agrippinae occisus est, actuario quodam machinante dolum, imperii sui anno secundo.

X. Huic successit Tetricus senator; qui Aquitaniam honore praesidis administrans, absens a militibus imperator electus est, et apud Burdigalam purpuram sumsit: seditiones multas militum pertulit: Sed dum haec in Gallia geruntur, in Oriente per Odenathum Persae victi sunt, defensa Syria, recepta Mesopotamia, usque ad Ctesiphontem Odenathus penetravit.

XI. Ita, Gallieno rempublicam deserente, Romanum imperium in Occidente per Postumum, per Odenathum in Oriente servatum est.

(VIII.) Gallienus interea (fraude Aureoli ducis sui) Mediolani cum fratre Valeriano occisus est imperii anno nono: Claudiusque ei successit, a militibus electus, a senatu adpellatus Augustus. Hic Go-

IX. (VII.) In dieser so verzweifelten Lage, da die Römische Herrschaft fast gänzlich vertilget war, übernahm Postumus, von der niedrigsten Herkunft, die Kaiserswürde in Gallien, und regierte zehn Jahre lang dergestalt, daß er die fast zu Grunde gerichteten Provinzen durch große Tapferkeit und Klugheit wieder in guten Stand setzte. Er wurde in einem Aufstande der Soldaten niedergehauen, weil er Mogontiacum 23), das sich wider ihn empöret hatte, indem Lucius Ülianus 24) sich der Herrschaft zu bemächtigen suchte, den Soldaten zur Plünderung nicht hatte Preis geben wollen. Nach ihm gelangte Marius, ein geringer Handwerker, zur Regierung, wurde aber gleich des andern Tages umgebracht, Victorinus ein überaus tapferer Mann, bekam nach ihm die Herrschaft in Gallien. Da er aber der Wollust sehr ergeben war, und Anderer Weiber zum Ehebruch verleitete, wurde er zu Agrippina 25), im zweyten Jahre seiner Regierung durch Hinterlist eines Actuars 26) getödtet.

X. Ihm folgte Tetricus, ein Senator, der Aquitanien 27) in der Würde eines Statthalters verwaltete. Die Soldaten wählten ihn zum Kaiser, und er legte zu Burdigala 28) den Purpur 29) an. Er erlebte viele Empörungen unter den Soldaten. Während dieser Vorgänge in Gallien wurden die Perser im Morgenlande von dem Odenathus 30) überwunden, Syrien erhalten, Mesopotamien wieder erobert, und Odenathus drang bis nach Ctesiphon 31) durch.

XI. Dergestalt wurde die Römische Herrschaft, um deren Aufrechthaltung sich Gallienus nicht bekümmerte, in den Abendländern durch den Postumus, und in den Morgenländern durch den Odenathus gerettet.

(VIII.) Inzwischen wurde Gallienus (durch Hinterlist seines Generals Aureolus), sammt seinem Bruder Valerianus, zu Mediolanum 32) im neunten Jahre seiner Regierung ermordet. An seine Stelle kam Claudius, der von den Soldaten erwählet, und vom Senate als Kaiser bestä-

thos, Illyricum Macedoniamque vastantes, ingenti proelio vicit. Parcus vir, ac modestus, et justi tenax, et reipublicae gerendae idoneus: qui tamen intra imperii biennium morbo interiit, et Divus adpellatus est. Senatus ingenti eum honore decoravit; scilicet ut in curia clypeus ipsi aureus, item in Capitolio statua aurea poneretur.

XII. Quintillus post eum, Claudii frater, consensu militum imperator electus est; vir unicae moderationis et civilitatis, aequandus fratri, vel praeponendus. Consensu senatus adpellatus Augustus, septimo decimo die imperii occisus est.

XIII. (IX.) Post eum Aurelianus suscepit imperium, Dacia Ripeusi oriundus: vir in bello potens, animi tamen immodici, et ad crudelitatem propensioris, quique Gothos strenuissime vicit. Romanam ditionem ad fines pristinos varia bellorum felicitate revocavit. Superavit in Gallia Tetricum apud Catalaunos; ipso Tetrico prodente exercitum suum, cujus assiduas seditiones ferre non poterat. Quin etiam per literas occultas Aurelianum ita fuerat deprecatus, ut inter alia versu Virgiliano uteretur:

Eripe me his, invicte, malis.

Zenobiam quoque, quae, occiso Odenatho marito, Orientem tenebat, haud longe ab Antiochia sine gravi proelio cepit. Ingressusque Romam, nobilem triumphum, quasi receptor Orientis Occidentisque,

tiget wurde. Dieser überwand die Gothen in einem Treffen 33), welche Illyricum und Macedonien verheereten. Er war ein sparsamer und bescheidener, auf Gerechtigkeit haltender Herr, ein vollkommener Staatsmann. Doch vor dem Verlaufe des zweyten Jahres seiner Regierung starb 34) er eines natürlichen Todes, und wurde unter die Gottheiten erhoben. Der Senat bezeigte ihm große Ehre. Er ließ ihm auf dem Rathhause einen goldenen Schild, ingleichen auf dem Capitole eine goldene Bildsäule aufrichten.

XII. Nach ihm wurde Quintilius, ein Bruder des Claudius, von den Soldaten einhellig zum Kaiser erwählet. Er war ein Mann von der seltensten Bescheidenheit und herablassendem Betragen gegen die Bürgerschaft, der seinen Bruder gleich kam, wo er ihn nicht noch übertraf. Der Senat bewilligte ihm den Nahmen eines Kaisers; wurde aber am siebenzehnten Tage seiner Regierung ermordet 35).

XIII. (IX.) Nach ihm übernahm Aurelianus, aus dem Ripensischen Dacien 36) gebürtig, die Regierung. Er war ein guter Soldat, aber von ungenügsamer und zur Grausamkeit geneigter Gemüthsart. Er überwand die Gothen 37) mit ungemeiner Tapferkeit. Dem Römischen Gebiethe gab er nach verschiedenen glücklichen Kriegen, die vorigen Gränzen wieder. Bey Catalauni 38) in Gallien besiegte er den Tetricus, der selbst sein Kriegesheer, dessen beständige Empörungen ihm unerträglich fielen, verrieth. Ja er hatte sich in dem geheimen Schreiben, worin er den Aurelius um Begnadigung ersuchte, unter andern des Virgilischen 39) Verses bedient:

Unüberwindlicher! reiß mich aus dieser Noth.

Auch die Zenobia, die nach Ermordung ihres Gemahls des Odenathus 40) die Morgenländer beherrschte, gerieth nicht weit von Antiochien 41) in einem leichten Treffen in die Gefangenschaft. Bey seinem Einzuge in Rom hielt er als Wiedereroberer der

egit, currum praecedentibus Tetrico et Zenobia: qui quidem Tetricus corrector Lucaniae postea fuit; ac privatus diutissime vixit. Zenobia autem posteros, qui adhuc manent, Romae reliquit.

XIV. Hoc imperante, etiam monetarii in urbe rebellaverunt, vitiatis pecuniis, et Felicissimo rationali interfecto: quos Aurelianus victos ultima crudelitate compescuit: plurimos nobiles capite damnavit: saevus et sanguinarius, ac necessarius magis in quibusdam, quam in ullo amabilis imperator; trux omni tempore, etiam filii sororis interfector: disciplinae tamen militaris, et morum dissolutorum magna ex parte corrector.

XV. Urbem Romam muris firmioribus cinxit: templum Soli aedificavit: in quo infinitum auri gemmarumque constituit. Provinciam Daciam, quam Trajanus ultra Danubium fecerat, intermisit, vastato omni Illyrico et Moesia, desperans eam posse retineri: abductosque Romanos ex urbibus et agris Daciae, in media Moesia collocavit: adpellavitque eam Daciam, quae nunc duas Moesias dividit, et est in dextra Danubio in mare fluenti, cum antea fuerit in laeva. Occiditur servi sui fraude, qui ad quosdam militares viros, amicos ipsius, nomina pertulit adnotata; falso manum ejus imitatus, tanquam Aurelianus ipsos pararet occidere. Itaque ut praeveniretur, ab iisdem interfectus est in itine-

Morgen- und Abendländer, einen ansehnlichen Triumph. Tetricus und Zenobia gingen vor seinem Wagen her. Dieser Tetricus wurde nachher Statthalter 42) von Lucanien 43), und erreichte nach verlorner Herrschaft in seinem Privat-Stande ein sehr hohes Alter. Zenobiens Nachkommenschaft, die sie hinterließ, lebt noch 44) in Rom.

XIV. Während seiner Regierung erregten auch die Münzbedienten in der Stadt einen Aufruhr. Sie hatten falsche Münze gepräget, und den Obereinnehmer Felicissimus getödtet 45). Aurelianus überwältigte sie, und brachte sie mit der äussersten Schärfe zur Ruhe. Viele der Vornehmsten verurtheilte er zum Tode. Stets war er ein grausamer und blutdürstiger Herr, ein Fürst der in mehreren Stücken mehr unentbehrlich, als irgend in Etwas liebenswürdig war. Sein Blick war immer unfreundlich. Auch tödtete er den Sohn seiner Schwester; doch war er ein Verbesserer der Kriegeszucht und zügellosen Sitten.

XV. Die Stadt Rom ließ er mit einem stärkern Stadtwall befestigen. Der Sonne 46) zu Ehren ließ er einen Tempel bauen, an den er eine ungeheure Menge Gold und Edelgesteine verwendete. Die Provinz Dacien, die Trajan jenseits der Donau angelegt hatte, ließ er fahren, da er nach Verwüstung ganz Illyriens und Mösiens, dieselbe zu erhalten sich nicht getraute, und wies den aus Daciens Städten und dem Lande weggeführten Römern Wohnplätze mitten in Mösien an, und nannte das Gebieth zwischen den beyden Mösien Dacien 47), das jetzt auf der rechten Seite der Donau nächst ihrer Mündung ins Meer liegt, da das eigentliche Dacien doch zuvor auf der linken Seite gelegen ist. Er wurde durch Hinterlist eines seiner Sclaven getödtet, der einigen Kriegesleuten, die des Kaisers Freunde waren, einen falschen Aufsatz von Nahmen überbrachte, worin er Aurelians Hand nachgemacht hatte, um sie auf die Gedanken zu bringen, daß er damit umginge sie zu tödten. Um ihm also zuvor zu kom-

ris medio, quod inter Constantinopolin et Heracleam est stratae veteris. Locus Caenophrurium adpellatur. Mors tamen ejus inulta non fuit. Meruit quoque inter Divos referri. Imperavit annos quinque, menses VI.

XVI. (X.) Tacitus post hunc suscepit imperium; vir egregie moratus, et reipublicae gerendae idoneus. Nihil tamen clarum potuit ostendere, intra sextum mensem imperii morte praeventus. Florianus, qui Tacito successerat, duobus mensibus, et diebus XX in imperio fuit; neque quidquam dignum memoria egit.

XVII. (XI.) Post hunc Probus, vir illustris gloria militari, ad administrationem reipublicae accessit. Gallias a barbaris occupatas ingenti proeliorum felicitate restituit. Quosdam imperium usurpare conatos, scilicet Saturninum in Oriente, Proculum et Bonosum Agrippinae, multis certaminibus oppressit. Vineas Gallos et Pannonios habere permisit: opere militari Almam montem apud Sirmium, et Aureum apud Moesiam superiorem vineis conseruit, et provincialibus colendas dedit. Hic cum bella innumera gessisset, pace parata dixit, brevi milites necessarios non futuros. Vir acer, strenuus, justus, et qui Aurelianum aequaret gloria militari, morum autem civilitate superaret. Interfectus est tamen Sirmii, tumultu militari, in turri ferrata. Imperavit annos VI, menses quatuor.

men, brachten sie ihn, auf der Hälfte des alten gepflasterten Weges zwischen Constantinopel und Heraclea 48), an einem Orte, der Cönophrurium 49) genannt wird, um. Jedoch blieb sein Tod nicht ungerochen 50). Er war würdig, unter die Götter versetzt zu werden. Seine Regierung währte fünf Jahre und sechs Monathe 51).

XVI. (X.) Nach ihm übernahm Tacitus, ein Mann von ausnehmend gutem moralischen Charakter und vieler Anlage zum Regenten, die Regierung. Doch konnte er keine auszeichnende That verrichten, da ihn der Tod schon im sechsten Monathe seiner Regierung wegraffte 52). Florianus, Tacitus Nachfolger, regierte nur zwey Monathe und zwanzig Tage, ohne etwas Denkwürdiges zu verrichten.

XVII. (XI.) Auf ihn gelangte Probus, ein berühmter Kriegesheld, zur Regierung. Er brachte die Gallischen Länder, welche die Barbaren in Besitz genommen hatten, durch sehr glückliche Schlachten wieder an das Römische Reich. Einige, die sich der kaiserlichen Herrschaft anzumaßen unterfingen, als Saturninus in dem Morgenlande, Proculus und Bonosus zu Agrippina, erlegte er in verschiedenen Treffen. Den Galliern und Pannoniern gab er die Erlaubniß Weinberge zu halten 53), ließ durch die Soldaten auf dem Berge Alma 54) bey Sirmium 55) und dem goldenen Berge in Obermösien 56) Weinberge anlegen, und sie durch die Landeseinwohner bauen. Nach unzähligen Kriegen und hergestelltem Frieden, äußerte er sich, in Kurzem würde man die Soldaten gänzlich entbehren können. Er war ein muthiger, tapferer und gerechter Mann, der dem Aurelian am Kriegesruhm gleich kam, am leutseligen Betragen aber denselben weit übertraf. Nichts desto weniger wurde er zu Sirmium, bey einem Aufstande der Soldaten, auf dem eisernen Thurm 57), nach einer Regierung von sechs Jahren und vier Monathen, umgebracht 58).

XVIII. (XII.) Post hunc Carus est factus Augustus, Narbonae natus in Gallia: qui confestim Carinum et Numerianum filios Caesares fecit, cum quibus regnavit duobus annis. Sed dum bellum adversum Sarmatas gerit, nuntiato Persarum tumultu, ad Orientem profectus, res contra Persas nobiles gessit: ipsos proelio fudit. Cochen et Ctesiphontem, urbes nobilissimas, cepit. Et cum castra supra Tigridem haberet, ictu divini fulminis periit. Numerianus quoque, filius ejus, quem secum ad Persas duxerat, adolescens egregiae indolis, cum oculorum dolore correptus in lecticula veheretur, impulsore Apro, qui socer ejus erat, per insidias occisus est: et cum dolo occultaretur ipsius mors, quousque Aper invadere posset imperium, foetore cadaveris prodita est. Milites enim, qui eum sequebantur, foetore commoti, diductis lecticulae palliis, post aliquot dies mortem ejus notam habere potuerunt.

XIX. Interia Carinus, quem Caesarem in Parthos proficiscens Carus, in Illyrico, Gallia, Italia reliquerat, omnibus se sceleribus inquinavit: plurimos innoxios, fictis criminibus, occidit: matrimonia nobilia corrupit: condiscipulis quoque, qui eum in auditorio vel levi fatigatione taxaverant, perniciosus fuit. Ob quae omnibus hominibus invisus, non multo post poenas dedit.

XVIII. (XII.) Nach ihm wurde Carus, aus Narbona 59) in Gallien gebürtig, zum Kaiser ernannt, der sogleich seine zwey Söhne, den Carinus und Numerianus, zu Mitregenten machte, mit welchen er zwey Jahre 60) regierte. Während seiner Kriegesunternehmungen gegen die Sarmaten 61) erhielt er Nachricht, daß die Perser Unruhen erregt hätten; worauf er nach dem Morgenlande aufbrach, und rühmliche Thaten wider die Perser verrichtete. Er schlug dieselben in die Flucht, und eroberte ihre vornehmsten Städte, Coche 62) und Ctesiphon 63). Als er mit seinem Lager am Ufer des Tigris stand, wurde er, durch göttliche Fügung 64) vom Blitze 65) erschlagen 66). Sein Sohn Numerianus, ein hoffnungsvoller junger Mann, den er in dem Kriegeszuge gegen die Perser mit sich genommen hatte, wurde gleichfalls, da er sich Augenschmerzen wegen in einer Sänfte tragen ließ, auf seines Schwiegervaters Aper 67) Anstiften, hinterlistiger Weise getödtet 68); und als man seinen Tod, so lange bis Aper das Kaiserthum an sich gebracht hatte, mit List verhehlen wollte, wurde derselbe durch den übeln Geruch des Körpers verrathen. Denn die Soldaten, die der Sänfte nachfolgten, und die der Gestank befremdete, zogen die Vorhänge derselben zurück, und konnten also nach einigen Tagen von seiner Ermordung Gewißheit haben.

XIX. Inzwischen wälzte sich Carinus, den Carus bey seinem Aufbruche wider die Parther als Mitregenten in Illyricum, Gallien und Italien zurückgelassen hatte, in allen Arten von Schandthaten herum. Viele unschuldige Personen ließ er auf erdichtete Beschuldigungen hinrichten, entehrte die edlen Damen, und beförderte sogar das Unglück seiner Mitschüler, die ihn in der Schule nur ein wenig zum Besten gehabt hatten. Diese Handlungsart machte ihn bey Jedermann verhaßt, und bald darauf bekam er den verdienten Lohn.

(XIII.) Nam de Perside victor exercitus rediens, cum Carum Augustum fulmine, Numerianum Caesarem insidiis perdidisset, Diocletianum imperatorem creavit, Dalmatia oriundum, virum obscurissime natum, adeo ut a plerisque scribae filius, a nonnullis Anulini senatoris libertinus fuisse credatur.

XX. Is prima militum concione juravit, Numerianum nullo suo dolo interfectum: et cum juxta eum Aper, qui Numeriano insidias fecerat, constitisset, in conspectu exercitus, manu Diocletiani percussus est. Postea Carinum, omnium odio et detestatione viventem, apud Margum ingenti proelio vicit, proditum ab exercitu suo, quem fortiorem habebat; certe desertum, inter Viminacium atque Aureum montem. Ita rerum Romanarum potitus, cum tumultum rusticani in Gallia concitassent, et factioni suae Bagaudarum nomen imponerent; duces autem haberent Amandum et Aelianum; ad subigendos eos Maximianum Herculium Caesarem misit, qui levibus proelis agrestes domuit, et pacem Galliae reformavit.

XXI. Per haec tempora etiam Carausius, qui vilissime natus, in strenuae militiae ordine famam egregiam fuerat consecutus, cum apud Bononiam per tractum Belgicae et Armoricae pacandum mare accepisset, quod Franci et Saxones infestabant, multis barbaris saepe captis, nec praeda integra aut

(XIII.) Denn die Armee, die von der Besiegung Persiens zurück kam, erwählte, nachdem sie den Kaiser Carus durch einen Donnerstrahl, und den Mitregenten Numerianus durch hinterlistige Nachstellung verloren hatte, den Diocletianus 69) zum Kaiser, der aus Dalmatien gebürtig 70), und so niedriger Herkunft war, daß die meisten ihn für einen Sohn eines Schreibers, einige für einen Freygelassenen vom Senator Anulinus halten.

XX. Bey der ersten Anrede an die versammelten Soldaten erklärte er eidlich, er habe an Numerianus hinterlistiger Ermordung keinen Antheil; und indem Aper, durch dessen Hinterlist Numerianus umgekommen war, neben ihm stand, wurde derselbe im Angesichte der Armee, vom Diocletianus eigenhändig erstochen. Hierauf überwand er den Carinus, den jedermann haßte und verabscheuete, in einer großen Schlacht bey Margum 71), indem er von seinem Heere das stärker war, verrathen und zwischen Viminaticum 72) und dem goldenen Berge 73) verlassen wurde. Als er nun auf diese Art die Herrschaft über das Römische Reich erhalten hatte, erregten die Bauern in Gallien einen Aufstand, und gaben ihrer Partey den Nahmen der Bagauden 74). Ihre Anführer waren Amandis und Älianus. Um sie zum Gehorsam zu bringen, sandte er den Reichsgehülfen Maximianus Herculius dahin, der diese Landsleute in kleinen Treffen bezwang, und Ruhe und Frieden in Gallien herstellte.

XXI. Um eben diese Zeit erhielt auch Carausius, ein Mann von niedriger Herkunft, der aber durch seine Tapferkeit im Kriegeswesen sich ungemeinen Ruhm erworben hatte, den Auftrag sich zu Bononien 75) aufzuhalten, um das Meer längst den Küsten von Belgica 76) und Armorica 77), welches die Franken 78) und Sachsen 79) unsicher machten, zu beschützen. Er bekam hierbey oft viele Feinde gefangen, ohne jedoch die ganze Beute den Einwohnern der Provinzen

provincialibus reddita, aut imperatoribus missa, cum suspicio esse coepisset, consulto ab eo admitti barbaros, ut transeuntes cum praeda exciperet, atque hac se occasione ditaret; a Maximiano jussus occidi, purpuram sumsit, et Britannias occupavit.

XXII. (XIV.) Ita cum per omnem orbem terrarum res turbatae essent, et Carausius in Britanniis rebellaret, Achilleus in Aegypto, Africam Quinquegentiani infestarent, Narseus Orienti bellum inferret; Diocletianus Maximianum Herculium ex Caesare fecit Augustum, Constantium et Maximianum Caesares. Quorum Constantius per filiam nepos Claudii traditur: Maximianus Galerius in Dacia haud longe a Sardica natus. Atque ut eos etiam adfinitate conjungeret, Constantius privignam Herculii Theodoram accepit, ex qua postea sex liberos, Constantini fratres, habuit: Galerius filiam Diocletiani Valeriam: ambo uxores, quas habuerant, repudiare compulsi. Cum Carausio tamen, cum bella frustra tentata essent contra virum rei militaris peritissimum, ad postremum pax convenit. Eum post septennium Allectus, socius ejus, occidit, atque ipse post eum Britannias triennio tenuit. Qui ductu Asclepiodoti, praefecti praetorio, est oppressus. Ita Britanniae decimo anno receptae.

XXIII. (XV.) Per idem tempus a Constantio Caesare in Gallia pugnatum est circa Lingones. Die una adversam et secundam fortunam expertus est. Nam cum, repente barbaris ingruentibus, intra ci-

wiederzugeben, oder den Kaisern zuzuschicken. Man gerieth daher auf den Verdacht, er ließe die Feinde in das Land fallen, um sie hernach auf ihrem Durchzuge mit der Beute aufzufangen, und sich bey solcher Gelegenheit zu bereichern. Maximianus gab also Befehl ihn zu tödten, allein Carausius maßte sich der Herrschaft an, und nahm Britannien in Besitz.

XXII. (XIV.) Da nun auf diese Art überall Kriegesunruhen entstanden, und Carausius in Britannien, Achilleus in Ägypten 80) sich empöret hatten, die Quinquegentianen 81) Afrika beunruhigten, und Narseus das Morgenland bekriegte, so machte Diocletianus den Maximianus Herculius aus einem Reichsgehülfen zum wirklichen Kaiser, den Constantius und Maximianus aber zu Reichsgehülfen. Constantius soll ein Enkel des Claudius von seiner Mutter Seite her gewesen seyn. Maximianus Gallerius war aus Dacien, nicht weit von Sardica 82) gebürtig. Um aber ihre Verbindung durch Verwandtschaft zu befestigen, nahm Constantius die Theodora, eine Stieftochter des Herculius, mit der er sechs Kinder, Constantins Geschwister zeugte; und Galerius die Tochter Diocletians, die Valeria, zur Gemahlinn. Sie wurden aber alle beyde gezwungen, sich von ihren vorigen Gemahlinnen scheiden zu lassen. Mit dem Carausius wurde zuletzt, da man gegen diesen erfahrnen Kriegesmann nichts ausrichten konnte, Friede gemacht. Nach sieben Jahren tödtete ihn sein Mitgehülfe Allectus, und hatte selbst nach ihm Britannien drey Jahre lang im Besitz, welcher daher auch unter der Anführung dee Asclepiodotus, des Generals von der Leibwache, erschlagen wurde. Dergestalt kam Britannien wieder an die Römer.

XXIII. (XV.) Um eben diese Zeit focht der Reichsgehülfe Constantius in Gallien, in der Gegend der Stadt der Lingonen 83), und war in einem Tage unglücklich, auch glücklich. Denn da er bey einem plötzlichen feindlichen Überfall,

vitatem esset coactus, tam praecipiti necessitate, ut, clausis portis, in murum funibus tolleretur; vix quinque horis mediis, adventante exercitu, sexaginta fere millia Alamannorum cecidit. Maximianus quoque Augustus bellum in Africa profligavit, domitis Quinquegentianis, et ad pacem redactis. Diocletianus obsessum Alexandriae Achilleum octavo fere mense superavit, eumque interfecit. Victoria acerbe usus est: totam Aegyptum gravibus proscriptionibus caedibusque foedavit. Ea tamen occasione ordinavit provide multa, et disposuit, quae ad nostram aetatem manent.

XXIV. Galerius Maximianus primo adversus Narseum minime secundum proelium habuit, inter Callinicum Carrasque congressus, cum inconsulte magis, quam ignave dimicasset. Admodum enim parva manu cum copiosissimo hoste commissit. Pulsus igitur, et ad Diocletianum profectus, cum ei in itinere occurrisset, tanta insolentia a Diocletiano fertur exceptus, ut per aliquot passuum millia purpuratus tradatur ad vehiculum cucurrisse.

XXV. Mox tamen per Illyricum Moesiamque contractis copiis, rursus cum Narseo, Ormisdae et Saporis avo, in Armenia majori pugnavit successu ingenti, nec minore consilio, simulque fortitudine: quippe qui etiam speculatoris munus cum altero ac tertio equite susceperit. Pulso Narseo, castra ejus diripuit; uxores, sorores, liberos cepit; infinitam extrinsecus Persarum nobilitatem, gazam Persicam copiosissimam: ipsum in ultimas regni solitu-

in die Stadt sich zu flüchten gezwungen sah, und zwar so schnell, daß er nach schon verschlossenen Thoren, mit Seilen über die Mauern mußte gezogen werden: so waren kaum fünf Stunden verflossen, als er, bey Annäherung seiner Armee, beynahe sechzig tausend Alamannen erschlug. Auch der Kaiser Maximianus beendigte den Krieg in Afrika, indem er die Quinquegentianen 84) demüthigte, und zum Frieden zwang. Diocletianus belagerte den Achilleus in Alexandrien 85), bezwang ihn beynahe im achten Monathe, und tödtete ihn. Bey diesem Siege verfuhr er sehr grausam, und erfüllte ganz Ägypten 86) mit Achtserklärungen und Mordthaten an. Doch machte er bey dieser Gelegenheit viele kluge Einrichtungen und Anstalten, die noch bis auf unsere Zeiten geblieben sind.

XXIV. Galerius Maximianus, der auf den Narseus zwischen Kallinikum 87) und Carrä 88) stieß, lieferte ihm anfänglich ein unglückliches Treffen, wobey er mehr Muth als Klugheit bewies. Denn er wagte sich mit ganz geringer Mannschaft wider einen zahlreichen Feind. Nachdem er also in die Flucht geschlagen worden, und sich zum Diocletianus verfügte, wurde er von demselben, als er ihm unterweges begegnete, wie man saget, mit so großem Übermuthe empfangen, daß er ihn im Purpur neben seinem Wagen einige Meilen habe herlaufen lassen.

XXV. Doch bald darauf zog er aus Illyricum und Mösien Kriegesvölker zusammen, und lieferte dem Narseus, Ormisdens und Sapors Großvater, in Groß-Armenien 89) mit großem Glücke, und eben so vieler Vorsicht und Tapferkeit, ein Treffen: indem er sogar, von zwey bis drey Reitern begleitet, einen Spion machte. Er schlug den Narseus in die Flucht, plünderte dessen Lager, nahm seine Gemahlinnen, Schwestern und Kinder, und außer dem eine große Anzahl vornehmer Perser gefangen, erbeutete den sehr reichen Persischen Schatz, und trieb ihn selbst in die äußersten Wüsteneyen seines Reiches. Er wurde daher bey seiner siegreichen Rückkehr von dem Diocletianus, der mit einer Armee zur Be-

dines egit. Quare ad Diocletianum, in Mesopotamia cum praesidiis tum morantem, ovans regressus, ingenti honore susceptus est. Varia deinceps et simul, et viritim bella gesserunt, Carpis et Basternis subactis, Sarmatis victis: quarum nationum ingentes captivorum copias in Romanis finibus locaverunt.

XXVI. (XVI.) Diocletianus moratus callide fuit, sagax praeterea, et admodum subtilis ingenio, et qui severitatem suam aliena invidia vellet explere. Diligentissimus tamen et sollertissimus princeps; et qui imperio Romano primus regiae consuetudinis formam magis, quam Romanae libertatis, invexit, adorarique se jussit, cum ante eum cuncti salutarentur. Ornamenta gemmarum vestibus calceamentisque indidit. Nam prius imperii insigne in chlamyde purpurea tantum erat; reliqua communia.

XXVII. Herculius autem, propalam ferus, et incivilis ingenii, asperitatem suam etiam vultus horrore significans. Hic naturae suae indulgens, Diocletiano in omnibus, etiam severioribus consiliis, obsecutus est. Cum tamen ingravescente aevo parum se idoneum Diocletianus moderando imperio esse sentiret; auctor Herculio fuit, ut in privatam vitam concederent, et stationem tuendaa reipublicae viridioribus junioribusque mandarent. Cui aegre collega obtemperavit. Tamen uterque una die privato habitu imperii insigne mutavit; Nicodemiae

deckung in Mesopotamien stand, mit sehr großen Ehrenbezeugungen empfangen. In der Folge führten sie, so wohl zusammen, als jeder besonders, noch verschiedene Kriege, in welchen sie die Carpen 90) und Bastarnen 91) bezwangen, und die Sarmaten überwanden; von welchen Völkerschaften sie eine große Menge Gefangener innerhalb des Römischen Gebieths verpflanzten.

XXVI. (XVI.) Diocletianus war von listigem Betragem, überaus schlau und sehr scharfsinnig, und wußte solche Maßregeln zu treffen, daß der Haß wegen seiner strengen oder grausamen Thaten auf andere fiel. Gleichwohl war er der thätigste und arbeitsamste Fürst, der zuerst der Römischen Regierung eine solche Gestalt gab, daß sie mehr einer königlichen Herrschaft, als der Römischen Freyheit ähnlich sah. Er ließ vor sich das Knie beugen 92), da man allen Kaisern vor ihm nur ein Compliment machte. Seine Kleider und Schuhe waren mit Edelgesteinen besetzt. Denn vor ihm bestand das Zeichen der kaiserlichen Würde bloß in einem Purpurmantel, die übrige Tracht hatte ein Kaiser mit andern gemein.

XXVII. Herculius aber war offenbar wild und von unfreundlicher Gemüthsart, und eine trotzige und schreckende Miene verrieth sein rauhes Betragen. Um seiner Gemüthsneigung ein Genüge zu leisten, lebte er dem Diocletianus in allen auch noch so strengen Maßregeln zu Willen. Da aber Diocletianus bey zunehmenden Jahren merkte, daß er nicht wohl im Stande wäre, die Regierung ferner zu führen 93), so that er dem Herculius den Vorschlag, sich nebst ihm in Privat-Stand zu begeben, und das Staatsruder munterern und jüngeren Personen aufzutragen. Seinem Amtsgehülfen kam es schwer an, ihm hierin Folge zu leisten; dennoch verwechselten beyde in einem Tage die kaiserliche Tracht mit der Privat-Kleidung, Diocletianus zu Nikomedien 94), und Herculius zu Mediolanum 95), nach einem merkwürdigen Triumphe,

Diocletianus, Herculius Mediolani; post triumphum inclutum, quem Romae ex numerosis gentibus egerant, pompa ferculorum illustri, qua Narsei conjuges sororesque et liberi ante currum ducti sunt. Concesserunt tunc Salonas unus, alter in Lucaniam.

XXVIII. Diocletianus privatus in villa, quae haud procul a Salonis est, praeclaro otio senuit: inusitata virtute usus, ut solus omnium post conditum Romanum imperium ex tanto fastigio sponte ad privatae vitae statum civilitatemque remearet. Contigit igitur ei, quod nulli post natos homines, ut, cum privatus obisset, inter Divos tamen referretur.

LIBER DECIMUS.

I. His igitur abeuntibus ab administratione reipublicae, Constantius et Galerius Augusti creati sunt: divisusque inter eos ita Romanus orbis, ut Gallias, Italiam, Africam Constantius; Illyricum, Asiam, Orientem Galerius obtineret, sumtis duobus Caesaribus. Constantius tamen, contentus dignitate Augusti, Italiae atque Africae administrandae sollicitudinem recusavit: vir egregius et praestantissimae civilitatis, divitiis provincialium ac privatorum studens, fisci commoda non admodum adfectans, ducensque *melius*, *publicas opes a privatis haberi, quam intra unum claustrum reservari.* Adeo autem cultus

den sie beyde zu Rom, mit einem prächtigem Aufzuge der herumgetragenen Bildnisse, wobey die Gemahlinnen, Schwestern und Kinder des Narseus, vor ihren Wagen hergeführt wurden, über eine große Anzahl Völker gehalten hatten. Sie begaben sich hierauf, der eine nach Salona 96), der andere nach Lucanien 97).

XXVIII. Diocletianus brachte sein Alter, im Privat-Stande, auf seinem nicht weit von Salona gelegenen Landhause 98), in sehr rühmlicher Ruhe zu, und ließ hierin eine ganz ungewöhnliche Tugend sehen; indem er unter allen Römern seit dem Anfange der Römischen Herrschaft der einzige war, der von einer so hohen Stuffe von freyen Stücken zum Privat-Leben und gemeinen Bürgerstande zurück kehrte 99). Er wurde daher auch, was noch keinem Sterblichen wiederfahren ist, nach seinem Tode 100), obgleich als Privat-Mann, unter die Götter versetzt.

Zehntes Buch.

I. Nachdem diese also die Regierung niedergelegt hatten, wurde Constantius und Galerius zu Kaisern ernannt, und das Römische Reich dergestalt unter sie getheilet, daß Constantius Gallien, Italien und Afrika; Galerius Illyricum, Asien und das Morgenland besitzen sollten, nachdem sie zwey Reichsgehülfen 1) angenommen hatten. Constantius, zufrieden mit der Kaiserwürde, lehnte die Sorge für die Regierung von Italien und Afrika von sich ab. Er war ein braver Mann und ungemeiner Bürgerfreund, dessen Bestreben bloß dahin ging, die Einwohner der Provinzen und die Privat-Personen zu bereichern, und nicht so sehr für den Vortheil der Schatzkammer besorgt, indem er es für besser hielt, daß das öffentliche Vermögen sich in den Händen der Privat-Personen befände, als daß es unter einem einzigen Schlosse aufbehalten würde. Auf die Pracht hielt er so wenig, daß er an Feyertagen,

modici, ut feriatis diebus, si cum amicis numerosioribus esset epulandum, privatorum ei argento ostiatim petito triclinia sternerentur. Hic non modo amabilis, sed etiam venerabilis Gallis fuit: praecipue quod Diocletiani suspectam prudentiam, et Maximiniani sanguinariam temeritatem imperio ejus evaserant. Obiit in Britannia Eboraci, principatus anno tertio decimo, atque inter Divos relatus est.

II. Galerius; vir et probe moratus, et egregius in re militari, cum Italiam quoque, sinente Constantio, administrationi suae accessisse sentiret, Caesares duos creavit, Maximinum, quem Orienti praefecit, et Severum, cui Italiam dedit. Ipse in Illyrico commoratus est. Verum Constantio mortuo, Constantinus, ex obscuriori matrimonio ejus filius, in Britannia creatus est imperator, et in locum patris exoptatissimus moderator accessit. Romae interea praetoriani, excitato tumultu, Maxentium Herculii filium, qui haud procul ab urbe in villa publica morabatur, Augustum nuncupaverunt. Quo nuntio Maximianus Herculius ad spem arrectus resumendi fastigii, quod invitus amiserat, Romam advolavit e Lucania, quam sedem privatus elegerat, in agris amoenissimis consenescens; Diocletianumque etiam per literas adhortatus est, ut depositam resumeret potestatem; quas ille irritas habuit. Sed adversum

wenn seine Freunde in etwas großer Anzahl bey ihm speisen sollten, von Hause zu Hause bey Privat-Leuten das Silbergeschirr mußte zusammen hohlen lassen, um die Speisezimmer damit zu versehen. Die Gallier liebten ihn nicht nur, sondern verehrten ihn auch; vorzüglich weil sie unter seiner Regierung der verdächtigen Schlauheit Diocletians, und der blutgierigen Unbesonnenheit Maximianus entgangen waren. Er starb 2) in Britannien zu Eboracum 3), im dreyzehnten Jahre seiner Regierung, und wurde unter die Gottheiten aufgenommen.

II. Galerius, ein sehr moralischer Mann und unvergleichlicher Soldat, machte, als er sah, daß ihm mit Genehmhaltung des Constantius, auch die Verwaltung Italiens heimgefallen war, zwey Reichsgehülfen; nähmlich den Maximinus, den er über das Morgenland setzte, und den Severus, dem er Italien gab; er selbst hielt sich in Illyricum auf. Nach Constantius Tode wurde aber Constantinus, den derselbe mit einer Gemahlinn von etwas niederer Herkunft 4) erzeugt hatte, in Britannien zum Kaiser erwählet, und kam als ein höchst erwünschter Regent an die Stelle seines Vaters. Inzwischen erregten die Soldaten von der Leibwache in Rom einen Aufruhr, und riefen den Maxentius, des Herculius Sohn, der sich nicht weit von der Stadt auf einem öffentlichen Landhause aufhielt, zum Kaiser aus. Die Nachricht hiervon machte dem Maximianus Herculius große Hoffnung, wieder zur vorigen Hoheit, die er ungern hatte fahren lassen, zu gelangen. Deßwegen verließ er geschwinde Lucanien, welches er sich im Privat-Stande zu seinem Aufenthalte erwählt hatte, und in dessen angenehmer Gegend er sein graues Alter verlebte, und kam eilig nach Rom zurück. Zugleich ermahnte er in einem Schreiben den Diocletianus, die niedergelegte Kaiserwürde wieder zu übernehmen. Dieser Brief aber hatte bey ihm nicht die erwünschte Wirkung 5). Indessen wurde der Reichsgehülfe Severus vom Galerius mit einem Kriegsheere nach Rom geschickt,

motum praetorianorum atque Maxentii, Severus Caesar Romam missus a Galerio, cum exercitu venit; obsidensque urbem, militum suorum scelere desertus est.

III. Auctae Maxentio opes, confirmatumque imperium. Severus fugiens Ravennae interfectus est. Herculius tamen Maximianus post haec in concione exercitus filium Maxentium nudare conatus, seditionem et convicia militum tulit. Inde ad Gallias profectus est, dolo composito, tanquam a filio esset expulsus, ut Constantino genero jungeretur: moliens tamen Constantinum, reperta occasione, interficere, qui in Galliis et militum et provincialium ingenti jam favore regnabat, caesis Francis atque Alamannis, captisque eorum regibus, quos etiam bestiis, cum magnificum spectaculum muneris parasset, objecit. Detectis igitur insidiis per Faustam filiam, quae dolum viro nuntiaverat, profugit Herculius, Massiliaeque oppressus, (ex ea etenim navigare ad filium praeparabat) poenas dedit justissimo exitu: vir ad omnem asperitatem saevitiamque proclivus, infidus, incommodus, civilitatis penitus expers.

IV. (III.) Per hoc tempus a Galerio Licinius imperator est factus, Dacia oriundus, notus ei antiqua consuetudine, et in bello, quod adversus Narseum gesserat, strenuis laboribus et officiis acce-

um diese von den Soldaten der Leibwache und dem Maxentius erregten Unruhen zu unterdrücken. Er kam mit seinem Heere an, wurde aber während der Belagerung von seinem Truppen verlassen.

III. Maxentius wurde hierdurch verstärkt, und seine Herrschaft befestigt. Severus floh und wurde zu Ravenna 6) umgebracht. Herculius Maximianus bemühete sich zwar hierauf in einer Anrede an das versammelte Kriegesheer, seinem Sohne Maxentius den Purpur zu rauben 7); mußte aber einen Aufstand und Schimpfreden von den Soldaten erleben. Hierauf reisete er, unter dem listigen Vorwand nach Gallien, als wolle er sich, von seinem Sohne vertrieben, mit seinem Tochtermann Constantinus 8) vereinigen, in der That ging er aber damit um, den Constantinus bey ersehener Gelegenheit umzubringen, der schon damahls, nach seinem Siege über die Franken und Alemannen, deren Könige 9) er gefangen, und bey einem angestellten prächtigen Schauspiele den wilden Thieren hatte vorwerfen lassen, durch seine Regierung die allgemeine Gunst der Soldaten und Einwohner sich erworben hatte. Da nun die Nachstellungen des Herculius durch seine Tochter Fausta waren entdeckt worden, die seinen listigen Anschlag ihrem Gemahl offenbaret hatte: entfloh er, wurde aber zu Massilien 10), von da er zu seinem Sohne zu schiffen Anstalt machte, überfallen, und mit dem Tode, so wie er es höchst verdient hatte, gestraft. Ein Mann der zu jeder Härte und Grausamkeit geneigt war, falsch, widersinnig, ohne alles Menschengefühl.

IV. (III.) Um diese Zeit wurde Licinius, ein Dacier, vom Galerius, der ihn aus einem langen Umgang kannte, und wegen seiner im Kriege wider den Narseus bewiesenen Tapferkeit und Unverdrossenheit bey ihm beliebt war, zum Kaiser ernennt. Bald darauf erfolgte der Tod des Galerius. Der Staat hatte demnach vier neue Kaiser, den Constantinus und Maxentius, Kaisers Söhne, und Licinius und Maximi-

ptus. Mors Galerii confestim secuta est. Ita respublica tum a novis quatuor imperatoribus tenebatur, Constantino et Maxentio, filiis Augustorum, Licinio et Maximino, novis hominibus. Quinto tamen Constantinus imperii sui anno bellum adversum Maxentium civile commovit. Copias ejus multis proeliis fudit; ipsum postremo Romae adversum nobiles omnibus exitiis saevientem, apud pontem Mulvium vicit, Italiaque est potitus. Non multo deinceps in Oriente quoque adversus Licinium Maximinus res novas molitus, vicinum exitium fortuita apud Tarsum morte praevenit.

V. (IV.) Constantinus tamen, vir ingens, et omnia efficere nitens, quae animo praeparasset, simul principatum totius orbis adfectans, Licinio bellum intulit; quamvis necessitudo et adfinitas cum eo esset: nam soror Constantia nupta Licinio erat. Ac primo eum in Pannonia ingenti adparatu bellum apud Cibalas instruentem, repentinus oppressit; omnique Dardania, Moesia, Macedonia potitus, numerosas provincias occupavit.

VI. Varia deinceps inter eos bella, et pax reconciliata, ruptaque est. Postremo Licinius navali et terrestri proelio victus, apud Nicomediam se dedidit, et contra religionem sacramenti Thessalonicae privatus occisus est. Eo tempore res Romana sub uno Augusto et tribus Caesaribus, quod nunquam alias, fuit; cum liberi Constantini Galliae, Orienti, Italiaeque praeessent. Verum insolentia rerum secundarum aliquantum Constantinum ex illa favorabili animi docilitate mutavit. Primum necessitudines persecutus, filium suum, egregium vi-

anus, aus gemeinen Familien. Constantinus fing aber im fünften Jahre seiner Regierung wider den Maxentius einen bürgerlichen Krieg an, schlug dessen Völker in verschiedenen Treffen in die Flucht, besiegte ihn zuletzt bey der Mulvischen Brücke 11), nachdem derselbe unter der Zeit zu Rom alle Grausamkeit an dem Adel verübt hatte, und bemächtigte sich Italiens. Nicht lange hernach erregte auch Maximianus im Morgenland Kriegesunruhen gegen den Licinius, kam aber seinem nahen Untergange durch einen unvermutheten Tod zu Tarsus 12) zuvor.

V. (IV.) Constantinus, ein außerordentlicher Mann, der alle seine Vorsätze auszuführen wünschte, und zugleich nach der Oberherrschaft des ganzen Erdkreises strebte, bekriegte dessen ungeachtet den Licinius, ob er gleich mit ihm befreundet und verschwägert war, denn seine Schwester Constantia war mit dem Licinius vermählet. Gleich anfangs überfiel er ihn plötzlich in Pannonien, da er bey Cibalä 13) große Zurüstungen zum Kriege machte, und schlug ihn, bemächtigte sich ganz Dardaniens, Mösiens und Macedoniens, und nahm sehr viele Provinzen in Besitz.

VI. Hierauf fielen verschiedene Schlachten zwischen ihnen vor; sie machten Frieden, und brachen ihn bald wieder. Zuletzt wurde Licinius zur See und zu Lande geschlagen, ergab sich bey Nikomedien, und wurde, der ihm geschehenen eidlichen Zusage zuwider, zu Thessalonich 14), wo er als eine Privat-Person lebte, getödtet. Zu der Zeit befand sich die Römische Regierung unter den Händen eines Kaisers und dreyer Reichsgehülfen, welches man noch nie erlebt hatte; indem Constantins Söhne Gallien, Italien und das Morgenland beherrschten. Allein Constantin verlor bey seinem ungewöhnlichen Glücke etwas von seiner empfehlenden Herzensgüte. Zuerst verfolgte er seine Anverwandten, und ließ seinen Sohn, einen braven Mann, und seiner Schwester Sohn 15), einen Jüngling von gefälligem Betragen,

rum, et sororis filium, commodae indolis juvenem, interfecit; mox uxorem; post numerosos amicos.

VII. Vir primo imperii tempore optimis principibus, ultimo mediis comparandus. Innumerae in eo animi corporisque virtutes claruerunt. Militaris gloriae adpetentissimus, fortuna in bellis prospera fuit: verum ita, ut non superaret industriam. Nam etiam Gothos, post civile bellum, varie profligavit, pace his ad postremum data, ingentemque apud barbaras gentes memoriae gratiam collocavit. Civilibus artibus et liberalibus studiis deditus; adfectator justi amoris, quem omni sibi ex liberalitate et docilitate quaesivit; sicut in nonnullos amicos dubius, ita in reliquos egregius: nihil occasionum praetermittens, quo opulentiores eos clarioresque praestaret.

VIII. Multas leges rogavit, quasdam ex bono et aequo, plerasque superfluas, nonnullas severas. Primusque urbem nominis sui ad tantum fastigium evehere molitus est, ut Romae aemulam faceret. Bellum adversus Parthos moliens, qui jam Mesopotamiam fatigabant, uno et tricesimo anno imperii, aetatis sexto et sexagesimo, Nicomediae in villa publica obiit. Denuntiata mors ejus est etiam per crinitam stellam, quae inusitatae magnitudinis aliquamdiu fulsit; eam Graeci κομήτην vocant: atque inter Divos meruit referri.

IX. (V.) Successores filios tres reliquit, atque unum fratris filium. Verum Dalmatius Caesar prosperrima indole, neque patruo absimilis, haud multo post oppressus est factione militari, et Constan-

bald darauf auch seine Gemahlinn 16), und zuletzt eine Menge Freunde umbringen.

VII. Er war ein Fürst, der bey dem Antritte seiner Regierung unter die besten Regenten, am Ende unter die mittelmäßigsten gehörte 17). Durch unzählige Leibes- und Geistesgaben zeichnete er sich aus. Er war sehr begierig, sich durch Waffen Ruhm zu erwerben, und hatte im Kriege großes Glück; doch nicht mehr als sich von geschickten Feldherrn erwarten ließ. Auch die Gothen schlug er nach geendigten bürgerlichen Kriegen zu verschiedenen Mahlen, und brachte sein Andenken bey auswärtigen Völkern in einen ungemeinen Werth. Er war ein Verehrer der mechanischen und freyen Künste, und suchte durch Güte und Freygebigkeit jedermanns wohlverdiente Liebe zu erlangen. Gegen einige Freunde bewies er sich zweydeutig; doch gegen die übrigen als wahrer Freund, der keine Gelegenheit vorbey ließ, sie reicher und angesehener zu machen.

VIII. Er machte viele Verordnungen, deren einige gut und billig, die meisten überflüßig, und manche sehr strenge waren. Er war der erste, der eine Stadt, die nach seinem Nahmen genennet wurde 18), auf eine solche Stufe der Hoheit zu bringen unternahm, daß sie mit Rom um den Vorzug streiten konnte 19). Unter den Kriegszurüstungen wider die Parther, die schon bereits Mesopotamien beunruhigten, starb er zu Nikomedien, auf einem öffentlichen Landhause, im ein und dreyßigsten Jahre seiner Regierung, und im sechs und sechzigsten seines Alters. Sein Tod wurde auch durch einen Schwanzstern von ungewöhnlicher Größe, oder Komet, wie ihn die Griechen nennen, vorher verkündiget. Er verdiente unter die Gottheiten versetzet zu werden.

IX. (V.) Zu Nachfolgern hinterließ er drey Söhne, und einen Brudersohn 20). Doch der Reichsgehülfe Dalmatius, ein Mann von herrlichen Talenten, und ziemlich seinem Oheime gleich, kam nicht lange hernach in einem

tio, patruele suo, sinente potius, quam jubente. Constantinum porro, fratri bellum inferentem, et apud Aquilejam inconsultius proelium adgressum, Constantis duces interemerunt. Ita respublica ad duos Augustos redacta est. Constantis imperium strenuum aliquamdiu, et justum fuit. Mox cum et valetudine improspera, et amicis pravioribus uteretur, ad gravia vitia conversus, cum intolerabilis provincialibus, militibus injucundus esset, factione Magnentii occisus est. Obiit haud longe ab Hispaniis, in castro, cui Helenae nomen est, anno imperii decimo septimo, aetatis tricesimo: rebus tamen plurimis strenue in militia gestis, exercituique per omne vitae tempus sine gravi crudelitate terribilis.

X. (VI.) Diversa Constantii fortuna fuit. A Persis enim multa et gravia perpessus, saepe captis oppidis, obsessis urbibus, caesis exercitibus: nullumque ei contra Saporem prosperum proelium fuit; nisi quod, apud Singaram, haud dubiam victoriam ferocia militum amisit, qui pugnam seditiose et stolide, contra rationem belli, die jam praecipiti, poposcerunt. Post Constantis necem, Magnentio Italiam, Africam, Gallias obtinente, etiam Illyricum res novas habuit, Vetranione ad imperium consensu militum electo; quem grandaevum jam, et cunctis amabilem, diuturnitate et felicitate militiae, ad tuendum Illyricum, principem creaverunt; virum probum, et morum veterum, ac jucundae civilitatis;

Aufstande der Soldaten, und mehr durch Zulassung, als durch Befehl seines Vaters Brudersſohnes Constantius 21), um das Leben. Ferner wurde Constantinus 22), indem er seinen Bruder bekriegte und bey Aquileja 23) sich unbedachtsamer Weise in ein Treffen einließ, von des Constans Generalen erschlagen 24). Der Staat hatte demnach nur noch zwey Kaiser. Constans war eine Zeit lang ein braver und gerechter Regent. Bald darauf aber, als er kränklich wurde, und böse Rathgeber zu Freunden hatte, ließ er sich zu großen Lastern verleiten, und wurde, nachdem er den Einwohnern der Provinzen ganz unausstehlich und bey den Soldaten verhaßt geworden war, durch Magnentius Anhang umgebracht 25). Er starb nicht weit von den Spanischen Gränzen, in einer Festung, welche Helena 26) heißt, im siebzehnten 27) Jahre seiner Regierung, und im dreyßigsten seines Alters; nachdem er gleichwohl viele tapfere Thaten im Kriege verrichtet, und seine ganze Lebenszeit, ohne große Grausamkeit zu begehen, das Kriegesheer in großer Furcht gehalten hatte.

X. (VI.) Constantius Schicksal war verschieden. Denn die Perser setzten ihm oft und hart zu, indem sie ihm viele Städte wegnahmen, oder sie belagerten, und seine Kriegsvölker niederhieben. Kein einziges Treffen wider den Sapor gelang ihm; außer einem fast entschiedenen Siege bey Singara 28), den er aber durch die Unbändigkeit der Soldaten, die bey schon sinkendem Tage, wider alle Kriegsregeln, auf eine ungestüme und unbesonnene Art zu schlagen verlangten, verlor 29). Als nach dem Tode des Constans, Magnentius Italien, Afrika und Gallien im Besitz hatte, entstanden auch in Illyricum 30) Unruhen; indem Vetranio einmüthig von den Soldaten zum Kaiser erwählet, und in hohem Alter, durch seine langen und glücklichen Kriegsdienste bey allen beliebt, um Illyricum zu beschützen, zum Regenten ernannt wurde. Er war ein braver Mann, von altem

sed omnium liberalium artium expertem adeo, ut ne elementa quidem prima literarum, nisi grandaevus et jam imperator, acceperit.

XI. Sed a Constantio, qui ad ultionem fraternae necis, bellum civile commoverat, abrogatum est Vetranioni imperium; qui novo inusitatoque more, consensu militum deponere insigne compulsus est. Romae quoque tumultus fuit, Nepotiano, Constantini sororis filio, per gladiatoriam manum imperium invadente: qui saevis exordiis dignum exitum nactus est. Vicesimo enim atque octavo die a Magnentianis ducibus oppressus, poenas dedit. Caput ejus pilo per urbem circumlatum est; gravissimaeque proscriptiones et nobilium caedes fuerunt.

XII. Non multo post Magnentius apud Mursam profligatus acie est, ac paene captus. Ingentes Romani imperii vires ea dimicatione consumtae sunt, ad quaelibet bella externa idoneae, et quae multum triumphorum possent securitatisque conferre.

(VII.) Orienti mox a Constantio Caesar est datus, patrui filius Gallus: Magnentiusque diversis proeliis victus, vim vitae suae apud Lugdunum atulit, imperii anno tertio, mense septimo: frater quoque ejus Senonis, quem ad tuendas Gallias Caesarem miserat.

XIII. Per haec tempora etiam a Constantio, multis incivilibus gestis, Gallus Caesar occisus est:

Schrot und Korn, von angenehmen Umgange; aber in den freyen Künsten so unerfahren, das er die Anfangsgründe derselben in seinem hohen Alter als Kaiser erlernte.

XI. Constantius aber, der seines Bruders Tod zu rächen, einen bürgerlichen Krieg erregt hatte, setzte dem Vetranio von der Regierung ab, welcher auf eine neue und ungewöhnliche Weise gezwungen wurde, die Zeichen der kaiserlichen Würde abzulegen 31). In Rom entstand auch ein Aufruhr, indem Nepotianus Constantius Schwester Sohn, mit einem Haufen Kämpfer sich des Reichs zu bemächtigen suchte, aber ein solches Ende nahm, wie es der mit Grausamkeit begleitete Anfang seiner Regierung verdiente. Denn er wurde am acht und zwanzigsten Tage seiner Herrschaft von Magnentius Anführern erschlagen, und bekam seinen Lohn. Sein Kopf wurde auf einem Wurfspieße in der Stadt herumgetragen. Damahls wurden viele in die Acht erkläret, und viele Edeln erschlagen.

XII. Nicht lange hernach wurde Magnentius bey Mursa 32) völlig geschlagen. 33), und beynahe gefangen. Durch dieses Treffen wurde das Römische Reich geschwächt, indem es einen so großen Verlust an tapfern Soldaten erlitt, die in jedem auswärtigen Kriege Widerstand zu thun fähig gewesen wären, und zur Erwerbung der Triumphe und der Sicherheit des Reichs sehr viel hätten beytragen können.

(VII.) Als Reichsgehülfen über das Morgenland setzte Constantius den Gallus, seines Onkels Sohn; und Magnentius, der in verschiedenen Treffen überwunden wurde, nahm sich zu Lugdunum 34), im dritten Jahre und siebenten Monathe seiner Regierung, selbst das Leben 35). Eben das that auch sein Bruder 36) zu Senones 37), den er als Reichsgehülfen zu Galliens Beschützung dahin geschickt hatte.

XIII. Um eben die Zeit wurde der Reichsgehülfe Gallus, nachdem er viele Grausamkeiten verübt hatte, vom Con-

vir natura ferus, et ad tyrannidem pronior, si suo jure imperare licuisset. Silvanus quoque, in Gallia res novas molitus, ante diem tricesimum exstinctus es, solusque imperio Romano eo tempore Constantius princeps et Augustus fuit.

XIV. Mox Iulianum Caesarem ad Gallias misit, patruelem suum, Galli fratrem, tradita ei in matrimonium sorore; cum multa oppida barbari expugnassent, alia obsiderent, ubique foeda vastitas esset, Romanumque imperium non dubia jam calamitate nutaret; a quo modicis copiis apud Argentoratum, Galliae urbem, ingentes Alamannorum copiae exstinctae sunt, rex nobilissimus captus, Galliae restitutae. Multa postea per eundem Iulianum egregia adversum barbaros gesta sunt; submotique ultra Rhenum Germani, et finibus suis Romanum imperium restitutum.

XV. Neque multo post, cum Germaniciani exercitus a Galliarum praesidio tollerentur, consensu militum Iulianus factus Augustus est; interjectoque anno, ad Illyricum obtinendum profectus, Constantio Parthicis bellis occupato; qui, rebus cognitis, ad bellum civile conversus, in itinere obiit inter Ciliciam Cappadociamque, anno imperii octavo et tricesimo, aetatis quinto et quadragesimo; meruitque inter Divos referri: vir egregiae tranquillitatis, placidus, nimis amicis et familiaribus credens; mox etiam uxoribus deditior; qui tamen primis imperii

stantius ermordet 38). Er war von wilder Gemüthsart, und würde, wenn er nach eigenem Belieben hätte regieren können, die größten Grausamkeiten verübt haben. Silvanus, der in Gallien Unruhen erregen wollte, wurde noch vor dem dreyßigsten Tage umgebracht; und Constantius war also zu der Zeit das einzige Oberhaupt und Kaiser im Römischen Reiche.

XIV. Bald darauf sandte derselbe den Julianus seines Vaters Bruders Kind, und des Gallus Bruder, an den er seine Schwester verheirathet hatte, als Befehlshaber nach Gallien, woselbst die Barbaren 39) bereits viele Städte erobert hatten, einige auch noch belagerten, überall schreckliche Verwüstungen angerichtet hatten, und die Römische Herrschaft sich ihrem Umsturze näherte. Julian erlegte bey Argentoratum 40), einer Stadt in Gallien, mit mittelmäßiger Kriegsmacht, sehr zahlreiche Völker der Alamannen, machte ihren sehr berühmten König 41) zum Gefangenen, und eroberte Gallien wieder. Eben der Julianus verrichtete nach diesem noch viele ausnehmende Thaten wider die Barbaren, trieb die Deutschen bis über den Rhein zurück, und gab dem Römischen Reiche seine vorigen Gränzen wieder.

XV. Nicht lange darnach, da die Germanischen Truppen von den Völkern, mit denen man Gallien deckte, zu Grunde gerichtet wurden, ward Julianus von den Soldaten einhellig zum Kaiser erklärt, und ging nach Verlauf eines Jahres nach Illyricum, um dasselbe in Besitz zu nehmen, indem Constantius mit dem Kriege gegen die Parther beschäftiget war. Auf diese Nachricht wendete sich dieser gegen den einheimischen Feind; starb aber unterweges zwischen Cilicien und Kappadocien 42), im acht und dreyßigsten Jahre seiner Regierung und im fünf und vierzigsten seines Alters 43), und wurde verdienter Maßen unter die Götter versetzt. Er war ein Mann von ausnehmender Gelassenheit, gefällig, doch zu leichtgläubig gegen seine Freunde und Vertrauten,

annis ingenti se modestia egerit; familiarium etiam locupletator: neque inhonoros sinens, quorum laboriosa expertus fuisset officia. Ad severitatem tamen propensior, si suspicio imperii moveretur; mitis alias, et cujus in civilibus magis, quam in externis bellis, sit laudanda fortuna.

XVI. (VIII.) Hinc Iulianus rerum potitus est, ingentique adparatu Parthis intulit bellum, cui expeditioni ego quoque interfui. Aliquot oppida et castella Persarum in deditionem accepit, vel vi expugnavit. Assyriamque populatus, castra apud Ctesiphontem stativa aliquamdiu habuit: remeansque victor, dum se inconsultius proeliis inserit, hostili manu interfectus est, VI Kalendas Iulias, imperii anno septimo, aetatis altero et tricesimo; atque inter Divos relatus est: vir egregius et rempublicam insigniter moderaturus, si per fata licuisset. Liberalibus disciplinis adprime eruditus: Graecis doctior, atque adeo, ut Latina eruditio nequaquam cum Graeca scientia conveniret. Facundia ingenti et promta, memoriae tenacissimae, in quibusdam philosopho propior. In amicos liberalis; sed minus diligens, quam tantum principem decuit. Fuerunt enim nonnulli, qui vulnera gloriae ejus inferrent. In provinciales justissimus, et tributorum, quatenus fieri posset, repressor: civilis in cunctos: mediocrem habens aerarii curam: gloriae avidus, ac per eam animi plerumque immodici; religionis Christia-

auch gegen das weibliche Geschlecht zu nachgebend, ob er gleich in den ersten Jahren seiner Regierung eine ungemeine Mäßigung zeigte. Auch seine Freunde bereicherte er, und unterließ nicht diejenigen zu Ehrenstellen zu erheben, die ihm mühsame Dienste geleistet hatten. Doch war er sehr zur Strenge geneigt, wenn er jemanden in Verdacht hatte, als wenn er nach dem Reiche strebte; im übrigen mehr gelinde, und glücklicher in einheimischen als auswärtigen Kriegen.

XVI. (VIII.) Julianus erhielt hierauf die Regierung, und that nach großen Zurüstungen einen Feldzug wider die Parther, welchem auch ich beygewohnet habe. Einige Persische Städte ergaben sich ihm freywillig, andere eroberte er mit Gewalt. Assyrien verheerete er, und eine Zeit lang hatte er bey Ktesiphon sein Stand-Quartier genommen. Auf dem siegreichen Rückmarsche aber wurde er, als er sich gar zu unbehuthsam in ein Gefecht einließ, den sechs und zwanzigsten Junius, im siebenten Jahre seiner Regierung und im zwey und dreyßigsten seines Alters von den Feinden 44) getödtet 45), und unter die Götter versetzt. Er war ein rechtschaffener Mann, der sehr rühmlich würde regieret haben, wenn ihn nicht der Tod gehindert hätte. In den freyen Künsten war er sehr bewandert; doch in der Griechischen Literatur am meisten erfahren, so gar, daß seine Gelehrsamkeit in der Lateinischen jener in der Griechischen 46) gar nicht gleich kommt. Er besaß eine große Stärke in der Beredsamkeit, hatte ein überaus starkes Gedächtniß, in einigen Stücken war er beynahe ein Philosoph. Gegen seine Freunde war er freygebig; doch in der Wahl derselben nicht so sorgfältig, als ein so großer Fürst wohl hätte seyn sollen. Auch einige haben sehr vieles zum Nachtheile seines Ruhmes gesagt 47). Gegen die Einwohner der Provinzen erwies er sich überaus gerecht, und milderte ihre Auflagen, so viel es sich nur thun ließ. Nach Ruhm war er sehr begierig, und deßwegen ausschweifend hochmüthig. Er war ein 48) Verfolger der christlichen Reli-

nae insectator, perinde tamen, ut cruore abstineret; Marco Antonino non absimilis, quem etiam aemulari studebat.

XVII. (IX.) Post hunc Jovianus, qui tunc domesticus militabat, ad obtinendum imperium consensu exercitus electus est: commendatione patris, quam sua, militibus notior. Qui, jam turbatis rebus, exercitu quoque inopia laborante, uno a Persis atque altero proelio victus, pacem cum Sapore, necessariam quidem, sed ignobilem fecit: mulctatus finibus, ac nonnulla imperii Romani parte tradita; quod ante eum annis mille centum et duobus de viginti fere, ex quo Romanum imperium conditum erat, nunquam accidit. Quin etiam legiones nostrae, ita et apud Caudium, per Pontium Telesinum, et in Hispania apud Numantiam, et in Numidia sub jugum missae sunt, ut nihil tamen finium traderetur. Ea pacis conditio non penitus reprehendenda foret, si foederis necessitatem, cum integrum fuit, mutare voluisset: sicut a Romanis, omnibus his bellis, quae commemoravi, factum est. Nam et Samnitibus, et Numantinis, et Numidis confestim bella illata sunt: neque pax rata fuit. Sed dum aemulum imperii veretur, intra Orientem residens, gloriae parum consuluit. Itaque iter ingressus, atque Illyricum petens, in Galatiae finibus repentina morte obiit: vir alias neque iners, neque imprudens.

XVIII. Multi exanimatum opinantur nimia cruditate: inter coenandum enim epulis indulserat. Alii odore cubiculi, quod ex recenti tectorio calcis grave quiescentibus erat: quidam nimietate pruna-

gion, doch so, daß er sich des Blutvergießens 49) enthielt; ein Fürst, wie Marcus Antoninus, den er sich auch zum Muster gewählt hatte.

XVII. (IX.) Nach ihm wurde Jovianus einer von der Leibwache, durch einstimmige Wahl der Soldaten zum Kaiser erwählt 50). Mehr seines Vaters 51), als seine eigenen Verdienste hatten ihn bey dem Heere empfohlen. Bey der damahligen verwirrten Lage, da die Armee Mangel litt, und er in einigen Treffen gegen die Perser überwunden worden war, machte er mit dem Sapor einen zwar nothwendigen, doch aber schimpflichen Frieden; da er Länder verlor, und einen Theil von dem Römischen Reiche abtreten mußte 52), welches in tausend ein hundert und achtzehn Jahren, seit der Stiftung der Römischen Herrschaft noch niemahls vor ihm geschehen war. Unsere Legionen wurden sogar so, wie bey Caudium, 53), vom Pontius Telesinus 45), auch in Hispanien bey Numantia 55) und in Numidien durch ein Joch getrieben, ohne daß jedoch etwas Land wäre abgetreten worden. Dieser Friedensvertrag wäre nicht ganz tadelswürdig, wenn er nur diesen aus Zwang gemachten Frieden, da er nachher wieder konnte, hätte aufheben wollen, so wie es in allen den erwähnten Kriegen von den Römern geschehen ist. Denn die Samniter, Numantier und Numidier 56) wurden sogleich wieder bekrieget, und der mit ihnen gemachte Friede für ungültig erklärt. Jovianus aber befürchtete, er möchte einen Nebenbuhler in der Regierung bekommen, wenn er länger im Morgenlande bliebe, und erwarb wenig Ruhm damit. Er trat seine Reise an und starb auf dem Wege nach Illyricum, an den Gränzen Galatiens 57) eines plötzlichen Todes 58). Sonst war er ein tapferer und kluger Herr.

XVIII. Viele glauben, er sey nach einer Überladung des Magens gestorben: er hatte bey der Abendmahlzeit viele Speisen zu sich genommen. Noch andere schreiben seinen Tod den Ausdünstungen des Schlafgemachs zu, das wegen

rum, quas gravi frigore adoleri multas jusserat. Decessit imperii mense septimo, quarto decimo Kalendas Martias; aetatis, ut qui plurimum ac minimum tradunt, tertio et tricesimo anno: ac benignitate principum, qui ei successerunt; inter Divos relatus est. Nam et civilitati propior, et natura admodum liberalis fuit.

(X.) Is status erat Romanae rei, Joviano eodem et Varroniano COSS. anno urbis conditae millesimo centesimo et nono decimo. Quia autem ad inclutos principes venerandosque perventum est, interim operi modum dabimus. Nam reliqua stylo majore dicenda sunt: quae nunc non tam praetermittimus, quam ad majorem scribendi diligentiam reservamus.

der noch frischen Übertünchung für die Schlafenden gefährlich war. Noch andere den Kohlen, die er wegen der strengen Kälte in zu großer Menge hatte anzünden lassen. Er starb den sechzehnten des Februars, im siebenten Monathe seiner Regierung, seines Alters, um eine Mittelzahl zwischen denen, die zu viel und zu wenig angeben, festzusetzen, in drey und dreyßigsten Jahre, und wurde durch die Gütigkeit seiner Thronfolger unter die Götter versetzt. Er, war nicht nur sehr zur Leutseligkeit geneigt, sondern auch von Natur ziemlich freygebig.

(X.) Das war die Lage des Römischen Reichs unter dem Consulate 59) dieses Jovianus und Varronianus im tausend ein hundert und neunzehnten 60) Jahre nach Roms Erbauung. Hier will ich einstweilen, da ich in meiner Erzählung bis auf die jetzigen berühmten und verehrungswürdigen Fürsten 61) fortgerückt bin, mein Werk endigen. Denn das übrige, was ich jetzt nicht sowohl übergehe, als für einen gelegenern Zeitpunct zum Schreiben aufbewahre, erfordert eine erhabenere Schreibart.

1) Er regierte vom Jahre Christi 364 — 378.

2) Die Schmeicheley der Römer wünschte in den Zeiten der Monarchie ihren Regenten eine ewige Regierung. Man findet in alten Inscriptionen aeternus (welches nichts anders als Ewigkeit ausdrückt) in der nähmlichen Stellung, wie hier perpetuus. Man vergleiche Cellars Anmerkung bey dieser Stelle.

3) Die Titulaturen mansuetudo, tranquillitas, celsitudo, serenitas, reverentia gehören zu den unächten Ausdrücken des Eutropischen und des folgenden Zeitalters. Die vorhergehenden bessern Schriftsteller wissen nichts von dieser affectirten Höflichkeit.

4) Einige bezweifeln die Ächtheit dieser Vorrede, theils weil sie sich in der griechischen Übersetzung des Päanius und in einigen alten Ausgaben nicht findet; theils wegen der Ausdrücke: mansuetudo, tranquillitas. Allein der erste Grund dieses Zweifels ist äußerst schwach, und was den zweyten betrifft, so haben verschiedene Philologen bereits gründlich angemerkt, daß die angeführten Ausdrücke dem Zeitalter des Eutropius wirklich eigen waren: wie denn tranquillitas im zwölften Capitel des ersten Buchs wieder vorkommt.

Anmerkungen

zu Eutrops I. Buche.

6) Eine Vestalische Jungfrau bey den Römern hatte einige Ähnlichkeit mit den heutigen Nonnen. Die Römer hatten unter ihren vielen Gottheiten, auch eine Göttinn, Nahmens Vesta; dieser zu Ehren wurde von sechs Jungfrauen ein beständiges Feuer unterhalten: diese wurden Virgines Vestales, auch zuweilen Vestales schlechthin genannt; sie mußten eine unverletzte Keuschheit beobachten. Eine solche war Rea Silvia, eine Prinzessinn des Numitor, Königs von Alba, die Mutter des Romulus.

7) Mars war der Römer Kriegsgott, den die Vestalinn ohne Zweifel um ihre Schande zu bedecken und der Strafe zu entgehen, als Vater angegeben hatte.

8) Latrocinari heißt nicht allezeit ein Straßenräuber seyn, sondern auch zuweilen eine kriegerische Lebensart führen. Dieß that Romulus: denn er stritt mit Räubern, und entriß ihnen oft ihre Beute. Daher hießen auch in den damahligen Zeiten Latrones eine Art von Freybeutern, die sich in die Dienste desjenigen begaben, der ihrer bey irgend einer Fehde nöthig hatte.

9) Eine Olympiade war eine Zeit von 4 Jahren, nach deren Verlauf die Spiele bey der Stadt Olympia im Peloponnesus, dem jetzigen Morea, gehalten wurden. Diese Spiele, und folglich auch die Zeitrechnungen nach Olympiaden, nahmen ihren Anfang im Jahre der Welt 3208 zwischen den Jahren 772 — 776 vor der Geburt Christi. Rom ward also erbauet, im Jahre der Welt 3231 nach dem Eutrop (richtiger 3230) zwischen den Jahren 749 — 753 vor Christi Geburt.

10) Man ergänze die im Texte vorkommende Stelle so: ut medium inter eos, qui plurimum minimumque tra-

dunt, tradam. Eutropius will in Ansehung der Zeitrechnung nach Troja's Zerstörung die Mittelstraße gehen.

11) Troja, eine große und mächtige Stadt in Klein-Asien. Sie ward im Jahre der Welt 2800 (also 450 Jahre vor Roms Erbauung) zerstört.

12) Einer von den sieben Bergen, auf welchem die Stadt Rom stand.

13) Das Jahr, in welchem die Gründung Roms erfolgte, läßt sich so gewiß nicht bestimmen. Man hat nähmlich verschiedene Angaben, denen man folgen kann. Die Ungewißheit, in welcher wir in Absicht dieses Jahres stehen, rührt aber vornähmlich daher, weil bis nach dem zweyten Punischen Kriege die Römer selbst nicht nach den Jahren nach Erbauung der Stadt Rom rechneten, und also die Jahresrechnung ihrer Stadt vergessen hatten. Der bekannte Cato Censorinus war der erste, welcher dieses Jahr zu einer Epoche machte, und das 442. Jahr nach der Zerstörung von Troja, als das Erbauungsjahr von Rom ansetzte. Dionys von Halikarnaß verglich diese Zeitrechnung mit den Eratosthenischen Olympiaden, und fand, daß das erste Jahr der siebenten Olympiade, welches das 752ste Jahr vor Christi Geburt ist, dem Erbauungsjahre von Rom gleich sey. Eine andere Berechnung schlug der bekannte Varro ein. Sie setzt das Erbauungsjahr der Stadt Rom um zwey Jahre weiter zurück, nähmlich in das 754ste Jahr vor Christi Geburt, oder das dritte Jahr der sechsten Olympiade. Diese Art, die Jahre Roms zu berechnen, ist durch den großen Petav, der sie aus dem Plutarch und Censorin festsetzt, jetzt die herrschende geworden.

14) Weder über den eigentlichen Stifter, noch über den Ursprung des Nahmens von Rom sind die alten Schriftsteller einig. Verschiedene halten Rom noch für älter, als den Romulus, und halten ihn nur für den Wiederhersteller dieser Stadt. Einige machen die Pelasger zu den ersten Stiftern dieser Stadt, und leiten ihren Nahmen vom griechischen Wor-

τε ῥώμη her, das Stärke bedeutet. Andere lassen sie unmittelbar von Trojanern erbauen, und von einer berühmten Weibsperson unter denselben, Nahmens Roma, benennen. Solin gibt den Evander für ihren Stifter an. Und Beaufort in seiner Abhandlung über die Ungewißheit der Römischen Geschichte der ersten fünf Jahrhunderte läugnet ganz und gar, daß man wissen könne, wann und von wem Rom erbauet worden. Überhaupt haben verschiedene Gelehrte behaupten wollen, daß die Geschichte der sieben Könige zu Rom sehr nahe an einen Roman gränze.

15) Von senex.

16) Ein Volk des alten Latiums, dessen Hauptstadt Cäninä hieß.

17) Antemnä war eine Stadt des alten Latiums, an den Gränzen der Sabiner, und hatte ihren Nahmen quasi ante amnem sita. Nach einigen soll sie nicht weit vom Castell del Bufalo gestanden seyn.

18) Die Stadt Crustumerium, eine Albanische Colonie, lag im Sabinischen am linken Ufer der Tiber, wo jetzt Marcigliano Vecchio ist, am Flusse Allia, heut zu Tage Aja.

19) Unter diesen Sabinern werden nur die Völkerschaften verstanden, welche zwischen den Flüssen Aja (Allia) und Nera (Nar) gelegen waren. Die heutige Landschaft Sabina im Kirchenstaate hat etwas engere Gränzen.

20) Fidenä lag am linken Ufer der Tiber, jenseits des Anio, an den Sabinischen Gränzen, nicht weit vom Castell Giubileo. Man sieht von diesem Orte jetzt nichts mehr, als die Trümmer.

21) Veji lag ungefähr 2 und eine halbe deutsche Meile von Rom, da wo jetzt der Gasthof La Storra am Flusse Valca, ehedem Cremera, sich befindet, wo man noch Trümmer dieser ehemahls großen und mächtigen Stadt findet, welche Camillus erst nach einer zehnjährigen Belagerung hatte erobern können.

22) Er ward während eines heftigen Donnerwetters in voller Versammlung ums Leben gebracht. Das Volk war bey seiner Verschwindung nicht gleichgültig, sondern forderte die Senatoren zur Rechenschaft, die sich dann des schimpflichen Verdachts auf keine andere Weise zu entledigen wußten, als daß einer aus ihrem Mittel, mit Nahmen Julius Proculus, eidlich betheuerte: Romulus sey ihm in einer glänzenden Gestalt erschienen, habe ihm gemeldet, er sey unter die Götter aufgenommen worden, und verlange nun, daß die Römer ihn unter dem Nahmen Quirinus anbethen sollten. Dionys. II. 56. Liv. I. 19.

23) Romulus wurde gewiß nicht mit denjenigen Ceremonien zum Gotte eingeweihet, mit welchen nachher zu den Zeiten der Monarchie die sogenannte Consecratio geschah. Daher einige Ausleger das Consecratus für ein Einschiebsel halten wollen. Indessen gibt Florus (I. 1. 17.) hier einigen Aufschluß: Das Wetter, sagt er, in welchem Romulus verschwand, schien eine Art von Einweihung zur Gottheit zu seyn.

24) Dieser Ausdruck muß hier nicht im strengsten Verstande genommen werden, so wenig als das Latrones im Original. Die Rechte des Eigenthums waren damahls noch nicht so genau bestimmt, und es fielen in diesen noch rohen Zeiten, eben so, wie in den mittleren Zeiten in Deutschland, wo der Adel sich das Recht zu rauben anmaßte, zwischen benachbarten Gemeinden und sogar einzelnen Personen dergleichen Streifereyen öfters vor. Latrones hießen ursprünglich Söldner, und waren also Soldaten, von λατρεύειν, dienen. Öfters erhielten sie ihren Sold nicht, oder wurden abgedankt: wo sie sich denn mit Rauben und Plündern forthelfen mußten: daher kam die zweyte Bedeutung des Wortes latro.

25) Ich lese mit Grunern und Verheyk diese Stelle also: et annum descripsit, in decem menses prius sine

aliqua computatione confusum. Daß die Römer bereits vor dem Numa eine Art von Kalender gehabt, und dieser das Jahr in 12 Monathe eingetheilt, da man vorher nur 10 derselben gezählt, erhellet unter andern aus dem Ovidius (Fast. III. 121. 152.) und Livius (I. 49), welche letztere eine sehr ausführliche Beschreibung von dieser Kalender-Verbesserung gibt. Numa theilte das Jahr nach dem Laufe des Mondes in 12 Monathe und 355 Tage ein: und ergänzte es durch Schaltmonathe, daß es alle 24 Jahre mit dem Sonnenjahre übereintraf.

26) Sie waren die Bewohner der Stadt Alba Longa im ältesten Latium.

27) Eine Meile betrug bey den Römern den vierten Theil einer deutschen.

28) Vergl. Anm. 21.

29) Vergl. Anm. 20.

30) Ein Volk mitten in Italien. Ihr Land hieß Latium, welches die meisten Landschaften des heutigen Kirchenstaats, nur diejenigen ausgenommen, welche gegen den Po-stran hin, und an dem Adriatischen Meere liegen, unter sich begriff. Von diesem Lande hat auch die Lateinische Sprache ihre Benennung.

31) Die überwundenen Latiner bebaueten diesen Hügel.

32) Die noch jetzt Ostia heißt. Sie ist aber sehr unbedeutend, und ohne Hafen, weil der Fluß sehr seicht ist, und sich durch einen anderen Arm in die See ergießt. Sie ward von den Saracenen verwüstet. Die hier gewesenen Salzwerke waren eigentlich nur Gruben, in welchen das dahin geleitete Seewasser durch die Ausdünstung das Salz zurück ließ. Die Via salaria, welche in das Sabiner-Land führte, hatte ihren Nahmen von diesen Salinen.

33) Der Circus war ein großer länglich runder Platz, 3 Stadien, oder 375 Römische Schritte lang, und ein Stadium breit. Er war zu allerley Schauspielen, welche die

Römische Nation liebte, besonders zu Pferderennen, Thierkämpfen u. s. w. eingerichtet. Es wurden nach der Zeit mehr dergleichen Circi zu Rom erbauet. Den Nahmen Circi führten sie, theils weil ringsherum für die Zuschauer Sitze gebauet waren, theils weil diejenigen, die an dem Schauspiele Theil hatten, sowohl um den Kreis herumgingen, als auch um das Ziel ihre Übungen vornahmen. Der, von welchem hier die Rede ist, war der älteste, und wurde Circus Maximus genannt. Unter dem Nero ward dieß bewundernswürdige Gebäude, eben da man den Untergang der Stadt Troja darin aufführte, entweder mit Vorsatz, oder durch Nachlässigkeit, in die Asche gelegt.

34) Diese Spiele wurden auch sonst die großen genannt, weil sie den so genannten großen Göttern, das ist den Schutzgöttern von Rom; nähmlich dem Jupiter, der Juno und der Minerva zu Ehren angestellt wurden, oder weil die Anstalten dazu größer waren, als zu den andern Spielen. Es bestanden dergleichen Spiele in Wettrennen auf besondern dazu bestimmten Wägen zu Pferde oder zu Fuße, aus allerley Kämpfen, Lustgefechten, Heßen und Gefechten mit wilden Thieren, auch Lustgefechten zur See, indem man durch große Canäle das Wasser in den Circus leitete. Ferner in Komödien, Tragödien und dergleichen. Wiewohl die meisten Arten von diesen Spielen erst in den folgenden Zeiten aufgekommen sind.

35) Wenn ein Feldherr bey den Römern einen großen Krieg glücklich geendigt hatte, so hielt er einen feyerlichen Einzug (triumphum) wobey die Gefangenen vorangingen, und die Beute und Gemälde der eroberten Städte vorangefahren wurden. Einen solchen Einzug halten, hieß triumphare.

36) Nähmlich von großen und regelmäßigen Quadersteinen. Die Römer nannten auch einen Wall von Erde murus.

37) Gewölbte unterirdische Canäle, durch welche aller Unrath aus den Gassen zu Rom in die Tiber geleitet wurde. Sie waren eine der nützlichsten und kühnsten Unternehmungen, deren die Römische Geschichte erwähnt. Agrippa verbesserte sie als Ädil im Jahr der Stadt 721 und leitete einen starken Strom in die Cloaken, wodurch sie sich selbst von dem darin sich häufenden Unflathe reinigten, da vorher die Censores ein Mahl zu dieser Absicht hatten 1000 Talente, d. i. eine Million Thaler, verwenden müssen.

38) Ein großes und prächtiges öffentliches Gebäude, welches gleichsam das Schloß in Rom und die Residenz des Reichs war. Eben diesen Nahmen führte auch der Tempel Jupiters, den dieser König daselbst zu bauen anfing, und der vornehmste und prächtigste Tempel in Rom war.

39) Das ist nicht nur ungewiß, sondern auch das Gegentheil ist viel wahrscheinlicher. Liv. I. 39.

40) Unrichtig: den es waren die Vejenter und andere Hetrusker. Liv. I. 42.

41) Der Census bestand darin, daß alle Römische Bürger, die in oder außer Rom wohnten, die Zahl ihrer Familien, ihr Alter, Häuser und Vermögen eidlich angeben mußten, und dieses wurde bey dem Censu aufgeschrieben (in Censum deferebantur). Durch denselben wurden alle Römer in sechs Classen eingetheilt. Es waren eigene obrigkeitliche Personen, welche den Censum besorgten, und zugleich das Verhalten der Römer mit bemerkten. Diese wurden Censores genannt.

42) Richtiger im vier und vierzigsten. Liv. I. 48.

43) Dieß Wort bezeichnete hier nicht nur einen stolzen sondern auch hauptsächlich einen grausamen und tyrannischen König.

44) Sie wohnten in der Campagna di Roma und einem Theile von Terra die Lavoro.

45) Eine Landschaft in Unter-Italien, die jetzt ungefähr die Hälfte des obern Theils des Königreichs Neapel ausmacht, und deren Hauptstadt Capua war.

46) War eine feste und angesehene Stadt der alten Latiner, an der Pränestinischen Straße, in der Mitte zwischen Rom und Präneste. Sie war 12 Milliarien von Rom entfernt.

47) War Pometia zum Unterschied von Suessa Aruncа genannt. Die Einwohner von Pometia hießen Pomentini, *Πωμεντινοι*. Durch eine Elision aus Pometia, Pomtia, daher der ager Pomtinus, welches der Nahme des ansehnlichsten Theils vom Volscischen Gebiethe gewesen. Daher kommen auch die Pomtinischen noch bis jetzt nicht ausgetrockneten Sümpfe. Pometia lag aber zwischen Velletri, Velitrae, und Cori, Cora, in der Gegend von St. Donato.

48) Ihr älterer Nahme ist Hetrusci. Ihr Land begriff das Herzogthum Toscana. Castro, Ronciglione, Patrimonio di St. Pietro, und noch einige andere Stücke vom Kirchenstaate.

49) Es war der Tempel, den Priscus Tarquinius zu bauen angefangen hatte, und dieser König vollendete.

50) Die Hauptstadt der Rutuler, eines Volks im alten Latium.

51) Junius Brutus war ein Anverwandter des Königs und des Collatinus und der Tarquinia, einer Tochter des Königs Tarquinius Priscus. Von ihm hat der Monath Junius den Nahmen.

52) Richtiger 244. Vielleicht hat Eutropius das einjährige Zwischenreich nicht dazu gerechnet.

53) Die Consuln waren die höchsten Magistrats-Personen in Rom; ihr Amt dauerte nur ein Jahr lang. Beyde Consuln zusammen vertraten die Stelle des Königs, hatten auch alle Ehrenzeichen der Könige, anfangs auch ihre Gewalt. Allein nach und nach wurde diese sehr eingeschränkt.

54) Der Nahme war das geringste. Tarquinius wollte seine Schwestersöhne, die Aquilier, welche die königliche Familie wieder in Rom einlassen, und auf den Thron setzen wollten, nicht zur Bestrafung ausliefern. Dadurch wurde er verdächtig.

55) Jetzt Frascati in Campagna di Roma.

56) Ist unrichtig; es war das siebente.

57) Obgleich die Consuln auf einmahl nur ein Jahr lang regierten, so konnten sie doch, nach einiger Zeit, wieder zum andern Mahl auch mehr Mahlen zu eben der Würde gelangen. Ja zuweilen, wenn wichtige Umstände solches zu erfordern schienen, behielten sie auch wohl ein paar Jahre, oder mehrere nach einander das Consulat; von welchem letztern Falle man aber, so lange die Republik frey war, nur ein Paar Beyspiele hat.

58) Die Dictatur war eine außerordentliche Würde. Wenn Rom in großer Gefahr war, so wurde ein Dictator erwählt, dieser hatte eine uneingeschränkte Macht, welche der königlichen gleich kam. Er konnte, in Ansehung des Krieges und Friedens, nach Gefallen handeln, mußte aber, wenn die Gefahr vorbey war, sein Amt wieder niederlegen.

59) Der Magister Equitum war, nach heutiger Art zu reden, der General-Adjutant des Dictators, und hatte im Kriege das oberste Commando nach demselben. Sein Amt legte er mit dem Dictator gemeiniglich nach einem halben Jahre wieder nieder.

60) Ist ganz unrichtig. Augustus verbath sich die angetragene Dictatur. Er hieß nur Princeps. Suet. in. vit. Aug. cap 52.

61) Man lese hier Lartius.

62) Tribuni plebis waren obrigkeitliche Personen in Rom, welche das Beste des Volks gegen den Senat vertheidigten. Sie hatten zwar keinen hohen Rang, aber eine große Gewalt: konnten den Schlüssen des Senats widersprechen,

Gesetze machen und aufheben. Anfänglich waren ihrer zwey; das Jahr darauf fünf, und hernach zehn. Es war ihnen nicht verstattet in den Senat selbst einzutreten, noch die Stadt länger als 24 Stunden zu verlassen. Man könnte sie Fürsprecher des Volks nennen.

63) Diese Stadt ward im 262sten Jahre von Roms Erbauung unter dem Commando des Postumius Cominius, vorzüglich durch die Tapferkeit des C. Marcius erobert, welcher, von dieser Begebenheit her, den Beynahmen Coriolanus erhielt. Da diese Stadt schon in den Zeiten des Plinius nicht mehr vorhanden war, so darf man sich eben nicht wundern, daß man gegenwärtig ihre wahre Lage nicht mehr angeben kann.

64) Richtiger im neunzehnten.

65) Man lese Cajus.

66) Er nahm den Römern viele Städte, ohne ein Treffen zu liefern. Liv. II. 39.

67) Dieß hält Dionys nicht ohne Grund für eine Fabel. Wie konnte unter einem so zahlreichen Stamme nur ein Kind, und alle übrige Männer seyn? Vergl. Dionys. IX. 16. 22. Liv. II. 48 — 50.

68) Ist unrichtig. Es war das neunzehnte Jahr nach der erwähnten Volkszählung. Liv. III. 26.

69) Auf diesem Berge lag die Stadt Algidum, die jetzt Rocca di Papa heißt, in Campagna di Roma.

70) Die Römer trugen ein Oberkleid, wodurch sie sich von allen Nationen unterschieden; dieß war wie ein zugenähter Mantel, den sie über die linke Schulter hingen, so, daß der rechte Arm herausstreckte. Dieser Rock hieß Toga. Die obrigkeitlichen Personen trugen eine Togam mit einer Purpurstreife verbrämt; ein solcher hieß Toga praetexta. Dergleichen durften auch die Kinder vor dem 17ten Jahre tragen, ehe sie Togam virilem anlegten.

71) Der kriegerische Geist der Römer hielt sie doch nicht ab, an eine Vermehrung und Verbesserung der Gesetze ihres Staates zu denken. Sie hohlten sich deßwegen durch Abgesandte Rath bey den policirten Griechen. Man beschloß feyerlich, die Gesetze des Solons und andere Gesetzgeber aus Griechenland kommen zu lassen, und es wurden Veturius, Julius und Manlius dahin geschickt, diese Gesetze abzuschreiben, und sie mit nach Rom zu bringen. Da nun die Gesandten zurück gekommen waren, wurden durch einen einmüthigen Schluß des Senats und des Volks zehn Männer eingesetzt, welche, nachdem alle obrigkeitlichen Personen ihr Amt niedergelegt hatten, als Consuln die höchste Gewalt erhielten. Diese zehn Männer hießen Decemviri Consulari potestate, und es war zugleich verordnet worden, daß sie jährlich von andern zehn Männern abgelöset werden sollten. Sie regierten anfangs mit exemplarischer Gerechtigkeitsliebe, verhielten sich aber in der Folge schlecht, daß man sich genöthigt sahe, sie im dritten Jahre vom Amte zu jagen, und das Amt selbst aufzuheben. Liv. III. 54.

72) Statt jam lese ich mit Hearne tum.

73) Er war Centurio oder Hauptmann bey einer Legion.

74) Sie wurden entweder mit dem Tode oder der Landesverweisung bestraft.

75) Livius sagt (III. 17.) im 317ten.

76) Statt Vejentes lese ich mit Verheyk Veji.

77) Er wurde von dem Tribunus Militum A. Cornelius Cossus im Treffen erlegt. Liv. IV. 19.

78) Nachdem die Belagerung der Stadt zehn Jahre gewährt hatte, nahm der große M. Furius Camillus die Stadt durch Untergrabung ein, und gab sie der gänzlichen Plünderung seiner Soldaten preis. Liv. IV. 34.

79) Vom Camillus ist dieses unrichtig. Sie war schon

ins zehnte Jahr belagert, als er Dictator wurde, und sie gleich darauf einnahm. Liv. V. 20. 21.

80) Diese Stadt hieß auch Falerii, und lag auf einem hohen Felsen. Sie war die Hauptstadt der Falisker, eines Volks in Etrurien, oder dem heutigen Toscana. Sie soll das heutige Monte Fiascone seyn.

81) Man klagte ihn wegen einer ehernen Thür an, die er aus der Beute von Veji zurückbehalten hatte. Er hatte ferner von dem Volke den zehnten Theil der Beute, die es in Veji gemacht hatte, zurückgefordert, weil er sich an ein Gelübde an den Apoll erinnerte, in welchem er diesem Gott gerade so viel von der Beute, unmittelbar vor der Bestürmung der Stadt gelobt hatte. Camillus erwartete das Urtheil nicht, sondern ging freywillig ins Elend. Plin. Hist. nat. XXXIII. 7. Liv. V. 27 — 32. Plutarch. in Camillo.

82) Sie waren aus dem jetzigen Senonois gekommen, und wohnten zwischen den Flüssen Mantone und Esino in Romagna, Urbino, und einem kleinen Theile der Marca Ancona.

83) Ein kleiner Fluß im Sabinischen, der sich oberhalb Rom in die Tiber ergießt.

84) Zu Ardea.

85) überhaupt scheinen die Umstände dieser Geschichte, wie sie Livius erzählt, sehr romanhaft. Eutropius verwirrt sie noch mehr. Bald belagern die Gallier das Capitolium lange, bald bekommen sie Geld, daß sie es nicht belagern; ungeachtet sie eine harte Niederlage erlitten hatten.

86) Vergl. Liv. V. 4. 9. VII. 1.

Anmerkungen zum II. Buche.

1) Eutropius irrt in den Jahren. Schon im Jahr 310 nach Roms Erbauung waren solche Tribunen, und 306 ward Rom von den Galliern eingenommen. Liv. IV. 7.

2) Romulus hatte gleich bey der ersten Einrichtung des Staats, die angesehensten und ältesten Bürger ausgesucht und sie zu Senatoren gemacht; diese wurden auch Patres, das ist, Väter, genannt. Die von ihnen abstammten, nannten sich daher Patricier, und behaupteten lange Zeit einen besondern Vorzug vor den andern Bürgern, die man Plebejer nannte; indem sie die hohen Ehrenstellen für sich behielten. Doch nach und nach brachten es die letztern dahin, daß auch sie dazu gelassen wurden; doch mit Ausnahme des Consulats. Nunmehr wollten sie auch diesen Vorzug den Patriciern nicht mehr lassen. Als diese sich gezwungen sahen, auch die höchste Würde mit den Plebejern zu theilen, und wohl sahen, daß, wenn dieses ein Mahl geschehen wäre, es nachmahls beständig dabey bleiben würde, kamen sie auf den Einfall, statt der Consuln, so lange eine andere Würde einzuführen, bis sie Mittel fänden, ihr Vorrecht zu behaupten. Es wurden also statt der Consuln obrigkeitliche Personen erwählet, die, weil diejenigen von den Plebejern die angesehensten waren, die Krieges-Tribunen waren, daher auch so genannt wurden. Weil aber die gewöhnliche Gewalt der Kriegs-Tribunen nur gering war, so wurde ihnen, weil sie doch die Stelle der Consuln vertreten sollten, auch die Gewalt der Consuln ertheilet. Die ordentlichen Kriegs-Tribunen galten nur im Felde, und waren Befehlshaber einer Legion, die zu dieser Zeit ohne die Reiterey, die sich bey jeder Legion auf 300 Mann belief, ungefähr aus 4200 Mann bestand; nach der Zeit aber stärker wurde und bis auf 6000 Mann kam. Bey einer jeden Legion waren sechs Tribunen, die einer um den andern zu befehlen hatten. Sie sprachen nicht nur Recht unter den Soldaten, sondern hatten auch die Aufsicht über die Wachen, Kriegsübungen, Befestigungen u. d. gl.

3) Sie wohnten in dem östlichen Theile der Campagna di Roma und in einem Theile von Abruzzo Ultra. In den

ältern Zeiten waren sie unstreitig ein von den Lateinern ganz verschiedenes Volk. Aber nach den Erweiterungen des Römischen Staats, rechnete man sie nebst den diesseitigen Sabinern und Volskern zu denselben. Die hier erwähnte Stadt der Äquier hieß Bolä.

4) Ist falsch. Die Sutriner waren ein Etrurisches Volk, und Bundesverwandte der Römer; sie wurden aber von den übrigen Etruskern aus ihrer Stadt Sutrium, die jetzt Sutri heißt, vertrieben; worauf die Römer unter den Camillus diese Stadt eroberten, und die Etrusker wieder herausjagten. Liv. VI. 3.

5) Die Einwohner der Stadt Präneste in Latium und jetzt Palestrina heißt.

6) Statt et civitates lese ich mit Verheyk octo civitates. Vergl. Liv. VI. 29.

7) Wenn ein Römischer Feldherr sich im Kriege so tapfer gehalten hatte, daß er glaubte einen Triumph zu verdienen, so kam er bey seiner Zurückkunft nicht gleich in die Stadt, sondern blieb außerhalb derselben, bis er triumphirend einziehen konnte. Er ließ sodann den Senat hinaus entbiethen, welcher hierauf gewöhnlicher Weise in dem Tempel der Bellona, der vor der Stadt stand, zusammen kam. In dieser Versammlung stattete er von seinen Verrichtungen einen Bericht ab. Fand nun der Senat, daß diese eines Triumphes würdig wären, so wurde ihm derselbe zugestanden.

8) Richtiger fünf Jahren. Liv. VI. 35.

9) Fünf Jahre, nicht drey.

10) Nicht, daß er, wie Romulus, wäre für einen Gott gehalten, und als solcher verehrt worden. Nur sein Andenken war den Römern heilig, weil er ihre halbzerstörte Stadt durch die Niederlage der Gallier, die er im Abzug überraschte, wieder in Aufnahme gebracht hatte, wie es der Schluß des ersten Buches gibt, welches auch Livius (VII. 1.) fast mit den nähmlichen Worten sagt.

11) Ein Fluß, der einige Meilen oberhalb Rom in die Tiber fällt, und jetzt Teverone heißt.

12) Nähmlich ein Sohn eines der edelsten Senatoren.

13) Die Römer hatten gewöhnlich drey Nahmen, wenigstens was vornehme Personen waren, und in den jüngern Zeiten. Der erste war das Praenomen, was jede Person bezeichnete, z. B. Marcus, Quinctus, Publius, Aulus und dergleichen. Der zweyte oder das eigentliche Nomen, bemerkte das Geschlecht, wie Manlius, Tullius, Furius, Cornelius und dergleichen. Der dritte, oder das Cognomen, bedeutete die Familie eines besonderen Geschlechtes, wie Cicero, Camillus, Scipio, Crassus u. a. m. Die Praenomina wurden gewöhnlich nur mit Buchstaben bemerkt. Aulus z. E. durch ein A. Cajus durch ein C. Decimus durch ein D. übrigens pflegten die Zunahmen von irgend einer besondern Begebenheit oder Eigenschaft der Personen, oder von andern zufälligen Dingen hergenommen zu werden. Eben daher kam auch bey manchen noch ein Beynahme (Agnomen), um sie von andern, die gleiche Nahmen führten, zu unterscheiden. Im gegenwärtigen Falle also, war Titus der Vornahme, der den Titus Manlius Torquatus von seinen Brüdern unterschied; Manlius war der Nahme, der sein Geschlecht anzeigte; und der neue Zunahme Torquatus, fing nun an, seine Nachkommen, von andern Linien in seinem Geschlechte, zu unterscheiden. Torquatus kommt von torques, welches ein Halsband bedeutet. Noch ein Beyspiel. Der überwinder des Carthagischen Staats hieß P. Cornelius Scipio Africanus. Publius war sein Vornahme, Cornelius sein Nahme, Scipio sein Zunahme, und Africanus sein Beynahme. Der Sohn dieses großen Mannes nahm, da er schwach war, und keine Kinder hatte, seinen Anverwandten, den Sohn des L. Ämilius Paullus, an Kindesstatt an, und dieser nahm, in Rücksicht auf seinen Vater, noch einen Beynahmen an, und schrieb sich P. Cornelius Scipio Afrikanus Ämilianus. Die Wei-

ber führten nur die Geschlechtsnahmen (Nomen), und die Töchter wurden durch Hinzusetzung major, minor oder prima, secunda, tertia, z. B. Cornelia major, Cornelia quarta, u. s. f. unterschieden. S. Nieupoort Rit. Rom. S. VI. c. 6. §. 2. 3.

14) Nähmlich die Tiburtiner und Pränestiner.

15) Statt sexaginta muß man hier lesen quadraginta: den eine Legion hatte damahls nur 4000 und einige hundert Mann Liv. VII. 25. Die Abschreiber scheinen die Zahl XL. versetzt und LX. daraus gemacht zu haben.

16) Alle übrigen Geschichtschreiber sagen, der Rabe habe sich auf sein Haupt gesetzt.

17) Weil ein Rabe den Sieg ihm zuwendete. Liv. VII. 25 — 27. Ors. III. 6. Seine Nachkommen führten den Nahmen der Coroiner, welcher diesen Zweig des Valerischen Geschlechts von allen übrigen unterschied. Statt Corvus lesen andere auch Corvinus.

18) Fast zu einer jeden obrigkeitlichen Bedienung wurde bey den Römern, wenigstens so lange sie noch freye Bürger waren, ordentlicher Weise ein gewisses Alter erfordert. Niemand konnte auch leicht eine höhere obrigkeitliche Stelle erlangen, wenn er nicht zuvor die geringern, nach der Ordnung, durchgegangen war. Ganz besondere Verdienste verursachten zuweilen eine Ausnahme; wie an diesem Beyspiele zu sehen ist. Denn gewöhnlicher Weise konnte man erst im vierzigsten Jahre Consul werden.

19) In rostris steht vielleicht statt in foro. Liv. VIII. 13. Den Consuln wurden Bildsäulen (statuae equestres) errichtet, aber der Ort, wo sie errichtet wurden, hatte damahls den Nahmen rostra noch nicht, wie selbst aus der Folge der Geschichte des Eutropius erhellet.

20) Dieses ist falsch. Es scheint diese Stelle ein fremder Zusatz zu seyn.

21) Eutrop muß etwa von den Gränzen dieses Landes, wie sie etwa zu seiner Zeit waren, sprechen: den in älteren Zeiten lagen zwischen Picenum und Samnium noch die Vestini, Marrucini, Peligni und Marsi, in Abruzzo ultra, und einem Stücke von Abruzzo citra. Das alte Picenum sammt den Prätutiern begriff den größten Theil von der Marca di Ancona und einen kleinen Theil von Abruzzo ultra: Compania den größten Theil von Terra di Lavoro; Apulia das meiste von Capitanata, und Terra di Bari; Samnium, wozu man im weiten Verstande auch die Hirpiner und Frentaner rechnen muß, den östlichen Theil von Terra di Lavoro, Principato ultra, ein Stück von Capitanata, die Grafschaft Molise, und das Meiste.

22) Unrichtig. Die Soldaten waren nur unwillig auf ihn, weil er auf ihr Bitten dem Fabius nicht verziehen hatte, welches er doch auf Bitten des Volkes that. Allein ihr Zorn hatte keine Folgen.

23) Hieß zuvor Caudium, eine kleine Stadt in Samnium, etwa eine Meile von Calatia gelegen. Sie bekam nachher den andern Rahmen von den furcis, oder Galgen, worunter die Römer so schimpflich durchgehen mußten.

24) Sub jugum mittere war bey den Römern und andern Völkern die schimpflichste Art, ein überwundenes feindliches Kriegsheer völlig wehrlos zu machen. Man pflanzte zwey Spieße in die Erde, und band den dritten, in solcher Höhe, daß ein Mann gebügt durchgehen konnte, oben queer an beyde, und dieß war das Jugum, unter welchem die besiegten Feinde ohne Waffen, ja sogar eines Theils ihrer Kleider beraubt, sämmtlich durchgehen mußten, und dazu von den umstehenden Siegern verspottet, zuweilen auch einige, die sich über diesen Sieg ungeberdig stellten, oder drohten, niedergemacht wurden. Übrigens war dieses Jugum ein Symbol der Sclaverey und Dienstbarkeit, und setzte diejenigen, die darunter hatten durchgehen müssen, in die Classe der Leibeigenen herab.

25) Dieses war eine 11 Römische Meilen lange Wasserleitung aus dem Anio oder Tevereno. Man nennt sie richtiger die Appische (Appia) zum Unterschiede derjenigen, die nachher der Kaiser Caligula anfing, und Claudius vollendete.

26) Die Appische Straße war eine berühmte Landstraße, die von Rom gegen Neapolis 24 Meilen lang mit kostbaren Quadersteinen gepflastert, mit Sitzen und andern Bequemlichkeiten versehen war.

27) Der Krieg mit den Samnitern hatte noch kein Ende, obschon ihr Land aufs jämmerlichste verwüstet, und ihre meisten Städte in den Händen der Römer waren. Die Römer machten oft Frieden mit diesem kriegerischen Volke: allein es empörte sich allezeit wieder, so bald es sich nur ein wenig erhohlt hatte. Dieser höchst blutige Krieg dauerte von seinem Anfange bis zum ersten Punischen (wenn man die kurzen Zwischenräume ausnimmt) fast ununterbrochen 70 Jahre. Es kann uns daher mit Recht wunderbar vorkommen, wie diese so tapfere Nation so lange der Römischen Macht die Spitze biethen konnte. Aber wir müssen bedenken, daß alle die kleinen Völker in Unter-Italien, von denen die Samniter umgeben waren, mit ihnen gegen die Römer gemeinschaftliche Sache machten, bis sie endlich sämmtlich unter das Joch der Römer gedemüthiget wurden. Keine unter diesen Nationen that an Haß und Übermuth gegen die Römer sich mehr hervor, als die Einwohner der Stadt Tarent, ein äußerst eitles, weichliches und weibisches Volk.

28) Man lese Publius.

29) Die Tarentiner waren die Einwohner in und um Tarent, einer Stadt in Calabrien, an einem Meerbusen, der von ihr den Nahmen hat. Jetzt heißt sie Taranto.

30) Die Tarentiner plünderten verschiedene Schiffe. Auf erhaltene Nachricht von dieser unerwarteten Feindseligkeit, schickten die Römer Gesandten nach Tarentum, welche für

diese Beschimpfung Genugthuung fordern sollten. Die Tarentiner aber behandelten diese Gesandten, wider das Völkerrecht, auf die schimpflichste Art, und schickten sie mit einem Hohngelächter nach Rom zurück. Flor. I. 18. Valer. Max. II. 5.

31) Epirus, griechisch ἤπειρος, festes Land, lag zwischen Thessalien, Illyrien, Ätolien und dem Jonischen Meere, und ist jetzt der südliche Theil von Albanien; gegen Nordwest reicht es bis ans Adriatische Meer.

32) Ein berühmter und überaus tapferer griechischer Held, aus den ältesten Zeiten. Er war mit bey der Belagerung von Troja.

33) Nach andern recognoscirte Pyrrhus die Römer selbst, indem er an dem Ufer des Flusses Liris in ihr Lager schauete.

34) In der Ebene von Pondosia und Heraklea.

35) Die Römer, die noch kein Geschöpf von solcher Größe gesehen hatten, geriethen nicht nur über die unerschrockene Wildheit dieser Thiere, sondern auch über die Thürme, die auf ihren Rücken gebauet und mit bewaffneten Soldaten angefüllt waren, vor Schrecken außer sich.

36) Lucanien macht jetzt einen Theil von dem Principato citra und der Landschaft Basilicata im Neapolitanischen aus. Die Bruttier wohnten in dem äußersten Ende von Italien oder dem jetzigen Calabrien.

37) Das einzige Silbergeschirr in dem Hause dieses Mannes, der doch schon die wichtigsten Ehrenstellen im Staate bekleidet hatte, war ein kleiner silberner Becher, noch dazu mit einem Boden von Horn; und der Senat stattete seine Töchter aus der öffentlichen Schatzkammer aus, da er es selbst zu thun nicht im Stande war.

38) Eben so wenig ließ sich Fabricius in Furcht setzen, da auf Befehl des Pyrrhus ein Elephant seinen Rüssel plötz-

lich über seinen Kopf erheben und ihn zu vertilgen drohen mußte.

39) Hiervon wissen andere nichts. Pyrrhus wollte die Römischen Gefangenen ohne Lösegeld zurück schicken, und den Römern Italien bezwingen helfen: sie sollten nur den Tarentinern verzeihen.

40) Unrichtig. Im vier hundert und ein und achtzigsten.

41) Sie wohnten in der heutigen Anconitanischen Mark.

42) Arimin heißt jetzt Rimini. Es lag in dem von den Römern so genannten diesseitigen Gallien, welches Piemont, Mailand, Mantua, den Venedischen Staat, Genua, Parma, Modena, Ferrara und Bologna begriff.

43) Noch jetzt heißt diese Stadt Benevento, und liegt in Principato ultra.

44) Sie wohnten in dem jetzigen Terra di Otranto. Apulien muß zu Eutrops Zeiten auch dieses Land begriffen haben, oder Apulia ist ein Irrthum.

45) Eine berühmte Stadt und Haven am Adriatischem Meere. Sie heißt jetzt Brindisi, und liegt in der Landschaft, die jetzt Otranto heißt.

46) Soll heißen vier hundert und neun und achtzig.

47) Hierunter werden die Carthager verstanden. Denn die Römer nannten dasjenige, was die Carthager in diesem Welttheile besaßen, Afrika. Carthago war damahls ein eben so mächtiger Staat, als Rom; und bemühete sich eben so sehr seine Macht auszubreiten, als dieses.

48) Die Einwohner von Tauromenia, jetzt Taormina, einer Stadt Siciliens.

49) Die Einwohner von Catana, jetzt Catania, einer Stadt in Sicilien am Fuße des Berges Ätna.

50) Nach dem Polybius I. 3. nur hundert.

51) Talentum war eigentlich eine Wage, worauf man etwas wog, und weil man das Geld anfangs

nicht zählte, sondern einander darwog, so hat man endlich dieses Wort auch für das genommen, was man zu wägen pflegte. Talentum bedeutet also keine besondere Münze, sondern die größte Summe Geldes, wornach die Alten zu zählen pflegten. Es gab zwar mancherley Talente, als Talentum Atticum, Alexandrinum, Aegyptium, Syracusanum. Jedoch ist das Talentum Atticum, das gemeinste, und muß allemahl verstanden werden, wenn die Auctores nur schlechthin von Talenten, ohne Zusatz, reden. Es enthielt 60 Minas, oder 6000 Drachmas, welche nach einigen, 750 nach andern 900, nach Herrn Rambach aber 1281 Rthlr. 6 gr. unsers Geldes ausmachen.

52) Richtiger, im vierten Jahre.

53) Die Afrikaner oder Carthager wurden auch Punen, oder Pönen genannt, von dem Lande Phönizien, aus welchen sie herstammten; und davon hieß dieses der Punische Krieg.

54) Schiffe von mittelmäßiger Größe, die wegen ihres schnellen Segelns berühmt waren. Sie hatten nur zwey Reihen von Rudern, und sollen ihren Nahmen von den Liburnis, einer Illyrischen Nation, die sich solcher Schiffe zur Seeräuberey bediente, erhalten haben. Allein Eutrop irret sich hier; es waren keine Liburnische Schiffe.

55) Jetzt bekam erst der Ort, wo die Vordertheile dieser Schiffe aufgehangen wurden, den Nahmen Rostra oder pro Rostris.

56) Man lese neunzehn.

57) Clypea oder Clupea, eine Seestadt im eigentlichen Afrika nicht weit vom Vorgebirge des Mercurs, Sicilien gegenüber. Nach dem Solinus sollen sie Sicilianer gebauet, und Aspis genannt haben; vermuthlich deßwegen, weil sie die Form eines Schildes hatte, welchen Begriff Clypea bezeichnet. Auch Strabo gibt Aspis und Clypea für eine Stadt an.

58) Bey der Stadt Addis, welche die Römer belagerten.

59) Hasdrubal, Bostarus und Hamilcar.

60) Nach dem Polybius I. 39. dreyhundert und fünfzig.

61) Polybius l. c. sagt hundert und vierzehn.

62) Nähmlich in Afrika.

63) Das nun häufiger von den Schiffen anderer Nationen heimgesucht wurde, seitdem die Römer sich auch zur See gezeigt hatten.

64) Den Hasdrubal.

65) Numidien gränzte an das Carthagische Gebieth, und begriff das Land, das jetzt unter den Nahmen des Königreichs Algier bekannt ist. Die Numidier waren gewohnt mit den Elephanten umzugehen., sie zu fangen und abzurichten.

66) Denn er hatte seine Freyheit verloren, und war folglich (nach seinem Begriffe) kein Römischer Bürger mehr. Dieß war eine Art von der so genannten capitis deminutio.

67) Von der Todesart des Regulus weiß man nichts Gewisses, und sie wird von den Geschichtschreibern verschiedentlich erzählet. Polybius schweigt gänzlich. Einige Geschichtschreiber, denen es darum zu thun war, eine recht tragische Begebenheit anführen zu können, haben die ganze Erzählung auf verschiedene Art ausgeschmückt. Gellius führt zwar (VI. 4.) den C. Sempronius Tuditanus und den Tubero, zwey sehr alte Schriftsteller an, welche der gewaltsamen Hinrichtung des Regulus gedacht hätten. Er hat aber die Umstände nicht angegeben, unter welchen diese Schriftsteller diese Anekdote angeführt haben. Diodorus Siculus aber meldet (XXIV. Exc. Vales.) gerade das Gegentheil. Er sagt, daß zwar ein Gerücht nach Rom gekommen sey, Regulus sey zu Carthago ermordet worden, es habe aber keinen Grund gehabt. Die Stelle ist entscheidend, und widerlegt alle übrigen Nachrichten. Dieser Meinung tritt auch

der gelehrte Herr Professor Roos in der Abhandlung de suppliciis, quibus M. Atilius Regulus Carthagine traditur interfectus bey. Man findet sie abgedruckt im Magazin für öffentliche Schulen und Schullehrer. B. 2. 1. St. S. 50 — 60. Herr Rector Ruperti hat sie zwar zu bestreiten gesucht; aber seine Gründe überzeugen mich nicht.

68) Auspicium war bey den Römern eine abergläubische Ceremonie, aus dem Fluge, dem Gesange, und sonstigem Betragen der Vögel den Willen der Götter zu erfahren, und den glücklichen oder unglücklichen Ausgang einer Unternehmung zu bestimmen. Claudius ließ die prophetischen Hühner, welche nicht fressen wollten, ins Wasser werfen, indem er sagte: Wenn sie nicht fressen wollen, so mögen sie saufen. Vergl. Flor. II. 2. 29. Epit. Liv. 19. Val. Max. I. 4. 3. War es nun ein Wunder, daß dieser gottlose Mann die Schlacht verlor?

69) Bey Drepanum in Sicilien Polyb. I. 51.

70) Polybius beschreibt diese Niederlage I. 49 — 51. Ihm zu Folge blieben 10,000 Mann, und 93 Schiffe gingen verloren. Orosius aber IV. 10. macht die Flotte 120 Schiffe stark, von welchen 90 eingebüßet worden, nebst 8000 Erschlagenen und 20,000 Gefangenen. Diodorus Siculus XXIV. 1. setzt die Zahl der Schiffe auf 210, von welchen 117 verloren gegangen, nebst einem Verluste von 20,000 Mann, da die Carthager nur 10 Schiffe gehabt.

71) L. Junius.

72) Zwischen Pachynum und Lilybäum. Polyb. I. 54. Diodor. Sic. XXIV. 1. Oros. IV. 10.

73) Diese Zahl geben auch Aurel. Vict. C. 41. und Oros. IV. 10. an. Polybius aber I. 59. nennt dreyhundert Schiffe.

74) Abermahl, wie fast der Augenschein lehrt, eine Glosse oder Einschiebsel, das nicht vom Eutropius herrührt.

75) Diese Stadt lag an dem Vorgebirge gleiches Nahmens, das jetzt Capo di Boco heißt. Die Stadt heißt jetzt Marsala.

76) Bey den Ägatischen Inseln. Flor. II. 2. 33. Epit. Liv. 19. Polyb. I. 60.

77) Nach dem Polybius I. 61. siebzig.

78) Dreyßigtausend nach dem Orosius IV. 10.

79) Nach dem Orosius l. c. dreyzehntausend.

80) Unter folgenden Bedingungen: erstlich, daß sie in zehn Jahren 2200 Euböische Talente, (2,623,500 deutsche Thaler), und davon gleich 1000 baar bezahlen; zweytens, sich mit ihren langen Schiffen weder den Küsten von Italien, noch irgend einem anderen Lande der Römischen Bundesgenossen nähern; drittens, weder auf dem Gebiethe der Römer, noch in den Ländern ihrer Bundesgenossen Werbungen anstellen; und viertens, alle kleinen Inseln zwischen Sicilien und der Küste von Italien verlassen sollten. Polyb. I. 63. III. 27. Der Friede wurde im Jahr der Welt 3743 geschlossen.

81) Vergl. B. 1. Anm. 80.

Anmerkungen zum III. Buche.

1) Richtiger vier und zwanzig.

2) Man weiß nicht, welchen Ptolemäus, und welchen Antiochus Eutrop meint: die ganze Sache bleibt für uns dunkel.

3) Richtiger unter den Consuln P. Corn. Lentulus und C. Licinius Varus.

4) Ein Volk im obern Theil von Italien, an dem von ihnen so genannten Ligustischen Meere. Sie bewohnten das jetzige Gebieth von Genua und Lucca, welches daher in der alten Erdbeschreibung Liguria heißt.

5) Ist falsch. Nach den Friedensbedingungen sollten die Carthager alle kleine Inseln zwischen Sicilien und der Küste von Italien verlassen. Allein die Römer dehnten dieß auch unbilliger Weise auf Sardinien aus.

6) Die Carthager zahlten 1200 Talente statt der Kriegskosten Polyb. II. 1.

7) Illyrien war eine große Landschaft am Adriatischen Meere, Italien gegen über. Sie begriff unter sich ganz Dalmatien und Albanien, nebst einem Theile von Croatien und Bosnien. Sie hatten schon lange die Kaufleute auf dem mittelländischen Meere ungestraft geplündert; jetzt hatten sie auch einige von den handelnden Unterthanen der Römer beraubt. Als man sich deßwegen bey der Königinn des Landes, Teuta, von Rom aus beklagte, wollte sie nicht allein von keiner Genugthuung wissen, sondern ließ sogar den einen der Gesandten auf dem Rückwege ermorden. Die Römer kündigten ihr nun den Krieg an, und demüthigten durch ihre Flotte und Armee die stolze Königinn bald dergestalt, daß sie um Friede bitten, und in demselben geloben mußte, ganz Illyrien bis auf einige Örter zu räumen, den Römern Tribut zu geben, und mit nicht mehr, als zwey unbewaffneten Schiffen jenseits des Flusses Lissus (Alessio) zu schiffen Polyb. II. 8 — 12.

8) Ein bekanntes Gebirge, welches Italien von Frankreich, der Schweiz und Deutschland scheidet.

9) Fabius Pictor, mit dem Vornahmen Quintus oder Numerius, ein Römischer Senator, lebte zu den Zeiten des zweyten Punischen Krieges, und ist der älteste Römische Geschichtschreiber in ungebundener Rede, der Griechische und Lateinische Jahrbücher geschrieben hat. Von ihm sind nur wenige und unbeträchtliche Fragmente auf unsere Zeiten gekommen.

10) Nach der Berechnung des Polybius II. 24. stellte Rom an eigenen Truppen und an Hülfsvölkern 700,000

Mann zu Fuß, und 70,000 Reiter ins Feld, und diese wurden an verschiedene Örter verlegt. Wenn man bedenkt, daß zu diesen Zeiten bey den Römern und den übrigen Völkern Italiens alles, was männlich und in gehörigem Alter war, es mochte hoch oder niedrig seyn, nur die Sclaven ausgenommen, in den Krieg mußte, so wird man sich über diese große Kriegsmacht so sehr nicht verwundern.

11) Polybius erzählt diese Schlacht und Niederlage umständlicher II. 27 — 31.

12) Das jetzige Mailand. Die Gegend, in welcher es liegt, hieß damahls Insubria.

13) Die in Istrien hinter Croatien am Adriatischen Meere wohnten.

14) Er war damahls acht und zwanzig Jahre alt.

15) Eine Stadt in Spanien am mittelländischen Meere. Jetzt steht Murviedro (Morvedro) in Valentia fast an ihrer Stelle.

16) Vielmehr durch die heftigsten Angriffe und Stürme, wie Livius und andere bezeugen.

17) Diese Alpen sind nach einigen der große St. Bernhardsberg (Alpes Penninae) nach andern der kleine St. Bernhard (Alpes Graiae), nach andern der Cenis.

18) Der Übergang geschah zu Anfang des Novembers. Das Gestein der Alpen mußte er oft durch Feuer und Essig sprengen. Liv. XXI. 37. Man setzte Feuer dicht an den Felsen, damit die Flamme an das Gestein schlug, und dieß mürbe würde; man begoß es nachher mit Essig, weil man glaubte, dieser erkälte am besten, damit durch die schnelle Erkältung das Gestein noch mehr zersprengt würde. Übrigens waren die Alpen noch nicht so unwegsam, daß Hannibal überall den Weg erst hätte bahnen müßen, und sie waren schon öfters von andern Armeen überstiegen worden. Man vergleiche, um sich hierüber näher zu belehren, die gründliche

Anmerkung des Herrn Prof. Beck zu Ferguſon Geſch. der Röm. Republ. B. 1. S. 173.

19) Wegen der Anzahl dieſer Truppen ſind die Geſchichtſchreiber gar nicht einig. L. Cincius Alimentus, der Hannibals Zeitgenoſſe, auch eine Zeit lang ſein Gefangener geweſen, meldet bey Livius XXI. 29. daß Hannibals Heer, wenn die Gallier und Ligurer mitgerechnet werden, die bey ſeiner Ankunft in Italien ſich mit ihm vereinigten, 80000 Mann zu Fuß und 20000 zu Pferde ſtark geweſen, mit dem Beyfügen, vom Hannibal ſelbſt gehöret zu haben, daß er von dem Übergange des Rhodanus an bis zur Ankunft in Italien 36000 Menſchen und eine gewaltige Menge Pferde und Laſtthiere verloren. Livius ſelbſt aber verſichert, quantae copiae transgresso in Italiam Hannibali fueriut, nequaquam inter auctores constat; qui plurimum, centum millia peditum, viginti equitum fuisse scribunt, qui minimum, viginti millia peditum, sex equitum. Polybius meldet III. 60. daß Hannibals Heer, das, als er über den Rhodanus gegangen, aus 38000 Mann zu Fuß, und über 8000 Reitern beſtanden, faſt um die Hälfte geſchmolzen geweſen, da er in Italien angekommen; c. 56. aber, daß er 12000 Mann Afrikaniſche Fußvölker und 8000 Spaniſche, nebſt 6000 Reitern nach Italien gebracht habe.

20) Am Fluße Ticinus (Teſſino) in Inſubrien. Liv. XXI. 46.

21) Ein Fluß der vom Apennin herunter kommt, und bey Placentia in den Po fällt. Bey Flüſſen wird gewöhnlicher die Präpoſition ad; bey Örtern apud gebraucht. Hier kommt wider dieſe Regel apud vor. Die Schlacht bey Trebia fiel im Monath December im 535 Jahr v. R. vor.

22) Die Römer verloren auf ſechs und zwanzig tauſend Mann; nur zehn tauſend Römer entkamen, indem ſie ſich durch den Feind hindurch ſchlugen, nach Placentia. Polyb. III. 69 — 75. Liv. XXI. 52 — 57.

23) Bey dem See Trasimenus, der jetzt den Nahmen des Perusinischen führt, weil er in der Nachbarschaft des jetzigen Peruvia liegt.

24) Ein gewisser Ducarius, ein Insubrier, durchbohrte ihn.

25) Plutarchus rechnet im Leben des Fabius Maximus den Verlust der Römer auf 15000 Todte und eben so viel Gefangene; womit Polybius III. 84. in Absicht der Gebliebenen überein kommt, c. 85. aber die Zahl der Gefangenen noch etwas über 15000 angibt. Livius meldet XXII. 6. die Zahl der Gefangenen nicht, der Erschlagenen aber auf 15000. Polybius beschreibt III. 84. diese unglückliche Schlacht zwar kurz, doch hinlänglich, Livius aber XXII. 4 — 6. viel umständlicher.

26) Daher bekam er den Nahmen Cunctator (der Zauderer). Unus homo nobis cunctando restituit rem. Ennius in Anal. Cic. Off. I. 24. Fabius vermied ein allgemeines Treffen, und suchte den Hannibal in einem feindlichen Lande, wo es ihm an Unterstützung und an treuen Bundesgenossen fehlte, durch Märsche (in Apulien, Samnium, Campanien Polyb. III. 88. ff.) kleine Coups, und Verlängerung des Kriegs zu schwächen. Von diesem Plan konnte ihn weder die List oder die Verwegenheit Hannibals, noch der Unwille seiner Soldaten, noch die Klagen der vom Hannibal ihrer Häuser und Güter, im Angesichte der Römer, beraubten Italiener, noch die Spöttereyen und Verleumdungen seines Unterfeldherrn M. Minucius abbringen. Liv. XXII. 12, ff.

27) Man lese Cajus.

28) Cannä war nach dem Bericht des Livius, Appians und Florus, nur ein armseliges Dorf, welches nachmahls nur der dabey gehaltenen Schlacht wegen berühmt wurde; Polybius aber, der nahe an den Zeiten des zweyten Punischen Krieges lebte, nennet Cannä eine Stadt; setzt aber hinzu, sie sey

ein Jahr vor der Niederlage der Römer geschleift worden. Sie wurde nachmahls wieder aufgebauet, denn Plinius III. 11. rechnet sie zu den Städten Apuliens. Die Steinhaufen von Cannä sind noch heutiges Tages in dem Gebiethe von Bari (ehemahls Apulia Peucetia) wo sie die Einwohner Canna Destrutta, das ist, das zerstörte Canna nennen.

29) Eine Beschreibung derselben findet man beym Livius XXII. 45 — 49. und Polybius III. 113 — 116. Man vergleiche auch die Erläuterung der Schlacht bey Cannä in Nast Röm. Kriegsalterthümern. S. 408. ff.

30) Polybius schreibt III. 117. daß Hannibal 4000 Gallier, 1500 Spanier und Afrikaner nebst 200 Reitern eingebüßt habe. Livius sagt XXII. 52. daß der Verlust der Carthagischen Truppen sich auf 8000 Mann belaufen habe.

31) Entweder Leute aus alten Familien, die nicht im Senate waren, oder Ritter vom ersten Range.

32) Polybius schreibt l. c. daß von 6000 Reutern 70 Römer mit dem Consul Cajus Terentius, und an die 300 der Bundesgenossen mit der Flucht entkommen, 10000 Mann zu Fuß gefangen und 3000 durch die Flucht gerettet worden, die übrigen aber an die 70,000 ums Leben gekommen wären. Livius meldet l. c. daß 40,000 Mann zu Fuß und 300 Reiter gefangen worden, ohne die zahlreichen Gefangenen der beyden Lager, aus welchen nur 4000 zu Fuß und 200 Reiter entkommen, die übrigen alle sich hätten ergeben müssen.

33) Mit den Sclaven in Rom hatte es fast eben die Bewandtniß, als jetzt in der Türkey. Es waren meisten Theils Kriegsgefangene. Ihr Leben und Tod stand in ihrer Herren Gewalt; und sie waren überhaupt die verachtetsten Geschöpfe. Die Römer bedienten sich derselben zu allen möglichen Verrichtungen. Nach der verschiedenen Beschaffenheit derselben waren auch die Sclaven von verschiedener Art, und einer etwas ehrlicher als der andere. Überhaupt hielten sich die, die in der Stadt dienten, für besser, als die zur Feldarbeit

gebraucht wurden. Doch konnte keiner einen Soldaten abgeben; und wenn die Lage der Sachen es erforderte, sie zu bewaffnen, so wurden sie erst freygelassen.

34) Livius XXII. 61. nennt sie. Unter andern ging Capua und Campanien sogleich zum Hannibal über, auch Tarent bald darauf; und in den folgenden Jahren ein Theil vom mittlern Italien, und fast ganz Unter-Italien.

35) Dieses ist ganz falsch; sie wurden nur verkauft.

36) Die Schriftsteller sind über dieser erstaunlichen Menge goldener Ringe verschiedener Meinung. Die allerwahrscheinlichste Meinung ist, nach dem Livius XXIII. 12. daß nur eine Maß Ringe nach Carthago geschickt worden.

37) Bey den Römern trugen die gemeinen Bürger nur eiserne Ringe, die Ritter hingegen goldene, daher annulo aureo donari, auch so viel hieß, als: zu einem Ritter gemacht werden. Die Senatoren trugen ebenfalls goldene Ringe. Bey einer Trauer aber legte man statt der goldenen Ringe eiserne an.

38) Livius hat nur 1500.

39) Sie heißt noch jetzt so, und liegt in Terra di Lavoro, wovon das ehemahlige Campanien den größten Theil ausmacht.

40) Apulien im weitläufigsten Verstande begriff alles Land vom Flusse Frento bis an das Promontorium Japygium und also die Landschaften; Daunia, Peucetia, Calabria oder Japygia in sich. Die Römer aber verstanden darunter nur die ersten beyden Landschaften. Noch jetzt führt sie diesen Nahmen, und ist eine Provinz des Königreichs Neapolis.

41) Das alte Calabrien oder Messepien ist die jetzige Terra di Otranto.

42) Eine Landschaft des alten Griechenlandes, zwischen Illyrien, Epirus, Thracien und dem Ägäischen Meere oder Archipelagus. In ältern Zeiten war sie ein mächtiges

Königreich, dann eine Römische Provinz, und gegenwärtig ist sie ein Türkisches Gouvernement, das Makdonia oder Filiba Vilajeti heißt.

43) Er war eigentlich Proprätor, und vertrat die Stelle des kranken Mucius.

44) Gegen diesen rüstete man sich dieses Jahr, nur so fern er etwas unternehmen sollte.

45) Nach dem Livius XXIII. 40. bey 3700.

46) Es war das achte Jahr.

47) Statt portas lese ich mit Verheyk portam, wobey man collinam ergänzen muß.

48) Vergl. Polyb. IX. 6. 7. Liv. XXVI. 11.

49) Nicht beyde zugleich. Cnäus Scipio blieb am neun und zwanzigsten Tage nach dem Tode seines Bruders Publius Liv. XXV. 36.

50) Ist unrichtig: es blieben viele.

51) Vielmehr Proconsul.

52) Die ehemahlige berühmte Hauptstadt Siciliens.

53) Asien bedeutet zwar eigentlich den ganzen Welttheil, den wir aus der Erdbeschreibung unter diesem Nahmen kennen: bey unserm Schriftsteller aber gewöhnlich nur Klein-Asien oder Natolien, ingleichen das Königreich Attalus des IV. Ganz Asien war auch den Römern noch lange nicht bekannt.

54) Dieß ist ein Irrthum. Vielmehr hatte sich Philippus mit einigen Griechischen Völkerschaften, dem Attalus, König von Asien, und dem Pleuratus und Scerdilädus, den Königen der Thracier und Illyrier, in ein Bündniß gegen den Lävinus eingelassen. Liv. XXVI. 24. Iustin. XXIX. 4.

55) Eine Stadt von Sicilien nicht weit vom Meere an der Küste, welche dem eigentlichen Afrika gegenüber lag. Noch jetzt macht sie eine ansehnliche Stadt von Sicilien unter dem Nahmen Gergenti, Girgenti und Giorgenti aus.

56) Er war Proconsul.

57) Sie hieß ehemahls Carthago nova. Pomponius Mela schreibt II. 6. ihre erste Gründung dem Hasdrubal, dem Nachfolger des Hamilcars, das ist, des Vaters des Hannibals, zu. Sie war wegen ihrer sichern und vortheilhaften Lage, und wegen des vortrefflichen Hafens, für die Römer die wichtigste Stadt in ganz Hispanien. Ihre Lage beschreibt Polybius X. 9. und aus ihm, aber viel undeutlicher, Livius XXVI. 42. Gegenwärtig heißt sie Carthagena.

58) Es war kein Bruder vom Hannibal.

59) So übersetze ich hier copiae. Eben so sagt Cicero, pro Dejotaro. c. 5. exercitum Cn. Domitii suis tectis et copiis sustentavit.

60) Es war das fünfte Jahr.

61) Der Indibilis soll geheißen haben.

62) Sie hieß auch sonst Senogallia, von den Galliern, die sie in Besitz genommen hatten. Sie lag in den ehemahligen Umbrien nahe an der Gränze des Landes Picenum, und heißt jetzt Senigaglia.

63) Er ward nicht hinterlistet, sondern lieferte eine ordentliche Schlacht. Liv. XXVII. 43. 45.

64) Dieß ist unrichtig. Er ward erst das folgende Jahr als Proconsul dahin geschickt.

65) Diese große Meinung von seiner Person bestärkte er dadurch, daß er nichts Wichtiges unternahm, ohne sich vorher in der Capelle des Jupiters lange aufzuhalten, als wenn er da gleichsam eine göttliche Begeisterung erhielt. Der große Mann spielte diesen Betrug, der sonst unedel gewesen wäre, nur zum Nutzen seines Vaterlandes.

66) Nach dem Livius XXIX. 34. blieben nur zwey Tausend.

67) Numidien begriff den größten Theil von dem Gebiethe der Republik Algier.

68) Soll heißen sechzehn. Liv. Epit. 30.

69) Wieder ein Einschiebsel eines neuern Abschreibers oder vermeintlichen Verbesserers. Livius berichtet XXX. 20. daß der Befehl, Italien zu verlassen, eine der äußersten Kränkungen für Hannibal gewesen.

70) Scipio soll dieses Geld (etwa 720,000 fl. nach unserer Münze) zum Geschenke bekommen haben. — Ein Pondo machte also nach unserer Münze etwa 10 Conventions-Thaler, oder eine Mark Silber.

71) Wenn diese Zahl richtig ist; so macht dieses eine Summe von 12,000,000 fl.

72) Libra und Pondo ist hier eins. 100,000 librae machten aufs neue 2,400,000 fl. — Übrigens ist es falsch, daß Hannibal vor dem Frieden viele Schlachten verloren habe, und daß bey dieser Unterredung der Friede sey geschlossen worden. Dieß geschah, da Hannibal in dem letzten Treffen aufs Haupt geschlagen war.

73) Welches bey Zama, einer Stadt in Numidien, die fünf Tagreisen von Carthago entfernt war, vorfiel. Nepos in vita Hannibal. c. 3.

74) Gegen 20,000 Carthager blieben auf dem Platze, und eben so viele geriethen in die Gefangenschaft der Römer. Liv. XXX. 32 — 35. Polyb. Esc. XV. 9 — 16.

75) Nach Adrumetum. Nepos in vita Hannibal. c. 6. Liv. XXX. 55.

76) Unter sehr harten Bedingungen. Carthago trat an Rom alle seine Besitzungen außerhalb Afrika ab, machte sich anheischig, den Römern alle seine Kriegsschiffe, bis auf zehn dreyruderige (triremes), und alle seine zahmgemachten Elephanten zu überliefern, binnen zehn Jahren 10,000 Talente zu bezahlen, und ohne ausdrückliche Erlaubniß von Rom nie einen Krieg zu führen. Dagegen wurde den Carthagern die freye Herrschaft über alle die zeither in Afrika besessenen Gebiethe zugestanden, und Massinissa in die Länder des Syphax

eingesetzt. Liv. XXX. 36. 37. Polyb. Exc. XV. 17. 18. Dieser Friede ward geschlossen im Jahr der Welt 3783.

77) Nach dem Livius XXX. 40. siebenzehn.

Anmerkungen zum vierten Buche.

1) Er hatte zwar schon während des Krieges der Römer mit den Carthagern seinem mit Carthago geschlossenen Bündnisse entsagt, und einen Particular-Frieden mit Rom geschlossen; allein man beschuldigte ihn Römischer Seits, daß er dem ungeachtet auch nachher noch Geld und Hülfstruppen den Carthagern zugeschickt habe, und zu dieser Beschuldigung gesellten sich noch die Klagen mehrerer Griechischer Staaten.

2) Vielmehr im fünf hundert und drey und fünfzigsten.

3) Er lieferte ihm zwey Hauptschlachten. Die erste bey den Anhöhen zwischen Epirus und Thessalien, die zweyte bey Scotussa oder den Anhöhen, welche Kynokephalä hießen, in Thessalien, wo die Römer den Sieg fast verloren hätten.

4) Nur fünf kleine Schiffe.

5) Livius sagt 1000 Talente, oder eine Million unserer Thaler; wovon er eine Hälfte gleich, die andere in zehn Jahren abtragen sollte.

6) Bey Currum ergänze man triumphalem.

7) Syrien ward in das östliche und westliche eingetheilt. Jenes begriff das alte Mesopotamien, Assyrien, und Chaldäen der Babylonien (jetzt Diarbek, Churdistan und Yerak) dieses das eigentliche Syrien oder das heutige Sorien mit seinen Provinzen.

8) Er war der dritte dieses Nahmens, und hatte den Beynahmen der Große.

9) Bey Thermopylä Liv. XXXVI. 25. seqq.

10) Diesen Nahmen führte bey den Römern das eigentlich so genannte Griechenland, das jetzt Livadia heißt, nebst

der Halbinsel Morea. Sonst wurde eigentlich nur die Gegend in dieser Halbinsel, wo Corinth liegt, Achaia genannt.

11) Bey Myonnesus, an der Küste von Pamphylien in Klein-Asien, wo er von dem Lucius Ämilius Regillus, der eine Römische Flotte commandirte, zu welcher die Einwohner der Insel Rhodus mit vielen Schiffen gestoßen waren, angegriffen wurde. Livius, der dieses Seetreffen umständlich beschreibt, (XXXVII. 28. 29.) erwähnt indessen des Hannibals mit keinem Worte, und Cornelius Nepos (Hannib. c. 8.) meldet, daß er nur einen Theil der Flotte des Antiochus commandirt, und den Sieg würde erfochten haben, wenn nicht die feindliche Flotte ungleich stärker gewesen wäre, als die königliche.

12) Eine Stadt in dem ehemahligen Lydien, welches der mittlere Theil des jetzigen Anatoliens ist. Jetzt heißt sie Magnissa. Ein anderes Magnesien lag am Fluße Mäander, der jetzt Madre heißt.

13) Ein Berg in Lydien, der jetzt Cusinas heißt.

14) König von Pergamus in Groß-Mysien, ebenfalls in Anatolien an dem Ägäischen Meere.

15) Hier ist Groß-Phrygien zu verstehen, welches mitten in Natolien lag. Klein-Phrygien war in der Gegend von Troja, auch in Natolien.

16) Nähmlich aus Klein-Asien (Natolien), welches dahmals in viele Landschaften eingetheilt war, in deren einigen Antiochus Eroberungen gemacht hatte.

17) Ein Gebirge, das Klein-Asien und Syrien scheidet.

18) Nach dem Livius XXXVII. 45. fünfzehn tausend Talente, welche nach unserem Gelde gerechnet 19 Millionen Thaler ausmachen.

19) So hießen sie von der Insel Rhodus im mittelländischen Meere, wo sie eine eigene Republik ausmachten. Sie waren eine berühmte Seemacht, und von Griechischer Her-

kunft. Noch jetzt führt sie diesen Nahmen, und steht gegenwärtig unter Türkischer Herrschaft.

20) Diese Parenthese ist offenbar wieder nichts, als eine eingeschobene Note eines neuern Abschreibers, der das Vorhergehende, ad imitationem fratris etc. umständlich erläutern wollte.

21) Ätolien war eine Landschaft des alten Griechenlands am Jonischen Meere und dem Corinthischen Meerbusen. Es war ein Theil des heutigen Livadiens.

22) Vergl. Nepos Hannibal. c. 10.

23) Das Königreich Bithynien lag in Natolien, ganz oben am schwarzen Meere gegen Constantinopel über.

24) Weil er die Bemerkung gemacht hatte, daß die Römer, in deren Hände er nicht kommen wollte, alle Zugänge seines Zufluchtsortes dermaßen besetzt hatten, daß es ihm unmöglich wäre zu entfliehen. Nepos Hannibal. c. 12. Liv. XXXIX. 51.

25) Nikomedien war die Hauptstadt von Bithynien und heißt jetzt Ismid.

26) Das heutige Rumelien oder Romanien.

27) Eine große Landschaft in Natolien.

28) Mit dem Zunahmen Epiphanes, ein Sohn Antiochus des Großen.

29) Mit dem Zunahmen Philometor.

30) Mit dem Zunahmen Crassus.

31) Bey der Stadt Scodra, jetzt Scutari, wo Gentius residirte. Liv. XLIV. 31.

32) Nach dem Livius XXXIV. 37. am vierten September.

33) Bey Pydna in Macedonien.

34) Fünf Tausend wurden auf der Flucht gefangen genommen, und sechs Tausend, die sich in die Stadt Pydna eingeschlossen hatten, wurden genöthiget, sich auf Gnade und Ungnade zu ergeben. Liv. XLIV. 42.

35) Perseus floh auf die Insel Samothrace, welche der Mutter der Götter gewidmet, und daher von allen Völkern in Ehren gehalten wurde. Er nahm seine Wohnung in einem dem Castor und Pollux geweiheten Tempel, und erwartete daselbst einen günstigern Glückswechsel.

36) Die sich auf hundert Talente belief.

37) Zu Amphipolis in Macedonien. Liv. XLV. 32.

38) Die größten hatten sonst nur sieben Reihen von Ruderbänken.

39) Sie heißen Q. Maximus und P. Scipio: denn sie waren in andern Familien an Kindesstatt aufgenommen.

40) Attalus war kein König, sondern der Bruder des Eumenes. Liv. XLV. 19.

41) Vom Eumenes und Prusias ist dieß falsch. Denn da beyde in Person nach Rom kommen wollten, um dem Senat Hof zu machen, so beschloß man den auswärtigen Königen das Reisegeld nach Rom zu untersagen. Liv. epit. 46.

42) Ein Theil von Spanien am Atlantischen Ocean, der aber etwas mehr unter sich begriff, als das heutige Portugall, dem man noch zuweilen in Lateinischer Sprache diesen Nahmen beylegt.

43) Vellejus gestehet I. 12. daß Rom seine fürchterliche Nebenbuhlerinn mehr aus Neide als aus statthaften Gründen angegriffen und zernichtet habe. Seit mehr als zwanzig Jahren forderte Carthago ein Stück Landes, Emporiä genannt, das an der Küste des Meeres lag, zurück, welches sich Masinissa zugeeignet hatte. Rom hatte deßwegen mehrere Gesandtschaften nach Afrika geschickt. Alle diese Gesandtschaften dienten aber nur zur Erkundigung des Zustandes von Carthago, und entschieden in der Sache selbst nichts. Müde einer solchen Verzögerung, griff Carthago zu den Waffen, war aber gegen den alten neunzigjährigen Masinissa sehr unglücklich. Der größte Theil seiner jungen Leute kam ums Leben. Und noch obendrein sah Rom die Sache als einen

Friedensbruch an, und forderte von den Carthagern, daß sie ihre Stadt verlassen, und tiefer ins Land hineingehen sollten. Da sie diese Forderung, die sie zur Verzweiflung bringen mußte, nicht erfüllten, so ward der Krieg gegen sie beschlossen, und endlich Carthago nach einer verzweifelten Gegenwehr, von dem Scipio erobert und zerstöret.

44) Er ging nachher mit seiner ganzen Reiterey zum Scipio über. Liv. epit. 50.

45) Er war eigentlich ein Sohn des Ämilius Paullus, und wurde von dem Sohne des großen Scipio an Kindesstatt angenommen; deßwegen hieß er P. Scipio Ämilianus. Liv. epit. 50. Flor. II. 15.

46) Bey dieser Theilung wurde jedoch nur auf drey dieser Söhne, als rechtmäßiger Erbfolger, Rücksicht genommen, von welchen zwey, Manastabal und Gulussa, bald nachher starben; der dritte aber, Micipsa, ihren Antheil, folglich alles, was sein Vater besessen hatte, erhielt, Sallust. Bell. Jugurth. c. 5.

47) Das Blutvergießen bey der Eroberung dieser Stadt war fürchterlich, und kostete über 70,000 Menschen das Leben. Gegen 50,000 ergaben sich, die Überläufer aber und einige der Herzhaftesten verbrannten sich im Tempel des Äsculap.

48) Florus scheint II. 15. 5. unserm Eutropius in Ansehung der reichen Beute, die Scipio nach Rom gebracht haben soll, zu widersprechen, indem er sagt: niemand hätte zwar den Römern die Stadt entreißen können, doch hätte ihnen der Brand derselben den Triumph verderbt. Die Carthager zündeten, als alles verloren war, ihre Häuser und Tempel selbst an, und stürzten sich zum Theil in die Flammen.

49) Die Zerstörung Carthago's fällt ins Jahr Roms 608. vor Chr. Geb. 146. und ins Jahr der Welt 3838.

50) Er hieß auch Andriscus, und gab sich für einen Sohn des unglücklichen Perseus, Philippus, aus, fand

unter den Macedoniern großen Anhang, und ließ sich zum Könige ausrufen.

51) Die Römer machten es nun zu einer steuerbaren Provinz. Metellus aber erhielt von diesem Siege den Beynahmen Macedonicus.

52) Sie lag am Eingange des Peloponnesus auf der Erdzunge, welche vorzugsweise Isthmus genannt wird, und von der Stadt den Beynahmen erhalten hat. Ihre zwey Hafen machten sie zu einer der größten Handelsstädte in der Welt. Man nannte sie das zweyte Auge Griechenlands. Sie war, ihrer üppigkeit und ihrer vortrefflichen Künstler wegen von allerhand Gattung, sehr berühmt. Ihre Lage machte sie beynahe zur allgemeinen Festung von Griechenland. Vielleicht sagte man auch deswegen im Sprichworte: non licet omnibus adire Corinthum, oder wie Horaz spricht: non cuivis homini contingit adire Corinthum, wiewohl man gewöhnlich den Ursprung dieses Sprichworts in dem theuren Preise sucht, um welchen Lais ihre Gunstbezeigungen verkaufte. Nach ihrer Zerstörung wurde sie von dem Julius Cäsar wieder aufgebauet und mit Römischen Bürgern besetzt. Jetzt steht sie unter den Türken, die sie Gereme nennen, und ist nun weiter nichts mehr, als ein schlechtes Dorf.

53) Dieses Wort lassen viele Handschriften aus.

54) Ein Theil von Spanien, welchen die Celten um den Iberus oder Ebro im Besitz hatten. Er begriff ein Stück von Arragonien und von Alt- und Neu-Castilien.

55) Den Krieg des Viriathus beschreibt Appianus Hisp. c. 62. ff.

56) Nähmlich durch den Audax, Ditulco und Minor, und zwar auf Cäpios Veranlassung, der sie durch große Versprechungen zu dieser Unternehmung bewog.

57) Numantia war die Hauptfestung, oder die Hauptstadt der Numantiner, eines kleinen Volks. Sie hatte einen

Umfang von ungefähr drey Meilen, lag zwischen den Gebirgen von Celtiberien, oder Alt-Castilien, am Zusammenfluß des Durius mit einem andern Fluße, welche Flüße beyde steile Ufer hatten, und den Platz auf beyden Seiten schwer zugänglich machten. Das Volk konnte nicht mehr als acht oder zehn tausend Mann stellen, aber diese waren durch ihre Tapferkeit sehr ausgezeichnet, wurden für die besten Reiter in Spanien gehalten, und waren im Gebrauch des Schildes und stechenden Schwertes den Römern gleich.

58) Mancinus sah sich genöthigt, seine Armee durch eine Capitulation zu retten, welche die Numantiner allein darum annahmen, weil sie sich auf die Rechtschaffenheit seines Quästors, des Tib. Sempronius Gracchus verließen. Allein keinen von beyden Vergleichen billigte der Senat. Man brach den letztern ganz offenbar, und suchte den Vorwurf einer Bundbrüchigkeit dadurch hinweg zu schaffen, daß man den Consul nackend und gebunden in die Hände der Numantiner lieferte. Diese verabscheueten eine solche Treulosigkeit und rächten dieselbe nicht an dem unglücklichen Manne. Appian. Hisp. 81.

59) Sie verbrannten sich selbst nebst ihren Weibern und Kindern. Eine sehr kleine Anzahl ergab sich an den Scipio. Oros. V. 7. Flor. II. 18. Er wählte fünfzig von ihnen zu seinem Triumph, und ließ die übrigen als Sclaven verkaufen. Die Zerstörung von Numantia geschah im Jahre Roms 621. und v. C. Geburt 133.

60) Nähmlich der Celtiberer, worin Numantia lag.

61) Sein Vater war ursprünglich König zu Pergamus; hatte aber alles bekommen, was Antiochus in Klein-Asien verlor, das ausgenommen, was die Rhodier in Lycien, Pisidien und Carien (an der Küste von Caramanien und Anatolien) bekamen.

62) Er war kein Bruder, sondern ein Sohn des Eumenes.

63) So hießen die Einwohner des Landes in Spanien, daß jetzt Gallicien heißt.

64) Pontus war eine große Provinz Klein-Asiens am schwarzen Meere.

65) Cappadocien war auch eine Provinz in Klein-Asien.

66) Paphlagonien lag am schwarzen Meere, an der westlichen Gränze von Pontus, in Anatolien.

67) Eine schon in den ältesten Zeiten berühmte, mächtige und sehr schöne Stadt. Noch jetzt heißt sie Smyrna.

68) Sie lag in Carien, einer Landschaft Klein-Asiens, am mittelländischen Meere.

69) Die folgenden Consuln waren vor diesen, und Metellus hieß Quintus.

70) Cajus Gracchus, der Bruder des Tiberius, war für die Erbauung Carthago's. Der Senat aber war dagegen, und die Sache kam nicht ganz zu Stande.

71) Richtiger im sechs hundert und dreyßigsten.

72) Er wird hier mit dem Domitius Ahenobarbus verwechselt.

73) Welche Landschaft das heutige Frankreich und die Niederlande in sich begriff.

74) Ein Volk in Gallien. Die Provinz Auvergne in Frankreich soll ihren Nahmen von diesem Volke, als ihren ehemahligen Bewohnern, erhalten haben.

75) Die Rhone, ein bekannter Strom in Frankreich.

76) Richtiger sechs hundert und sechs und dreyßig.

77) Eine Stadt im untern Theil Galliens, der davon Gallia Narbonensis genannt wurde. Es ist das jetzige Narbonne in der Provinz Languedoc.

78) Der südliche Theil des jetzigen Dalmatiens, und ein Stück von Albanien.

79) Richtiger im sechs hundert und vierzigsten.

80) Sie waren ihrem Ursprunge nach Gallier, und wohnten in einem Theile von Bosnien und Servien. Allein

da einige ihrer Stämme in Horden herumzogen, so findet man auch Scordiscer in Macedonien, in Thracien (Rumili), und in Pannonien (Hungarn) an der Donau.

81) Sie bestanden, den richtigsten Untersuchungen zu Folge, aus einem Schwarm Celten und Gallier, welcher sich aus den mitternächtlichen Deutschland losgerissen hatte, und jetzt in südlichern Gegenden einen Wohnplatz suchte. über die ersten Wohnsitze der Cimbrer war man im Alterthum, wie in neuern Zeiten ungewiß. Nach einigen wohnten sie in Jütland und Schleswig, waren Deutsche, die eine große Fluth nöthigte, ihr Vaterland zu verlassen. Tac. Germ. 37. Nach Flor. III. 3. kamen sie vom äußersten Gallien her.

82) Sallustius hat diesen Krieg ausführlich beschrieben.

83) Jugurtha belagerte ihn in Cirtha, jetzt Constantina im Königreiche Algier, zwang ihn sich zu ergeben, und ließ ihn tödten.

84) Er ermordete ihn zu Thirmida.

85) Vergl. Sallust. Jugurth. 12. 29.

86) Ein Theil von Afrika an der Küste des mittelländischen Meeres. Er begreift unter sich die jetzt so genannte Barbarey, bis an Barka, oder die Cyrenische Provinz.

Anmerkung zum V. Buche.

1) Capio war nur Proconsul.

2) Sie wohnten in der Gegend von Holstein und Mecklenburg, und auf den Dänischen Inseln.

3) Eine Völkerschaft der Helvetier, die wahrscheinlich ihren Aufenthalt im Canton Zürich hatten.

4) Man hält sie für eine Deutsche Völkerschaft, welche an der großen und kleinen Emmer oder Ammer, im Paderbornischen, Münsterischen und Oldenburgischen wohnte.

5) Vergl. Liv. epit. 67.

6) Nicht mit diesen, sondern mit den Teutonen und Ambronen.

7) Am ersten Tage überwand Marius die Ambronen, und zwey Tage darauf die Teutonen. Beyde Schlachten wurden zu Aquä Sextiä (Aix in der Provence) geliefert.

8) Die Anzahl der Erschlagenen wird sehr verschieden angegeben, und beruhet meistens auf einem soll.

9) Andere Geschichtschreiber nennen ihn Teutobochus. Er ward im Triumph aufgeführt.

10) Es waren nur die Cimbrer.

11) Unweit Verona in einer Gegend welche die Alten Campi Raudii nennen. Vell. Pat. II. 12. 5. Flor. III. 3. 14.

12) Sie wohnten im heutigen Abruzzo ultra um den Lacus Fucinus (Lago Fucino).

13) Sie wohnten in Abruzzo citra am Apennin.

14) Er hieß sociale und latinum, auch marsicum bellum, weil die Marser die vornehmsten Urheber waren. Auch die Vestiner, Marruciner, Samniter und Lucaner hatten Antheil daran.

15) Mit dem Zunahmen Strabo. Er war der Vater des großen Pompejus.

16) Richtiger im sechs hundert und fünf und sechzigsten.

17) Er war Volks-Tribun und ein sehr böser Mensch, der einen Anhang von 3000 Gladiatoren in seinem Sold unterhielt, und unaufhörlich eine Menge bewaffneter Anhänger, die er den Anti-Senat zu nennen pflegte, um sich hatte.

18) Diese Stelle sagt eigentlich so viel: Er war der erste Römische Bürger, der als Feind seiner Mitbürger in die Stadt einrückte. Denn das Treffen, von welchen hier die Rede ist, ging in der Stadt vor. Tarquinius der Stolze und Cn. Marcius Coriolanus kamen auch als Feinde vor ihre Vaterstadt, aber nicht hinein. Und der erste unter allen Feinden, die gewaffnet in Rom eingedrungen, war Marius auch

nicht, da längst vor ihm die Senonen auf diese Art eingedrungen waren.

19) Armenien wurde bey den Alten in Klein- und Groß-Armenien abgetheilt. Klein-Armenien hieß dasjenige, was jetzt Alanduli, und Groß-Armenien, was jetzt Turkomannien heißt.

20) Ein Ort bey der Meerenge, welche den Mäotischen See mit dem schwarzen Meere vereinigt, und Bosporus Cimmerius genannt wurde, so wie die Meerenge bey Constantinopel Bosporus Thracius heißt. Die Leute, welche an diesem Cimmerischen Bosporus wohnten, hießen Bosporani.

21) Den jüngeren, einen Enkel des Prusias, der in der Folge sein Reich an das Römische Volk vermachte.

22) Eine der berühmtesten Städte von Klein-Asien in Jonien, um Kayster, nicht gar weit vom Meere. Sie war wegen des prächtigen Dianen-Tempels, denn Herostratus in Brand steckte, sehr angesehen. Gegenwärtig heißt sie Efeso bey den Italienern, und Ajasalone bey den Türken. Aber ihre Herrlichkeit ist so weit herunter gekommen, daß sie nur noch von etlichen Griechischen Familien bewohnt wird, und ein elendes Dörfchen vorstellt.

23) Eine theils wegen ihrer ehemahligen Größe und Macht, theils wegen der Künste und Wissenschaften, die hier am ersten in Europa ihr Vaterland fanden, vor Zeiten berühmte Republik und Stadt. Die Landschaft am Ägäischen Meere oder dem Archipelagus, an welchen sie lag, wurde Attica genannt.

24) Der Seehafen von Athen.

25) Nach einer in Athen eingerissenen Hungersnoth nahm er diesen Ort durch Sturm ein, wobey er, seiner Grausamkeit gemäß, vieles Blut vergießen ließ. Appian. A. Mithrid. 30 — 41.

26) Bey Chäronea in Böotien. Appian. l. c. c. 45.

27) Richtiger achtzig tausend.

28) Bey Orchomenos in Böotien. Appian. l. c. c. 48.

29) Bis er endlich nach Chalcis, dem heutigen Negroponte übersetzte.

30) Ein Volk in Ober-Mösien oder Servien.

31) Beyde hielten dieselbe im Angesicht beyder Armeen bey der Stadt Dardanus, im Trojanischen Gebiethe.

32) Der jetzt aber aus Afrika zurückkehrte.

33) Sie vereinigten sich mit dem Carbo und Sertorius, und besetzten die Stadt auf allen Seiten.

34) Die angesehensten Männer, unter andern der Consul Octavius, M. Antonius, der Redner genannt, Luctatius Catulus, der Sieger der Cimbrer, Merula, Cajus und Lucius Cäsar kamen dabey ums Leben, oder tödteten sich selbst, mit ihnen aber eine große Anzahl der vornehmsten Bürger; selbst Weiber und Kinder nicht ausgenommen. Appian. B. Civ. 69 — 77. Vellej. H. 22. Liv. Ep. 80. Plutarch. Mar. c 44.

35) Diese Achterklärung bestand darin, daß die Nahmen derjenigen Römischen Bürger, die man aus dem Wege zu räumen suchte, auf eine Tafel geschrieben, und öffentlich aufgestellet wurden, wobey es denn einem jeden frey stand, dieselben, wo er sie fand, zu tödten. Ja es wurde auch wohl Geld auf ihren Kopf gesetzt. Die Güter derselben wurden eingezogen, und ihre Kinder für unfähig erklärt, eines von den höheren Ehrenämtern zu bekleiden. Wiewohl, diese Achtserklärung nach allen erwähnten Umständen erst nachher vom Sulla aufgebracht wurde.

36) Eine Stadt von Italien nahe beym Flusse Vulturnus an der Appischen Straße, ungefähr in der Mitte von Campanien, wovon sie die Hauptstadt ausmachte. Heut zu Tage ist es keine beträchtliche Stadt mehr. Das Gemäuer des alten Capua nennet man gegenwärtig S. Maria Maggiore, oder Della Grazie, oder wie andere sagen, S. Maria di Capua.

37) Marius Kopf ward nach Rom geliefert, und auf dem Markte aufgesteckt.

38) Sulla verübte unmenschliche Grausamkeiten an gefangenen und wehrlosen Bürgern: und ganze Ströme, auch des edelsten Blutes flossen auf Befehl dieses Ungeheuers. Um sie ganz kennen zu lernen, lese man Dio Cassius Exc. von Valois n. 136. 137. nach.

39) Hiarbas war König in Numidien, welches die Alten oft mit Mauretanien verwechseln.

40) Diese Zahl ist viel zu klein: man rechnet über vier Mahl hundert tausend.

Anmerkungen zum VI. Buche.

1) Eine Provinz in Klein-Asien, welche am mittelländischen Meere lag.

2) Eine Landschaft Klein-Asiens am mittelländischen Meere, der Insel Cypern gegenüber.

3) Mit dem Zunahmen Pius, ein Sohn des Metellus Numidicus.

4) Im Jahr Roms 682 und 72 v. Chr.

5) Bey einem Gastmahl zu Osca (Huesca).

6) Unter andern auch mit den Thraciern. Liv. epit. 91.

7) Rhodope war ein Gebirge in Thracien, dessen angränzende Gegenden hier Rhodopa provincia genennet werden.

8) Eine Landschaft Klein-Asiens, die zwischen Carien und Pamphylien lag.

9) Diese drey Örter waren Raubnester. Der erste lag an den Gränzen von Lycien und Pamphilien; der andere an der Küste von Cilicien. Corycus aber lag in Lycien und nicht in Cilicien, und ist noch jetzt unter dem Nahmen Curco bekannt.

10) Isaurien war eine Landschaft in Klein-Asien, welche an Cilicien und das Taurische Gebirge gränzte, und von einem wilden und räuberischen Volke, das sich nicht unter den Gehorsam der Römer begeben wollte, bewohnt wurde, daher auch diesem Servilius, der es endlich bezwang, der Triumph zuerkannt wurde.

11) Ein großes Gebirge in Asien.

12) Von dem Lande Isaurien, welches er erobert hatte.

13) Man lese Cajus.

14) Eine vor Alters sehr angesehene, feste und den Römern besonders ergebene Stadt. Hier lebte Kaiser Diocletianus die letzten Jahre seines Lebens hindurch auf seiner schönen Villa.

15) Den er mit dem Sulla gemacht hatte. Vergl. B. 5. C. 4.

16) Eine Stadt in Bithynien am äußersten Ende des Thracischen Bosporus. Sie lag auf der Erdenge einer Halbinsel, und hatte auf beyden Seiten Häfen. Gegenwärtig ist sie nur ein schlechtes Dorf, das die Griechen noch Chalcedona, die Türken aber Kadikioi, oder Cadia nennen.

17) Eine Stadt in Mysien, einer Provinz Klein-Asiens, auf einer kleinen Halbinsel in dem sogenannten Propontis. Die Griechen sollen gegenwärtig ihre Trümmern Klein-Troja nennen.

18) Bey Tenedos und bey Lemnos schlug Lucullus die königliche (durch Sturm getrennte) Flotte.

19) Richtiger im sechs hundert und ein und achtzigsten.

20) Consobrinus steht hier anstatt patruelis. Er war es durch Annahme an Kindesstatt.

21) Gladiatores waren Fechter, die mit einander auf Leib und Leben kämpfen mußten, um dem Volke dadurch eine Lust zu machen. Sie mußten entweder mit reißenden Thieren kämpfen, oder auch einander selbst todtschlagen. Dergleichen Fechterspiele (spectacula gladiatorum) hießen auch

munera, weil man glaubte, daß man durch sie den Verstorbenen eine Pflicht der Liebe zeigte. Denn die Etruscer, von denen sich eigentlich diese Spiele herschreiben, und die Heiden überhaupt, trugen sich mit der Meinung, daß die Seelen der Verstorbenen nicht eher ruhen könnten, bevor nicht für sie ein versöhnendes Opfer von Menschenblut gebracht würde. Brutus führte diese Spiele im Jahre 490 bey dem Leichenbegängniß seines Vaters ein; im Anfange waren sie nur Kämpfe bey der Asche vornehmer Männer, nachher wurden sie auch zum Gedächtniß angesehener Weiber gehalten, und endlich wurden die Fechter dem Volke zum Vergnügen bald von den Ädilen, bald von den Prätoren, bald von den Quästoren, bald von den Consuln, ja zuweilen von den Priestern bestellt. Die Fechter waren entweder Gezwungene oder Freywillige. Jene waren Knechte und Gefangene; diese hingegen freye Leute, zuweilen nicht nur Ritter und Rathsherren sondern auch sogar vornehme Frauenzimmer. Man erhielt und unterhielt sie in den Ring- oder Fechtschulen, wo sie von einem Fechtmeister, der lanista, hieß, gut gefüttert wurden, damit sie desto stärker und geschickter zum Fechten werden möchten.

22) Der aus Thracien gebürtig war.

23) Die Hauptstadt Campaniens, die noch diesen Nahmen führt.

24) Ausführlich beschreiben denselben App. Civ. I. 19. seq. Liv. ep. 95. 97. Oros. V. 24. Flor. III. 20. Vell. 30.

25) Den Lentulus und C. Cassius.

26) Jetzt Sinopi, Sinabi und Sinopoli. Sie steht noch in gutem Flor, wegen ihres vortrefflichen Hafens und eines Kupferbergwerks.

27) Sie heißt jetzt Quinopoli, wird aber auch von den Türken Similo genannt.

28) Eine Stadt in Pontus, die hernach Diospolis hieß. Sie war die Residenz des Mithridates.

29) So nennt Eutropius die Parther, weil sie Persien eingenommen hatten.

30) Eine Landschaft Asiens zwischen den Flüßen Euphrat und Tigris, das jetzige Diarbeck.

31) Ein Theil Syriens, dessen Hauptstadt Tyrus war.

32) Sie war vom Tigranes zur Zeit des Mithridatischen Krieges erbauet, und nach ihm so genannt worden; indem das Wort Certa, in der Parthischen, Armenischen und Syrischen Sprache eine Stadt bedeutet. Sie lag in der mittägigen Gegend von Armenien, auf der Spitze eines steilen Berges zwischen den Quellen des Tigris und dem Berge Taurus. Tigranes bevölkerte sie mit den Einwohnern von verschiedenen Völkern, welche er überwunden hatte. Lucullus nahm sie ohne großen Widerstand ein, weil die Einwohner, die aus verschiedenen Völkern bestanden, nicht unter sich selbst Eins waren; und fand darin, außer einer unermeßlichen Menge anderer schätzbarer Sachen, ganze acht tausend Talente baaren Geldes.

33) Wahrscheinlich ist diese Zahl ein Versehen der Abschreiber, und steht statt sechzig tausend.

34) Plutarch giebt eine andere Zahl an: 16,000 Pfeilschützen und Schleuderer, 55,000 Reiter, worunter 17,000 Küraßier, 150,000 Mann Fußvolk waren. Appian setzt die Armee auf 250,000 Mann Infanterie, 50,000 Reiter.

35) Eine sehr große und volkreiche Stadt in Mesopotamien, die auch Antiochia Mygdonia hieß.

36) Pompejus Magnus.

37) Ein Volk in Thracien, in den Gegenden des Rhodopäischen Gebirgs. Sie trieben Räuberey.

38) Der Berg Hämus heißt jetzt Thengie oder Tschengje, er ist der höchste unter allen Thracischen Gebirgen, und scheidet Romanien gegen Norden von Bulgarien.

39) Ein Ort in Thracien, den man für das jetzige Adrianopel hält.

40) Oder Calybe, auch eine Stadt der Bessen.

41) Pontus heißt hier das schwarze Meer (Pontus Euxinus).

42) Eine Stadt am schwarzen Meere, an der Gränze von Thracien und Mösien.

43) Ein Ort in Nieder-Mösien oder Bulgarien am schwarzen Meere. Es soll das heutige Kilia seyn.

44) Eine Stadt in Nieder-Mösien oder Bulgarien am schwarzen Meere.

45) Ein Ort in Nieder-Mösien am schwarzen Meere. Gegenwärtig heißt er Mangalia oder Tomiswara.

46) Oder Histropolis, eine sehr wichtige Seestadt in Nieder-Mösien.

47) Nach andern Bizora, ein Ort am schwarzen Meere im heutigen Bulgarien.

48) So hieß er von der Insel Creta, die jetzt Candia heißt. Das Verlangen nach dieser schönen Insel war die Hauptursache sie zu bekriegen.

49) Ein Theil von Afrika. Wenn Eutropius dieses Landes erwähnt, versteht er weiter nichts darunter, als die Cyrenäische Provinz. Sonst hat Libyen bey den Erdbeschreibern der Alten einen ungleich größern Umfang.

50) Jetzt Bereniche.

51) Eine Stadt in Afrika, in der Cyrenäischen Provinz. Sie hieß auch sonst Barce am Libyschen Meere; daher das Königreich Barcan den Nahmen behalten hat. Jetzt heißt sie Tolomita.

52) Eine Stadt in Afrika, in der Gegend, wo die so genannte Barbarey mit Ägypten gränzt. Sie war das Haupt einer besondern Provinz, welche Cyrenaica genannt wurde.

53) Ungefähr in sechs Monathen. Andere geben nur drey an.

54) Zwey und siebzig Galeeren wurden während dieser Zeit versenkt, 306 genommen, 120 Räuberhafen oder Festungen am Ufer zerstört; 10,000 Seeräuber im Gefecht getödtet, 20,000, die sich ergeben hatten, blieben bis zu Ende des Kriegs Gefangene.

55) In dieser Provinz erbauete Pompejus die Stadt Nikopolis.

56) Dieß war aber ohne Wirkung, weil Mithridates durch Gegengifte seinen Leib dagegen verwahrt hatte. Ein Gallier, Nahmens Bitötus oder Bitovius erstach ihn.

57) Nicht an dem Thracischen, sondern an dem Cimmerischen Bosporus, oder der Meerenge, welche die Mündung des Möotischen Sumpfs zwischen der Halbinsel Krimm (bey den Alten Chersonesus Taurica) und dem Asiatischen Theile der jetzigen kleinen Tatarey ausmacht. Die Einwohner dieser Meerenge auf der Asiatischen Seite hießen Bosporani.

58) Nach dem Appian zwey und vierzig. Nach dem Plinius h. n. XXV. 2. nur dreyßig.

59) Eutropius irrt wieder sehr in der Zeitrechnung. Dieß geschah schon vor dem Tode des Mithridates.

60) Die Hauptstadt von ganz Armenien und der Wohnsitz der Armenischen Könige. Sie wurde von dem Könige Artaxas auf den Rath des Hannibals angelegt.

61) Ein Theil von Armenien.

62) über sieben Millionen.

63) Ein Scythisches Volk, das an dem Kaukasischen Gebirge und dem Kaspischen Meere wohnte.

64) Eine Landschaft zwischen dem schwarzen und Kaspischen Meere.

65) Eine Provinz Klein-Asiens am schwarzen Meere. Sie hatte ihren Nahmen von den Galliern, die ehedem aus ihrem Lande hieher gekommen waren, und sich daselbst niedergelassen hatten.

66) Jetzt Mingrelien, am schwarzen Meere.

67) Ein Volk in Syrien, deren Land Gilead hieß, und den Stamm Gad in sich begriff.

68) Er besiegte nur einige Horden der Araber am Libanus: in Arabien kam er nicht.

69) Lag an der Küste von Syrien, und ist nicht mehr vorhanden.

70) Die Hauptstadt vom Syrischen Reiche, oder vielmehr von ganz Asien, am Orontes. Sie hatte prächtige Gebäude, und war ein berühmter Sitz der Wissenschaften. Jetzt heißt sie Antakia.

71) Daphne war ein mittelmäßiges Dorf und ein großer Hain, mit wasserreichen Quellen und mit einem Tempel des Apollo Daphnäus und mit einem Asylum der Diana versehen. Es lag in der Nähe von Antiochien, daher es auch die Vorstadt von Antiochien genannt wird. Es war wegen des daselbst herrschenden Luxus und wollüstiger Lebensart berüchtigt.

72) Ein Theil von Palästina.

73) Jetzt eine geringe Stadt, die ein trauriges Denkmahl ihrer ehemahligen Größe und Herrlichkeit ist.

74) An einem Festtage 543 Jahr nach der Zerstörung des ersten Tempels durch Nebukadnezar. Pompejus bewies sich im Allerheiligsten des Tempels sehr enthaltsam. Die Stadt verlor ihre Mauern und die Nation ihre Unabhänkeit. Jos. Arch. XIV. 4. B. Jud. I. 7. Dio Cass. XXXVII. 15. Tac. Hist. V. 8.

75) Richtiger im sechs hundert und ein und neunzigsten.

76) Ausführlich beschreibt sie Sallustius in einem besondern Werke. Vergl. mit Cicero's Orat. Catilinaria IV.

77) Bloß durch seine erste feuervolle Rede gegen ihn.

78) Er übertrug das Commando dem Petrejus.

79) Bey Pistoria, jetzt Pistoja.

80) Catilina stürzte sich mit den wenigen, die noch bey ihm ausgehalten hatten, in den Haufen seiner Feinde, und kam daselbst ums Leben.

81) Richtiger im sechs hundert und zwey und neunzigsten.

82) Richtiger im sechs hundert und fünf und neunzigsten.

83) Sie wohnten schon damahls in den Gränzen des heutigen Helvetiens oder der Schweiz, und wagten einen Einfall in das benachbarte Gallien, um in einem minder rauhen Lande ihre Wohnungen aufschlagen, und sich weiter ausbreiten zu können.

84) Daß die Sequaner (ein an Helvetien gränzendes Volk in Gallien, das bereits vor der Zeit dieses Krieges vorhanden war), die nähmliche Nation, nach der Erzählung unsers Eutropius gewesen seyn soll, ist falsch. Cäsar (in dessen ersten Buch de Bello Gallico die Geschichte dieses Krieges ausführlich erzählt wird) befahl ihnen, nachdem er einen vollkommenen Sieg über sie erhalten hatte, wieder nach Hause zu ziehen, und das geschah auch. Doch vielleicht ist dieses qui nunc Sequani adpellantur wieder nichts, als ein Einschiebsel eines neuern Interpolators.

85) Welches der so genannte Canal zwischen Frankreich und England ist.

86) Er nahm das ganze Transalpinische Gallien (wozu auch die Schweiz, die Niederlande und Deutschland jenseits des Rheins gehörten) ein, unterwarf den Römern 300 Nationen, von denen die meisten bisher noch unbekannt waren. Einige derselben behielten ihre Freyheit, oder wurden Bundesgenossen der Römer, die meisten mußten Tribut geben. Vell. II. 39. 47.

87) So hießen ehemahls, und jetzt wieder, die Engländer und Schotten.

88) Ein Volk in Gallien. Die Provinz Auvergne in Frankreich soll ihren Nahmen von diesem Volke, als ihren ehemahligen Bewohnern, erhalten haben.

89) Richtiger im sechs hundert und neun und neunzigsten.

90) Ein Asiatisches Volk im vordern Theil Persiens.

91) Eine Stadt in Mesopotamien.

92) Solche böse Vorbedeutungen waren folgende: 1) der Volks-Tribun Atteius verwünschte ihn, weil er Bundesgenossen ohne Ursache bekriegte. 2) Sein Pferd fiel in den Phrat. 3) Der Platz, worauf das Lager sollte geschlagen werden, ward vom Blitze gerührt.

93) Der Phrat, ein bekannter großer Fluß in Asien, der in Armenien entspringt, Syrien und Babylonien durchströmt, und in den Persischen Meerbusen fällt.

94) Um da das Consulat auf eine gesetzmäßige Art zu begehren. Denn der Candidat mußte gegenwärtig seyn.

95) Es war nicht unbillig, einen Mann, der die Römische Schatzkammer beraubt, Gallien ausgeplündert, vielen andern Unfug begangen, und schon einen Plan zur Zernichtung der Römischen Freyheit entworfen hatte, gleichsam auf seinen Befehl gegen die Gesetze und das Herkommen nicht zum Consul in seiner Abwesenheit zu ernennen, damit er ungestraft bleiben könnte.

96) Vergl. B. 2. Anm. 42.

97) Wenigstens der größte und angesehnste Theil des Senats.

98) Erst nach der Eroberung von Hispanien erhielt Cäsar die Dictatur. Auch machte er sich nicht selbst zum Dictator, sondern das Volk ertheilte ihm diese Würde, auf Anrathen des Lepidus.

99) Bey Dyrrhachium (Durazo) im griechischen Illyrien, dem heutigen Albanien wo Pompejus seine Magazine hatte.

100) Andere nennen sie auch Pharsalus. Jetzt heißt sie Farsa.

101) Eine große Landschaft in Griechenland, am Ägäischen Meere, deren Hauptstadt jetzt Larissa ist.

102) Nach andern bestand die Armee des Pompejus aus 45,000 Invanteristen und 7,000 Reitern. Cäsar aber hatte ohngefähr 22,000 Mann zu Fuß und 1000 zu Pferde bey sich.

103) Statt bellorum victores lese ich populorum victores.

104) Vergl. Anm. 102.

105) Eine Seestadt in Ägypten, die ihre Entstehung und ihren Nahmen Alexander dem Großen zu verdanken hat. Die Türken nennen sie jetzt Scanderia.

106) Durch den Septimius, einen Römer in Ägyptischen Diensten. Ein kleines Monument ward dem Weltbezwinger am Ufer errichtet.

107) Der bekannte Strom in Ägypten, der sich in verschiedenen Ausflüssen oder Armen in das mittelländische Meer ergießt.

108) Er war König in Numidien, und ein Sohn Hiempsals II. In Mauritanien regierten damahls Bocchus und Bogud.

109) Bey Tapsus, einer Stadt im eigentlichen Afrika.

110) Der Uticensische.

111) Eine sehr schöne Stadt in Andalusien, mit einem prächtigen Tempel der Ceres, nicht weit vom jetzigen Dorfe Munda.

112) Er war damahls fünf und fünfzig Jahre alt.

113) Den 15. März.

Anmerkungen zum VII. Buch.

1) Ein bürgerlicher Krieg hieß der, wenn Römer mit Römern Krieg führten.

2) Er hieß vorher Octavius, und war ein Sohn des Prätors C. Octavius und der Atia, Tochter des M. Atius Balbus und der Julia, Cäsars Schwester. Er war dem Cäsar nach Spanien gefolgt, dann nach Apollonia gegangen, um zu studieren, von wo er jetzt, adoptirt vom Cäsar, und Haupterbe seiner Verlassenschaft zurück kam, sich zum Erben erklärte, und seinen Nahmen änderte.

3) Unter andern auch siebzehn der angesehensten Senatoren.

4) Ehedem eine berühmte Stadt, wo der Apostel Paulus das Evangelium predigte, und an die Christen daselbst seine Epistel schrieb. Sie lag eigentlich in Macedonien, aber nahe an den Thracischen Gränzen, daher sie auch vor Alters mit zu Thracien gezogen wurde. Jetzt ist sie ein geringes Dorf von wenig Häusern, neben den Steinhaufen jener alten berühmten Stadt.

5) Er befand sich gar nicht im Lager, durch einen Traum gewarnt.

6) Er tödtete sich selbst.

7) Welches auch zu Philippi und zwar am dritten Tage darauf erfolgte.

8) Er entleibte sich selbst im drey und vierzigsten Jahre seines Alters.

9) Der Orient begreift hier Syrien und Armenien bis an den Euphrat unter sich.

10) Jetzt Perugia im Kirchenstaate.

11) Der angesehnste Römer zu seiner Zeit, der viele glückliche Kriege geführt, und deßwegen den Beynahmen der Große erhalten hat. Zuletzt wurde er vom Julius Cäsar überwunden, und kam in Ägypten ums Leben.

12) Bey dem Vorgebirge Misenum. Vermöge dieses Vertrags blieb Pompejus im Besitz von Sicilien und Sardinien, und machte sich anheischig das Meer von den Seeräubern zu reinigen.

13) Der größte Theil Galliens oder des heutigen Frankreichs an den Flüßen Loire und Garonne. Das Aquitanische Meer hat seine Benennung von diesem angelegenen Lande erhalten.

14) Den Antonius nach Asien voraus geschickt hatte.

15) Richtiger den Parthern. Vergl. B. 6. Anm. 29.

16) Der Orient bedeutet hier alles, was die Römer außer Klein-Asien in dem größeren Asien und überhaupt in den östlichen Gegenden der Welt besaßen. Aus diesem Grunde gehört auch Ägypten zum Orient.

17) Antonius hatte anfänglich eine gewisse Fulvia zur Gemahlinn, hernach heirathete er die Schwester des Augustus, Octavia. Da er sich aber in Ägypten aufhielt, so gefiel ihm die Königinn von Ägypten, Cleopatra: um sie zu heirathen, verstieß er die Octavia.

18) Vergl. Anm. 15.

19) Ich lese mit Verheyk ipsis pro victore cessit und erkläre es durch ipsis cessit, et tamen victorem se ferebat. Denn die Parther hatten den Antonius in die äußerste Noth gebracht: von 16 Legionen waren ihm kaum 5 übrig; er wich, und gab sich doch mit der ungereimtesten Prahlerey für einen Sieger aus. Vielleicht ließe sich aber auch statt fugienti, ipse pro victo recessit lesen: fugientibus suis, pro victo recessit. Dann ist der Sinn: indem die Parther ihn verfolgten, und seine Leute flohen, so kam er als ein überwundener zurück.

20) Ein Ort und Vorgebirge in Acarnanien, am Ambracischen Meerbusen, (jetzt Golfo di Larta) Corcyra (Corfu) gegenüber. Die Schlacht bey Actium macht eine wichtige Epoche in der Römischen Geschichte. Denn von ihr an rechnet man die Monarchie in Rom. Augustus ließ diese Stadt vergrößert aufbauen und Nikopolis nennen, welches im Deutschen eben so viel, als Siegesstadt heißt. Heut zu Tage heißt sie Capofialo, und gehört den Türken zu.

21) Im drey und fünfzigsten, oder nach andern, im sechs und fünfzigsten Jahre seines Alters.

22) Neun und dreyßig Jahr alt.

23) Also im zwey und dreyßigsten Jahre seines Alters.

24) Er lebte 75 Jahre, 10 Monathe und 26 Tage.

25) Andere Schriftsteller sagen, daß er zu Nola in Campanien gestorben sey. Atella lag zwischen Capua und Neapel.

26) Eine Ebene bey Rom an der Tiber. Dieser Platz war anfänglich das Eigenthum der Familie der Tarquinier, wurde aber nach Vertreibung des Tarquinius Superbus dem Mars geheiligt, und diente in der Folge theils zu einem Übungsplatze der kriegerischen Römischen Jugend, theils zum Schauplatz öffentlicher Feyerlichkeiten.

27) Eine Provinz in Spanien, wo jetzt Asturien, Gallicien und Biscaya ist.

28) Pannonien begriff den untersten Theil von Nieder-Österreich, Krain, ein Stück von Croatien und Bosnien, Hungarn und Slavonien sammt Belgrad in Servien.

29) Lag größten Theils zwischen dem Bodensee, der Donau und dem Inn, und enthielt also das Gebieth von Schwaben und Baiern jenseits der Donau bis an den Inn, die Grafschaft Tirol, Graubünden, nebst einigen Gränz-Districten von Italien.

30) Es begriff den größten Theil von Baiern (nähmlich alles, was davon zwischen dem Lech, der Donau und dem Inn liegt), und alles von Schwaben, was von der Donau nach Süden liegt, nebst einem Stücke von Tirol.

31) In dem Markgrafthum Ivrea und dem Herzogthum Aosta.

32) Diese Städte lagen an der Meerenge von Caffa; die letztere besitzen die Tatarn unter dem Nahmen Kerzi. Plinius (IV. 12.) aber gibt einer Stadt beyde Nahmen: Bosporus und Pantikapäon.

33) Dacien war ein großer Strich Landes am Donau-Strom, der das jetzige Fürstenthum Siebenbürgen, die Wallachey, Moldau und Bessarabien in sich begriff. Trajan machte dieses Land zu einer Römischen Provinz, Aurelian aber, verließ es wieder, weil er es nicht behaupten konnte, und gab hernach einem Districte Mösiens diesen Nahmen. Der an der Donau gelegene Strich dieses Landes hieß Dacia Ripensis, das übrige aber Dacia mediterranea.

34) Die erst genannten Völker hatte er zu Römischen Unterthanen gemacht; die Dacier aber und Deutschen bloß in Schlachten überwunden.

35) So hieß Deutschland jenseits des Rheins, so wie Germania Magna.

36) Richtiger vierzig tausend. Es werden hier die Ubier gemeint, die Augustus über den Rhein führte, und ihnen Wohnplätze in der Gegend gab, wo bald hernach die Stadt Cölln erbauet ward.

37) Germanien begriff das ganze Gebieth von Deutschland und den vereinigten Niederlanden jenseits des Rheines, die Theile von Schwaben, Baiern, Österreich, Hungarn am linken Ufer der Donau bis beyläufig an die Waag, Pohlen und Preussen dießseits der Weichsel. Ja an der Unterweichsel wohnten Germanische Völker über diesem Flusse noch längst den Küsten bis in Rußland: so wie man jenseits der Donau Germanier bis an das schwarze Meer antraf. Dazu kommt noch die Halbinsel Jütland, nebst Schleswich, die Inseln auf der Nord- und Ostsee, Schweden und Norwegen.

38) Parther und Persier ist einerley. Dem Volke sind zu verschiedenen Zeiten verschiedene Nahmen gegeben worden. Vor Alexanders Zeiten hießen sie Perser: hernach bey den Römern Parther; und im dritten Jahrhundert wieder Perser.

39) Besonders die silbernen Adler.

40) Ein Volk, welches in einem Theile der Krimmi-

schen Tatarey, in einem Theile von Rußland und der Asiatischen Tatarey, besonders um Casan und Astrakan wohnte.

41) Ein Volk, um den Fluß Indus, wo ein Theil des heutigen Ostindiens ist. Die Römer nannten aber auch oft entfernte Völker gegen Süd-Osten, deren Nahmen sie nicht wußten, Indier.

42) So nannten die Römer ein jedes Land, das unter ihre Bothmäßigkeit kam, es mochte dieses entweder durch die Gewalt der Waffen, oder sonst auf eine Art geschehen.

43) Ein Prätor war sonst diejenige obrigkeitliche Person, welche am Rang und Gewalt zunächst auf den Consul folgte. Die kleinern Provinzen wurden von einem Proprätor regiert (administrabantur), die größern von einem Proconsul.

44) Nähmlich nach seinem Nahmen Cäsar, wovon nachher das Wort Kaiser entsprungen ist.

45) Cäsarea in Mauretanien hieß vorher Jol. Juba legte hier seine Residenz an. Jetzt heißt es Algier. Ein Theil von Mauretanien bekam dann den Nahmen Mauretania Cäsareensis.

46) Das so genannte gelobte Land, ein bekannter Theil von Syrien.

47) Das in Palästina gelegene Cäsarea hieß vorher Turris Stratonis. Herodes der Große erbauete neben dem hiesigen vortrefflichen Hafen eine schöne Stadt, und gab ihr den gedachten Nahmen.

48) Vergl. B. 1. Anm. 70.

49) Nähmlich nach dem Tode des Augustus, als er zur Regierung gekommen war. Denn vor dem Antritte derselben führte er das Commando in einigen Kriegen. Vergl. C. 5.

50) Z. B. Durch den Germanicus, den er an Kindes Statt angenommen hatte, Junius Blásus, C. Silius und A. Cäcinna.

51) Unter andern auch den Marbod, König der Marcomanen, und Thrasicpolis, König der Thracier. Vergl. Suet. in vita Tib. c 37.

52) Man bemerke hierbey, daß so wie Augustus, also auch die folgenden Kaiser den Nahmen Cäsar annahmen. Dieß geschah durch die Annehmung an Kindes Statt.

53) Jetzt nur ein geringer Ort, unter dem Nahmen Tisaria oder Gaisar.

54) Tiberius regierte 22 Jahre, 6 Monathe und 26 Tage.

55) Statt Sueviam muß man entweder mit Glareanus lesen, Bataviam, oder überhaupt annehmen, daß sich Eutropius in Ansehung dieser Expedition des Caligula geirret habe. Caligula unternahm zwar einen Krieg gegen die Germanier, und eröffnete auch den Feldzug in Person, der aber weiter nichts, als eine eitle und lächerliche Parade war, (Sueton. Calig. c. 43. seqq. erzählt, die Geschichte desselben ziemlich ausführlich) indem er an den Gränzen stehen blieb, und keineswegs die Gegenden sah, welche von den Sueven, einem der streitbarsten Völker des alten Deutschlands, bewohnt wurden.

56) So hieß von der Zeit der Regierung des Augustus an, die Wohnung der Römischen Kaiser, von dem Berge gleiches Nahmens, auf welchem sie stand, und wo schon Romulus zuerst gewohnt hatte, woraus bey uns das Wort Pallast entstanden ist.

57) Er lebte 28 Jahre, 4 Monathe und 24 Tage.

58) Wahrscheinlich der jetzt sehr entstaltete Eichelstein.

59) Eine sehr alte Gallische Stadt, welche den Römern zur Gränzfestung gegen die Deutschen diente. Jetzt heißt sie Maynz.

60) So hieß dämahls England, und dessen Einwohner hießen Britannier, oder, wie sie noch jetzt genennet werden, Britten.

61) Nicht Sentius, sondern Cn. Hosidius Geta war mit dem Plautius in Britannien.

62) Und noch unter diesem Nahmen bekannt sind. Sie liegen über Schottland im nördlichen Ocean.

63) Es war nur ein kleiner Triumph, den er hielt, welchen man Ovatio nannte. Bey einem solchen geringen Triumphe zog ein Feldherr zu Fuß oder zu Pferde in die Stadt ein, und opferte auf dem Capitolium, anstatt eines Ochsens, ein Schaf (Ovem), daher Ovatio auch den Nahmen haben soll. Auf dem Kopfe trug er statt des Lorbers nur einen Myrtenkranz, und statt der Senatoren gingen vor ihm nur die Ritter her. Die Ovation wurde aber denjenigen zugestanden, der entweder nicht 6000 Feinde erlegt, oder die Sache meistens in Güte ausgemacht, oder nur mit unedlen Feinden, als: Seeräubern, gestritten hatte.

64) Vergl. B. 1. Anm. 38.

65) Er regierte 13 Jahre, 8 Monathe und 20 Tage.

66) Diese Ehre der Vergötterung erwies man vom Julius Cäsar an fast allen folgenden Kaisern, auch den christlichen, bis auf den Gratianus. Wenn ein Kaiser gestorben war, so wurde er erstlich auf gewöhnliche Weise prächtig begraben. Hierauf wurde sein aus Wachs verfertigtes Bildniß auf ein prächtiges Bett gelegt, und eben, als wenn es der noch kranke Kaiser wäre, einige Tage gewartet. Endlich hieß es, daß er todt wäre, und die vornehmsten Standespersonen trugen alsdann dieses Bett nebst dem Bilde auf ihren Schultern auf das Feld des Mars. Daselbst wurde es auf ein sehr hohes Gerüst, welches von unten auf immer spitziger wurde, und viereckig war, gesetzet, und mit demselben verbrannt. Zu gleicher Zeit wurde ein oben festgemachter Adler losgelassen, welcher die Seele des Verstorbenen, wie man glauben sollte, gegen Himmel führte. Von dieser Zeit an verehrte man denselben als einen Gott. Sehr ausführlich beschreibt diese Gewohnheit Herodian. IV. 2.

67) Die Musik, als Handwerk, entehrte bey den ältern Römern. Tacitus Annal. IV. 14. sagt daher von dem Nero: nec minus foedum (illi) studium, cithara ludicrum in modum canere, cum coenaret. Nach und nach verlor sich dieß Vorurtheil gegen die Musik. Antonin, der Philosoph, und Alexander Severus wurden schon in derselben unterwiesen.

68) Auch das Tanzen wurde bey den Römern für etwas Unsittsames angesehen, vorzüglich wenn es jemand zur Vollkommenheit in dieser Kunst zu bringen suchte.

69) Octavia.

70) Agrippina.

71) Tacitus Annal. XIV. 31. 33. nennt drey: Camalodunum, jetzt Maldon, Verulamium und Londinium, jetzt London.

72) So hieß der Theil des Königreichs Pontus, der zunächst an Kappadocien lag.

73) In Piemont.

74) Die Furca hatte verschiedene Gestalten, welche Lipsius beschreibt. Hier wird ohne Zweifel folgende gemeint: der Missethäter mußte den Hals zwischen zwey starke Hölzer stecken: diese wurden hierauf fest zusammengebunden; und der Verbrecher auf den Tod gepeischt.

75) Dieses war der so genannte Tarpejische Felsen (rupes tarpeia oder saxum tarpeium) der den Nahmen von dem L. Tarpejus haben soll, den schon Romulus von demselben herunterstürzen ließ. Dieß war eine Strafe für falsche Zeugen, Überläufer, Knechte, die gestohlen hatten, und für alle diejenigen, welche sich zu Herren von Rom aufwerfen wollten.

76) Beyde Straßen gingen von Rom in das Sabinische; die Nomentanische aber besonders nach der Stadt Nomentum, die jetzt Lamentano heißt.

77) Sie waren sehr kostbare und prächtige öffentliche Gebäude zu Rom, worin anfangs nur vornehme, hernach aber auch andere Leute badeten.

78) Daß diese Bäder nachmahls von dem Alexander Severus erneuert, und daher die Alexandrinischen genannt worden, wird nicht allgemein angenommen, indem einige erzählen, daß dieser Regent ganz neue erbauet habe.

79) Nero regierte 13 Jahre, 7 Monathe und 28 Tage.

80) Sie ging von Rom nach Pisa, und führte den Nahmen vom Aurelius Cotta der sie als Censor pflastern ließ.

81) Der wahre Nahme ist Bedriacum, welches zwischen Verona und Cremona (jetzt Cometo) lag. Tacit. Hist. II. 1. Suet. in Oth. c. 9.

82) Er erreichte ein Alter von 63 Jahren, 11 Monathen und 19 Tagen.

83) So hieß derjenige Consul, der sein Amt am ersten Januar antrat, und das Jahr von sich benannte. Ein Consul ordinarius wird also einem Consul suffectus, der nähmlich in die Stelle eines vor dem Ende seines Jahres verstorbenen Consuls eintrat, entgegensetzt.

84) Man muß dieß nicht so verstehen, als wenn Sabinus mit dem Capitolium zugleich verbrannt wäre. Das Capitolium ließ zwar Vitellius in die Asche legen, den Sabinus aber zu sich hinbringen und ermorden.

85) Statt erecta coma et capite lese ich reducta, oder erecto coma capite.

86) Wo er mit der Belagerung Jerusalems beschäftigt war, welches er nebst seinem Sohne Titus bald darauf vollends eroberte und zerstörte.

87) Heutiges Tages Wigth, im Canal zwischen England und Frankreich.

88) Dieses scheint als eine ehemahlige Randglosse in den Text geschlichen zu seyn.

89) Jetzt Constantinopel.

90) Eine Insel des Archipelagus an der Küste Joniens.

91) Vergl. B. 6. Anm. 2.

92) Ein Theil von Syrien am Euphrat.

93) Im zehnten.

94) Das Amphitheater, wovon die prächtigen Überbleibsel noch zu sehen sind, war vom Vespasianus angefangen worden, und stand mitten in der Stadt, obgleich die Trümmer desselben an dem Ende des neueren Roms liegen. Titus vollendete den Bau desselben, und weihete es durch prächtige Schauspiele, die hundert Tage dauerten, ein.

95) Er lebte 59 Jahre, 8 Monathe und 15 Tage. Seine Regierung dauerte 2 Jahre, 2 Monathe und 20 Tage. Er starb den 13. Sept. im Jahr Christi 81.

96) Sie wohnten von der Weichsel bis zum Don, und zur Wolga; in Pohlen (von der Weichsel an), Lithauen, Ost-Preußen, Curland, Lisland; ferner in dem südlichen Theil von Rußland und der Europäischen Tatarey, und Halbinsel Krimm. Alle diese Länder sind das Europäische Sarmatien. Das Asiatische Sarmatien begriff ein Stück von Kasan, Astrakan und Circassien.

97) Ihr Wohnsitz war ohne Zweifel das heutige Hessen, aber in weit größerem Umfange als jetzt. Domitianus verwüstete ihr Land, ohne einen Feind zu sehen. Er erhielt aber dennoch vom Senate einen Triumph, und nannte sich von nun an Germanicus. Sein Triumph war sehr lächerlich. Erkaufte Leute mußten so, wie bey dem Caligula, die Gefangenen vorstellen, mußten ihre Haare und Kleidung nach deutscher Sitte einrichten, und schmeichelnde Dichter besangen seinen Ruhm.

98) Sie wohnten im heutigen Siebenbürgen, der Wallachey, Moldau und Bessarabien. Ihr damahliger König hieß Decebalus.

99) Welches unter dem Vespasianus abgebrannt war.

100) So hieß dieser Platz, weil man aus demselben sogleich auf drey andere Marktplätze spazieren konnte, daher es auch Pervium genannt wurde. Erst unter dem Nero ward die Einrichtung desselben vollendet, da es dann den Nahmen Forum Nervae bekam.

101) Ein theatermäßiges Gebäude, in welchem Conzerte gegeben wurden, und berühmte Tonkünstler mit einander öffentlich wetteiferten.

102) Dieses waren zwey Tempel. Jener war der Isis, die bey den Ägyptern den Ackerbau soll erfunden haben, gewidmet. Beyde Gottheiten waren ursprünglich aus Ägypten, wurden aber auch bey den Römern verehrt.

103) Ein Platz, wo sich die Wettläufer übten, dergleichen meist an den Gymnasium angelegt, und umher mit Sitzen versehen waren, daß die Zuschauer von denselben den Wettläufern bequem zusehen konnten. Er war 125 Schritt oder 625 Fuß lang.

Anmerkung zum VIII. Buche.

1) Richtiger im acht hundert und acht und vierzigsten.

2) Im Jahr Christi 98. am 27. Januar.

3) Er brachte sein Alter auf 75 Jahre, 10 Monathe und 10 Tage.

4) Sie lag nahe bey Sevilla. Publius Scipio hatte sie erbauet.

5) Sie hieß eigentlich Colonia Agrippina, von der Gemahlinn des Kaisers Claudius. Heut zu Tage heißt sie Cölln am Rhein.

6) Ein deutsches Volk, welches unter die weniger bekannten zu zählen ist.

7) Ein Volk in Pannonien.

8) Ein Volk in Pannonien.

9) Ein Scytisches Volk, das an dem Kaukasischen Gebirge und dem Kaspischen Meere wohnte.

10) Vergl. B. 6. Anm. 64.

11) Hier ist von den Asiatischen Sauromaten die Rede. Vergl. B. 7. Anm. 96.

12) Vergl. B. 5. Anm. 20.

13) Daß Trajanus Arabien zu einer Provinz gemacht und Indien bekriegt habe, sind Mährchen. Das Erstere glaubte er gethan zu haben, weil er da gewesen war, und das Letztere wollte er thun; als er aber das Meer sah, bedauerte er, daß er nicht noch jünger wäre, und ging wieder heim.

14) Osdroene war ein Theil von Mesopotamien.

15) Vergl. B. 6. Anm. 66.

16) Diese Völker wohnten jenseits des Flußes Tigris in Asien.

17) Anthemusium war eigentlich eine Gegend, die einen Theil von Mesopotamien ausmachte.

18) Diese Stadt stand da, wo sich der Tigris in den Phrat ergießt.

19) Eine Stadt in Assyrien, nicht weit von Babylon.

20) Die berühmte alte Hauptstadt in Assyrien oder Chaldäa am Euphrat.

21) Die Hauptstadt in Mesopotamien am linken Ufer des Euphrats, welche der Syrische König Seleucus erbauet hatte.

22) Vergl. Anm. 13.

23) Das rothe Meer, (Mare Erythraeum) dessen hier gedacht wird, war bey den Alten nicht der Arabische Meerbusen, welcher in neuern Erdbeschreibungen unter diesem Nahmen vorkommt; sondern der Persische Meerbusen nebst dem Meere an den Küsten von Arabien, Persien und Indien.

24) Eine bekannte Landschaft in Asien am Euphrat, das jetzige Curdistan.

25) Eine Landschaft Asiens zwischen den Flüßen Euphrat und Tigris.

26) Eine Gegend Armeniens, zwischen dem Fluße Cyrus und Araxes.

27) Das steinige und felsige.

28) Vergl. Anm. 13.

29) Es war nur ein Theil von Persien, worin noch jetzt die Persische Hauptstadt Ispahan (Aspa) ist, und beyläufig die jetzigen Provinzen Yerak Agemi, Churdistan, und noch einige angränzende Districte in sich begreift.

30) Eigentlich Seleucia Trachea oder Aspera genannt, eine große und ansehnliche Stadt in Cilicien. Eutrop rechnet sie aber zu Isaurien, weil damahls ein großer Theil des Cilicischen Gebiethes mit diesem Lande vereinigt war.

31) Nachdem die aus Griechenland gehohlten Gesetze, die auf zwölf Tafeln verzeichnet wurden, in Rom aufkamen, wurde kein Römer mehr in der Stadt begraben, indem dieses ausdrücklich in den Gesetzen verbothen war. Denn vorhin war fast ein jeder in seinem Hause begraben worden. Nach dieser Zeit wurden aber alle Römer außerhalb der Stadt begraben. Diejenigen, die Landhäuser hatten, wurden auf ihren Feldern, oder in ihren Gärten begraben. Im Anfange wurden die Leichen ganz in die Erde gesenket, wie noch jetzt bey uns gebräuchlich ist; nachher aber kam es auf, sie zu verbrennen; die Knochen und Asche wurden sodann gesammelt, und in eine Urne gethan, welches eine Art von irdenen Töpfen war, dergleichen noch jetzt hier und da zuweilen ausgegraben werden; und diese Überbleibsel wurden sodann beygesetzt.

32) Diese Säule ist noch jetzt zu Rom, und 128 Schuh hoch.

33) Statt consobrinae lese man mit Hearne consobrini.

34) Gegen die Juden.

35) Zu Bajä, das wegen seiner Bäder so berühmt war.

36) Er brachte sein Alter auf 62 Jahre, 5 Monathe und 17 (19) Tage. Seine Regierung dauerte 20 Jahre und 11 Monathe. Er starb im Jahr Christi 138 am 10 (12) Juli.

37) Der Ehrerbiethige. Denn Nahmen Pius erhielt er a pietate in patrem Hadrianum, dem er im Alter aus Ehrfurcht beystand, dessen Andenken er verehrte und vertheidigte, dessen Canonisation er bewirkte.

38) Oder Laurium, auf der Aurelischen Strasse.

39) Er lebte 74 Jahre, 5 Monathe und 17 Tage, und regierte 22 Jahre, 7 Monathe und 27 Tage.

40) Er soll Malemnius oder Malennius geheißen haben.

41) Vielmehr Aurelius.

42) Die Kaiser waren damahls gewohnt, sich alle die Thaten, die ihre Feldherren verrichteten, so zuzueignen, als wenn sie sie selbst verrichtet hätten.

43) Es lag in der Gegend, wo jetzt Bagdad liegt.

44) Venetia war eine Landschaft in Ober-Italien, am Adriatischen Meere, aus dessen Bewohnern in der Folge die Venetianische Republik entstand.

45) Beyde Städte liegen am Adriatischen Meere, und sind noch jetzt unter diesem Nahmen bekannt.

46) Im neunten.

47) Die Philosophen damahliger Zeiten waren in verschiedenen Secten getheilt, nach den verschiedenen Lehrsätzen, denen ein jeder beypflichtete. Sie wurden theils nach ihren Urhebern, theils nach andern Umständen benannt. Die stoische erhielt ihren Nahmen von einem bedeckten Gange (στοὰ), wo ihre Anhänger sich zu versammeln pflegten. Ihr Stifter war Zeno.

48) Eine Stadt in Böotien.

49) Der ebenfalls aus Chäronea gebürtig war.

50) Die Marcomannen waren Deutsche, welche Mähren und einen Theil von Böhmen bewohnten, und von da aus öftere Einbrüche in das benachbarte Pannonien am Donau-Strom wagten.

51) Oder Carnutum, eine Stadt in Ober-Pannonien unter Vindobona. Man sucht ihre wahre Lage bey dem heutigen Haimburg, oder Hainburg an der Donau, und Lazius in dem Kloster der heil. Petronella.

52) Sie wohnten in Mähren bis an den Gran, und hatten schon von Antonius Pius einen König erhalten. Jetzt hatten sie einen eigenen gewählt.

53) Wahrscheinlich wohnten sie zwischen der Elbe und Ostsee (im Meklenburgischen).

54) Unter diesem Nahmen werden viele Völker mehr oder weniger nach den verschiedenen Zeitaltern begriffen. Alle Völker die zwischen der Elbe und Weichsel wohnten, hieß man mit einem allgemeinen Nahmen Svevi.

55) Das höchste Oberhaupt wurde zu dieser Zeit Augustus genannt; diejenigen aber, die zu Nachfolgern in der Regierung bestimmt waren, oder auch die Gehülfen in der Regierung, erhielten den Nahmen Cäsar, woraus bey den Deutschen das Wort Kaiser entstanden ist.

56) Es war von schöner Mahlerey, durchsichtig, und hatte viel Ähnlichkeit mit unserm Porzellan; doch wir kennen diese ganze Masse nicht recht, weil sie die Römer aus der Fremde bekamen, und folglich selbst nicht genau kannten.

57) Im Jahr Christi 177 zu Wien.

58) Seine Regierung dauerte 19 Jahre und 11 Monathe. Sein Alter brachte er auf 58 Jahre, 10 Monathe und 22 Tage.

59) Er machte vielmehr mit ihnen einen nachtheiligen Frieden. Herod. I. 6.

60) Es war der August-Monath.

61) Man brachte ihm anfangs Gift bey, und da die Wirkung desselben zu schwach war, so erdrosselte ihn ein gewisser Narcissus.

62) Er regierte 12 Jahre, 9 Monathe und 14 Tage, und erreichte ein Alter von 31 Jahren und 4 Monathen.

63) Richtiger das sieben und sechzigste, Aurel. Vict. Epit. 18.

64) Nach dem Aurelius Victor am fünf und achtzigsten.

65) Die Prätoren (die ersten obrigkeitlichen Personen nach den Consuln, welche Richter in Privat-Streitigkeiten der Bürger waren, und über dieß noch viele sehr ansehnliche Verrichtungen hatten) verfaßten sich selbst gewisse Vorschriften, nach deren Maßgabe sie Recht sprachen. Allein der folgende Prätor richtete sich selten nach der Vorschrift seines Vorgängers, und folgte seiner eigenen. Dieser Salvius Julianus verfaßte deßwegen zur Verhüthung alles Unfuges, der daraus entstehen mußte, das so genannte edictum perpetuum, als eine beständige und unverbrüchliche Vorschrift, nach deren Inhalt jeder Prätor Recht sprechen mußte.

66) Pons Milvius oder Mulvius, war eine, ungefähr eine Italienische Meile oberhalb Rom über die Tiber führende Brücke, welche Pabst Nicolaus der Fünfte in neuern Zeiten wieder erbauen ließ.

67) Er regierte 2 Monathe und 5 Tage.

68) Die Stadt und Republik heißt noch jetzt Tripoli: allein die Stadt liegt in einer Entfernung (gegen Osten) von der ehemahligen. Leptis heißt nun Lebida.

69) Der die Eincassirung der Einkünfte eines Römischen Regenten zu besorgen hatte. Dieser Titel entstand unter der Regierung Hadrians.

70) Vergl. B. 6. Anm. 17. Bey dieser Stadt wurden nur Pescennius Feldherren geschlagen. Pescennius selbst er-

litt eine Niederlage bey dem Issischen Meerbusen, in der Gegend der Stadt Issus in Cicilien. Herodian. III. 4.

71) Es ist hier von den Einwohnern des glücklichen Arabiens die Rede.

72) Sie wohnten in Assyrien. Heut zu Tage bewohnen die Kurdes ihre Gegenden, Völker, welche sich unabhängig zu erhalten suchen. Sie ergeben sich bald an die Türken, bald an die Perser, so wie es ihr Interesse erfordert.

73) Lyon eine bekannte Stadt in Frankreich.

74) An den Gränzen von England und Schottland.

75) Das jetzige York.

76) Er erreichte ein Alter von 65 Jahren, 9 Monathen und 25 Tagen.

77) Seine Regierung dauerte 17 Jahre, 8 Monathe und 3 Tage.

78) Vergl. Anm. 14.

79) Richtiger das neun und zwanzigste.

80) Aber mit unrecht. Sein Vater war Varius Marcellus, ein Römischer Rathsherr.

81) Elagabal (אלאגבל Gott des Berges, oder Gott Berg) hieß die Sonne selbst. Sie wurde unter diesem Nahmen von den Einwohnern zu Emesa, einer Stadt in Phönicien, verehret, wo sich dieser Kaiser vor seiner Gelangung zur Regierung, nebst seiner Mutter aufhielt. Er wurde von den Einwohnern zum obersten Priester dieser Gottheit, die von einigen auch nach dem Griechischen Heliogabal genennet wird, eingeweihet. Daher erhielt er auch den Nahmen Heliogabalus.

82) Er regierte 3 Jahre, 9 Monathe und 4 Tage.

83) Andere nennen sie Soamis.

84) Den einige auch Artaxerxes nennen.

85) Zu Sicila (Sicklingen bey Mainz.)

86) Er lebte 29 Jahre, 3 Monathe und 7 Tage.

87) Sie war die Schwester von Elagabalus Mutter.

Anmerkung zum IX. Buche.

1) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Geschichte Th. 1. S. 263.

2) Vielmehr von seinen eigenen Soldaten.

3) Eine bekannte Stadt im Venetianischen Gebiethe, welche ihren alten Nahmen ebenfalls noch in unsern Zeiten trägt.

4) Maximus.

5) Richtiger sein Großvater. Jul. Capitolin. in Gordian. c. 22.

6) Dieser Gott wurde deßwegen so genannt, weil er mit zwey Köpfen oder Gesichtern gebildet wurde, deren eines rückwärts, das andere vorwärts sah, um die vergangenen und die künftigen Jahre anzudeuten. Denn er war der Gott des Jahres. Von ihm hatte der erste Monath im Jahre seine Benennung. Er wurde vorzüglich zu Kriegszeiten verehret, da sein Tempel geöffnet wurde, der zu Friedenszeiten jederzeit geschlossen war.

7) Ammianus Marcellinus nennt sie Cercusium, und läßt den Abora und Euphrat an ihren Mauern herströmen. Jetzt heißt sie Kirkeste.

8) Eine Stadt in Ober-Italien, welche noch diesen Nahmen führet, und mit ihrem Gebiethe der Republik Venedig gehört.

9) Und einige Monathe.

10) Ein Flecken in der Nachbarschaft von Sirmium, das jetzt Sirmisch heißt, in Slavonien.

11) In einer harten Schlacht in Mösien im Jahr Christi 251.

12) Nähmlich Gallus und Volusianus. Denn Hostilianus war schon vorher an der Pest gestorben.

13) Sie heißt jetzt Terni, und liegt im Herzogthume

Spoleto. Sie war das Vaterland des Geschichtschreibers Tacitus.

14) Zu Spoleto im May 253.

15) Von seinen eigenen Soldaten im August 253.

16) Es begriff den Theil von Baiern, welcher am rechten Ufer des Inns liegt, ein Stück von Österreich, Steyermark Kärnthen und Salzburg.

17) Eine Stadt in Ober-Italien, am Adriatischen Meere, welche noch jetzt diesen Nahmen hat.

18) Weil Persien und Parthien damahls unter einem Herrn stand, so wird hier oft eins für das andere versetzt.

19) Eine Stadt in Pannonien, die jetzt Essek heißt. Der Kaiser Adrianus hatte sie erbaut.

20) Sie wohnten erst zwischen dem Mayn und Neckar, verbreiteten sich dann bis gegen den Rhein und Donau, und waren im vierten Jahrhundert Besitzer der Länder zwischen dem Lech, Ober-Rhein, Donau und der Lahn.

21) Ihre ursprünglichen Wohnsitze waren an der südöstlichen (deutschen) Küste der Ostsee (Codanischer Meerbusen) um die Oder und Weichsel herum.

22) Jetzt Tarragona, eine von den Hauptstädten Spaniens in ältern Zeiten, die einer ganzen Provinz (Hispania Tarraconensis) den Nahmen gab. Sie hatten guten Weinbau, schöne Handlung und Gebäude.

23) Jetzt Maynz.

24) Den einige auch Lälianus oder Lollianus nennen.

25) Vergl. B. 8. Anm. 5.

26) Dessen Amt war das Getreide von den Pächtern und Einnehmern in den Provinzen einzufordern, und es sodann unter die Soldaten auszutheilen.

27) Der größte Theil Galliens oder des heutigen Frankreichs an den Flüssen Loire und Garonne. Das Aquitanische Meer hat seine Benennung von diesem Lande erhalten.

28) Die Hauptstadt des Aquitanischen Galliens, Bourdeaux an der Garonne.

29) Damahls ein Zeichen der kaiserlichen Würde.

30) Er war nebst seiner Gemahlinn Zenobia Stifter des Palmyrenischen Reichs in Syrien.

31) Vergl. B. 8. Anm. 19.

32) Vergl. B. 3. Anm. 12.

33) Bey Naissus in Obermösien, jetzt Nissa, in welchen die Gothen, die 320,000 Mann stark waren, 300,000 Leute verloren.

34) Im Aprill 270 an der Pest zu Sirmium.

35) Nach dem Zosimus l. 47. ließ sich Quintillus, da er hörte, daß Aurelianus von der Armee in Pannonien zum Kaiser erwählt worden, und seine eigenenen Völker sich empörten, nach dem Rath seiner Freunde die Adern eröffnen, und endigte so sein Leben.

36) Der untere Theil von Dacien, an dem Ufer des Donau-Stroms.

37) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Gesch. Th. 1. S. 267.

38) Oder Catelauni, ein Ort an den Gränzen des Belgischen Galliens. Er soll das jetzige Chalons in der Französischen Provinz Champagne seyn.

39) Aeneid. VI. 365.

40) Vergl. Anm. 30.

41) Vergl. B. 6. Anm. 70.

42) Correctores waren eine Art von Statthaltern unter den spätern Kaisern, welche weniger als Consulares, aber mehr als die Praesides waren. Sie erhielten den Titel Clarissimi. Ihr Amt wurde Correctura genannt, und bestand darin, daß sie in den Provinzen auf gute Ordnung und auf die Gebäude des Staats sehen mußten.

43) Vergl. B. 2. Anm. 36.

44) Nähmlich zu Eutrops Zeiten.

45) Nicht die Aufrührer tödteten diesen Felicissimus, der eigentlich der Urheber dieses Tumultes war, sondern Aure an ließ ihn umbringen, wie die Ausleger aus mehrern glaubwürdigen Schriftstellern, und besonders aus einem Schreiben des Aurelianus selbst (beym Vopiscus im Aurelian c. 38.) gründlich dargethan haben.

46) Seine Mutter war eine Priesterinn der Sonne gewesen. Vospisc. in Aurel. 4. 25. Auf einer Münze von ihm, der Spanheim gedenkt, de Usu et Praest. Numism. V. II p. 485. wird Sol, Dominus Imperii Romani genannt.

47) Dieß neue Dacien begriff also den östlichen Theil von Servien, und den westlichen von Bulgarien.

48) Sie heißt noch jetzt so, und liegt am Mar di Marmora. Vorher hieß sie Perinthus.

49) Die griechische Benennung dieses Orts (Καινοφρούριον) soll nach der Erläuterung der Frau Dacier, der auch Hearne und Verheyk beypflichten, so viel heißen, als castellum novum, von Καίνος, neu, und φρούριον, das Castell, die Festung. Andere lesen Coenophrurium.

50) Da die Kriegsbedienten, welche ihn getödtet hatten, bald nach seinem Tode fanden, daß sie vom Mnestheus betrogen worden, so warfen sie ihn den wilden Thieren vor, und erbaueten dem verstorbenen Kaiser zu Ehren, an dem Ort, wo er war getödtet worden, einen prächtigen Tempel und Grabmahl, da denn das ganze Heer sein Leichenbegängniß mit der größten Pracht feyerte. Alle, die an seinem Tode Antheil hatten, wurden entweder von den erbitterten Soldaten auf der Stelle in Stücken gehauen, oder hernach unter seinen Nachfolgern, Tacitus und Probus, hingerichtet. Zosim. l. 62.

51) Nur 4 Jahre und ungefähr 4 Monathe.

52) Es ist noch zweifelhaft, ob sein Tod natürlich, oder

das Verbrechen der Soldaten war. Zosim. I. 63. Zonar. XII. 28.

53) Denn nicht einmahl in Italien durfte jeder nach Willkühr Weinberge anlegen. Domitianus hatte deßfalls ein Gesetz gegeben. Suetonius in vita Domit. c. 7.

54) Ein Berg in Pannonien, im heutigen Slavonien, zwischen dem Drave- und Save-Strom.

55) Eine Stadt in Pannonien. Von ihr bekam der an Servien angränzende Theil des heutigen Slavoniens, zwischen dem Donau-Strom und der Save, diesen Nahmen.

56) Mösien hieß das Land, das sich von dem Save-Strom an, längs der Donau bis an das schwarze Meer erstreckt, und gegen Westen und Norden diese beyden Ströme, gegen Süden aber das Gebirge Hämus oder Balkon zur Gränze hat, welches letztere es von Macedonien und Thracien scheidet. Moesia superior, Ober-Mösien, bestand demnach ungefähr aus einem Theil von Bosnien und dem jetzigen Servien, Unter-Mösien aber, Moesia inferior, ist Bulgarien.

57) Er hatte diesen Thurm zu einer Warte, auf welcher man Wache halten, und die Bewegungen der Feinde beobachten könne, erbauen lassen. Vopisc. in Probe. c. 21.

58) im August 282.

59) Vergl. B. 4. Anm. 77.

60) Nicht zwey ganze Jahre.

61) Vergl. B. 7. Anm. 96.

62) Eine Festung ganz nahe bey Ktesiphon, so, daß nur der Tigris-Strom beyde von einander trennte. Sie war die Hauptstadt der Parther. In spätern Zeiten wurde sie Seleucia genannt.

63) Vergl. B. 8. Anm. 19.

64) Wahrscheinlich zielt hier Eutropius auf eine alte Sage, nach welcher kein Kaiser weiter, als bis nach Ktesiphon kommen sollte.

65) Andere Schriftsteller lassen ihn eines natürlichen Todes sterben.

66) Am 25. December 283.

67) Der Feldherr von der Leibwache war.

68) Den 12. September 284.

69) Sowohl seine Mutter als sein Geburtsort hieß Dioklea; daher er Diokles genannt wurde, bis zum Antritt seiner Regierung, da er seinem Nahmen einen Lateinischen Klang und Endigung gab, und sich Diocletianus nannte.

70) Ein Theil von Illyrien, der noch diesen Nahmen und den Titel eines Königreichs führt.

71) Eine Stadt in Ober-Mösien, die jetzt Passarowitz heißt.

72) Eine Stadt in Ober-Mösien. Sie heißt jetzt Widdin.

73) Auch in Ober-Mösien. Vergl. C. 11.

74) Ein Wort aus der alten brittischen Sprache, das einen Empörer bezeichnet: Diese Bauern werden sich also ohne Zweifel nicht selbst so genannt haben.

75) Das heutige Boulogne.

76) Ein Haupttheil des alten Galliens, der die Niederlande bis an das heutige Seeland und an den Rhein-Strom in sich begriff.

77) Oder Aremorica. Ein Theil der Seeküsten Galliens, besonders in der heutigen Bretagne und der Normandie. Einige Sprachforscher sind der Meinung, daß dieser Nahme aus der Celtischen Sprache herzuleiten sey, und so viel als am Meer gelegen, bedeute.

78) Sie wohnten im dritten Jahrhundert zwischen dem Nieder-Rhein und der Weser, und selbst dießseits der Weser gegen die Elbe zu, im vierten Jahrhundert vornehmlich im heutigen Westphalen.

79) Sie wohnten an der Cimbrischen Halbinsel und am Ausfluß der Elbe, dann diesseits der Elbe an der Nord-Seeküste gegen den Rhein zu.

80) Ein bekanntes Reich in Afrika, an den Gränzen Asiens.

81) Die Einwohner der Stadt Pentapolis in Libien.

82) Das jetzige Sophia in Bulgarien.

83) Ein Volk in Gallien. Es soll in der Gegend von Langres gewohnt haben.

84) Vergl. Anm. 81.

85) Vergl. B. 6. Anm. 105.

86) Vergl. Anm. 80.

87) Eine Stadt in Mesopotamien.

88) Vergl. B. 6. Anm. 91.

89) Vergl. B. 5. Anm. 19.

90) Sie wohnten am Donau-Strom.

91) Ein Volk in Vorder-Mösien (dem Deutschen Servien.)

92) Salutare hieß, einen Fürsten, bey welchen man Audienz hatte, stehend und ohne besondere Ceremonien bloß ehrerbiethig grüßen. Adoratio hingegen war, wenn man die Hand zu Munde führte, und dann ehrfurchtsvoll sinken ließ, den Kopf tief neigte, und die Arme kreuzweise über einander legte, oder sich wohl gar, nach morgenländischer Sitte vor dem Fürsten zur Erde warf. Diese den ehemahligen Römischen Regenten sowohl als dem Volke verhaßte Adoration führte Diocletianus ein, und in der Folge widerfuhr sie auch wohl den Bildsäulen der Kaiser.

93) Er verfiel zu Nikomedien in eine Schwachheit und Kränklichkeit, von der er sich nie völlig wieder erhohlte. Am 13. Dezember im Jahr 304 war der Anfall seiner Krankheit so groß, daß man seinem nahen Tode schon entgegen sah. Auch griff diese Krankheit seinen Verstand an.

94) Eine Stadt in Bithynien.

95) Vergl. B. 3. Anm. 12.

86) Vergl. B. 6. Anm. 14.

97) Vergl. B. 6. Anm. 36.

98) Vier Meilen von Salona erbauete er einen prächtigen Pallast, wovon heut zu Tage noch die Mauern in Spalatro vorhanden sind. Auch ist hier noch ein Theil von Gebäuden, an denen man einen gesuchten und prächtigen Geschmack entdecket.

99) Er legte die Regierung nieder im Jahr Chr. 305.

100) Er starb, man weiß nicht gewiß auf welche Art, im Jahr Christi 313. da er acht und sechzig Jahre alt war.

Anmerkung zum X. Buche.

1) Severus und Maximinus.

2) Im Jahr Christi 306.

3) Vergl. B. 8. Anm. 75.

4) Weil Helena nicht so edel war als Theodora.

5) Seine Antwort war: Wenn ihr meine Bohnen sehen könntet, die ich mit meinen Händen in meinem Garten baue, dann würdet ihr gewiß nicht davon reden, daß ich den Thron noch ein Mahl besteigen sollte. Aurel. Vict. epit. c. 39.

6) Vergl. B. 9. Anm. 17.

7) Er riß ihm das Purpurkleid von den Schultern, und wollte ihm mit demselben die Herrschaft nehmen.

8) Constantius hatte seine Tochter Fausta zur Gemahlinn.

9) Ascowich und Ragais.

10) Das heutige Marseille in der Provence, eine bereits in alten Zeiten ansehnliche und beträchtliche Seestadt.

11) Vergl. B. 8, Anm. 66.

12) Die Hauptstadt von ganz Cilicien, in einer fruchtbaren Ebene, am Fluß Cydnus, welcher mitten durch die Stadt fließt, und sich fünf Stadien unterhalb derselben ins Meer ergießt. Diese Stadt war Pauli Geburtsort. Man darf dieses Cilicische Tarsus weder mit dem Bithynischen Tarsus noch mit dem Tarsus bey dem Euphrat, noch mit dem Tharsisch oder Tartessus in Hispanien verwechseln. Heut zu

Tage heißt dieser Ort Tarso, auch Terasse, und ist nach Büsching eine arme Stadt, die von Türken, Griechen und Armeniern bewohnt wird.

13) Eine Stadt in Pannonien an der Palus Hiulca über Sirmium. Sie ist durch die Geburt einiger Kaiser merkwürdig, nähmlich des Valentinianus und Valens. Die Griechischen Schriftsteller nennen diese Stadt Ciballis.

14) Sonst Therma genannt, an der Thermaischen Bay welche hiervon den Nahmen Thessalonich von der Thessalonike, einer Tochter Philipps des ältern, die Kassander heirathete, und sie nach seiner Gemahlinn benannte. Sie erreichte eine beträchtliche Größe, trieb wichtigen Handel, und war zur Zeit der Römer die Hauptstadt der zweyten Region. Noch jetzt heißt diese Stadt Saloniki, Salonichi, und der daran stoßende Meerbusen, Golfo di Salonichi. Sie treibt noch jetzt großen Handel, besonders mit Tüchern die in hiesigen Gegenden verfertiget werden. Außer den herrschenden Türken befinden sich viele Juden und Griechische Christen allhier, so daß diese Stadt der Sitz eines Griechischen Erzbischofes ist.

15) Licinius.

16) Fausta, die als Ehebrecherinn bestraft ward, und durch deren Bestrafung sich der Kaiser vielleicht mit dem beleidigten Schatten seines Sohnes aussöhnen wollte, der, wie man sagt, besonders auf Anklage der Fausta das Leben verloren hatte. Durch diese Härte sowohl, als durch so manche Hinrichtung zum Theil vertrauter Freunde, hat Constantinus seiner Regierung einen Flecken angehangen, den alle seine übrigen großen Eigenschaften und Thaten nicht auslöschen können.

17) Constantinus hatte zwar keine hervorstechenden Gaben des Geistes; er hatte aber doch ganz gute Geschicklichkeiten für den Regierungsstand, und er hat sie durch Proben gezeigt. Allein er hatte ein schlechtes Herz, und ward von Leidenschaften gequält, die ihn zu den entsetzlichsten Missethaten

fortrissen. Vom Christenthum scheint er kaum mehr als eine trockne Theorie gefaßt zu haben, den Geist des Christenthums hatte er gewiß nicht. Denn wie hätte er, von diesem Geiste belebt, so unmenschlich handeln können, als er wirklich gehandelt hat? Es ist zu beklagen, daß wir von dieser Periode keinen Livius, Tacitus und Polybius haben. Die heidnischen Geschichtschreiber, Zosimus und Aurelius Victor, sind zu trocken, und scheinen das Wichtige in der Geschichte nicht gekannt zu haben, und die Christlichen Schriftsteller, Lactantius und Eusebius, sind kriechende Schmeichler und schwülstige Panegyristen. So wie sie Constantins Frömmigkeit herausstreichen, eben so declamiren sie wider die Feinde dieses Kaisers, und offenbaren überall Feindschaft und Parteylichkeit.

18) Constantinopel, welches vorher noch Byzanz hieß.

19) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Geschichte, Th. 1. S. 273.

20) Der Bruder hieß Hannibalius und sein Sohn Dalmatius.

11) Des einen Sohn Constantins; die beyden andern Söhne desselben hießen Constantin und Constans.

22) Der mit seinem Antheile nicht zufrieden war, und von seinem Bruder Constans noch ein Stück von Italien und Afrika forderte.

23) Vergl. B. 9. Anm. 3.

24) Im Jahr Christi 340.

25) Im Februar 350.

26) Jetzt Elna in Roussillon, unweit dem Pyrenäischen Gebirge.

27) Richtiger im sechzehnten. Er war 13 Jahre lang Kaiser, und 3 Jahre Reichsgehülfe.

28) Diese Stadt lag in Mesopotamien am Tigris.

29) Im Jahr Christi 343.

30) Eutropius meint hier Illyricum magnum, welches auch Hungarn und andere Länder begriff.

31) Constantius gab ihm die Stadt Prusa, jetzt Isnich, in Bithynien zu seinem Aufenthalte, und behandelte ihn dort mit wirklicher Freundschaft.

32) Vergl. B. 9. Anm. 19.

33) Den 28. September 351.

34) Vergl. B. 8. Anm. 73.

35) Im Jahr Christi 353.

36) Decentius.

37) Welches die jetzige Stadt Sens in Frankreich ist.

38) Er ward zu Flannona, jetzt Flannona, im Venetianischen Istrien, nach einem vorhergegangenen Prozeß, im December 354 enthauptet.

39) Die Deutschen.

40) Das jetzige Straßburg.

41) Chonodomarus.

42) Zu Mopsucrena unweit Tarsus.

43) Im Jahr Christi 361.

44) Wahrscheinlich durch einen Christen. Soz. VI. 1. Amm. XXVI. 6.

45) Er starb an einer tödtlichen Wunde den 26. Juni, 363. unter dem Gespräche mit den Philosophen Maximus und Priscus von der erhabenen Natur der Seele, und drückte sich gegen die Umstehenden unter andern mit folgenden Worten aus: Ich sterbe willig und sehr gern, weil ich, von der Philosophie unterrichtet, daß der Zustand der Seele unendlich vorzüglicher ist, als der Zustand des Leibes, den Tod als eine Wohlthat erkenne, — ich bin mir keiner Handlung bewußt, die mir einige Reue kosten könnte. Ich danke der Vorsehung, daß sie mich nicht durch die Hände der Meuchelmörder, noch durch eine langwierige schmerzhafte Krankheit, noch auch, wie es vielen ehrlichen und verdienstreichen Leuten ergangen ist, als einen Missethäter sterben läßt.

Mit Freuden unterwerfe ich mich den unveränderlichen Schlüssen der Götter, unbekümmert darüber, daß ich in der Blüthe meiner Jahre mein Leben beschließen muß. Einen Nachfolger will ich nicht ernennen. Ich möchte aus Unwissenheit einen würdigern Mann übergehen, oder, wenn meine Wahl den besten Mann träfe, ihn den Gefahren aussetzen, von denen eine solche Erhöhung umgeben ist. Diese Wahl überlasse ich der Republik, und wünsche als ein rechtschaffener Sohn einen würdigen Regenten zu meinem Nachfolger. — Ammian läßt ihn das sagen, L. XXV. 3.

46) Er schrieb in derselben, Reden, Briefe und Satyren, worunter die auf die Kaiser die merkwürdigste ist. Seine noch übrigen Werke gab Ezech. Spanheim, Leipzig 1696. fol. heraus. Von diesem Gelehrten ist auch die Satyre, die Kaiser, ins Französische übersetzt, nnd am ansehnlichsten, mit vielen gelehrten Anmerkungen und saubern Abbildungen antiker Denkmähler und Münzen, von B. Picart gestochen, zu Amsterdam 1728. 4. gedruckt. Eine kleinere Ausgabe derselben, Griechisch und Lateinisch, lieferte J. M. Heusinger, Gotha 1741. 8. und Herr Hofrath Harleß, Erlangen 1785. 8.

47) Julians sittlicher Charakter und sein Bezeigen gegen die Christen mag beschaffen gewesen seyn, wie es will: so bleibt ihm doch der Ruhm unangefochten, daß er einer der klügsten Köpfe des Alterthums gewesen. Er liebte die Künste und Wissenschaften von Jugend an unermüdet. Er hatte die besten Lehrer und er übertraff sie. Er war ein vortrefflicher Philosoph, nach der damahligen Beschaffenheit dieser Wissenschaften. Seine Schriften zeigen uns einen beredten Redner, der nicht zu Constantinopel, sondern zu Athen zur Zeit seines blühenden Zustandes und des Demosthenes gebildet zu seyn schien; einen guten Dichter mit dem lebhaftesten und fruchtbarsten Geiste; einen Mann, welcher der Lateinischen Sprache ziemlich kundig und der Griechischen vollkommen

mächtig, und in den Alterthümern und der Geschichte trefflich bewandert war.

48) Ich lese mit Gruner nimius religionis christianae insectator.. Aus dieser Leseart möchte ich aber nicht mit einigen behaupten, daß Eutropius, von dessen Person wir doch so wenig Zuverläßiges wissen, ein Christ gewesen sey. Indessen ist es längst ausgemacht, daß dieses Wort eben so wenig für das Christenthum des Eutropius beweist, als die berufene Epistel des jüngern Plinius an den Trajan für das weiland angebliche Christenthum ihres Verfassers. Vielleicht würde der auch nicht zu kühn seyn, der diese ganze Stelle für einen Einschiebsel erklärte, da Eutropius der ältern und weit schärfern Verfolgungen der Christen nicht mit einem Worte gedenket. Sie findet sich zwar in den Handschriften, aber wo ist der Codex vom Eutropius, den Winfried und seine Nachfolger nicht besudelt hätten?

49) Er vergoß viel Christenblut; aber unter einem andern Vorwande; denn die Christen sollten den Ruhm der Märtyrerkrone nicht haben. Er entzog den Christen die Zuschüße aus den Einkünften, welchen ihre Kirchen bisher genossen hatten, untersagte ihnen die Sprachlehre und Redekunst zu lehren, mit sehr unanständigen Spöttereyen, schloß sie von allen Ämtern aus, befahl ihnen die heidnischen Tempel wieder aufzubauen, welche unter den vorigen Regierungen zerstört worden waren; die heidnischen Obrigkeiten benutzten die scharfen kaiserlichen Edicte, um die Christen mit Härte und Grausamkeit zu behandeln, und Julian war bigott genug, diese Grausamkeiten noch als pflichtmäßige Handlungen zu billigen.

50) Den 27. Juni 363.

51) Des Barronianus.

52) Er opferte die fünf Provinzen jenseits des Tigris, und die festen Städte Nisibis und Singara, auf, ohne sich

an das allgemeine Mißvergnügen zu kehren, zu schwach, selbst das Unmännliche seines Verhaltens zu fühlen.

53) Ein Ort im Lande der Samniter, wo die Römer besiegt und schimpflich behandelt wurden.

54) Ein Feldherr der Samniter, mit denen die Römer damahls Krieg führten. Vergl. B. 2. C. 4.

55) Vergl. B. 4. C. 8.

56) In dem Kriege mit dem König Jugurtha, Vergl. B. 4. C. 11.

57) Zu Dadastana, zwischen Ancyra und Nice.

58) Den 16. Februar 364. mit Hinterlassung eines jungen Prinzen.

59) Man muß hierbey bemerken, daß, nachdem Octavianus sich der Oberherrschaft angemasset hatte, die Consuln nichts destoweniger beybehalten, und die Jahre nach ihnen benant wurden, und daß auch die Kaiser zugleich selbst die meiste Zeit dieses Amt bekleideten.

60) Richtiger im tausend ein hundert und sechzehnten.

61) Nähmlich Valentinianus und Valens, die zugleich regierten, und unter welchen Eutopius dieses Werk verfertigte.

Verbesserungen.

Seite	1	Zeile	2	lies Breviarium	statt Breviarum
—	8	—	9 v. u.	— plane	— planae
—	10	—	10 —	— dolere	— delere
—	13	—	14 —	— Syriae	— Syrtae
—	14	—	8 v. o.	— profligatum	— prefligatum
—	14	—	10 v. u.	— quatuor	— quator
—	14	—	6 —	— Mithridaticum	— Mithridatiaum
—	17	—	2 —	— duobus	— dunbus
—	18	—	4 v. o.	— conatus	— conatos
—	32	—	19 —	— dictaturae	— dictature
—	56	—	14 —	— redeuntes	— radeuntes
—	74	—	15 v. u.	— Tarentum	— Tarentium
—	80	—	6 —	— captivos	— captivae
—	80	—	5 —	— naves	— navos
—	92	—	letzte	— infamem	— infamen
—	160	—	12 v. o.	— Inusitatae	— Inusitate
—	160	—	20 —	— circuitu	— circuito
—	162	—	3 v. u.	— optasset	— op asset
—	166	—	letzte	— venerabilis	— venorabilis
—	168	—	2 v. o.	— controversias	— contraversias
—	170	—	11 —	— nec ex gaudio nec ex moerore	
—	184	—	10 v. u	— in	— io
—	194	—	7 v. u.	— Interea	— Interia.
—	200	—	10 —	— commisit	— commissit
—	202	—	4 —	— tuendae	— tuendaa

Staatl. Bibliothek
Regensburg

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Eutropius,

Eutropii Breviarium Historiae Romanae ad optimas editiones collatum = Eutrops Auszug aus der Römischen Geschichte

Wien und Triest 1816

Regensburg, Staatliche Bibliothek -- 999/Class.1483
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11089725-9